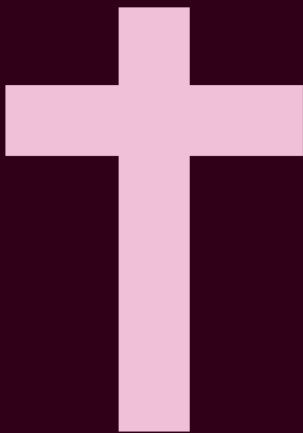


# Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,  
Pano Huánuco)

# Mushug Testamento

## New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	62
SAN LUCAS . . . . .	97
SAN JUAN . . . . .	158
HECHOS . . . . .	200
ROMANOS . . . . .	255
1 CORINTIOS . . . . .	284
2 CORINTIOS . . . . .	309
GÁLATAS . . . . .	325
EFESIOS . . . . .	334
FILIPENSES . . . . .	343
COLOSENSES . . . . .	349
1 TESALONICENSES . . . . .	355
2 TESALONICENSES . . . . .	361
1 TIMOTEO . . . . .	365
2 TIMOTEO . . . . .	373
TITO . . . . .	379
FILEMÓN . . . . .	383
HEBREOS . . . . .	385
SANTIAGO . . . . .	406
1 SAN PEDRO . . . . .	413
2 SAN PEDRO . . . . .	421
1 SAN JUAN . . . . .	426
2 SAN JUAN . . . . .	433
3 SAN JUAN . . . . .	435
SAN JUDAS . . . . .	437
APOCALIPSIS . . . . .	440

## Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanpaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Cačan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Manaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caçhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quinranchu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tin-cushanpita, paycunata caçhacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

### *Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Lucas 3.23-38*

<sup>1</sup> Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

<sup>2</sup> Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,  
waquin wauguincunatapis.

<sup>3</sup> Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esrónta.

Esrónna churiyäcuran Aramta.

<sup>4</sup> Aramna churiyäcuran Aminadabta.

Aminadabna churiyäcuran Naasónta.

Naasónna churiyäcuran Salmónta.

<sup>5</sup> Salmónna warmin Rahabchu churiyäcuran Boozta.

Boozna warmin Rutchu churiyäcuran Obedta.

Obedna churiyäcuran Jeséta.

<sup>6</sup> Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónta.

Salomónpa maman caran Uriaspa warmin.

<sup>7</sup> Salomónna churiyäcuran Roboamta.

Roboamna churiyäcuran Abíasta.

Abíasna churiyäcuran Asáta.

<sup>8</sup> Asána churiyácuran Josafatta.  
Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.  
<sup>9</sup> Ocíasna churiyácuran Yotamta.  
Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.  
<sup>10</sup> Ezequíasna churiyácuran Manaséstá.  
Manasésna churiyácuran Amónáta.

Amónna churiyácuran Josíasta.  
<sup>11</sup> Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wíchan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. <sup>12</sup> Chay marcachu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran. Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

<sup>13</sup> Zorobabelna churiyácuran Abiudta.  
Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.  
<sup>14</sup> Azorna churiyácuran Sadocna.

Sadocna churiyácuran Aquimta.  
Aquimna churiyácuran Eliudta.

<sup>15</sup> Eliudna churiyácuran Eleazarta.  
Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.  
<sup>16</sup> Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariápa majan caran.

Mariápita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu» nir.\*

<sup>17</sup> Abrahampita mandaj Davidcaman chúncá chúscuwán (14) willcacaman runacuná miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcanman apashancaman yapay chúncá chúscuwán (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu yurishancaman yapay chúncá chúscuwán (14) willcacaman miraran.

### *Jesús yurishan* *San Lucas 2.1-7*

<sup>18</sup> Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariáwan José majachacánapaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espiritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. <sup>19</sup> Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

<sup>20</sup> Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariáwan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espiritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. <sup>21</sup> Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuyta washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta chúrapanqui.»\*

\* **1:16** Washácu ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychúna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsí, «Cristu» nirsí, Tayta Diosninchi cáchamushan washácuypaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jápa runacunapa maquinpita washánanta. \* **1:21** Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyán: «Tayta Diosninchi washan» nir.

<sup>22</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

<sup>23</sup> «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga. Ullguta jishyacunga.

Jutintana çhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchin nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»\*

<sup>24</sup> José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariawan majachacaran. <sup>25</sup> Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yata-paranchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

## 2

### *Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman çhurashan*

<sup>1</sup> Judea quinran Belén marcaçu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna çhayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran. <sup>2</sup> Jerusalén marcaçhüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, çmayçhütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman çhuraj shamushcä» nir

<sup>3</sup> «Israel runacunapa mandajnin, çmayçhütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. <sup>4</sup> Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaçhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchin caçhamushan Washäcuj, çmayçhütaj yurinan casha?» nir. <sup>5</sup> Tapuptin, niran: «Judä quinran Belén marcaçhüshi. Chaychu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

<sup>6</sup> «Judä quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiçu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinchu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura yaçhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «Çmaypitanataj istrillata ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup> Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcanman caçharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman çhuraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup> Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänançu ichicuycuran. <sup>10</sup> Istrilla ichicuycuptin, yaçhajcuna jatunpa cushicuran. <sup>11</sup> Wasiman yaycur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman çhuraran. Jipinta pascarij, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.\* <sup>12</sup> Chaypita suyñuyinllançu Tayta Diosninchin willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyinllançu willaycuptin jucläpa tumarcu, yaçhaj runacuna marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

### *Egipto marcaman Mariawan José jishpicushan*

<sup>13</sup> Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuyinllançu Tayta Diosninchin caçhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata

\* **1:23** Isaías 7.14. \* **2:6** Miqueas 5.2. \* **2:11** Mandaj cashanta yarpaj, çhaninyuj cuyachicuyin-  
incunata jararan.

Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

<sup>14</sup> Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. <sup>15</sup> Egipto marcallachu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy çarcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

<sup>16</sup> Chaura istrilla tantiyajcuna mana éhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranchu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.

<sup>17</sup> Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin çarcucuran. Jeremíasga unayna niran:

<sup>18</sup> «Ramá marcachu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana çhawaranchu.»\*

### *Egipto marcapita Maríawan José cutishan*

<sup>19</sup> Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcachu José caycaptillanraj, suyñuynillanachu Tayta Diosninchi çachamushan anjil niran: <sup>20</sup> «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiya munajcuna wañucushana.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. <sup>22</sup> Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman éhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanachu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj.

<sup>23</sup> Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin çarcucänapaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

## 3

### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

#### *San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaçu Ushyachicuj Juan ricariran. <sup>2</sup> Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchiçhünam.

Maquinçhünam purichimäshun.»

<sup>3</sup> Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin çarcucänapaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyajçhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»\*

<sup>4</sup> Juanpa müdanan camillupa açhanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuyypis chunyajçu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa

\* 2:18 Jeremías 31.15.

\* 3:3 Isaías 40.3.

mishquillantanta micuj. <sup>5</sup> Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. <sup>6</sup> Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayučhu Juan ushyachiran.

<sup>7</sup> Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar chayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallačhu arup-tiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.

<sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchi manchapacur allil-lata ruraw. <sup>9</sup> Ama chapacunquechu: «Abrahampa willcan cay-canchi. Paypita Tayta Diosninchi allí ricaycämanchi» nir. Abrahampa will-can cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj canan-paj.

<sup>10</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. <sup>11</sup> Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycuj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyu-ji. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü.

<sup>12</sup> Juchapita wanacujcu-nata allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchačhu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rīguta wap-yarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22*

<sup>13</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushy-achicuj Juan ushyachinanpaj. <sup>14</sup> Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchi pa shungun mu-nashanta čarcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. <sup>16</sup> Ushyacurpiscuj yapupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quíchacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman chayaran. <sup>17</sup> Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

## 4

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparán Supay maquichacuyta camananpaj. <sup>2</sup> Jesúsga čhuscu čhunca (40) pagas, čhuscu čhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. <sup>3</sup> Chaypita juchacachicuj Supay chayarcuj, niran: «Tayta Diosninchi pa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi pa shimín nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchi pa shiminta wiyacurpis cawan.» \*

<sup>5</sup> Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparán. Tayta Dios-ninchi pa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcuj niran: <sup>6</sup> «Tayta Dios-ninchi pa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchi pa shimín nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchi cačhamunga washäshunayquipaj.

Čhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.» \*

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi pa shimín nin:

\* 4:4 Deuteronomio 8.3. \* 4:6 Salmo 91.11-12.



«Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.»<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marca-cunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. <sup>9</sup> Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman çhramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquichu purichinquipaj.» <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillanchu cawanquiman.»<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman çhayarcur, pishis-hanta tarichiran.

*Jesús willapacuyta jallaycushan*

*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*

<sup>12</sup> Ushyachicuj Juanta carsilchu wiçhgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. <sup>13</sup> Ichanga Nazaret wasinman mana çhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.<sup>\*</sup> Cafarnaún marca Galilea püsu cantunchu caran. Chay quinrancho Zabulónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. <sup>14</sup> Cafarnaún marcaçhüna Jesús tiyaran willacuj Isaiaspa shimín çharcucananpaj. Isaiasga unayna niran: <sup>15</sup> «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtancho tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcancho tiyarpis.

<sup>16</sup> Shunguyqui yanayash caycan juchacho cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj çhayamuptin, shunguyqui achicyacungca.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquichu caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj çhayamushana.»<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Isaiaspa shiminta çharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapacur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinçhüna purichimäshun.»

*Purishinanpaj çhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11*

<sup>18</sup> Galilea püsu cantunpa aywaycashanchu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simón, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitar-caycaran. <sup>19</sup> Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduata charishayqui-jina runacuna shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanpanpaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» <sup>20</sup> Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúsman aywacuran.

<sup>21</sup> Washlänjita aywaycashanchu Santiagutawan Juanta bütillacho ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchay-cajta Jesús jayaran. <sup>22</sup> Jayaptin papänin Zebedeuta büticho jaguycur, Jesúsman aywacärriran.

<sup>23</sup> Galilea quinrancho marcan-marcen Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapacuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Nanapacujcunatapis allchacächiran.

<sup>\*</sup> **4:7** Deuteronomio 6.16.

<sup>\*</sup> **4:10** Deuteronomio 6.13.

<sup>\*</sup> **4:13** Cafarnaún marcata waquin

Bibliachü nin: «Capernaüm.» Waquinçhüna: «Cafarnaüm» nin.

<sup>\*</sup> **4:16** Isaias 9.1-2.

<sup>24</sup> Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyächücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. <sup>25</sup> Chaymi chay-tucuy pita éhayar, achcaj runa Jesús ta jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanchu tiyá j runacunapis.

## 5

### *Jesús willapá cushan San Lucas 6.20-23*

- <sup>1</sup> Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, <sup>2</sup> tantiyachicu Jesús niran:
- <sup>3</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llaplan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.
- <sup>4</sup> Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Shacycächishunqui.
- <sup>5</sup> Échacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis échuranga.
- <sup>6</sup> Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.
- <sup>7</sup> Llaquipá cujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Sumaj llaquipaycáshunquim.
- <sup>8</sup> Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.
- <sup>9</sup> Pí-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Payga wamrachacushunquim.
- <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycáshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.
- <sup>11</sup> «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. <sup>12</sup> Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachachümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

### *Cáchivan, achquiwan tincuchiypa willapá cushan San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*

<sup>13</sup> «Jamcuna cáchi-jina carcaycanqui. Cáchipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquiman churaj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchear ushyan.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashanjina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc patachu marca captinshi, llapan runa rican. <sup>15</sup> Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman échuranmanchu. Manchäga wasichu llapanta achicyänapaj patacmanshi échuran. <sup>16</sup> Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu

canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman éhuranga.

*Moiséspa shiminpita Jesús willapăcushan*

<sup>17</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacăchijchu shamushcă; manchăga llapanta alliman camacăchijmi. <sup>18</sup> Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin écharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungancangachu. <sup>19</sup> Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcupis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchipa mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yačhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinču cawachinga. <sup>20</sup> Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunapis jananjallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman échayanayquipămi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

*Chiquinacuypita willapashan*

*San Lucas 12.57-59*

<sup>21</sup> «Mă, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.» <sup>22</sup> Canan nuwana willashayqui. Shungullanču warmijcunapa, ullgucunapa juchanapis Tayta Diosninchipa jurgapanga. Runa-masintă ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman échayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman éhuraptin, chacaj pachaman échayanga. Ninaču Tayta Diosninchipa ñacachinga. <sup>23-24</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuyntă jarashaj» nir runa-masiquiman jagayăchinacush caycar, ama échuranquirăchu. Manchă juclla ushyacăchinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquta Tayta Diosninchita jaranquiman.

<sup>25</sup> «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana échayallar, juclla ushyacăchinquiman. Manchăga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. <sup>26</sup> Carsilpita llap-llapanta păgarraj lluchshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

*Jananpachicuypita willapashan*

<sup>27</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» <sup>28</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpaj, mayna shungullanču juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. <sup>29</sup> Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.\* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchăga chacaj pachaču ñacanquipaj.\*\* <sup>30</sup> Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchăga chacaj pachaču ñacanquipaj.

*Raquicaypita willapashan*

*San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. \* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. \* 5:29

Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bălij cashanta. \*\*\* 5:29 Chacaj pachata griego rimayču nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillănuču nin: «infierno.»

<sup>31</sup> «Moiséspa shiminta yačhacushcanqui. Shiminču nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»\* <sup>32</sup> Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicyman warminta čhayachin. Juc runatana čhasquir, juchaman čhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

### *Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan*

<sup>33</sup> «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita čharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.» <sup>34</sup> Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. <sup>35</sup> Čhacrayquitapis ama auninquichu. Čhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Paypa marcanmi. <sup>36</sup> «Mana čharcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimanachu. <sup>37</sup> Rimacuytiquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

### *Chiquicujpita willapashan*

#### *San Lucas 6.29-30*

<sup>38</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiču čhayachishuptiqui, ñawillanču cutichinqui. Quiruyquiču čhayachishuptiqui, quirullanču cutichinqui.»\* Canan nuwana willashayqui. <sup>39</sup> Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiču lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. <sup>40</sup> Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. <sup>41</sup> Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman aparacunquiman. <sup>42</sup> Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimanachu.

### *Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan*

#### *San Lucas 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Yačhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»\* <sup>44</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. <sup>45</sup> Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Čhaynuyypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

<sup>46</sup> «Yačhänacushallayquiwan llaquipänacur, çrasunpachuraj llaquipayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiyčächinqui. Chiqui runacunapis yačhänacushallanwan alli ricanacun.»\* <sup>47</sup> Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, çallitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyčächinqui.

\* **5:31** Deuteronomio 24.1-4. \* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. \* **5:43**

Levítico 19.18. \* **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliachu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayānacun. <sup>48</sup> Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj, cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

## 6

### *Pishipacujcunata tarichiy pita willapashan*

<sup>1</sup> «Runa ricanallanjaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanjaj ruraptiqui, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu.

<sup>2</sup> Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquitachu. Janan shungu runacunalla cällicunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>3</sup> Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquitachu. <sup>4</sup> Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

### *Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan* *San Lucas 11.2-4*

<sup>5</sup> «Tayta Diosninchita mañacur, janaj shungu runacuna-jina ama runanquitachu. Paycunaga runa ricanallanjaj shuntacäna wasicunačhüpis, cällicunačhüpis ichicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wichgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchita imatapis tarichishunquipaj.

<sup>7</sup> «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquitachu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita pi cashantapis mana musyar, yarpän: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchita wiyamanga» nir. <sup>8</sup> Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquitachu. Imamata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchita musyaycan. Shiminchita mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachachu tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuculläshunqui.

<sup>10</sup> Maquiquichu cawaycachillämay.

Janaj pachachu wiyacushushayqui-jina

cay pachachüpis llapanmi wiyaculläshunqui.

<sup>11</sup> Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

<sup>12</sup> Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

<sup>13</sup> Juchaman chayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

<sup>14</sup> «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchita llapan juchayquita junganga. <sup>15</sup> Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchita juchayquita mana jungangachu.

### *Ayünupita tantiyachishan*

16 «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis chasqinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. 17 Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. 18 Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga lapan runapa shungunta musyapan.

*Ricashanchiman mana yupachicunanpaj*

*San Lucas 12.33-34*

19 «Cay pachallaču ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquinchi. Caychüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. 20 Chaymi cay pachaču imatapis ama churacunquichu. Manchäga janaj pachaman churacunqui. Runamasiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. 21 Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

22 «Achquiga shimīwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimi chayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana chayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj. 23 Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

24 «Juc runa ishcaj patrunpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

25 «Canan sumaj willapashayqui. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu. 26 Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana churacunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquiman churaj? Mana. Tarichishunquipämi.

27 «May-jina llaquicurpis wañuy chayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. 28 Müdanayquipaj ama yarpa chacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. 29 Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. 30 Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaču ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquiman churaj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. 31 Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. 32 Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga

Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. <sup>33</sup> Chaymi maquillanchu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinchu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. <sup>34</sup> Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

## 7

### *Jamurpaypita tantiyachicushan*

*San Lucas 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipachu. <sup>2</sup> Runa-masiquita pampaman churashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman churashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. <sup>3</sup> Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquichu callu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. <sup>4</sup> Quiquiquipa ñawiquichu callu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?» <sup>5</sup> Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj calluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchachu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramashuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ush-yarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

### *Mana yamacällar mañacunanpaj cashan*

*San Lucas 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchipa jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncta quichapushunquipaj. <sup>8</sup> Mañacujcunaga chasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncta quichapunmi. <sup>9</sup> Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? <sup>10</sup> Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? <sup>11</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachachu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

### *Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Lucas 13.24*

<sup>13-14</sup> «Quiçhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman çhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa

yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana chayanayquipaj quichqui puncupa yaycuy.

*Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-44*

<sup>15</sup> «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuy liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina chayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar. <sup>16</sup> Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? <sup>17</sup> Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaçhapis asgajta wayun. <sup>18</sup> Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaçhapis mishquijta mana wayunmanchu. <sup>19</sup> Cashayuj jaçhata cuchurin. Ninaman jaycurin. <sup>20</sup> Casha jaçhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananpita willapashan*

*San Lucas 13.25-27*

<sup>21</sup> «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga imaycamanpis maquinchu cawananj. Papänipa maquinchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. <sup>22</sup> Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yachachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.» <sup>23</sup> Nuwam ichanga nishaj: «Juchaçu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49*

<sup>24</sup> «Shimä wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin. <sup>25</sup> Rumi jananchu wasi tapyrar, mana juçhunchu. Chigaypa tamyar llujlla chayaptinsi, mayu chayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana juçhunchu. Llapantapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin. <sup>26</sup> Shimä mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchi. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. <sup>27</sup> Chaymi tamyar llujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin juçhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

<sup>28</sup> Rimayta ushyaruptin, llapan runa cushicuran: <sup>29</sup> «Moiséspa shiminta yachajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayän» nir.

## 8

*Jaraçu jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*

<sup>1</sup> Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. <sup>2</sup> Jaraçu jishyaj runapis Jesústa taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä.»

<sup>3</sup> Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. <sup>4</sup> Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa



shiminta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*  
*San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*

<sup>5</sup> Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapuram. Chayarcur mañacuran: <sup>6</sup> «Tayta, uywayni jishyaycan. Chaquinta, maquina mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

<sup>8</sup> Capitanmi ichanga niran: «Wasiman chayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiqicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu.

<sup>9</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquïpis maquichu murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy, nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasichüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>10</sup> Capitanpa shiminta wiyar. Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. <sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. <sup>12</sup> Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cá» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchunga.»

<sup>13</sup> Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

<sup>14</sup> Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydan wayllaywan jishyaycaran. <sup>15</sup> Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay cachariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

<sup>16</sup> Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyachucunata apamuran: «Diyawarda ushyashaman» nir. Supay puclacushan jishyachucunatapis chayachiran. Jesúsni ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyachucunatapis llapallanta allchacächiran. <sup>17</sup> Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin charcuraran. Isaíasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»\*

*Jesúswan puriyta munajcuna*  
*San Lucas 9.57-62*

<sup>18</sup> Juc cuti achaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» <sup>19</sup> Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yachaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis machayninchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cachan captisi, mayman chayanäpapis wasi mana canchu.»

\* 8:17 Isaías 53.4.

<sup>21</sup> Chaypita juc purishijninna Jesústa niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús Chawachishan*

*San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. <sup>24</sup> Bütiwan aywaycashanchu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran. <sup>25</sup> Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämaya. Washämaya, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj manchariniqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicuniqui?» Jatarcuna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>27</sup> Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacärriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gadara quinrancho supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*

<sup>28</sup> Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús chayaran. Chayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquincho purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. <sup>29</sup> Supay pucllacushan runacunata supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>30</sup> Chay junaj washlänin quinrancho chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>31</sup> Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

<sup>32</sup> Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cachariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

<sup>33</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicärriran. Marcanman chayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. <sup>34</sup> Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Chayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

## 9

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. <sup>2</sup> Chayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman chayahachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>3</sup> Chaura Moiséspa shiminta yachajcuna shungullancho ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

<sup>4</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? <sup>5</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>6</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.»

Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» <sup>7</sup> Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman cuticuran.

<sup>8</sup> Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhurarar: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

*Mateuta Jesús jayashan*

*San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. <sup>11</sup> Paycunata ricar, fariseucuna Jesús pa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

<sup>12</sup> Jamurpaptin, Jesús pis niran: «Jishyaçhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. <sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashiycä.»\*

*Ayünupita tapunacushan*

*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman çhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. <sup>16</sup> Chaynuypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. <sup>17</sup> Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pügur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

*Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa çhayarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir.

<sup>19</sup> Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. <sup>20</sup> Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishçaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcu, Jesús pa müdananta yataycuran: <sup>21</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. <sup>22</sup> Yataptin, ticrarcu Jesús niran:

\* **9:13** Oseas 6.6.

«Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacash-canqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacacuran.

<sup>23</sup> Chaypita mayur runapa wasinman chayay, Jesús yaycuran. Cantur-cunapis pampananjay camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. <sup>24</sup> Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesúsata asiparan. <sup>25</sup> Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. <sup>26</sup> Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

### *Ishcaj japrata Jesús allchacächishan*

<sup>27</sup> Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúsapa jipanta jayacuraycar aywac-ullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. <sup>28</sup> Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapu-ran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. <sup>29</sup> Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» <sup>30</sup> Chaura ñawin quiçacacuran. Ñawincuna quiçacacuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» <sup>31</sup> Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

### *Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>32</sup> Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran. <sup>33</sup> Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. <sup>34</sup> Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

### *Pallapacuywan tincuchishan*

<sup>35</sup> Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapacuran. Alli willapata willapacur niran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyachucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran. <sup>36</sup> Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uyshayupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. <sup>37</sup> Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. <sup>38</sup> Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacariy. Shiminta chasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

## 10

### *Çhunca ishcajwan caçhancunata Jesús acracushan* *San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

<sup>1</sup> Chaypita çhunca ishcajwan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur car-gunman çhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jar-gunayquipäpis, jishyachucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

<sup>2</sup> Jesúsapa purishijnincuna çhunca ishcajwanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

*Chunca ishcaiywan cañacunata Jesús cañacushan  
San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

<sup>5-6</sup> Chunca ishcaiywan purishijnincunata cañacuran. Cargunman churar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cañashayqui. Paycuna ujrakash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaucunquichu. <sup>7</sup> Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycãmanchi. Maquinchüna purichimãshun» nir. <sup>8</sup> Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraçu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman churar, llapan shungüwan churashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jancunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita çharacunqui. <sup>9</sup> Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. <sup>10</sup> Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

<sup>11</sup> «Marcacunaman çhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharacunqui. <sup>12</sup> Juc wasiman çhayar: «Tayta Diosninchi yanapaycullãshunqui» nir wamayanqui. <sup>13</sup> Çhasquicushushpayqui añirmi alli cawayta taringa; manchã, mana. <sup>14</sup> Çhayashayqui marcaçu, çhayashayqui wasíchu mana çhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, çhaquiquita pichacurir aywacunqui.\* <sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipállar ñacachinga.»

*Chiquir ushyash cananta willapashan*

<sup>16</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj caçar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çhayachishunquipaj. Shuntacãna wasicunachüsi magashunquipaj. <sup>18</sup> Çhasquicamashayqui-janan Roma auturdacunamanpis, Roma mandajcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucunquichu. Manchãga auturdã captinsi, jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. <sup>19</sup> Auturdacunaman çhayachishuptiqui, ama llutãpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapaçusha?» nir. Manchãga shimiquiman Tayta Diosninchi churashallanta rimanquipaj. <sup>20</sup> Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchãga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

<sup>21</sup> «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, çhasquicamay wauguinta wañuyman jitarpunga. Papãnincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. <sup>22</sup> Çhasquicamashayqui-janan llapan

\* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tãpsicurin.

runa chiquishunquipaj. Imaman éhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

<sup>23</sup> «Juc marcapita jaticachäshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman éhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana éhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa cachan cashpä cutimushaj.

<sup>24</sup> «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. <sup>25</sup> Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiéchu cawaptiqui?

*Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

*San Lucas 12.2-7*

<sup>26</sup> «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanéchu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>27</sup> Chaymi rinrillayquichu willashäta llapan runapa rinrinman éhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. <sup>28</sup> Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchi-tam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaéchu illarachinanpäpis. <sup>29</sup> Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana. <sup>30</sup> Tayta Diosninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. <sup>31</sup> Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. <sup>32-33</sup> Runacunata mana manchacur échasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaéchu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiéchu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaéchu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Lucas 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> «Shunguyquichu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaéchu cawanga. Manchäga échasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. <sup>35</sup> Nuwajanan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. <sup>36</sup> Juc wasiéchu quiquinpuralla tincupänacunga. Chiquinacunga.\*

<sup>37</sup> «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimancho. Shimäta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. <sup>38</sup> Shimäta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruséchu wañuyman échayarsi, ricay ñawéchu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu. <sup>39</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiéchu puriyta mana munar, ushyacayman échayangapaj. Maquiéchu purir llapanta jaguycunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawangapaj.

\* 10:36 Miqueas 7.6.

*Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan*

*San Marcos 9.41*

<sup>40</sup> «Shimiquita chasquicujcuna nuwatapis chasquicaman. Chasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis chasquicun. Paymi cachamasha. <sup>41</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata chasquiptin, willacuja-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata chasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. <sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

## 11

*Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan*

*San Lucas 7.18-35*

<sup>1</sup> Chunca ishchaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacuna chüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

<sup>2</sup> Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilchu wichgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cacharan: <sup>3</sup> «¿Jamchush Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. <sup>4</sup> Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

<sup>5</sup> «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»\*

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cachan cashäta mana wasguicuna sumaj cushicärinman. Imaman chayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

<sup>7</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cachancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jancunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaquimsatachu rimaj. <sup>8</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajtam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. <sup>9</sup> ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. <sup>10</sup> Juanta cachamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicur. Shimincho nin:

«Cachäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa cari, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquincho cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>12</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

\* 11:5 Isaías 35.5-6; 61.1. \* 11:10 Malaquías 3.1.

<sup>13</sup> Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moisés<sup>13</sup> musyachicuran. <sup>14</sup> «Willacuj Eliästa caçhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta caçhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. <sup>15</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>16</sup> Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, çimawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawançı tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

<sup>17</sup> «Cushicuywan jachwashun» nir quınata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu. «Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

<sup>18</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay puçlacusha» nir. <sup>19</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

*Mana wiyacujcunapita rimashan*  
*San Lucas 10.13-15*

<sup>20</sup> Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

<sup>21</sup> «Corozaın runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. <sup>22</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. <sup>23</sup> Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.\* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. <sup>24</sup> Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

*Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan*  
*San Lucas 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis

\* 11:23 Chacaj pachata griego rimayçu ricsin: «Hades» nir.



maquiquichu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yáchaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camaçächishcanqui.»

<sup>26</sup> Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquïman llapanta çhurasha. <sup>27</sup> Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pï cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papänipa shungunta musyapanga.

<sup>28</sup> «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. <sup>29</sup> Shimïta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. <sup>30</sup> Shimïga mana sasachu çharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

## 12

### *Diyawardaçu rïguta shipishan*

*San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5*

<sup>1</sup> Juc cuti diyawarda junäjchu rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywycaran. Purïshijnincunana yargar rïguta shipircur-shipircur cupacaçhärir, uçhuran. <sup>2</sup> Cupacaçhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaçu purïshijniquicuna rïguta cupacaçharcaycan? Diyawardaçu Tayta Diosninchipa shiminta çharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiçarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäçuran. <sup>5</sup> ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminçu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinçu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

<sup>6</sup> «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquïta sumaj manchapacamanquiman. <sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminçu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»<sup>\*</sup> Shiminta tantiyacur, purïshimajnicunata mana tumpänquimanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi cächamasha. Chaymi diyawardapis maquïchu caycan. Diyawardaçu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquïchu caycan.»

### *Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*

<sup>9</sup> Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús çhayan. <sup>10</sup> Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesús ta tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu jishyaçhucunata allchacächinanchipaj?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uçhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman? <sup>12</sup> Uyshatapis cawanapaj jurguycar, ¿jishyaçu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunanchi camacan.» <sup>13</sup> Jinarcur maquin wañush runata

\* 12:7 Oseas 6.6.

Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änr allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. <sup>14</sup> Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

*Unay willacujpa shimin çarcushan*

<sup>15</sup> Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achaj runa aywäshiran. Jishyaçhucunatapis allchacächir, piñaparan: <sup>16</sup> «Pi cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. <sup>17</sup> Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin çarcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

<sup>18</sup> «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnita quiqui acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinçhu purichishaj.

Llapan runacunata may-chayçhu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinçhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui» nir.

<sup>19</sup> Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

<sup>20</sup> Wañunächir runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchi pa maquinçhu alli cawananta munar, llapan-tapis ruranga.

<sup>21</sup> Llapan runa may-chayçhu juyarpis, payman yupachicunga.»\*

*Jesústa pampaman çhuran*

*San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shimipis rimaricuranna. Nawinpis ricaranna. <sup>23</sup> Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. <sup>24</sup> Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman çhuran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchtachu jayarayan» nir.

<sup>25</sup> Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcaçhu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcaçhüpis, may wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan. <sup>26</sup> Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, çau? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. <sup>27</sup> ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jancunapis supayta jargur, çpitataj jayarancui? ¿Tayta Diosninçhita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jancunapis payta jayararächi jarguycanqui. <sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman. <sup>29</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancuran. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. <sup>30</sup> Chaymi Tayta Diosninchi

\* 12:21 Isaías 42.1-4.

caçhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

<sup>31</sup> «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. <sup>32</sup> Tayta Diosninchi caçhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

*Wayuyninpita ricsichicushan*  
*San Lucas 6.43-45*

<sup>33</sup> «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. <sup>34</sup> Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaçu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaçu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. <sup>36</sup> Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquina. <sup>37</sup> Shiminmantupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

*Jesüsta ashipashan*  
*San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32*

<sup>38</sup> Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman. <sup>40</sup> Jonás ga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paçhançu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi caçhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinçu pamparäshaj.

<sup>41</sup> «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonás ga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. <sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

*Runaman supay cutishanpita willapashan*  
*San Lucas 11.24-26*

<sup>43</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunqueiman. Runapita jargush captin, chunyajchüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. <sup>44</sup> Maychüpis jamayta mana tarir; yarpachacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. <sup>45</sup> Chayshi janchis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpítash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaču arur, juyuyacäcunquipaj.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*  
*San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

<sup>46</sup> Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesús pa mamanwan wauguincuna chayaran. Paywan parlayta munaran. <sup>47</sup> Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguincunash jawaču shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

<sup>48</sup> Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguincuna?»  
<sup>49</sup> Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguincuna canqui.  
<sup>50</sup> Pi-maypis janaj pachaču Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

## 13

*Murupacujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunču Jesús jamacuycuran. <sup>2</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa chayapuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanču juturpaycaran. <sup>3</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha. <sup>6</sup> Ichanga janallanču sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. <sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapítash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta chuncata (60), waquinnash quimsa chuncata (30). <sup>9</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunqueiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*  
*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu. <sup>12</sup> Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachí sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiyñaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriyñaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. <sup>14</sup> Chayrämi willacuj Isaiáspa shimin charcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaiás unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.  
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

<sup>15</sup> Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan  
rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimäta wiyar, tantiyacunman.

Shungunman chayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuy pita allchacächiman.\*

<sup>16</sup> «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquinman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimäta wiyanayquipäpis Tayta Diosninchita yana-paycäshunqui. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

### *Murupacuj pita tantiyachishan*

*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*

<sup>18</sup> «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy.

<sup>19</sup> Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita wificunanpaj.

<sup>20</sup> «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. <sup>21</sup> Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana íchipunchu.

<sup>22</sup> «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, cay pachachu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>23</sup> «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta chuncata (60), waquinna quimsa chuncata (30).»

### *Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan*

<sup>24</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash çacranman riguta murusha. <sup>25</sup> Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

<sup>26</sup> «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. <sup>27</sup> Mincaynincunanash çacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

<sup>28</sup> Çacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. <sup>29</sup> Çacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. <sup>30</sup> Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu

\* 13:15 Isaías 6.9-10.

jiwacunallata shuntarcu, wancuy. Jinarcu rupachiy. Rīgutam ichanga wasīman shuntay.» > »

*Ñāpus muruwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>31</sup> Yapay tincuchiypa willapācur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna ñāpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñāpusta mururan. <sup>32</sup> Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jačacunapitapis mas atayan. Yūranpis sumaj atayācurcun. Callapancunačhūpis pichuysacunasi jishucun.»

*Libadūrawan tincuchiypa willapashan*  
*San Lucas 13.20-21*

<sup>33</sup> Yapaypis tincuchiypa willapācur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadūrawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arūba arinatash libadūrawan chapusha. Chapurāchisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

*Tincuchiyllapa willapācunanpaj cashan*  
*San Marcos 4.33-34*

<sup>34</sup> Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapācuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. <sup>35</sup> Chaymi juc willacuj rimashan čharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapācushaj.  
 Shungullāchu musyashāta willapācushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishāta tantiyachicushaj.»\*

*Juyu jiwapita tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypita llapan runata jaguycu, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purīshijnincuna niran: «¿Imamantaj čhacraču murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Rīgu muruj runawan tincū. <sup>38</sup> Čhacrana llapan runawan tincun. Rīgu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. <sup>39</sup> Čhiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

<sup>40</sup> «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacānan junajchu canga. <sup>41</sup> Tayta Diosninchipa cačan carmi, llapan runacunata maquiču purichī. Chaymi anjilcunata cačhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runamasinta juchaman jančhash captin, juchaču arush captin, shuntarcu ñacayman jaycuringa. <sup>42</sup> Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayču atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga. <sup>43</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

*Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway čhacraču jillay pamparajwan tincun. Juc runash čhacraču jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay

\* **13:31** Israel marcaču wiñaj ñāpus ricisishanchi ñāpuswan mana tincunchu. Chay ñāpus wiñar, quimsa ricacaman atayan. \* **13:35** Salmo 78.2.

pampaycun. Jinarcurshi cushicuyllawan jillay pamparaj éhacrata rantin. Rantinanpāshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

### *Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. <sup>46</sup> Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapantina ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

### *Ridiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. <sup>48</sup> Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicparin. <sup>49</sup> Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. <sup>50</sup> Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>51</sup> Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapan-tachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» <sup>52</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

### *Nazaret marcachu Jesús willapäcushan*

#### *San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30*

<sup>53</sup> Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yachan, ¿au? ¿Maychüräj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?» <sup>55</sup> Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿imanachu María? Wau-guincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? <sup>56</sup> Panincunawanpis waranwaran tincuycanchi, ¿imanachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

<sup>57</sup> Chaynuy nir Jesúsna pampaman éhuran. Jesúsna niran: «Maychaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman éhuran. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>58</sup> Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchí camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

## 14

### *Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

#### *San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9*

<sup>1</sup> Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. <sup>2</sup> Wiyashpan yanapajnincunata niran: «Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruranan-paj.»

<sup>3-4</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wíchgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguíqui Felipupa warminmi. Wauguíquipa

warminta ama jíchunquimancho» nir. <sup>5</sup> Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

<sup>6</sup> Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. <sup>7</sup> Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munapitiqi, imätapis juycushayquim.» <sup>8</sup> Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwamacyamay.»

<sup>9</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpuncunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta charcuchiran. <sup>10</sup> Chaymi mincaynincunata cacharan Juanpa umanta rugunanpaj. <sup>11</sup> Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. <sup>12</sup> Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärriran. Jinarcur Jesústa willaran.

### *Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimparr, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chaytucuy marcapita runacuna chaquillapa tariparan. <sup>14</sup> Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaächucunatapis allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaču carcayanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»

<sup>17</sup> Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

<sup>19</sup> Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. <sup>20</sup> Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta chunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>21</sup> Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmiracunatan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

### *Yacu jananpa Jesús aywashan*

*San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21*

<sup>22</sup> Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. <sup>23</sup> Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

<sup>24</sup> Purishijnincunana bütowan jatun püsu chaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacächaycaran. <sup>25</sup> Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

<sup>26</sup> Purishijnincunana yacu jananpa taripaycajtä ricar mancharir, japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir.



<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» <sup>29</sup> Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna бүtipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. <sup>30</sup> Yacu бүchiypa-bүchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycuran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. <sup>31</sup> Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, çimanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

<sup>32</sup> Ishcanin бүtiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran. <sup>33</sup> Бүtiçhu aywajcunana Jesúsna ñaupnanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninçhipa Wawan canqui» nir.

### *Genesaret quinrançhu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan*

#### *San Marcos 6.53-56*

<sup>34</sup> Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman çhayaran. <sup>35</sup> Chay runacuna Jesúsna riciscuycur, chay-tucuypan willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran. <sup>36</sup> Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna äñir allchacäcuran.

## 15

### *Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan*

#### *San Marcos 7.1-23*

<sup>1</sup> Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhajcuna Jerusalén marcapita çhayarcun, Jesúsna tapuran: <sup>2</sup> «ÇImanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninçhipa ricay ñawinçhu llutanta ruraycan» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «ÇImanirtaj Tayta Diosninçhipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcucaycanqui? <sup>4</sup> Tayta Diosninçhipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita allı rıcanqui. Maman-taytanta ashllıjcuna ama cawachunpıshchu.» <sup>5</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nırcaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninçhıpa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

<sup>6</sup> «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimıyaycanqui. Auquilluyquicuna yaçhachıshushayquita rurar, Tayta Diosninçhıpa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. <sup>7</sup> Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninçhi rimachiptin, willacuj Isaiás unayna niran:

<sup>8</sup> «Cay runacuna shimıllanwan allıman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>9</sup> Janan shungulla allıman çhuraman.

«Tayta Diosninçhıpa shimın allım» nırpıs, runa yarpashallanta willapäcun.»

»\*

<sup>10</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcun, Jesús niran: «Llapanıqui wıyamay. Shimıta sumaj tantıyacuy. <sup>11</sup> Shimınçıwan micushançhıga, upushançhıga mana juchata aparıcachımançhıchu. Shungunçıçhu llutanta

\* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. \* **15:9** Isaiás 29.13.

yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuymán chayachimanchi.»

12 Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. 13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir chacapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachachu tiyaj Papáni illarachinga. 14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uchcuman tunicun.»

15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

16 Jesúsna niran: «¿Juncunapis manachu tantiyacäriñquiraj? 17 Runa micushan pachallaman chayan. Micucurcur, ishpacurin. 18 Runa shungunchu yarpashanmi ichanga juchaman chayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

19 «Runa shungunchu yarpachacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-pacha runa-pacha cananpaj, suwacunanpaj, llullapacunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. 20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu churan.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 7.24-30*

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús chayaran. 22 Chay quinranchu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsata ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» 23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacaycächunqui.»

24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi cáchamasha, ¿au?»

25 Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. 26 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» 27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.» 28 Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llanan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacäcuran.

*Jishyachucunata Jesús allchacächishan*

29 Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagay-cur, jamacuycuran. 30 Jamaraycaptin, achcaj runa chayapuraran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis chayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman chayachiran. Payna llapanta allchacächiran. 31 Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman churaran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

*Chuscu waranga runata jarashan*  
*San Marcos 8.1-10*

<sup>32</sup> Purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycămanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáchaptinchi, shungunpis ushyacăcunga.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Cayču tantata tarishuwancharaj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

<sup>34</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jančhis tantatawan ishcaj-quimsa piscădullata.»

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. <sup>36</sup> Jančhis tantata, piscăduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillămashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata mac-yaran. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunana puchupacushancaman micupăcăriran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canistamanraj juntaran. <sup>38</sup> Micucunata yupaptin, ull-gulla chuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. <sup>39</sup> Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticăriy.» Quiquinmi ichanga bŭtiman jigarcur, Magadán quinran-man chimparan.

## 16

*Jesŭsta ashipashan*  
*San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56*

<sup>1</sup> Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman chayaran. Achăquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacăchiyinnpa mă, imallatapis ruyay.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: ‹Wara usyanga› nir rimapăcunqui.

<sup>3</sup> Yana pucutayta ricar: ‹Canan tamyanga› nir rimapăcunqui. Tamyanan-tapis, usyanantapis tantiyancu. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? <sup>4</sup> Jamcuna juchallaču arunqui. Janan-pachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacăchiyinnpa imallatapis ruranăta munaptiquisi, mana imatapis rurashăchu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonăsapa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

*Libadŭrawan fariseucunata tincuchishan*  
*San Marcos 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea pŭsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycăriran. <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadŭranta ama chasquipanquichu.» <sup>7</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanăcăriran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyăchipaycămanchi» nir.

<sup>8</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? <sup>9</sup> ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypăchishăta jungaycushcanquinchu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? <sup>10</sup> ¿Jančhis tantallata chuscu waranga (4,000) runapaj aypăchishăta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata,

¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? <sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman-nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

<sup>12</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunanpaj.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*  
*San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujpita?» nir. <sup>14</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>15</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cá?» nir. <sup>16</sup> Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» <sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpítachu mana musyashcanqui.»

<sup>18</sup> «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana íchipun-gachu. <sup>19</sup> Canan lläbi charaj-jina lllapan irmänucuna maquiquíchu cawanga. Pipis cay pachachu Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptin, ricanqui. Michashayquita janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi miçhanga. Aunishayquitapis auninga.» <sup>20</sup> Jinarcur purishijnincunata piñapan: «Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman Chayananta Jesús musyachicushan*  
*San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yachaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>22</sup> Pedruna yatalla jayarcur, Jesúsna piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çaracunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shun-gun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>24</sup> Jinarcur purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun. <sup>25</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquíchu puriyta mana munar, ushyacayman çayangapaj. Maquíchu purir llapaninta jaguijcumam ichanga imaycampa-pis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. <sup>26</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj? <sup>27</sup> Washäcuj car Tayta Diosninchi cáhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Lllapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj.»

Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. <sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj llapan runata maquiñchu purichināpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

## 17

### *Juc-nirajman Jesús ticracurishan San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>1</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigarán. <sup>2</sup> Puntañchu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcururan. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. <sup>3</sup> Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>4</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuy. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarithaj: junta jampaj, junta Moisésaj, junta Elíasaj.»

<sup>5</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacururan. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

<sup>6</sup> Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llash-tacaycáriran. <sup>7</sup> Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariy-chu.» <sup>8</sup> Niptin, ricachacurishanñchu quiquillantana Jesússta ricaran. Pipis mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushanñchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushácaman» nir. <sup>10</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. <sup>12</sup> Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana chasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

<sup>13</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

### *Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Puntapita yarpur runacuna juturpashanman chayaptin, juc runa Jesúsqa ñauppanman jungurpacuycuran: <sup>15</sup> «Tayta, llaquipämar yanapaycallamay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. <sup>16</sup> Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jancuna Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu. Juchallañchüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachi-camaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>18</sup> Wamranta chayachtin Jesús piñacuptin, wamrata supay cáchariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunqueiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, ñir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. <sup>21</sup> (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)»\*

*Wañuyman Chayananta yapay Jesús musyachicushan*  
*San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*

<sup>22</sup> Galilea quinranpa puriyacashanchu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga. <sup>23</sup> Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

*Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta churashan*

<sup>24</sup> Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús chayaptin, jillayta shuntacun Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta churan Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. <sup>25</sup> Pedruna niran: «Au. Churan.»

Wasíman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaču caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta churachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» <sup>26</sup> Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana churanachu, ¿au? <sup>27</sup> Ima captinpis, jillayta churachij mana ullgüpämänanchipaj churashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quicharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta churay.»

## 18

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan*  
*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

<sup>1</sup> Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchüga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

<sup>2</sup> Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa chaupinman ichichiran.

<sup>3</sup> Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpachacullar cawanquiman. <sup>4</sup> Cay pachaču wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachačüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. <sup>5</sup> Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

<sup>6</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman janchájcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>7</sup> «Cay pachaču imanayllapapis runa juchaman chayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jancháhcucunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

<sup>8</sup> «Maquiquipis, chaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, chaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuy, chaquiuy caycar juchaču aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi

\* **17:21** Waquin Bibliaču cay birsiculu mana canchu.

jaycurishunquipaj. <sup>9</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyñaj caycar juचाचु mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juचाचु cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchí jaycurishunquipaj.

*Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 15.3-7*

<sup>10-11</sup> «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama churanquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papāñipa ricay ñawinchu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchūmi janaj pachaचु cawarcaycan.

<sup>12</sup> «Mā, yarpaचachusun. Juc runapash paचह (100) uyshan caran. Jucta ujrayer, zmanachu waqinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? <sup>13</sup> Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. <sup>14</sup> Janaj pachaचुपिस chaynuymi. Papāñiqui pipis ujracañanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

*Irmānupa juchanta jugananpaj tantiyachishan*

*San Lucas 17.3*

<sup>15</sup> «Maygan irmānupis juchata aparicush captin, waticunqui. Chayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. <sup>16</sup> Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmānuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.» <sup>17</sup> Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmānucunata willanqui. Irmānucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

<sup>18</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaचु mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaचु jargunga. Wiyacujcunata chasquishayquita Tayta Diosninchipis chasquinga. <sup>19</sup> Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papāñi sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaचु parlanacuptiqui, janaj pachaचुपिस wiyashunquipaj. <sup>20</sup> Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycāshaj.»

<sup>21</sup> Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmānu juचाचु arur jagayāchimaptin, çayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ÇJanchis cuticamanchuraj?» nir. <sup>22</sup> Jesúsna niran: «Janchis cutillaga ama; manchāga imay-imaypis juchanta junganquiman. Janchis chunca janchiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

*Jucha aparicushanta yarpaçucupita tantiyachishan*

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu purichimashanchita tincuchiypa willapashayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. <sup>24</sup> Cutichinan junaj çhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypāshi jagan caran. <sup>25</sup> Cutichiyta mana camāpauptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagāta cutichimānanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagāta cutichimanga.» <sup>26</sup> Chayshi jaga runa

\* 18:16 Deuteronomio 19.15.

jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishácaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilláshayqui» nir. <sup>27</sup> Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

<sup>28</sup> «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhacllash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicahärir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipsis?» nir. <sup>29</sup> Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichi-cllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilláshayqui» nirshi. <sup>30</sup> Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wiçhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçhgachiran.

<sup>31</sup> «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. <sup>32</sup> Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. <sup>33</sup> Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» <sup>34</sup> Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçhgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

<sup>35</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungan-gapächu.»

## 19

### *Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan* *San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman çhayaran. <sup>2</sup> Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyachu caycaptin, Jesús allchacächiran.

<sup>3</sup> Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesússta tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminchu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.»\* <sup>5</sup> Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawananj.»\* <sup>6</sup> Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>7</sup> Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

<sup>9</sup> «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur; juc warmitapis ama ashinquimanchu. Chayta rurir, jananpachiycanqui.»

<sup>10</sup> Purishijnincunana Jesússta niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllachu jampi, ¿au?»\* <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana

\* 19:4 Génesis 1.27; 5.2. \* 19:5 Génesis 2.24.



majananchu. <sup>12</sup> Waquinga mana majananchu chicla yurishpan, waquinna capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynjilla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan  
San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan.» <sup>15</sup> Wamracunapana mañacapur. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan  
San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30*

<sup>16</sup> Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

<sup>18</sup> Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. <sup>19</sup> Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishüman?»

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Llap-llapanta çarcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa. <sup>24</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>25</sup> Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çayanga?» nir.

<sup>26</sup> Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman çayachinanpaj.»

<sup>27</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj çasquishaj?»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicä çhamasha. Payga cay pachata mushujman tigrachishan wichanpita-pacha llapanta

\* **19:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

mandapti, jamcunapis mandäshimanquijapaj. Israel runacuna éhunca ishcaiywan (12) casta captin, llapanta maquiquichu purichinquipaj. <sup>29</sup> Nuwaraycur imancunata jaguicuna pachac (100) janapaytana chasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, chacrancunata chasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>30</sup> Ima captinpi, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman éhurash captinsi.»

## 20

### *Piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran chacranchu arüshinanpaj. <sup>2</sup> «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

<sup>3</sup> «Chajéha inti-yupayshi échacrayuj runa yapay ricaéhucaj aywaran. Marcaéhu jitaraj runacunata ricarshi, <sup>4</sup> niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änrishi chay runacuna arüshij aywaran.

<sup>5</sup> «Chacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caéharan waquinta lasdüsi, waqintanash jatun mallway. <sup>6</sup> Tacsha mallwaypis échacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcuycanqui?» nirshi. <sup>7</sup> Chay runacunash niran: «Pillasi mana mincamashapishchu.» Chacrayuj runana niran: «Arüshimay. Chacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrishi aywaran.

<sup>8</sup> «Chacarcuptinnash, capuralninta échacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata éhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» <sup>9</sup> Piyuncunana échacrayuj pägashantash chasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnalntash chasquiran. <sup>10</sup> Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata chasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparaycarsi, juc jurnalntash chasquiran. <sup>11</sup> Chayllata chasquirshi, échacrayujta jagayapar niran: <sup>12</sup> «Jipataraj éhayamujcuna juc éhajéhalla arusha. Juc éhajéhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnalntaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapéhamasha. Sumaj uticashcä.»

<sup>13</sup> «Chayshi échacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. <sup>14</sup> Cananga päguyquita chasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruymän yaycamujcunatapis pägayta munä. <sup>15</sup> Quiquipa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptinpi, mallaj carcaycanqui.»

<sup>16</sup> «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman éhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga.»

*Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan*  
*San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34*

<sup>17</sup> Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanču éhunca ishçaywan purishijnincunallata shuntarcur; Jesús niran: <sup>18</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. <sup>19</sup> Wañuchimānanpaj jāpa runacunapa maquinman éhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

*Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan*  
*San Marcos 10.35-45*

<sup>20</sup> Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman éhayan. Ñaupanman jungurpacuycur; Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>21</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imaçhütaj yanapāshayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman éhayar, wamräcunatapis mandāshishunayquipaj éhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>22</sup> Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycāmashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis éhayachishuptiqui, ¿içhipunquimançhuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Içhipushämi.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandāshimānayquipaj éhuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papāñipa maquinçu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>24</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, éhunca purishij-masincuna ullgucaycärran.

<sup>25</sup> Chaura llapanta jayaycur; Jesús niran: «Jāpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

<sup>26</sup> «Jamcunam ichanga chaynu y ama canquimançu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. <sup>27</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj rurānquiman. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pī-maytapis yanapāñapaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj cawayñipa éhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. <sup>30</sup> Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallanču jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallāmay, ari» nir. <sup>31</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacucaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallāmay, ari» nir.

<sup>32</sup> Chaynu y jayacuptin, Jesús içhicucuran. Nircur japracunata jayarcu, tapuran: «¿Imallachütaj yanapāshayqui?» nir. <sup>33</sup> Japracunana niran: «Tayta,

ñawī ricananta munä.» <sup>34</sup> Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quíchacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

## 21

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcamaña purishijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquinchu caycaran. Ishcaj purishijnincunata cácharna, <sup>2</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, mallwayuj büruta taringuipaj. Watarashanpita pascari; apacamunqui.

<sup>3</sup> «Pascaycaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»

<sup>4</sup> Llapantapis ruraran juc willacujpa shimín charcucänanpaj. Willacujga unay niran:

<sup>5</sup> «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.» \*

<sup>6</sup> Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesús ta muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jáchapa rämancunatapis caminuman mashtapurán.

<sup>9</sup> Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa allí ricash caycullächun.

Janaj pachachu cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.\*

<sup>10</sup> Jinan Jerusalén marcaman chayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. <sup>11</sup> Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesús mi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan*

*San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillyay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtär ushyariran. Jillyay nintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran.

<sup>13</sup> Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Wasíga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa machayninman tichachishcanqui.» \*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasillánchu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesús ta chayapurán. Payga llapanta allchacächiran. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin,

\* **21:5** Zacarías 9.9. \* **21:9** Salmo 118.25-26. \* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan allí ricash caycullächun.» Jesústa alliman éhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna ullgucaycäriran. <sup>16</sup> Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanchu nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchúchu waguiraj wamracunapis alliman éhurananta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.»\*<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Paycunata jaguicyur Betania marcamanna Jesús pachacuj aywacuran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*  
*San Marcos 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup> Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran.

<sup>19</sup> Caminu lädunchu jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Újallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

<sup>20</sup> Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra juclla chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. <sup>22</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, chasquinquipaj.»

*Jesús munayniyuj cashan*  
*San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

<sup>23</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cáchamashantapis willashayqui. <sup>25</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlamacäriran: «¿Tayta Diosninchi cáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. <sup>26</sup> «Runa-masinchinunalla cáchamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta chasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. <sup>27</sup> Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi cáchamashanta mana willashayquichu.»

*Wamracunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>28</sup> Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishcaj wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» <sup>29</sup> Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. <sup>30</sup> Shullca wamrantapis arujshi cácharan. Cáçhaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

\* **21:16** Salmo 8.2-3.

<sup>31</sup> «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta çarcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Çhiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacuringa, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jancunam ichanga mana. <sup>32</sup> Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Çhiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana çasquicushcanquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacra tañapananpädash türi wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. <sup>34</sup> Übas pallay çhayamuptin, uywaynincunataş caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. <sup>35</sup> Caçhancuna çhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caçhanta magaran. Juctanash wañuyachiran. Juctanash sajmar ushyaran. <sup>36</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynincunatanash caçhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. <sup>37</sup> Chayshi çhacrayuj quiquinpa wamranta caçhacuran: «Quiquiäpa wamräta manchapacungam» nirshi. <sup>38</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäiran: «Papänin tagay wamrallanpäj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga» nir. <sup>39</sup> Chaynu y nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuyachiran. <sup>40</sup> Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imataraş ruranga chay çhacra runacunata?» <sup>41</sup> Paycunana niran: «Chay çhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Çhacra tañall runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga çhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niycan: «Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchipa simintuta jallarachinanpäj çhuraşha. Chayta quiquin Tayta Diosninchipa camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»\*

<sup>43-44</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinçu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»\*

<sup>45</sup> Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. <sup>46</sup> Chaura juclä Jesús ta çhariyta munaran. Ichanga ahcäj runa juturaptin, mancharishpan mana charirancho. Runacuna Jesús ta çhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

\* **21:42** Salmo 118.22-23.

\* **21:43-44** Waquin Bibliaçu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa janman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliaçu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

## 22

*Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan*  
*San Lucas 14.15-24*

<sup>1</sup> Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: <sup>2</sup> «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran. <sup>3</sup> Jinarcursi sirbintincunata cáchacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

<sup>4</sup> «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata cáchacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Juclash majachacay tünaman aywanqui» nir.» <sup>5</sup> Jayachishan runacunash ichanga upa-tucärran. Waquinnash çacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. <sup>6</sup> Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

<sup>7</sup> «Chayshi mandaj runa juyupa ullgücäcuran. Murucuncunatanash cácharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyari» nirshi. <sup>8</sup> Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacánaj micuy micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran. <sup>9</sup> Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.» <sup>10</sup> Chayshi sirbintincuna çhaquin çhayashanpa aywacärran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

<sup>11</sup> «Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. <sup>12</sup> Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. <sup>13</sup> Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-çhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uçhunga.»

<sup>14</sup> «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinchu purichinga.»

*Jillayta çhurananpaj tapucushan*  
*San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26*

<sup>15</sup> Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj. <sup>16</sup> Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycana Jesústa tapuran:

«Tayta, all shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Lllapan runata all ricanqui. <sup>17</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpoj jillayta çhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsni ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? <sup>19</sup> Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

<sup>20</sup> Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. <sup>21</sup> Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpoj çhurray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhurray.»

<sup>22</sup> Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacärran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan**San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*

<sup>23</sup> Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: <sup>24</sup> «Tayta Jesús, isquirbishanču Moisés niran: «Runa wañucur warminta waway-najllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacan-man. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»\* <sup>25</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. <sup>26</sup> Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran. <sup>27</sup> Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>28</sup> «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Jancuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. <sup>30</sup> Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj. <sup>31</sup> Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminču nin: <sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacuin; wañushcuna mana.»

<sup>33</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

*Allicaj yačhachicuyita tapucushan**San Marcos 12.28-34*

<sup>34</sup> Saduceunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. <sup>35</sup> Moisésna shiminta yačhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesúsna tapuran: <sup>36</sup> «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yačhachicuyunapita, ¿maygantaj allicaj yačhachicuy?» nir.

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.»\* <sup>38</sup> Caymi llapan yačhachicuyunapita mas allicaj. <sup>39</sup> Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\* <sup>40</sup> Ishcan yačhachicuyunata charcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana charcuycanqui.»

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan**San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*

<sup>41</sup> Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: <sup>42</sup> «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchin Davidpa willcallanmi.» <sup>43-44</sup> Jesúsna niran: «Salmos libruču nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunčharyuyquicunata pampaman čhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»\* »\*

\* **22:24** Deuteronomio 25.5-10. \* **22:37** Deuteronomio 6.5. \* **22:39** Levítico 19.18. \* **22:43-44** Salmo 110.1.



45 «Chaynu y niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

46 Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

## 23

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yächajcunata Jesús piñapashan  
San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

1 Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: 2 «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yächajcuna Moisés-jina yächaj ricarin. Shiminta sumaj yächachicun. 3 Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. L lupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca y cãram. Allita rimarsi, shiminta mana çharcunchu. 4 Runacunata tucuy-tucuyta yächachin. Çharcunan sasacunatapis yächachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparunchu. 5 Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntançhu jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: ÇTayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au? nir ninanpaj.\*

6 «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacãna wasiman aywarpis, ñaupã-ñaupallaçhu jamayta ashin. 7 Lãsacunaçhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. ÇTaytallau tayta, yächajmi canqui» ninallanta ashin.

8 «Paycuna-jinam ichanga ama canquimancho. ÇTaytallau tayta» nir manchapacushayqui mana camacanchu. Manchãga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. 9 Cay pachachu pitapis ama taytachacunquimancho. Manchãga janaj pachachu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. 10 Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: ÇJamlla yächaj canqui» nir. Washäcuj canãpaj Tayta Diosninchita cãhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. 11 Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. 12 Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita pampaman çhuranga. Maquinçhu cawajcunatam ichanga alliman çhuranga.

13 «Moiséspa shiminta yächajcuna, fariseucuna, ishca y cãra canqui. Llaquicãrinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yächaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yächachinquichu. Manchãga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, miçharcaycanqui.

14 «Moiséspa shiminta yächajcuna, fariseucuna, ishca y cãra canqui. Llaquicãrinquiman. Juyupa ñacanquipaj.\* 15 May-chayman çhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta rurancu: ÇMoiséspa shiminta yächajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa

\* 23:5 Tayta Diosninchita shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6:8; 11:18; jacunpa puntançhu waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12 \* 23:14 Waquin Bibliachu birsiculu 14-çhu nin: ÇJancunaga biyida warmicunapa imacunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliachu mana cancho: ÇSan Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jan'chanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

16-17 «Ya'chajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasin'chu çhurashanchi cuyachicuyinichicuna manchapacuyypaj. Chaymi shiminchi çharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi çharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyinichicuna Tayta Diosninchipa wasin'chüraj manchapacuyypaj cashanta? 18-19 Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuyypaj. Chaymi shiminchi çharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi çharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpan'chüraj manchapacuyypaj cashanta? Payga ishanta alli rican. 20 Sumaj tantiyacuinquiman. Pipis: «Shim'ita çharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuyan. 21 Pipis: «Shim'ita çharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuyan. 22 Pipis: «Shim'ita çharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuyan. Payga janaj pachapita llapan runata maquin'chu puriyächin.

23 «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar; llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwan'chu çharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir; allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj çharcunquiman.

24 «Ya'chaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chümi ichanga jucha'chu aruyanqui. Yacuta up-unayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uy-wantinta upurcaycanqui.

25 «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawin'chu juchaynaj-tucursi, jucha'chu arunqui. Mallaj caycar; suwacuylla'chu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. 26 Upacuna, Tayta Diosninchita shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

27 «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. M'ichu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj m'ichu. Rurin'chümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuyan. 28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchita shimintam ichanga wiaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca'y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita

manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj pïcharcaycanqui. <sup>30</sup> Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» <sup>31</sup> Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuyan. <sup>32</sup> Mïchunta pïchaj: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yaçhachishushayquinuylla mä, ruray. <sup>33</sup> Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achajtam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yaçhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunatapis caçhamushaj. Jancunam ichanga waqinta ruschüräj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticächar ushyanquipaj.

<sup>35</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiäspa wamran Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchishcanqui. <sup>36</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

### *Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

*San Lucas 13.34-35*

<sup>37</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caçhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. <sup>38</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tïcranga. <sup>39</sup> Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächu» nir çhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 24

### *Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinanta musyachicushan*

*San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pïrgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pïrgararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

### *Runacuna imaman çhayananta musyachicushan*

*San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulïbus puntaçu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillançu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanayptaj shimiqui çharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

\* 23:39 Salmo 118.26.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. <sup>5</sup> Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujmi cá» nir. Achcaj chasquicamajta pantachinga. <sup>6</sup> Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquitichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. <sup>7</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Muchuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. <sup>8</sup> Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup> «Chasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman chayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. <sup>10</sup> Achcaj runa: «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

<sup>11</sup> «Juchallaachu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga. <sup>12</sup> Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu. <sup>13</sup> Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquitichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. <sup>14</sup> May-chaychüpis llapan runata shimí willapäcush canga: «Tayta Diosninchi maquinchümi llapan runata cawachiya munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan chayamunga» nir.

<sup>15</sup> «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman churanga. Manchapacushantapis ichichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, <sup>16</sup> juella jishpicärinquiman. Judea quinranchu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman. <sup>17</sup> Wasi puncuchü caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. <sup>18</sup> Chacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.»

<sup>19</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>20</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana chayanapaj, diyawardaman mana chayanapaj Tayta Diosninchita mañacäriy. <sup>21</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. <sup>22</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuywita jishpinmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujninchi shamusha. Chayaycämun» nir nishuptiquisi, ama chasquipanquitichu. <sup>24</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguchinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. <sup>25</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

<sup>26</sup> «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquitichu. «Wasi rurichümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama chasquipanquitichu.

<sup>27</sup> «Tayta Diosninchi cáchamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. <sup>28</sup> Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

*Tayta Jesús*pa cutimunanpita musyachicushan  
*San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*

<sup>29</sup> «Juyupa ñacaycuna chwarcuptillan,

«Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»\*

<sup>30</sup> «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Lllapan runa mancharir, wanga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyämujta ricamanquipaj.

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchina anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj shunachimur, chay-tucuy-pita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

<sup>32</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. <sup>33</sup> Chay-jina lllapan willapashäcuna chwarcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu lllapan chwarcucanga.

<sup>35</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Lllapanmi chwarcucanga.

<sup>36</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytalanchim musyaraycan.

<sup>37</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. <sup>38</sup> Noé cawashan wichan lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycangan. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycan. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacucuran. <sup>39</sup> Chaycaman runacuna imatapis mana yarpachacullar cawaran. Yacu chwarcuptin lllapan wañur, ushyacayman chwarcuptin. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

<sup>40</sup> «Cutimunä junaj ishcaj runa chwarcachu arurcaycuptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. <sup>41</sup> Ishcaj warmi agarcaycuptin-pis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

<sup>42</sup> «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. <sup>43</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaucunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänanpita ricchaycar waranman. <sup>44</sup> Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

*Mincaywan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 12.41-48*

<sup>45</sup> «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj chwuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. <sup>46</sup> Capuralninpa shiminta chwarcuptin wasiyuj cutimur,

\* 24:29 Isaías 13.10; 34.4.

allipash ricanga. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta churanga. <sup>48</sup> Juyu capuralshi ichanga shungullanchu yarpa chacunman: «Wasiyuj mana cutimungarachu» nir. <sup>49</sup> Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. <sup>50</sup> Wasiyuj mana musyash junajchu illajpita cutiramunga. <sup>51</sup> Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyumasiquicunawan juyamuy» nirshi. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.

## 25

### *Chuncaj jipashwan tincuchiya willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosninchi maquinchu purichimashanchipita tincuchiya tantiyachishayqui. Juc cutichüshi chuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran. <sup>2</sup> Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. <sup>3</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichirancho. <sup>4</sup> Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunananta purichicärriran. <sup>5</sup> Majachacaj müsü juclla mana chayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucacuran.

<sup>6</sup> «Pullan-pagas chayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Chasquicäriyna» nirshi. <sup>7</sup> Chayshi jipashcuna achquinta camaricärriran. <sup>8</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäyucanam. Wirayquita challicallämay.» <sup>9</sup> Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

<sup>10</sup> «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü chayaran. Majachacay tünaman achquin ratayajcunallatash yaycuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wichgacurcuran.

<sup>11</sup> «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quichapaycallämay, ari» nirshi. <sup>12</sup> Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

<sup>13</sup> «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

### *Jillay chasquij piyuncunawan tincuchiya willapashan* *San Lucas 19.11-27*

<sup>14</sup> «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiya willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis churaycuran. <sup>15</sup> Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishca waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

<sup>16</sup> «Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash juclla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. <sup>17</sup> Chay-jinash ishca waranga (2,000) jillayta chasquijpis aruchishanpita wawallanta ishca warangata (2,000) shuntaran. <sup>18</sup> Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash ichanga pachata uchcuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

<sup>19</sup> «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntanapaj. <sup>20</sup> Pichga waranga (5,000)

jillayta éhasquijnash niran: <Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipa-mashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycăchij. Cayllă callan.> <sup>21</sup> Runanash niran: <Allita rurashcanqui. Ichicllatapis allı ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.>

<sup>22</sup> «Ishcay waranga (2,000) jillayta éhasquijnash niran: <Tayta, ishchay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishchay warangata (2,000) shuntashcă. Wawantintam cutiycăchij. Jıllayllă.> <sup>23</sup> Runanash niran: <Allita rurashcanqui. Wallcallatapis allı ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.>

<sup>24</sup> «Juc waranga (1,000) jillayta éhasquijnash niran: <Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyă. Jamashalla imatapis éhasquinqı. Mana muru-pacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. <sup>25</sup> Chaymi manchacură. Manchacurmi, jıllayniquitapis mana yatapashcăchu. Manchăga pachata učcurcullar pacay-cură. Catay jıllayniqui.>

<sup>26</sup> «Chayshi runa niran: <Juyu runa canqui. Jılla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, <sup>27</sup> jıllay mirachijcunallamanpis jıllaynıta éhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacūman caran.> <sup>28</sup> Waquin uywaynıncunatanash niran: <Waranga jıllaynıta jıchurir, éhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy. <sup>29</sup> Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapăshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jıchushaj. <sup>30</sup> Jılla uywaytaga wajtaman wırapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quıruntapıs učhunga.>

### *Runacunapa juchanta jurgapănan junajpita willapashan*

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchipa cacăan car, anjılacunawan-ıma cutimushaj. Jatun auturdă-jına achic-achicyaycar mandajpa jamacunăchu jamashaj. <sup>32</sup> Llapan marcapita runacuna ñaupăman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa échapınpita uyshata raquiycaj-yupay shimıta wiyacujcunata raquicurishaj. <sup>33</sup> Wiyacamajcunata allı ricar, dirıcha-caj lădūman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawıwan ricar, isquirıda-caj lădūman raquirishaj.

<sup>34</sup> «Jatun auturdă carmi, wiyacujcunata nıshaj: <Papăni allı ricashunqui. Paypa maquinchūna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycăshunqui. <sup>35</sup> Yargaycajta ricaycămar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycămarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptıpis, pachăchimashcanqui. <sup>36</sup> Mūdanaynjata ricaycămarpis, ushtucunăpaj camarıpamashcanqui. Jıshyaptıpis, carsılchu wıchgaraptıpis, watucallămashcanqui.>

<sup>37</sup> «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: <Tayta, éımaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, éımaytaj upuchıllashcaj? <sup>38</sup> Jurpay-tucur puriptıqui, éımaytaj pachăchıllashcaj? Mūdanaynjata ricar, éımaytaj camarıpullashcaj? <sup>39</sup> Jıshyaycaptıqui, carsılchu wıchgaraptıqui, éımaytaj watucıllashcaj?> nir. <sup>40</sup> Canan sumaj tantıyacunquiman. Wiyacamaj irmănucunata tarıchır yanapar, quıquıta yanapămashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana allı ricacaptınsı.

<sup>41</sup> «Jınarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nıshaj: <Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj nınaman

jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. <sup>42</sup> Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. <sup>43</sup> Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilüchu wíhgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.)

<sup>44</sup> «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricas-hajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilüchu wíhgaraycashayquitapis mana musyashcüchu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.» <sup>45</sup> Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

<sup>46</sup> «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinüchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

## 26

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran: <sup>2</sup> «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaüchu Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, runacuna charimanga rusüchu wañuchimánanpaj.»

<sup>3</sup> Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-masincunata, mayur runacunata, yaçhacjunata wasinman jayachiran. <sup>4</sup> Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup> Chaypis waquinga mana munaranchu: «Fiestaüchu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamáshuwan» nir.

### *Jesústa pirjümita warmi jaycapushan*

*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*

<sup>6</sup> Betania marcaman çhayar, Simónpa wasinüchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraüchu jishyapita allchacash captin: «Jaraüchu Simón» nir ricsij. <sup>7</sup> Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

<sup>8</sup> Jesús pa purishijnincunana ullgücüran: «¿Imapäräj pirjümita uschisha?» <sup>9</sup> Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj çhaninüchu ranticunman caran» nir.

<sup>10</sup> Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. <sup>11</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. <sup>12</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamánanpaj armachimasha. <sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

### *Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay junajlla Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. <sup>15</sup> Çhayarcu niran: «Jesústa charishipti, çimatataj jumancunquiman?» Paycunana quimsa çhunca (30) jillayta yupapurin. <sup>16</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesús ta charinanpaj.



*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>17</sup> Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. <sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayar, ningui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Maychütashi wasi jäcuycan purishijnincunallowan Pascua micuyta micunanpaj?» »

<sup>19</sup> Purishijnincunana änir marcaman chayar, Jesús pa shiminman-tupu llapan-tapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

<sup>20</sup> Chacas-chacasna çhunca ishcyawan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacucuran. <sup>21</sup> Micurcaycashaču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>25</sup> Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyã.»

<sup>26</sup> Micurcaycashaču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycã» nir.

<sup>27</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. <sup>28</sup> Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapan-chita Papänpa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>30</sup> Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacärian.

<sup>31</sup> Chayçhüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

<sup>32</sup> «Cawaricamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

\* 26:31 Zacarías 13.7.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

<sup>35</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*  
*San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*

<sup>36</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaachu jamapäriy.»

<sup>37</sup> Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishca y wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran: <sup>38</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>39</sup> Jinarcu carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

<sup>40</sup> Cutircu, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? <sup>41</sup> Ricchayllapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>42</sup> Jinarcu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpisi» nir.

<sup>43</sup> Yapay purishijnincunaman cutircu, puñucashta tariran. Wañuyca puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

<sup>44</sup> Chaura puñuycajta jaguycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

<sup>45</sup> Yapay purishijnincunaman cutircu, niran: «¿Puñurcaycanquiichim? ¿jitarpaycanquiichim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cächan caycaptisi, charimanga. <sup>46</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiçhünam. Aywapushun.»

*Jesústa risu charishan*

*San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

<sup>48</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicurcunqui» nir.

<sup>49</sup> Chaymi juclla Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriran.

<sup>51</sup> Chaura Jesúsca juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rirrinta rugupariran.

<sup>52</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta çhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucsi sh wañunga. <sup>53</sup> Papänita mañacupti, washämänanpaj çhunca ishca ywan (20) batallun anjilcunatapis juclla

caçharamunman. <sup>54</sup> Chaypisi mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin çharcucänanpaj.»

<sup>55</sup> Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu tantiyachicucayta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?» <sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicäiran. Japallantana Jesústa jaguycäiran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan*

*San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>57</sup> Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa wasinman. Chayçu Moiséspa shiminta yaçhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

<sup>58</sup> Jesúsapa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriçu Jesús imaman çhayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.

<sup>59</sup> Wasi ruriçu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj. <sup>60</sup> Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: <sup>61</sup> «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachïman. Jinarcur, quimsa junajllaçu jatarachïman.» »

<sup>62</sup> Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

<sup>63</sup> Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacurancho. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu caycanchi. Mã, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?»

<sup>64</sup> Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypisi Tayta Diosninchipa caçhan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshinapä Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunçu jamashaj. Pucutay janançu cutiyçämujta ricamanquipaj.» »\*

<sup>65</sup> Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raçhir ushyarir japari-ran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu. <sup>66</sup> Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

<sup>67</sup> Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: <sup>68</sup> «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchicaçhamushan Washäcuj caycar, mã, willamay» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Pedro sawançu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» <sup>70</sup> Pedrum ichanga llapanpa ñaupançu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

<sup>71</sup> Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúsapa purishjinin» nir.

\* 26:64 Daniel 7.13.

<sup>72</sup> Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu rimaycä.»

<sup>73</sup> Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuyñillayqui musyachicuycan.»

<sup>74</sup> Chaura Pedro ullgücäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycap-tillan, gällu cantariycuran.

<sup>75</sup> Chayraj Pedro yarpäbiran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesús pa shiminta yarpäbir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

## 27

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32*

<sup>1</sup> Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuy pa wañuchinanpaj parlamacäriran. <sup>2</sup> Jinarcu Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparán.

### *Judas Iscariote wañushan*

<sup>3</sup> Jesús wañuyman échananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa Chunca (30) jillayta chasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiyachiran: <sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» <sup>5</sup> Chaura jillay chasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

<sup>6</sup> Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlamacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyñinwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana chasquishuwanchu» nir. <sup>7</sup> Parlamacuriycur, jäpa runacuna pampacunapaj échacrata rantiran. Chay échacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» <sup>8</sup> Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. <sup>9</sup> Llapanpis camacaran willacuj Jeremiaspa shimin écharcänanpaj. Payga unayna niran: «Waquin Israel runacunapa shiminta écharcu, runata wañuchishanpita quimsa chunca (30) jillayta juturan.

<sup>10</sup> Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita llaupanpis camacaran.»\*

### *Jesústa mandaj Pilato tapupashan*

*San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38*

<sup>11</sup> Dispächuman échaychiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu. <sup>13</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. <sup>14</sup> Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

\* 27:10 Zacarías 11.12-13.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan**San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cačharij. <sup>16</sup> Chay wichan juyu runa Barrabás rīsu wičgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran. <sup>17</sup> Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cačharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. <sup>18</sup> Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>19</sup> Dispächuču caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiq-uita suyñushcä» nir.

<sup>20</sup> Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyan: «Barrabásta cačharij. Jesústa wañucachiy» nir mañacärinanpaj.

<sup>21</sup> Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cačharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cačharij» nir mañacuran. <sup>22</sup> Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: « «Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.» <sup>23</sup> Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: « Ruschu wañuchicächun.»

<sup>24</sup> Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. <sup>25</sup> Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cačhariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inčhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>27</sup> Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. <sup>28</sup> Jalapačhar, Jesústa ushyaran. Asipānan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

<sup>29</sup> Umanmanpis curūnata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirīchacaj maquinmanpis shugush garutillata aptapan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycäri ashllir ushyaran. Alliman čhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. <sup>30</sup> Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanču wirur ushyaran.

<sup>31</sup> Pampaman čhuriycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj aparän.

*Jesústa ruschu wañuchishan**San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

<sup>33</sup> Čhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninču: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. <sup>34</sup> Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upuranču.

<sup>35</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.\* <sup>36</sup> Jinarcur jamacuycur täparan. <sup>37</sup> Imapita

\* **27:35** Waquin Bibliaču yapashpan nir: «Unay willacujpa shimin čharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmó 22.18.

wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>38</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwál rusman lábaran: jucninta dirícha-caj ládunman, jucninta isquirda-caj ládunman.

<sup>39</sup> Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman chúran. Ashllishpan umanta awir <sup>40</sup> niran: «Tayta Diosninchipa wasinta ju chúrachirshi, quimsa junajllata pircaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuy pita má, jishpiy. Ruspita má, yarpamuy» nir.

<sup>41</sup> Mayur cūracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta ya chajcunapis Jesústa pampaman chúran, niran: <sup>42</sup> «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita má, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta chasquicushunchi. <sup>43</sup> Tayta Diosninchimansi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cá» nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, má, wañuy pita jishpichichun.»

<sup>44</sup> Láduñchu lábaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushwaran.

### *Jesús wañushan*

*San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>45</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacácuran. <sup>46</sup> Mallwayna Jesús japaçacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninchu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Japaçacuptin, wiyajcuna niran: «Má, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastachim jayacuycan.» <sup>48</sup> Juc runana juclla shigui bñunan shaputa ushmarcachir shugushman watarcur; Jesústa shuguchiya munaran. <sup>49</sup> Waquin runam ichanga ricaparcaycan: «Ama yanapaychu. Má, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

<sup>50</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucácuran.

<sup>51</sup> Wañucáuptin, Tayta Diosninchipa wasinchu chaparaj bayítapis janapita uraypa callacácuran. <sup>52</sup> Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicácuran. Michucunapis quiçacácuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashanchüsi achcaj cawaricarcamuran. <sup>53</sup> Cawarimur, pamparashan učcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

<sup>54</sup> Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

<sup>55</sup> Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywáshij warmicunapis carulapita ricapaycan. <sup>56</sup> Ricapaycan Magdalena marcapita María, Santiagu-pawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

### *Jesústa pampashan*

*San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>57</sup> Pacha chacanaycuptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij.

<sup>58</sup> Chayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

<sup>59</sup> Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayítawan José pituran. <sup>60</sup> Jinarcu quiquin pampacunanjaj učcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanráchu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran.

\* 27:46 Salmo 22.1.

Nircur aywacuran. <sup>61</sup> Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

<sup>62</sup> Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. <sup>63</sup> Chayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» <sup>64</sup> Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llulacuptin, llapan shungunwana runacuna chasquicunga.» <sup>65</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» <sup>66</sup> Niptin, murucucunawan aywar; Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaya chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj éhuran.

## 28

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushyarcuptin dmingu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna uchu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdanapis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. <sup>4</sup> Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesúsata ashycashayquita musyä. <sup>6</sup> Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. <sup>7</sup> Canan purishijnincunata juella willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

<sup>8</sup> Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juella Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

<sup>9</sup> Aywarcaycaptin, Jesús ricaripuran: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesúsapa chaquinta macallacurcur alliman éhuran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñincunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

### *Murucucunata llullacachishan*

<sup>11</sup> Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan.

<sup>12</sup> Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: <sup>13</sup> «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesúsapa ayanta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup> Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imananpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. <sup>15</sup> Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna yachachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

*Purishijnincunata Jesús caçhacushan*

*San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaçhu tincunanpaj çhunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran. <sup>17</sup> Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman çhuran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

<sup>18</sup> Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi çhurasha. <sup>19</sup> Cananga jamcunapis chaytucuyman aywanquiman. May marcaçhüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinçhu, Wawanpa jutinçhu, Espiritu Santupa jutinçhu ushyachinqui. <sup>20</sup> Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»



## Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabita purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbisan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yu-pachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1-13*.

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23*.

Jäpa runacunapa marcancunachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús tircacurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10*.

Jerusalén marcaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20*.

### Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

*San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Cay libruáchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

<sup>2</sup> Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

<sup>3</sup> Chunyajächümi jayacuypa willacuyan:

«Taytanchi shamunanjaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay, nir.»\*

<sup>4</sup> Chaura Isaías musyachicushan éharcuptin, chunyaj pachaáchu runacunata Juan anyapan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquíta junganga.» <sup>5</sup> Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>6</sup> Juanpa müdanan camüllupa ajchanpita caran; sinturuninpis jarachapita. Chunyajáchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta

\* 1:3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

micuj. <sup>7</sup>Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. <sup>8</sup>Jamcunata yacullawan ushyachicucyä. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22*

<sup>9</sup>Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayučhu Juan ushyachiran. <sup>10</sup>Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quíchacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. <sup>11</sup>Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13*

<sup>12</sup>Chaypita Espiritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan. <sup>13</sup>Micucuj uywacuna tiyanančhu čhuscu čunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*

*San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15*

<sup>14</sup>Ushyachicuj Juanta carsilman wičhgachishanpita-pacha Galilea marcacunanamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunačhu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. <sup>15</sup>Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinčhünam purichimäshun. Jucha aparicushayqui-cunapita wanacäriy. Tayta Diosninchimam yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

*Purishinanpaj čhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11*

<sup>16</sup>Galilea püsu cantunpa aywaycashančhu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. <sup>17</sup>Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinčhu cawananjaj.» <sup>18</sup>Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>19</sup>Washanjita aywaycashančhüna Santiagutawan Juanta bütillačhu ridinta allcharcayajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. <sup>20</sup>Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinčhu jaguiycur, aywacäriyan.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*

*San Lucas 4.31-37*

<sup>21</sup>Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriyan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. <sup>22</sup>Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriyan: «Moiséspa shiminta yačhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj čhayan» nir.

<sup>23</sup>Chay shuntacäna wasičhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: <sup>24</sup>«Nazaret runa Jesús, čimatataj ashiycanqui? Čil-larachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» <sup>25</sup>Jesúsna supayta piñacuran:

«Upälla. Chay runata cáchariy» nir. <sup>26</sup> Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

<sup>27</sup> Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» <sup>28</sup> Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaču juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäbiran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

<sup>29</sup> Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman. <sup>30</sup> Chayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydán wayllaywan jishyaycan» nir. <sup>31</sup> Chaura jishyajman chayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cáchariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyačhucunata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*

<sup>32</sup> Chacanaycaptinna, runacuna jishyačhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyačhucunata, supay pucllacushancunata čhayachiran. <sup>33</sup> Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunču juturpaycaran. <sup>34</sup> Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyačhucunata achajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

*Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan*  
*San Lucas 4.42-44*

<sup>35</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. <sup>36</sup> Chaura purishij-masincunawan Jesússta ashij Simón aywaran. <sup>37</sup> Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» <sup>38</sup> Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa allí willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Galilea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunächüpis Tayta Diosninchipa allí willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

*Jaraču jishyawan runata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*

<sup>40</sup> Jaraču jishyawan runana Jesússpa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis allí cayta munä» nir. <sup>41</sup> Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» <sup>42</sup> Chaynuy niptin, jaraču jishyawan jishyaycashanču allchacacuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis allina caycaran. <sup>43</sup> Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: <sup>44</sup> «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésa shiminta čarcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinču allí canquipaj» nir.

<sup>45</sup> Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyču mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallačhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuy-pita Jesúsman shamuran.

## 2

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita ishca-y-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinchu caycashanta musyar, <sup>2</sup> achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran. <sup>3</sup> Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata éhusuj runa éhayachimuran.

<sup>4</sup> Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupman yaycuchiyta mana camäpacuranachu. Chaymi wasi jananman jigarcu; uéhcuriycäriran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. <sup>5</sup> Paycuna llapan shun-guan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawal-lau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

<sup>6</sup> Chaura Moiséspa shiminta yachäjcuna shungullanchu ullguran: <sup>7</sup> «Cay runa, éimanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>8</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «éImanirtaj llutanta yarpacay-canqui? <sup>9</sup> Mä, tapushayqui. éCumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>10</sup> Canan tantiyacuquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cáchamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: <sup>11</sup> «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu; wasiquiman cuticuy.»

<sup>12</sup> Chaura cumllucash runa jatariycururan. Quirmanta apacurcu; llapan ricay llucshicuran. Chaynuyta llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman échuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricash-canchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan*  
*San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yachachiran. <sup>14</sup> Aywaycashancho Alfeupa wamran Levíta ricaran.\* Levíta Roma marca mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, puríshimay.» Niptin, Jesúsna Leví puríshiran.

<sup>15</sup> Chaypita Levípa wasincho puríshijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchacho arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesúsna puríshiran. <sup>16</sup> Moiséspa shiminta yachaj fariseucunana Jesúsna chiquipashan ricaran juchacho arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúsna puríshijnincunata tapuran: «éImanirtaj juchacho arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

<sup>17</sup> Jamurpaptin, Jesúsna niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchacho arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: <Juchaynajmi cá> nijcunat-achu ashycä.»

*Ayünupita tapunacushan*  
*San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*

\* **2:14** Levíta waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

<sup>18</sup> Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. <sup>19</sup> Chaynu niptin quiquinman tincuchicur; Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupäcärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. <sup>20</sup> Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

<sup>21</sup> «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. <sup>22</sup> Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi lullu binuta lullu jaracha putumanraj wiñan.»

### *Diyawardachu riguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*

<sup>23</sup> Diyawarda junaj rigu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna riguta shipircur-shipircur; maquinchu cupacačharcaycaran.

<sup>24</sup> Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna riguta cupacačharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>26</sup> Mayur cüra Abiatar caycasha wihan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir; jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

<sup>27</sup> «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunapaj, mana chay junajta manchapacunanpächu. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi cachamasha. Chaymi diyawarda maquiču. Diyawardachu runa imata ruranapäpis, imata mičhänapäpis maquičhümi caycan.»

## 3

### *Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*

<sup>1</sup> Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús čhayaran. Chayču maquin wañush runapis caycaran. <sup>2</sup> Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

<sup>3</sup> Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» <sup>4</sup> Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.

<sup>5</sup> Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcunan. <sup>6</sup> Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyapäpis Jesústa wañuchinanpaj.

### *Achaj runa Jesúsman aywashan*

<sup>7</sup> Chaypita püsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. <sup>8</sup> Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuy-pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. <sup>9</sup> Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quiçquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

<sup>10</sup> Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaçhucuna Jesúsman imanuy-papis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. <sup>11</sup> Jesús-ta ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» <sup>12</sup> Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús acracushan  
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

<sup>13</sup> Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayçu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, <sup>14-15</sup> çhunca ishçaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapacunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caçhacunanpaj.

<sup>16</sup> Çhunca ishçaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, <sup>17</sup> Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir: «Boanerges» ninanga: «Râyupa wamrancuna» ninanmi. <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, <sup>19</sup> Judas Iscariote. Payga Jesús-ta wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman çhurashan  
San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranču. <sup>21</sup> Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayçi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. <sup>22</sup> Jerusalén marcapita çhayaj Moisés-pa shiminta yaçhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

<sup>23</sup> Chaynu y niptin, Jesús jayapar, tincuyiypa willaparan: «Quiquin Supay, çimanuy-paraj quiquina jargucunman? <sup>24</sup> May marcaçhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacärin. <sup>25</sup> May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan. <sup>26</sup> Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanču. Ushyay-manpis çhayanga. <sup>27</sup> Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancunran. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.»

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman çhurashantapis Tayta Diosninchichi junganga. <sup>29</sup> Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» <sup>30</sup> Jesús chaynu y niran: «Supaypa maquinçu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan  
San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*

<sup>31</sup> Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús pa mamanan wauguincuna chayaran. Jawallapita jayachiran. <sup>32</sup> Juturpaycaycunana niran: «Tayta Jesús, mayquiwän wauguquicunash jawachu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

<sup>33</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>34</sup> Juturpaycaycunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.

<sup>35</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguicunawan, panicunawanmi tincun.»

## 4

### *Murupacujman tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaura yapayna jatun püsu cantunchu Jesús ya chachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapacunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanchu juturpaycaran. <sup>2</sup> Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiylapa tantiyachir, niran:

<sup>3</sup> «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran. <sup>6</sup> Ichanga janallancho sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicacusha. <sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayacurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. <sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa chuncata (30); waquinshi sujta chuncata (60); waquinnash pachacta (100).»

<sup>9</sup> Willapacuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Runacuna aywacuriptin, chunca ishchaywan purishijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesús ta tapuran: «Tincuchiypa willapacushayquita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquincho cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiylapa tantiyachi. <sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shimincho nin:

«Ricaycarpis, ñawijnaj-tucun.

Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»\*

### *Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿imanachu tantiyanchi tincuchiypa willapacushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapacushäcunata tantiyanchi?»

<sup>14</sup> «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.

<sup>15</sup> Caminuman muru shicwasha-jina shimin achcaj runaman chayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

\* 4:12 Isaías 6.9-10.

16 «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyar, cushishalla chasquicun. 17 Ichanga jarapshu chacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana chayänchu. Chaymi runa ñacayman chayär, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticachär ushyaptin, juclla jungaycun.

18 «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyarpis 19 chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishanuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

20 «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman chayän. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi chasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa chuncata (30), sujta chuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurär cawan.»

### *Achquiwan tincuchiya willapashan*

#### *San Lucas 8.16-18*

21 Yapaypis tincuchiya Jesús niran: «Achquita ratarcächir, pipis manash manca rurinman, cäma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänanpaj. 22 Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 23 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

24 «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. 25 Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

### *Muru wiñamujwan tincuchiya willapashan*

26 Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu juyaypita tantiyacushun. Juc runash chacraman muruta mururan. 27 Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. 28 Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. 29 Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

### *Ñäpus muruwan tincuchiya willapashan*

#### *San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*

30 Yapay tincuchiya willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? 31 Paypa maquinçu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. 32 Muroptinshi ichanga, wirtaçu sumaj wiñan. Waquin jachacunapitasi atayayta llallin. Callapancupapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

### *Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan*

#### *San Mateo 13.34-35*

33 Runacuna sumaj tantiyacunapaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. 34 Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

\* 4:31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.



*Wayranpawan tamyata Jesús chwawachishan**San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» <sup>36</sup> Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. <sup>37</sup> Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuy-caran. <sup>38</sup> Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash cay-caran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. <sup>39</sup> Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Chawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra chwawacüran. Yacupis puñucacüran. <sup>40</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

<sup>41</sup> Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chwawacün. Yacupis puñucacün» nir.

## 5

*Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*

<sup>1</sup> Püsuta chimpapur, Gerasa quinranman chayaran. <sup>2</sup> Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. <sup>3</sup> Chay runaga runa pamparashan machaycunallachu tiyacuj. Cadinawan wataptin-pis, rachir usharyir. <sup>4</sup> Achca cuti maquin-chaquinpita cadinawan wataptinsi, rachirir. Pipis mana ichipujchu. <sup>5</sup> Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan machaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

<sup>6</sup> Carushchu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa ñaupanman jungurpacuy-curan. <sup>7</sup> Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, imanirtaj ashipamanqui? Ama ñacaycachimaychu.» <sup>8</sup> Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cachariy.» <sup>9</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «Batallun» juti chay-chicaj cashpä.» <sup>10</sup> Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

<sup>11</sup> Chaura chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. <sup>12</sup> Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj auni-may, ari» nir. <sup>13</sup> Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cachariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicu-naga ishchay waranga-ima (2,000) caran. <sup>14</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Aywaycur chacracuna chüpis, marca chüpis imallata ricashan-tapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

<sup>15</sup> Jesúsman chayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tari-ran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. <sup>16</sup> Ricajcunaga chayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman chayashantapis. <sup>17</sup> Chayamuj runacu-nana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

<sup>18</sup> Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. <sup>19</sup> Chaypis Jesús niran:

«Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»<sup>20</sup> Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacurácur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*

<sup>21</sup> Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús chayaptin, achcay runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallánchu caycaran. <sup>22</sup> Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacána wasíchu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, <sup>23</sup> mañacuran: «Tayta, wasíman aywashun. Warmi wamrá wañuyca. Yatayllapis maquiQUIWAN yataycunquiman wamrá allchacánanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

<sup>24</sup> Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcay runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quíchQUIPAYCARAN. <sup>25</sup> Chunca ishchaywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. <sup>26</sup> Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiránchu. Manchäga alläpana churacaycaran. <sup>27</sup> Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa cháupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran: <sup>28</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. <sup>29</sup> Yataycuptillan, yawar-apaynin äñir chawacácuran. Janan ancashyacáCUSHANTAPIS QUIQUIN mayaran.

<sup>30</sup> Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. <sup>31</sup> Chaura puríshijnincuna niran: «Achcay runa quíchQUIPAYCÄSHUPTIQUIGA, ¿Imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» <sup>32</sup> Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. <sup>33</sup> Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacash-canqui. Mana yarpaçhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyan-quinapishchu» nir.

<sup>35</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçhacuna çhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucáCUSHANA. ¿Imapánataj tayta Jesústa pushanquipsis?» <sup>36</sup> Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» <sup>37</sup> Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

<sup>38</sup> Jairupa wasinman çhayarna, atarcaycájCUNATA tariran. <sup>39</sup> Chaymi yay-curir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>40</sup> Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycájCUNATA jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan puríshijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. <sup>41</sup> Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitá cum.» Rimayninçhüga: «Talitá cum» ninantam: «Ricçayna wamra» nin.

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga çhunca ishchaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runa-cuna juyupa manchariran. <sup>43</sup> Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

## 6

*Nazaret marcachu Jesús willapăcushan  
San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran.  
<sup>2</sup> Diyawarda junaj shuntacăna wasiĉhu willapăcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «ĴMayĉhŭraj llapanta yaĉhacusha? ĴPiraj yaĉhachisha? ĴImanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacăchishancunata ruran?» <sup>3</sup> Cay runa, Ĵmanachu carpintĭru? ĴManachu Mariapa wamran? ĴManachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, Ĵmanachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman ĉhuran.

<sup>4</sup> Jesúсна niran: «May-chayĉhŭpis alli űawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaĉhŭmi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ĉhuran. Ricaytapis mana munancho.» <sup>5</sup> Chaymi marcanĉhŭga Tayta Diosninchĭ camacăchiyninpa imatapis mana ruraranachu. Juc-ishcay jishyaĉhucunallata maquinwan yatayllapa allchacăchiran.  
<sup>6</sup> Marca-masincuna mana ĉhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «ĴImanirraj mana ĉhasquicamancho?» nir.

*Ĵhunca ishchaywan caĉhancunata Jesús caĉhacushan  
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapăcur, Jesús puriran. <sup>7</sup> Ĵhunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapăcuj caĉharan. Caĉhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj.» <sup>8-9</sup> Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguil-layquita jaticunqui.

<sup>10</sup> «Juc wasiman ĉhayashpayqui juclăpa aywacushayquicaman jinallanĉhu pacharăcunqui. <sup>11</sup> Ĵhayashayqui marcaĉhu mana ĉhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Ĵchaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana ĉhasquimashayquipita űacayman ĉhayanquipaj» nir.»

<sup>12</sup> Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapăcuran: «Jucha aparicuypita wanacăriy» nir. <sup>13</sup> Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaĉhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacăchiran.

*Ushyachicuj Juanta waűuchishan  
San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanĉhi waűushanpita cawarircamusha. Chayĉhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacăchishancunata rurananpaj.» <sup>15</sup> Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elĉasĉhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaĉhi ricarimusha.» <sup>16</sup> Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanĉhi canga. Umanta quiquĭ ruguchish caycaptĭ, cawarimush canga.»

<sup>17</sup> Ushyachicuj Juanta piűacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wiĉgachish caran.

<sup>18</sup> Juan piűacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodĭasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jiĉhunquimancho» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camäpacuranchu <sup>20</sup> quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquin'chu wuyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiypararan.

<sup>21</sup> Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chayamuran. Chaymi tünata rurar, yačhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. <sup>22</sup> Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawin'chu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

<sup>23</sup> Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. <sup>24</sup> Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» <sup>25</sup> Jipashna juella mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiman wiñarcur, macyamay.»

<sup>26</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.

<sup>27</sup> Manchäga juc murucunta cačharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur; Juanpa umanta ruguriran. <sup>28</sup> Jinarcur matiwän aparcamur, jipashsta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran.

<sup>29</sup> Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycäriran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>30</sup> Chaura Jesús cačhacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan. <sup>31</sup> Parlanacurcaycaptin, achcaj runa chayapuraran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuypa cačhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» <sup>32</sup> Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäriran.

<sup>33</sup> Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna chaquillapa tariparan. Jesús chayaptin, shuyarpaycaranna.

<sup>34</sup> Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

<sup>35</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.» <sup>36</sup> Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pačhac (200) jurnalpa čhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. <sup>38</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» <sup>40</sup> Chaymi runacunata jamachiran pačhac-caman (100), pichga

čhunca-caman (50). <sup>41</sup> Jinarcur pichga tantatawan ishca y piscäduta ap-tacurcur; janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur; ishca y piscädutapis račhircur-račhircur, purishijnincunata macýaran aypucunanpaj.

<sup>42</sup> Llanan runacuna puchupacushancaman micuran. <sup>43</sup> Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta čhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>44</sup> Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) cay-caran.

*Yacu jananja Jesús aywashan  
San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21*

<sup>45</sup> Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata būtiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» <sup>46</sup> Llanan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

<sup>47</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu čhauillantaraq aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. <sup>48</sup> Wayra chapay-čachaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycapti-lan, yacu janallanja purishijnincunata Jesús taripaycaran.

<sup>49</sup> Purishijnincunana yacu jananja taripaycajta ricärir, mancharir japačhacäriran: «Alma shaycämun» nir. <sup>50</sup> Llanan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>51</sup> Chaynuy nir būtiman jigarcuptin, wayrapis čhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>52</sup> Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

*Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan  
San Mateo 14.34-36*

<sup>53</sup> Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman čhayaran. Čhayar, püsu cantunman būtinta wataran. <sup>54</sup> Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesús-ta ricsiriran. <sup>55</sup> Ricsircur, chay-tucuy-pa willanacäriran. Chaura Jesús may-manpis čhayashanman jishyačhucunata quirmallawan wintuy-pa čhayachiran. <sup>56</sup> Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, čhacracunamanpis runa juturashanman jishyačhucunata čhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataj-cunana änir allchacäcuran.

## 7

*Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan  
San Mateo 15.1-20*

<sup>1</sup> Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moisés-pa shiminta yačhacunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. <sup>2</sup> Čhayamur Jesús-pa purishijnincuna maquina awicünilla micuraycajta ricar; jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. <sup>3</sup> Fariseucunaga, Israel runa-cunaga unay auquilluncuna yačhacichushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar; imatapis mana micujchu. <sup>4</sup> Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar.\*

\* 7:4 Waquin Bibliachu yapash: «mashtacutapis chajchu» nir.

<sup>5</sup> Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj pur'ishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaias unayna niran: «Cay runacuna shimillanwan alliman čhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>7</sup> Janan shungulla alliman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapacun.\*

<sup>8</sup> «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacuna shimillanta čharcurecaycanqui.»

<sup>9</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yačhacashayquita ruranayquicashan Tayta Diosninchipa shiminta jungayčarishcanqui. <sup>10</sup> Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alliricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\*

<sup>11</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapānayquicashan nircaycanqui: «Cananga llapan imātapis Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcă. Yanapānajpaj mana puchunnachu.» <sup>12</sup> Pipis maman-taytanta yanapānanta mičharaycanqui. <sup>13</sup> Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yačhaycăchinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

<sup>14</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiya-may. Shimita sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchičhu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis jucha aparicuyman čhayachimanchi. <sup>16</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>17</sup> Chaynuy yačhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, pur'ishijnicuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir. <sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacārinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? <sup>19</sup> Micushanchi mana llutantachu yarpāchimanchi. Pačhallaman yaycun. Jinarcu ishpacur-inchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

<sup>20</sup> Jananmanpis niran: «Runa shungunču yarpashanmi ichanga juchaman čhayachin. <sup>21</sup> Shungunču yarpačhacun juchata rurananjapaj, warmi-pača runa-pača cananjapaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup> majanta jananpachinanpaj, yargaj cananjapaj, chiquicunanpaj, llullapācunanpaj, shungun munashallanta rurananjapaj, jucpa imantapis munapānanpaj, washata rimananjapaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuy cananjapaj. <sup>23</sup> Chaycuna runapa shungunču yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 15.21-28*

<sup>24</sup> Chaypita aywacu, Tiro marca quinranmanna Jesús čhayaran. Juc wasiman čhayar pachacuran čhayashanta pipis mana musyananjapaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. <sup>25</sup> Supay pucllacushan warmi

\* 7:7 Isaias 29.13. \* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17.

wamrapa mamanpis Jesús éhayashanta mayaran. Juclla éhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. <sup>26</sup> Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

<sup>27</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» <sup>28</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cáhariycushanam.» <sup>30</sup> Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Éhayar, wamranta cámachu paucapacuycajta tariran. Supaypis cáhariycushana caran.

### *Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman éhayaran. Chay quinran Galilea púsuwan tincuraycaran. <sup>32</sup> Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata éhayachimuran: «Maquiquiwan yataycá-pallamay. Allchacaycachipallamay» nir.

<sup>33</sup> Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman dídunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran.

<sup>34</sup> Janaj pachapa ricárirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quiéhcaycay» ninan.

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacácuranna. Allina rimaran. <sup>36</sup> Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta micéhaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho. <sup>37</sup> Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam rurán. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

## 8

### *Éhuscu waranga runata jarashan San Mateo 15:32-39*

<sup>1</sup> Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana carancho. Chaymi purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: <sup>2</sup> «Cay runacunata llaquipámi. Quimsa junajna purishiycámanchi. Micunanpápis mana cancho. <sup>3</sup> Micünillata wasinman-caman cáhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

<sup>4</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaéchu carcaycanchi. ¿Cayéchu tantata tarishuwanchuraj?» <sup>5</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janéhis tantallata.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janéhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>7</sup> Ishcay-quimsa acapa piscáducunatapis charaycaran. Chay piscáducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillámashcanqui, Tayta.» Jinarcur aypucachiran.

<sup>8</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacáriran. Puchupacushanta shuntaptin, janéhis canista juntataraj puchuran. <sup>9</sup> Micujcunaga éhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micurcuptinna, llapan runata Jesús niran:

«Wasiquicunaman cuticäriy.» <sup>10</sup> Jinarcur purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimparan.

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56*

<sup>11</sup> Chaura fariseucuna chayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» <sup>12</sup> Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis rurana munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» <sup>13</sup> Chaymi fariseucunata jaguicyur, bütiwan chimpaman aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

*San Mateo 16.5-12*

<sup>14</sup> Jesúsapa purishijnincuna micuy apayta jungaycärran. Juc tantallata bütiächu apaycaran. <sup>15</sup> Aywarcaycashanächu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama chasquipanquichu» nir. <sup>16</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacärran: «Tantata mana apamushanchipitaächi wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>17</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunqueiraj? ¿Chucru shunguchu canqui? <sup>18</sup> Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? <sup>19</sup> ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «¿Chunca ishcaywanta.» <sup>20</sup> «Janchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janchistam» niran. <sup>21</sup> Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärrinquiraj?»

*Betsaida marcaächu japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>22</sup> Chaypita Betsaida marcaman chayaran. Chayächu carcaycaptin, japra runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. <sup>23</sup> Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pucharan. Ñawinächu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. <sup>24</sup> Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yära-niraj puriyajta ricä» niran. <sup>25</sup> Yapay maquinwan yatarauptin, sumaj rícahacurishanächu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup> Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycellar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan*

*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

<sup>27</sup> Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanächu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. <sup>28</sup> Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pí carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>29</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cacämushcashunqui.»

<sup>30</sup> Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.



*Wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan**San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

<sup>31</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachacunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» <sup>32</sup> Chaynuy nir mana chapacullarna willapácuran.

Pedruna yata jayarcu; piñacuran. <sup>33</sup> Chaura Jesúspsis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta écharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>34</sup> Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu; Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama rurannachu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. <sup>35</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman éhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcunam ichanga, alli willacuyñita wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquiçu cawanga.

<sup>36</sup> «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman éhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? <sup>37</sup> ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachingachuraj?

<sup>38</sup> «Tayta Diosninchi cáchamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin janapachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupançu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

**9**

<sup>1</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquiçu purichinga. Chayta waquin-niquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan**San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>2</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcu punta-man Jesús jigaran. Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. <sup>3</sup> Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächinchu. <sup>4</sup> Unay willacuj Elíaswan Moiséspsis ricariparcu; Jesúswan parlaycaran.

<sup>5-6</sup> Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarihaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.» <sup>7</sup> Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» <sup>8</sup> Purishijnincunana ricächacurishançu quiquillanta Jesússta ricaran. Waquin mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushançu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. <sup>10</sup> Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

11 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yačhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: «Tayta Diosninchipa cačan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman čhurar, wasguingapaj.» 13 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminču isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43*

14 Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yačhajcunawan tincupänacurcaycaran. 15 Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.

16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir.

17 Juc runana čhaupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamrata apallämushcă. 18 Charir, mayčhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta cačh-cačhyaylla učhun. Uyutacacun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranču.»

19 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcăna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

20 Chaura apauptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra jučhpacačharanraj. Lausallata ajturan. 21 Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. 22 Achca cutina wañuchiya munar, nimanapis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallamay. Yanapaycallamay, ari.»

23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallamay» nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» 24 Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunapaj yanapaycallamay, ari.»

25 Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata cačharyi. Imaypis ama cutimuynachu» nir.

26 Chaura wamrata cačharyicuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacacuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucacushanam» ninacäriran. 27 Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra ičhicururan.

28 Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcăchu?» nir. 29 Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

*Wañuyman Čhayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45*

30 Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. 31 Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchicačhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman čhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga

cawarimushaj.» <sup>32</sup> Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*  
*San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48*

<sup>33</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman chayaran. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupānacushcanqui?» nir. <sup>34</sup> Tapuptin, llapan upāllacaycāriran. Aywaycashanču mayna tincupānacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman chayashun?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi Jesús chunca ishchaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapanpa mandu-rurajninraj cachun.» <sup>36</sup> Jinarcu llapanpa ricay ñawinču wamrata jayarcur margacurcur, <sup>37</sup> niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cačhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

*Tincupācujwan yanapācujpita rimashan*  
*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*

<sup>38</sup> Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapācushcā. Chaypis mana purishimaptinchi, mičhapācushcā.» <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Ama mičhanquimancho. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillancho camacāchishancunata ruraj, mana ashllimangachu. <sup>40</sup> Mana chiquimashpanchi yanapaycāmanchi. <sup>41</sup> Pipis: «Washācuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

*Juchaman mana chayanapaj piñapashan*  
*San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*

<sup>42</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jančhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>43-44</sup> «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaču nina imaypis mana upingachu.\* <sup>45-46</sup> Čhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay čhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj čhaquiyujlla cawaptiqui. <sup>47</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinču cawachishunquipaj.

<sup>48</sup> «Chacaj pachaču aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upincho.»\*

<sup>49</sup> «Pitapis juchaman jančhajcunata llapantam illararachinga cači rugarishan-jina.

<sup>50</sup> «Cačhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquimancho? Mana. Chaymi cači alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchita shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

\* **9:43-44** Unay-unay Bibliaču birsīcū 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsīcū 48-wan tincunapaj yapasha. \* **9:48** Isaías 66.24.

## 10

*Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan*  
*San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Cafarnaün marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chaychu achcaj runa jutucaptin, imaypis yačhachicushannuylla yačhachiran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna achäquita ashpar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camanchu?» nir. <sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?» <sup>4</sup> Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»\*

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. <sup>6</sup> Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.»\* <sup>7</sup> Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. <sup>8</sup> Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>10</sup> Chaura wasiman chayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. <sup>11</sup> Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. <sup>12</sup> Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*  
*San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Michaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mičhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. <sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. <sup>16</sup> Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurán: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúswan parlashan*  
*San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla chayarcur, jun-gurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. <sup>19</sup> Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam čhacushcä.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir,

\* **10:4** Deuteronomio 24.1-4. \* **10:6** Génesis 1.27. \* **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquijapaj.» <sup>22</sup> Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesús ricachäcurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.» <sup>24</sup> Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. <sup>25</sup> Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushanjina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. <sup>27</sup> Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguicurmi, purishiycaj.» <sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Pipis nuwaraycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chacrancunata jaguycujga <sup>30</sup> cay pachachu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullancunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>31</sup> Ima captinpis, sumaj tantiyacunqueiman. Cay pachaachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayay, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

### *Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywaraycaran. Chaura chunca ishcaiywan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis chayananta willar, Jesús niran: <sup>33</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yachajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga. <sup>34</sup> Jäpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

### *Munayniyuj cayta ashjuncunapita tantiyachishan San Mateo 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcu niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» <sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapäshayqui?» nir. <sup>37</sup> Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayay, nuwacunatapis mandäshinajpaj churamay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitanana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, çichipunquimanthuraj?» <sup>39</sup> Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj. <sup>40</sup> Chaypis mandäshimänayquipaj çhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, çhuncaj purishij-masincuna ull-gucaycäbiran. <sup>42</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. <sup>43</sup> Jancunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapanaraj yanapanquiman. <sup>44</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj rurancuiman. <sup>45</sup> Tayta Diosninchi cächamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapanäpaj. Tayta Diosninchipa maquincho cawanapanpäi cawaynïpa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43*

<sup>46</sup> Chaypita Jericó marcaman çhayanar. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achajmi aywäshiran. Caminu wajtallancho Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuyaran. <sup>47</sup> Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. <sup>48</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>49</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» <sup>50</sup> Chaura jacunta jitaraycur, juclla Jesúsman aywaran. <sup>51</sup> Çhayaptin, Jesús tapuran: «Çmallaçhütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.» <sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cuticuyuna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

## 11

*Jerusalén marcaman Jesús çhayashan*  
*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman çhayaycaran. Chay marcacuna quinrancho Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cächar, Jesús <sup>2</sup> niran: «Wac chimpa tacsha marca-man aywariyuy. Çhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacuncüchu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. <sup>3</sup> Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Çhayar, wasi puncüchu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, <sup>5</sup> waquin runa tapuran: «Çlmapätaj büruta pascaycanqui?» nir. <sup>6</sup> Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

7 Chaura büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran. 8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jáchapa rámancunatapis caminuman mashtapuran. 9 Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

10 Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman éhuraycullášun» nir.\*

11 Jerusalén marcaman Jesús éhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman éhunca ishchaywan purishijnincunawan-ima cuticáriran.

*Jigus yüra chaquicácunanpaj Jesús mañacushan*  
*San Mateo 21.18-19*

12 Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.

13 Carushnijéchu jiguspa yüran birdiraycajta ricáriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. éhayar, wayuyninta mana tarirancho. Wayunan wichan mana éhayamuptinraj, üjjallanta tariran. 14 Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquípánachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyáchিপaya nishanta purishijnincunapis wiyaran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*  
*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

15 Jerusalén marcaman éhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa mísancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. 16 Tayta Diosninchipa wasinpa sawannincho ima-imata rantipaj purichinan-tapis micáharan.

17 Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Wasíga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapámi.»\* Jamcunam ichanga suwapa maéhayninman tichachishcanqui» nir.

18 Allita willapácuptin, runacuna Jesússta alliman échuraran. Payta manchapuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséssta shiminta yachajcuna mancharicácushpan Jesússta imanuyya wañuchinanpápis ashiran.

19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

*Tayta Diosninchiman yupachicuyta tantiyachishan*  
*San Mateo 21.20-22*

20 Warannin tuta aywar, jigus yüra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.

21 Chaura Jesús nishanta yarpárir, Pedro niran: «Tayta, má, ricay. Chapata rurashayqui jigus yüra chaquicácusha.»

22 Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. 23 Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapán shunguyquiwán yupachicur niptiqui, ánirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. 24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwán yupachicur,

\* 11:10 Salmo 118.25-26. \* 11:17 Isaías 56.7.

mañacushayquita éhasquinquipaj. <sup>25</sup> Tayta Diosninchita mañacuycashayquiçu pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. <sup>26</sup> Chaynuypa janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

### *Jesús munayniyuj cashan*

*San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*

<sup>27</sup> Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin pun-cunçu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yachajcuna, mayur runacunapis <sup>28</sup> tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayn-inwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caçhamashantapis willashayqui. <sup>30</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

<sup>31</sup> Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*«Tayta Diosninchichu caçhamusha» niptinchi: «Imanirtaj mana wiyacushcanqui?» nimäshun. <sup>32</sup> «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacu-naga Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacu-jninmi» nir. <sup>33</sup> Chaymi Jesúsna niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»*

## 12

### *Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*

<sup>1</sup> Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacranta täpananpäpänash türi wasita pürgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

<sup>2</sup> «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shunta-muy» nir. <sup>3</sup> Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran. <sup>4</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raçhipariran. Ashllir ushyaran. <sup>5</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis çhacrayuj runa achajtaräshi caçhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

<sup>6</sup> «Chaypita juksi caycasharäshi caçhacunanpaj. Yarpaçhacuriycurshi, cuyay wawanta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir.

<sup>7</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Tagay wamrallanpämi llapan imacunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga.» <sup>8</sup> Chaynuypa nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash çhacranpita wicapariran.»

<sup>9</sup> Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Çhacrayuj cu-timur, ¿imataraj ruranga chay çhacra runacunata? Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshacunga. <sup>10</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:



«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»

11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»\*

12 Mayur cüracunawan yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguycur aywacuran.

### *Jillayta çhurananpaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcaj-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsmán caçharan.

14 Jesúsmán çhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta çhuruwanchuraj, manachuraj? ¿Çhurananchi camanchuraj, manachuraj?»

15 Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»

16 Chaura jillayta apapuran. Jesúсна tapuran: «Jillayçu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»

17 Jesúсна niran: «Mandaj Césarpa Césarpa çhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

### *Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*

18 Chaypita saduceu runacunana Jesúsmán çhayan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 19 «Tayta Jesús, Moiséspa shiminçu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.\* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.» 20 Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 21 Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha. 22 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushi, chay janchis wauguí wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. 23 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

24 Jesúсна niran: «Jancuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantianquichu. 25 Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. 26 Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libručhu nin: «Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan.

\* 12:11 Salmo 118.22-23. \* 12:19 Deuteronomio 25.5-10.

Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» \* <sup>27</sup> Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañuscunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

*Allicaj yaçhachicuypita tapucushan*

*San Mateo 22.34-40*

<sup>28</sup> Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaçhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaçhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicuypita?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: « Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. <sup>30</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.» \* <sup>31</sup> Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yaçhachicuypita mas allicajga mana cannachu.» \*

<sup>32</sup> Chaura Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasulanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. <sup>33</sup> Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamäshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana çhuraptinchisi.» \*

<sup>34</sup> Chaura yaçhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçhu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan*

*San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*

<sup>35</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinçhu willapäcuycashançhu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir? <sup>36</sup> Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunçharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.\*

<sup>37</sup> «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycan.

*Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Yaçhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yaçhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaçhu purin runacuna manchapacunanpaj. <sup>39</sup> Shuntacäna wasicunaçhüpis ñaupa-ñaupallaçhu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. <sup>40</sup> Majan wañupacuj warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

\* **12:26** Éxodo 3.2-6. \* **12:30** Deuteronomio 6.4-5. \* **12:31** Levítico 19.18. \* **12:33** Oseas 6.6.

\* **12:36** Salmo 110.1.

*Biyüda warmi cuyachicuyninta éhurashan*

*San Lucas 21.1-4*

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu caycar, jillay éhuracunata ñaupanchu Jesús jamaraycaran. Jillay éhurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananchu tiyaj runacuna chay-chica jillayta éhuraran. <sup>42</sup> Biyüda warmipis pishipacuychu juyaycar, ishca y chaniynaj-yupay jillayta éhuraran.

<sup>43</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Pishipacuychu juyaycaj biyüda warmi éhurashanman waquin éhurashan mana tincunchu. <sup>44</sup> Waquin runa jillaynin puchuptinraj, éhurasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta éhurasha.»

## 13

*Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanchu juc purishijnin Jesúsna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» <sup>2</sup> Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi juéhurachish canga.»

*Runacuna imaman échayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinman ricajchu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup> «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinga? ¿Imanay-pataj shimiqui écharcünanta musyashaj?» nir.

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. <sup>6</sup> Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi cayca» nir. Achcaj runatam pantachinga.

<sup>7</sup> «Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>8</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup> «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunqueiman. Échasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman échayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chaychu sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis échayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui. <sup>10</sup> Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcachu willapäcunga.

<sup>11</sup> «Auturdäcunaman échayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchipa shimiquiman éhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanchu rimanquipaj.

<sup>12</sup> «Nuwata échasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis échayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman échayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>13</sup> échasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar

shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacarinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman çhuraptin, manchapacushantapis ichichtin, Judea marcacunapita puntacunaman juella jishpicariy. <sup>15</sup> Wasi puncuçu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. <sup>16</sup> Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

<sup>17</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>18</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana çhayanapaj, Tayta Diosninchita mañacariy. <sup>19</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuy yäpaya mana imaysi cangapänachu. <sup>20</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajucunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

<sup>21</sup> «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi çhayycämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. <sup>22</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguchinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. <sup>23</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

*Tayta Jesúspa cutimunapita musyachicushan  
San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*

<sup>24</sup> «Juyupa ñacaycuna çhawaruptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.\* <sup>26</sup> Chay junajmi Tayta Diosninchi caçhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta.\* <sup>27</sup> Tayta Diosninchi anjilnincunata caçhamunga acrashan runacunata chay-tucuyypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantunman.

<sup>28</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yürän chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. <sup>29</sup> Chay-jina willapashäcuna çharauptin, cutimunä caycashanta tantiyacarinquipaj. <sup>30</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan çharcucanga. <sup>31</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi çharcucanga.

<sup>32</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

<sup>33</sup> «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpaj, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricachacucänanpaj jaguisha. <sup>35</sup> Chaymi richaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu.

\* 13:25 Isaías 13.10; 34.4. \* 13:26 Daniel 7.13.

Ĉayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspi, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. <sup>36</sup> Mana yarpashpita ĉayamur, puñuycajta tarishurunquiman. <sup>37</sup> Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

## 14

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiyaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaĉajcuna yarpaĉacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. <sup>2</sup> Waquinna niycaran: «Fiestaĉhu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

### *Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*

<sup>3</sup> Betania marcaĉhu «Jaraĉhu» nishan Simónpa wasinĉhu Jesús micu-pacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi ĉayaran. Chay pirjümi sumaj ĉaninyuj caran. Butillata quiĉharir, Jesús pa umanman jaycapuriran. <sup>4</sup> Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapära pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. <sup>5</sup> Manchäga quimsa paĉhac (300) junaj aruy pa ĉaninĉhu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

<sup>6</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama nimanpachhu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. <sup>7</sup> Pishipacujcunata imaypis rican-quipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. <sup>8</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayĉhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

### *Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*

<sup>10</sup> Chaura Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. <sup>11</sup> Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayĉhüpis Jesústa charinanpaj.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>12</sup> Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaĉhu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayĉhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>13</sup> Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caĉhar, niran: «Jerusalén marcaman ĉhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. <sup>14</sup> Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caĉhamasha. ¿Mayĉhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?» <sup>15</sup> Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaĉhu pishijcunata camaricunqui.» <sup>16</sup> Purishijnincunana äñir marcaman

chayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chaylla chu Pascua micuyta camaricurán.

<sup>17</sup> Chacas-chacasna chunca ishchaywan purishijnincunawan Jesús chayaran.

<sup>18</sup> Micurcaycashanchu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» <sup>19</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. <sup>20</sup> Chunca ishchaywan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin charcucānanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>22</sup> Micurcaycashanchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir. <sup>23</sup> Chaypita binuyuj cūpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. <sup>24</sup> Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washānaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi charcucaycāchin. <sup>25</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushānachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachishan*

*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>26</sup> Micupacuyta usharyicur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacāriran. <sup>27</sup> Chaychūna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchita shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuychipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

<sup>28</sup> «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>29</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipāchu.» <sup>30</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipāchu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»

<sup>31</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimāshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushācaman caylla chu jamapāriy.» <sup>33</sup> Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawin chu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicācuptin, niran: <sup>34</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janāchūna. Yanagaycāllamay, ari. Warāshimay.»

<sup>35</sup> Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papāllau Papā, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama chayamāchunchu. <sup>36</sup> Jampāga imapis mana sasachu. Shuyarāmaj

\* 14:27 Zacarías 13.7.

ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllächun.»

<sup>37</sup> Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquichim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?» <sup>38</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» <sup>39</sup> Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran. <sup>40</sup> Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyya puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>41</sup> Quimsa cutiçu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Jataripacuyna. Juchaçu aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cächan caycaptisi, charimanga. <sup>42</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiçhünam. Aywapushun.»

### *Jesústa rïsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>43</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis, mayur runacunapis cächaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman. <sup>44</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana caçharillar, apacunqui.» <sup>45</sup> Chaymi chayaycur juçlla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. <sup>46</sup> Chaura Jesústa charicarcäriyan. <sup>47</sup> Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>48</sup> Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?» <sup>49</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquiçu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimín charucänanpämi charimashcanqui.» <sup>50</sup> Purishijnincunam ichanga jishpicäriyan. Japallantana Jesústa jaguiycäriyan.

<sup>51</sup> Jesústa apauptin, bayitawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. <sup>52</sup> Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapaçhalla jishpicuran.

### *Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>53</sup> Chaypita mayur cüraman Jesústa aparän. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna shuntacaran. <sup>54</sup> Pedrupis Jesús pa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayçu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

<sup>55</sup> Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariran. <sup>56</sup> Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycächänacuran. Rimashancuna mana tincuran. <sup>57</sup> Waquin runa Jesústa tumpar niran: <sup>58</sup> «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaçu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» » <sup>59</sup> Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycächänacuran.

<sup>60</sup> Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinču mayur cūra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. <sup>61</sup> Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura mayur cūra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. <sup>62</sup> Jesúсна niran: «Au. Nuwam caycä. Caçhan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan iwal jamashaj. Pucutay jananchu cutiycămujta ricamanquipaj.»\*

<sup>63</sup> Chaura mayur cūra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis raçhir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu. <sup>64</sup> Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

<sup>65</sup> Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

### *Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29*

<sup>66</sup> Pedro sawan rurichu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash chayaran.

<sup>67</sup> Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» <sup>68</sup> Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.

<sup>69</sup> Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúspa purishijnin» nir. <sup>70</sup> Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?» <sup>71</sup> Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchi jina ñacachimächun» nir.

<sup>72</sup> Niycaptillan, ishçay cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishçay cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

## 15

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna jutucaran. Sisyunchu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

<sup>2</sup> Çhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» <sup>3</sup> Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. <sup>4</sup> Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuqtipis, manachu chapacunqui?» nir. <sup>5</sup> Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.



6 Pascua fiestaču runacuna mañauptin, watan-watan mandaj Pilato juc rīsuta cačharij. 7 Chay wichan juyu Barrabás rīsu wichgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. 8 Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cačharishayqui-jina juc rīsuta cačhariy, ari» nir. 9 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnintachu cačharishaj? Paypa maquinchūshi cawanqui» nir. 10 Chiquipayllawan Jesústa mayur cūracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. 11 Mayur cūracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta cačhariy» nir mañacārinanpaj. 12 Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin ricsishayqui Jesústa, ¿imanāshātaj?» nir. 13 Tapuptin, runacuna japariran: «Rusču wañuchicāchun» nir. 14 Mandaj Pilatuna niran: «¿Imačhūtaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusču wañuchicāchun» nir sumaj japarapanan.

15 Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cačhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycāchir, murucuncunata inčhigaran rusču wañuchinanpaj.

16 Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. 17 Jesústa pampaman čhurur puca jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curūnata jatiparan. 18 Asipānan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli rīcash caycullāchun.» 19 Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman čhuraj-tucuran.

20 Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa mūdananta ushtuparcur, rusču wañuchinanpaj aparán.

### *Jesústa rusču wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

21 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Čhacrapita cutiyčāmuptyn, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

22 Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa čhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninču: «Calabira pata» nin. 23 Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upuranču. 24 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa mūdananta mayganinpis apacunanpaj.

25 Čhajča intiman mana čhayaptilan, rusman Jesústa läbaran. 26 Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. 27 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta dirīcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

28 Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan čharcuran: «Juchaču arujta-jina runacuna ricanga» nir.\*

29 Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman čhuraran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au? 30 Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

31 Mayur cūracunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesústa pampaman čhurar, quiquin-pura nincuran: «Payga waquin runacunata jishpichishači.

\* 15:28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliāču cay birsīculu mana taricanču.

Quiquinpis jishpiyta mana junchu. <sup>32</sup> Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta çhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushwaran.

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>33</sup> Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>34</sup> Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» nir. Rimayninçhu: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, çimanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\* <sup>35</sup> Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastaçhim jayacuyca.» <sup>36</sup> Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Eliás shamunga ruspita jurgunanpaj.» <sup>37</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>38</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinçhu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. <sup>39</sup> Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

<sup>40</sup> Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariapis, Salomépis. <sup>41</sup> Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaçhu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>42</sup> Diyawardaman çhayanen junaj chacanaycaptin, <sup>43</sup> Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur çurapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinçhu juyayta munaran.

<sup>44</sup> Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. <sup>45</sup> «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

<sup>46</sup> Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcu runa pampacunan chaga uçhcuman çhuraycuran. Uçhu puncutana rumiwan chaparcuran. <sup>47</sup> Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariawan Josépa maman María.

## 16

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. <sup>2</sup> Dumingu warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: <sup>3</sup> «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir. <sup>4</sup> Çhayaptin jatun carpis, rumi wiritaycaranna.

<sup>5</sup> Pamparashan uçhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunçhu achicachicaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna

\* 15:34 Salmo 22.1.

mancharicäcuran. <sup>6</sup> Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Caychu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. <sup>7</sup> Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chaychu tincunquipaj.» <sup>8</sup> Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

*Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan*  
*San Juan 20.11-18*

<sup>9</sup> Chaura dmingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariata ricaripuran. Paypita janchis supayta jargush caran. <sup>10</sup> Jesúspa purishijnincuna juyupa llaquicur wagaraycaptin: «Jesús ricaripamasha. <sup>11</sup> Cawaycan. Rasunpa ricashcá» nir Mariá willaptinsi, mana yupachicuranchu.

<sup>12</sup> Chaypita ishcaj purishijnincuna chacrapa aywaycaptin, juc-nirajdash Jesús ricaripuran. <sup>13</sup> Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

*Purishijnincunata Jesús cacachushan*

*San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>14</sup> Chaypita chunca jucwan (11) purishijnincuna micupacuraycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushata willaycáshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuy ninta llapanta willapäcunqui. <sup>16</sup> Pipis yupachimar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquina. <sup>17</sup> Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiy ninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. <sup>18</sup> Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishya chucunapis allchacangam.»

*Janaj pachaman Jesústa shuntacushan*

*San Lucas 24.50-53*

<sup>19</sup> Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandáshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

<sup>20</sup> Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuychu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanapanan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

## Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, puríshiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapáshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» nina: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marca pa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marca chu Jesús caycushanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

### Jallarinan

<sup>1-4</sup> Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquinunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashan-cunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

### Juan yurinanta anjil musyachicushan

<sup>5</sup> Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycasha wíchan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. <sup>6</sup> Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyaymunaypaj cawaj. <sup>7</sup> Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

<sup>8</sup> Zacarías arunan junaj chayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. <sup>9</sup> Cüra-masincuna yaçhacasha-jina surtita jitaptin, Zacaríasman éhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. <sup>10</sup> Insinsuwan saumachishancaman jawallaçu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. <sup>11</sup> Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi

caçhamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirícha-caj lădunçu.\* <sup>12</sup> Zacarías juyupa mancharicăcuran. Ima ruraytasi mana camăpacurançu.

<sup>13</sup> Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir çhurapanqui. <sup>14</sup> Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espiritu Santupa maquinçu cawanga. Imaypis mana maçhanmanchu. <sup>16</sup> Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunapaj, Tayta Diosninchita wiyacunapaj. <sup>17</sup> Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinçu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washăcujtapis ñaupapămunga. Wamrayqui willapăcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacăringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacăringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washăcuj canga.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamră cananta, çimanuy-paraj musyashaj? Auquinna caycă, warmipis chachana» nir. <sup>19</sup> Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa căcha-anjilnin caycă. Paypa ñaupançu puri. Gabrielmi jutı. Quiquin caçhamasha alli willapata willapănajpaj. <sup>20</sup> Cananga shimita mana çhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipăchu. Chaypis rimashăga çharcunga.»

<sup>21</sup> Chaycaman runacuna puncuçu shuyarpaycaran: «çImanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachirançu. Maquillanwan tantiyachiyta mularan. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriçu imasi ricaripushanta.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa wasinçu ima ruraynintapis ushaycur, wasinman Zacarías cuticuran. <sup>24</sup> Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillançu cacuran. <sup>25</sup> Shungullançu niran: «Tayta Diosninchi yanapămasha wamrata tarinăpaj. Cananga mana pipis pampaman çhuramangachu.»

### *Jesús yurinanta anjil musyachicushan*

<sup>26</sup> Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta căcharan Galilea quinrançu Nazaret marcaman Maríata willachij. <sup>27</sup> María runa yatani caycar, Joséwan majachacănanpaj parlaraycăchiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

<sup>28</sup> Anjil ricariparcu, niran: «María, çallillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinçu cawaycanqui.» <sup>29</sup> Chaura María mancharicăcuran: «çImanirraj chaynuy niman?» nir.

<sup>30</sup> Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. <sup>31</sup> Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir çhurapanqui. <sup>32</sup> Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillon David mandashanjina mandaj cayman Tayta Diosninchi çhuranga. <sup>33</sup> Jacobpa willcan Israel runacuna maquinçu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

\* 1:11 «Dirícha-caj lădunçu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

<sup>34</sup> Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tarïman?» nir. <sup>35</sup> Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espiritu Santu çhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.» <sup>36</sup> Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman çhurash captinpis, sujta quillana paçhayuj caycan. <sup>37</sup> Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

<sup>38</sup> Mariana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

### *Isabelta María watucushan*

<sup>39</sup> Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinrançu juc marcaman aywaran. <sup>40</sup> Zacariäspa wasinman çhayar, tiyan Isabelta wamayaran. <sup>41</sup> María wamayaptin paçhançu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espiritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: <sup>42</sup> «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcushunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullashunqui. <sup>43</sup> ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga? <sup>44</sup> Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan paçhächu cuyuriran. <sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

<sup>46</sup> Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman çhurä.

<sup>47</sup> Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

<sup>48</sup> Runacuna pampaman çhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha. Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Mariäta acracusha. Imaraj cushicun.»

<sup>49</sup> Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha. Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata rurän.

<sup>50</sup> Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

<sup>51</sup> Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

<sup>52</sup> Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman çhurashcunata alliman çhuran.

<sup>53</sup> Puchuy-puchuy janançu cawajcunata pishipacuyman çhuran.

Pishipacuyçu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

<sup>54</sup> Maquinçu cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

<sup>55</sup> Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

<sup>56</sup> Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinçu María juyaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

### *Ushyachicuj Juan yurishan*

<sup>57</sup> Quillan çhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. <sup>58</sup> Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcushunqui wawata tarinayquipaj» nir.

59 Wamra pusaj junajuyuj captin yačhachishancunata čharcur, mallwata jiruran.\* Papäinpa jutinwan tincunanpaj: «Zacariás» nir jutichayta munaran. 60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» 61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» 62 Chaymi ima jutinta čhurapānanpāpis maquillanwan tantiyachir, Zacariásta tapuran. 63 Tapuptin, papilta mañarcu: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.\* Chaura llapan mancharicācuran. 64 Zacariásna rimariran. Tayta Diosninchita alliman čhuraran.

65 Chaura Zacariásna castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay čhayaptin, Judea quinrančhüpis runacuna manchariran. 66 Chay willapata mayar, yarpačhacuran: «¿Imapāraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

*Zacariás Tayta Diosninchita alliman čhurashan*

67 Espiritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicu, Zacariás niran:

68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimānanchipaj.

69 Wiyacuj Davidpa castallanpita munayniyuj runata jatarachisha washāmānanchipaj.

70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washāmānanchitapis, chiquicuj runacunapita jishpichimānanchitapis,

72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta čharcucānantapis.

73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

74 allilla cawananchipaj, chiqui runacunapita jishpichimānanchipaj.

Maquinču cawaycar,

75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman čhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

76 Wamran Juanta Zacariás niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyarānanpaj.

77 Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycu, washāmāshunpaj» nir.»

78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacācunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cāchamuptin.

79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananču cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimāshun. Yanapāmāshun Tayta Diosninchipa maquinču manchapacur cawananchipaj.»

80 Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espiritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran.

\* 1:59 Čhacraču uywata jirur, catpin rinrinta, waquin čhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, ullgupa ishpacunarpa jarachanta cuchuparij. \* 1:63 Unay Bibliäču nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

## 2

### *Jesús yurishan*

#### *San Mateo 1.18-25*

<sup>1-2</sup> Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinu churash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquichu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

<sup>3</sup> Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. <sup>4-5</sup> Chaymi Josépis warmin Mariawan aywaran Galilea quinrancho Nazaret marcapita Judá quinrancho Belén marcacaman. Chaymarca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcacaman aywaran. Warmin María quillanchüna caycaran.

<sup>6-7</sup> Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallancho wamranta ujllacurcuran.

### *Uyshürucunata anjil ricaripushan*

<sup>8</sup> Chay chacay Belén wajtancho uyshürucuna uyshancunata täparcaycaran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchica chamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurin. Achicyacurcuptin, uyshürucuna juyupa manchariran.

<sup>10</sup> Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcay runa cushicäringa. <sup>11</sup> Mandaj Davidpa marcancho jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchica chamusha maquincho purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. <sup>12</sup> Mä, ayway. Chayar, uywapa wasincho inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

<sup>13</sup> Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman churaran: <sup>14</sup> «Janaj pachachu Tayta Diosninchica alli ricash caycullachun. Cay pachachüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

<sup>15</sup> Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshürucuna ninacuran: «Juclla Belén marcacaman aywashun. Tayta Diosninchica willachimashanchita ricamushun.» <sup>16</sup> Juclla Belén marcacaman aywar, rasunpa Josépawan Mariata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillancho ujllaraycaran.

<sup>17</sup> Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. <sup>18</sup> Uyshürucuna willaptin, llapan sumaj cushicärran. <sup>19</sup> Mariam ichanga llapantapis shungunman churacuran mana jungananpaj.

<sup>20</sup> Uyshürucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchica alliman churaycar cushish cuticuran.

<sup>21</sup> Chaypita pusaj junajuyta mallwa wamrata jürur, maman-taytan jutinta churaparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariata anjil musyachirunaj.

### *Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan*

<sup>22</sup> Jishyacushanpita awicunan junaj chayamuptin Moiséspa shiminta charcur, majantin María Jerusalén marcacaman aywaran. Wamrantapis aparän Tayta Diosninchica maquinman churaj. <sup>23</sup> Moiséswan Tayta



Diosninchichi shiminta musyachiran. Shimínchu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman churanqui.»\* 24 Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishca y pülla palumata, manchäga ishca y wampata.» Chaymi Mariawan José Tayta Diosninchipa shiminta charcuran.

25 Chay wichan Jerusalén marcachu Simeón jutyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchichi jishpichinantapis shuyäcuyaran. Payga Espiritu Santupa maquinchu cawaj. 26 Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchichi cachamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. 27 Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta charcur. 28 Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman churaran:

29 «Taytallau Tayta, maquiuchi cawaycä.

Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis charcushcanquina.

30 Ñawian Washäcujta ricashcä.

31 Washäcujta cachamushayquita llapan runa musyanga.

32 Pi cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masincunapis alli ricash cayta taringa» nir.

33 Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. 34 Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman churar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman chayangapaj. Tayta Diosninchichi cachamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. 35 Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchilla tucsishushayqui-jina shunguyquipis nananraj llapanta ricaptiqui.»

36 Tayta Diosninchipa wasinchi chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran. 37 Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanchi cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj chunca chuscuwan (84) watatana aywaycaran. 38 Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimëshunpaj.»

39 Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcachu caran.

40 Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis chayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipi sumaj yanapaycaran.

### *Tayta Diosninchipa wasinchi yachajcunawan Jesús parlanacushan*

41 Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. 42 Chunca ishca ywan (12) watayuy caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. 43 Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticärran. Jerusalén marcachu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan

\* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

mana musyaranchu. <sup>44</sup> Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanchu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. <sup>45</sup> Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. <sup>46</sup> Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinchu Moiséspa shiminta yachajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran. <sup>47</sup> Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptyin, runacuna cushicuran.

<sup>48</sup> Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaçhacuycar ashycashcaj.» <sup>49</sup> Jesúсна niran: «Mama, ¿imanirtaj ashycámashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänipa wasinchu caycänata?» <sup>50</sup> Paycunam ichanga imata rimashantapis mana taitiyaranchu.

<sup>51</sup> Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcaçhu Jesús imata rurashantapis shungunman çhuracuran.

<sup>52</sup> Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

### 3

#### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28*

<sup>1-2</sup> Ushyachicuj Juan chunyaj pachachu tiyashan wichan çhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman çhuraran. Galilea marcatana Herodespa maquinman çhuraran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Filipupa maquinman çhuraran. Abilene marcatana Lisaniäspa maquinman çhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinchu cawaran. Paycuna Jerusalén marcaçhu mayur cüra caran. Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimíta willacamu.»

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu quinranchu Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir. <sup>4</sup> Anyapäcuran unay willacuj Isaiäspa shimin çharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

çTaytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

<sup>5</sup> Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacäriy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.\*

\* 3:6 Isaías 40.3-5.

<sup>7</sup> Ushyacuj chayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpin-quipächu. <sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticiarachinman wiyacuj cananpaj. <sup>9</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

<sup>10</sup> Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imataj ruräman?» nir. <sup>11</sup> Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

<sup>12</sup> Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. <sup>13</sup> Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.» <sup>14</sup> Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpänquichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

<sup>15</sup> Runacuna shungullanču yarpaçhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. <sup>16</sup> Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänanpaj. Washäcujmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. <sup>17</sup> Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaču arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacäriquinman. Räguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

<sup>18</sup> Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. <sup>19</sup> Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodiasta jichushanpita, juchallaču arushanpita. <sup>20</sup> Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wiçhgachiran. Wiçhgachir, jucha aparicushanpa janamanpis mastaraj juchata aparicuran.

### *Jesústa Juan ushyachishan*

#### *San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11*

<sup>21</sup> Mandaj Herodes manaraj wiçhgachiptillan, runacunata ushyaycächishanču Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quiçhacäcamuran. <sup>22</sup> Espiritu Santu paluma-niraj Jesúsman çhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»\*

### *Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

#### *San Mateo 1.1-17*

<sup>23</sup> Quimsa çhunca (30) watata aywaycashançhüräy Tayta Diosninchipa shiminta willapächuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

<sup>24</sup> Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

\* 3:22 Waquin Bibliaču nin: «Cananmi cawachishcaj.»

Melquípa papāninna caran Janái.  
 Janaípa papāninna caran José.  
<sup>25</sup> Josépa papāninna caran Matatías.  
 Matatíaspa papāninna caran Amós.  
 Amós pa papāninna caran Nahúm.  
 Nahúmpa papāninna caran Eslí.  
 Eslípa papāninna caran Nagai.  
<sup>26</sup> Nagaipa papāninna caran Maat.  
 Maatpa papāninna caran Matatías.  
 Matatíaspa papāninna caran Semeí.  
 Semeípa papāninna caran José.  
 Josépa papāninna caran Judá.  
<sup>27</sup> Judápa papāninna caran Joanán.  
 Joanánpa papāninna caran Resí.  
 Resípa papāninna caran Zorobabel.  
 Zorobabelpa papāninna caran Salatiel.  
 Salatielpa papāninna caran Nerib.  
<sup>28</sup> Neribpa papāninna caran Melquí.  
 Melquípa papāninna caran Adí.  
 Adípa papāninna caran Koram.  
 Korampa papāninna caran Elmada.  
 Elmadapa papāninna caran Er.  
<sup>29</sup> Erpa papāninna caran Jesús.  
 Jesús pa papāninna Eliecer.  
 Eliecerpa papāninna caran Jarim.  
 Jarimpa papāninna caran Matat.  
<sup>30</sup> Matatpa papāninna caran Leví.  
 Levípa papāninna caran Simeón.  
 Simeónpa papāninna caran Judá.  
 Judápa papāninna caran José.  
 Josépa papāninna caran Jonán.  
 Jonánpa papāninna caran Eliaquim.  
<sup>31</sup> Eliaquimpa papāninna caran Milea.  
 Mileapa papāninna caran Mená.  
 Menápa papāninna caran Matatá.  
 Matatápa papāninna caran Natán.  
<sup>32</sup> Natánpa papāninna caran David.  
 Davidpa papāninna caran Jesé.  
 Jesépa papāninna caran Obed.  
 Obedpa papāninna caran Booz.  
 Boozpa papāninna caran Salomón.\*  
 Salomónpa papāninna caran Najasón.  
<sup>33</sup> Najasónpa papāninna caran Aminadab.  
 Aminadabpa papāninna caran Admín.  
 Admínpa papāninna caran Arní.  
 Arnípa papāninna caran Esrón.  
 Hesrónpa papāninna caran Farés.  
 Farés pa papāninna caran Judá.

\* 3:32 Waquin Bibliáchu Salomónpaj nin: «Sala.»

<sup>34</sup> Judápa papāninna caran Jacob.  
Jacobpa papāninna caran Isaac.  
Isaacpa papāninna caran Abraham.  
Abrahampa papāninna caran Tara.  
Tarapa papāninna caran Najor.

<sup>35</sup> Najorpa papāninna caran Seruc.  
Serucpa papāninna caran Ragau.  
Ragaupa papāninna caran Falec.  
Falecpa papāninna caran Eber.  
Eberpa papāninna caran Sala.

<sup>36</sup> Salapa papāninna caran Cainam.  
Cainampa papāninna caran Arfaxad.  
Arfaxadpa papāninna caran Sem.  
Sempa papāninna caran Noé.  
Noépa papāninna caran Lamec.

<sup>37</sup> Lamecpa papāninna caran Matusalén.  
Matusalénpa papāninna caran Henoc.  
Henocpa papāninna caran Jared.  
Jaredpa papāninna caran Malaleel.  
Malaleelpa papāninna caran Cainam.

<sup>38</sup> Cainampa papāninna caran Enós.  
Enóspa papāninna caran Set.  
Setpa papāninna caran Adán.  
Adánta Tayta Diosninchi camaran.

## 4

### *Jesústa Supay maquichacuyta camashan San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*

<sup>1</sup> Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. <sup>2</sup> Chuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar <sup>3</sup> niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»\* <sup>4</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.»»\*

<sup>5</sup> Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. <sup>6</sup> Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycūmanmi.

<sup>7</sup> Ñaupāman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui.» <sup>8</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanču cawanquiman.»»\*

<sup>9</sup> Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ichichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchi anjilnincunata cacāhamunga washāshunayquipaj. <sup>11</sup> Chaquiqui rumiman mana tacacunanpāpis maquinwan charishunquipaj.»\* <sup>12</sup> Jesúsna

\* **4:3** Deuteronomio 8.3. \* **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchāga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliachu mana yapanchu. \* **4:8**

Deuteronomio 6.13. \* **4:11** Salmo 91.11-12.

niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.»»\*

<sup>13</sup> Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*

*San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*

<sup>14</sup> Espiritu Santupa maquincho cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuycho runacuna Jesúspa willapanta mayaran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasicunacho Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yačhachicun, ¿au?» nir.

*Nazaret marcacho Jesús willapäcushan*

*San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*

<sup>16</sup> Wiñashan Nazaret marcaman Jesús chayaran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yačhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj ichicuycuran. <sup>17</sup> Unay willacuj Isaías isquirbishesan libruta macyaran. Libruta quichar liguay munashanta tarir, liguiran:

<sup>18</sup> «Maquincho Espiritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj churamasha.

Cačhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quichanäpaj,

juyu runapa maquincho cawajcunata washänäpaj.

<sup>19</sup> Cačhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.»\*

<sup>20</sup> Liguitya ushyaycur, libruta wichgarcuran. Libru macyaj runata cutiy-cachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. <sup>21</sup> Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi charcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

<sup>22</sup> Jesús sumaj alli rimaptin, lapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman churar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinachi: «Jampicuj carga, quiququiraj allchacangunman» nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarpar-caycanqui: «Cafarnaún marcačhüshi jishyačhucunata allchacächishcanqui. Caychüpis allchacächinquinman» nir?»

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquinman. Yurishan marcacho Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman churan. Ricaytapis mana munancho. <sup>25-26</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Unay willacuj Elías cawashan wican tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan mučhuy caran.

Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinrancho Sarepta marcacaman willacujnin Eliásta cačharan biyüdata yanapanpaj. <sup>27</sup> Unay willacuj Eliseo cawashan wicanpis Israel runacuna achajmi jaracho jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächirancho. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

<sup>28</sup> Jesús tincupaptin, shuntacäna wasincho juturajcuna chigaypa ullgu-caycärriran. <sup>29</sup> Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananchu caycaran. <sup>30</sup> Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

\* 4:12 Deuteronomio 6.16. \* 4:19 Isaías 6.1-2.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Marcos 1.21-28*

<sup>31</sup> Galilea quinran'chu Cafarnaún marcaman chayar, diyawardacuna'chu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. <sup>32</sup> Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicärihan: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj chayan» nir.

<sup>33</sup> Shuntacäna wasi'chu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: <sup>34</sup> «Acha'chau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» <sup>35</sup> Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata ca'chariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarijar, supay aywacuran. <sup>36</sup> Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. <sup>37</sup> Chay quinran'chu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärihan.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31*

<sup>38</sup> Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Chayaptin, willaran: «Simónpa suydanta wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. <sup>39</sup> Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay ca'chariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishya'chucunata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34*

<sup>40</sup> Chacanaycuptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishya'chucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishya'chucuna allchacäcuran. <sup>41</sup> Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna lluchshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsni ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi ca'chamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachirancho.

*Galilea marcacunachu Jesús willapäcushan**San Marcos 1.35-39*

<sup>42</sup> Chaca-chacalla marcapita lluchshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Tariyar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» <sup>43</sup> Jesúsni ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunachüpis willapäcunä. Payga maquin'chu cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinäpaj ca'chacamasha.»

<sup>44</sup> Chaymi Judea quinran'chu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 5

*Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan**San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20*

<sup>1</sup> Genesaret püsu cantun'chu Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutu-caj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.\* Runacuna quiquin-pura

\* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

tacanacujraj. <sup>2</sup> Yacuču ishca y büti íchiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. <sup>3</sup> Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcur bütiču jamacuycur, llapan runata willapacuran.

<sup>4</sup> Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu cháupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitancuiman-llapa.» <sup>5</sup> Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapacushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» <sup>6</sup> Jesús pa shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, änir maymay piscäduta chariran. Ridinpis račinasharaj. <sup>7</sup> Chaymi piscädu charijmasincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapanapaj. Juc-caj bütitita chayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. Maymay piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpanaycaran.

<sup>8-10</sup> Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapaj nincunapis mancharicacuran. Simón Pedruna Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiču caytapis pingacü.»

Jesús na niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayquijina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj.» <sup>11</sup> Chaura jinan üra bütitita yacupa pallganman íchiycachir llapan iman-cunatapis jaguiriycur, Jesús wan aywacuran.

*Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45*

<sup>12</sup> Juc marcaču Jesús caycaptin, jaraču jishyawan runa chayapurar. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis alli cayta munä» nir. <sup>13</sup> Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricacuran. Allchacacuran. <sup>14</sup> Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisés pa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj.»

<sup>15</sup> «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chay-tucuyču mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, maymay runacuna shuntacaran. <sup>16</sup> Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*

<sup>17</sup> Juc junajchu Jesús willapacuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchipa camacächiptin, jishyachucunata Jesús allchacaycächiran. <sup>18-19</sup> Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupanman yacuchiyta mana camäpacurancho. Chaymi wasi jananman jigarcu tijata ashuraycächir, uchcuriycäriran. Jinarcur Jesús pa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. <sup>20</sup> Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»



<sup>21</sup> Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>22</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcay-canqui?» <sup>23</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>24</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicay pachaman cačhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.»\* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» <sup>25</sup> Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchicallchacächimasha» nir.

<sup>26</sup> Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman čhuraran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashanchichu» nir.

### *Levíta Jesús jayashan*

#### *San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» <sup>28</sup> Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesústana Leví purishiran.

<sup>29</sup> Levípa wasinčhüna Jesústa alliman čhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micuraycaran.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcunam ichanga Jesústa pampaman čhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaču arujcunawan micupäcunqui?» <sup>31</sup> Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. <sup>32</sup> Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă. «Juchaynajmi cá» niycunatachu mana ashiycă.»

### *Ayünupita tapunacushan*

#### *San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22*

<sup>33</sup> Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pachanta mana yargächinchu» nir. <sup>34</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupäcärin. <sup>35</sup> Warmi ashij müsuta jíčhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

<sup>36</sup> Yapay tincuchiyta willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis učcucäcunshi.

<sup>37</sup> Bínuta puguchinanpapis manash pipis chaquish jaracha putuma wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. <sup>38</sup> Llullu jaracha putuma wiñaptinshi ichanga, bínu sumaj pugun. <sup>39</sup> Pugush bínuta malliycur, shigui bínuta pipis manash upunnachu: «Pugush bínu sumaj mishquin» nir.»

\* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinču Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchicachamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa cačan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänuču nin: «el Hijo del Hombre».

## 6

*Diyawardachu rīguta shipishan**San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc diyawarda junaj rīgu puguraycaj cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincunaga rīguta shipircur-shipircur cupacáchärir, uóhuran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu rīguta cupacácharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta áharcur, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cúracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupácuran. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawardapis maquióchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpápis, imata michánápápis maquióhümi caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan**San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*

<sup>6</sup> Juc junajpis diyawardachu shuntacána wasiman aywarcur, Jesús willapácuran. Dirícha-caj maquin wañush runapis caycaran. <sup>7</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaóhajcuna acháquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla acháqui canga» nir.

<sup>8</sup> Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa ánir llapan ricananpaj íchiran. <sup>9</sup> Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washáshuwanchu? ¿Wañucuchun» nishuwanchu?»

<sup>10</sup> Llapanman ricárir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacácuran. <sup>11</sup> Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcáriran. Jesústa wañurachinanpaj parlanacuran.

*Óhunca ishchaywan cáchacunata Jesús acracushan**San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. <sup>13</sup> Pacha wararcuptin, purīshijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, óhunca ishchaywanta (12) acracuran cáchacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Cáchacuna» nir.\*

<sup>14</sup> Cáchananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simóna, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simóna, <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.\*

*Achcaj jishyáhcunata Jesús allchacächishan**San Mateo 4.23-25*

\* **6:13** Castillánuóchu Jesúspa purīshijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaóhacusha. Waquillanta Jesús acracusha cácha cananpaj. Cáchacunata castillánuóchu nin: «apóstoles.» \* **6:16** Griego rimayóchu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaóhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

<sup>17</sup> Puntapita pampaman yarpurcur, cañhancunallawan Jesús íchicaycäriřan. Chaychu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunchu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

<sup>18</sup> Llapan juturpaycaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Jishya chucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. <sup>19</sup> Chaymi pï-maypis Jesús ta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

*Jesús willapäcushan*

*San Mateo 5.1-12*

<sup>20</sup> Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

<sup>21</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

<sup>22</sup> «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cañhamash caycaptinsi. <sup>23</sup> Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiqicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

<sup>24</sup> Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachachu alli cawayta mayna tarishcanqui.

<sup>25</sup> «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicachar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

<sup>26</sup> «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiqicuna llapanmi alli ricaran.»

*Chiquicujpita willapashan*

*San Mateo 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Shimta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. <sup>28</sup> Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. <sup>29</sup> Juc-caj jajllayquichu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jichushuptiqui, camsayquitapis jagui-paycunquiman. <sup>30</sup> Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jichushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimanachu.

<sup>31</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. <sup>32</sup> Juchachu arujcunapis yachänacushallanwan llaquipänacun. Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui?

Mana. Aynillanta cutiyächinqui. <sup>33</sup> Juchaçu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacur. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, çrasunpachuraj yanapayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. <sup>34</sup> Juchaçu arujcunapis chalicuj-masillanwan challinacur achcata çhasquiyta munar. Chalicuj-masillayquiwan challinacur, çrasunpachuraj chalicuj cayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

<sup>35</sup> «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga lllapan runata llaquipan juchaçu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina lllapan runata llaquipanquiman.»

### *Jamurpaypita tantiyachicushan* *San Mateo 7.1-5*

<sup>37</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana çhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. <sup>38</sup> Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga imamata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

<sup>39</sup> Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ishcaninshi uçcuman shicwan. <sup>40</sup> Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Lllapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.»

<sup>41</sup> «Juchaçu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, çjucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho? Mana. <sup>42</sup> Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynajtucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

### *Wayuynipita ricsichicushan* *San Mateo 7.17-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. <sup>44</sup> Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. <sup>45</sup> Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchita shungun munashallanta ruran. Juchaçu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

### *Wasi rurajcunawan tincuchishan* *San Mateo 7.24-27*

<sup>46</sup> «¿Imanirtaj: «Taytallau Tayta» nimarpis, shimïta mana wiyacunquichu? <sup>47-48</sup> Juc runa çhasquicamar shimïta wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin.

Chaymi llujlla éhayarsi, wasita mana juéhuchinchu. <sup>49</sup> Shimíta mana wiy-  
acujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchí.  
Chaymi llujlla éhayar, juéhurachin. Wasinpis ushyacacun.»

## 7

### *Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54*

<sup>1</sup> Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran.  
<sup>2</sup> Chay marcachu Roma murucunapa capitannin juyaran. Capitanpa  
cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. <sup>3</sup> Chaymi Jesús  
éhayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan cáchacuran: «Jesústa  
ruwacamuy. Uywaynita allchacächinapaj shamuchun» nir. <sup>4</sup> Mayur runa-  
cuna Jesúsman éhayar, äñir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli  
canga. Uywayninta allchacächiy, ari. <sup>5</sup> Israel runa captinchisi, alli ñawinpa  
ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman  
yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan cácharan: «Tayta Jesús, wasiman  
ama éhayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü. <sup>7</sup> Chaymi quiquípis  
mana shamushcächu. «Allchacächun» niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana  
aywanayquirächu. <sup>8</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquípis maquiéchu  
murucunata purichí. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti,  
aywan. Llapan mincayni shimíta wiyacun» nir.

<sup>9</sup> Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runa-  
cunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, lapan shungunwan chay capitan  
manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

<sup>10</sup> Chaura capitanpa cáhancuna cuticärriran. Wasinman éhayar, capitanpa  
uywayninta allchacashtana tariran.

### *Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Manasi ayçállatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purëshijnincunapis,  
runacunapis may-may aywäshiran. <sup>12</sup> Marcaman éhayacashancho chay-  
chicaj runa ayata apaycaywan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran  
wañush caran.

<sup>13</sup> Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu,  
ari.» <sup>14</sup> Matancajrunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ric-  
chapacuy.» <sup>15</sup> Chaura müsups cawaricurcur, rimapuranna. Mamantana  
Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

<sup>16</sup> Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman  
éhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Mu-  
nayniyuj willacujninta cáchamusha» nir. <sup>17</sup> Judea quinran runacunapis,  
chimpan quinrancho tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta  
mayaran.

### *Ushyachicuj Juanpa purëshijnincuna tapucushan*

*San Mateo 11.2-19*

<sup>18</sup> Quiquinpa purëshijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-  
mata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purëshijninta jayarcachir,  
cáchacuran: <sup>19</sup> «Jesústa tapumuy: ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan  
Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäçarishaj?» nir. <sup>20</sup> Juanpa  
cáhancuna éhayar, äñir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cáchamasha.

¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>21</sup> Juanpa cáchancuna chayaptin, jishyächucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. <sup>22</sup> Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimancho. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jarächu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

<sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman chayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»\*

<sup>24</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcayuimsatachu rimaj. <sup>25</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashata achic-achicyaycaj wasillachu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan. <sup>26</sup> ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. <sup>27</sup> Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shimincho nin:

«Cächäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir.\*

<sup>28</sup> «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquincho cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

<sup>29</sup> «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jil-layta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquincho puriyta mana munar, wasguiparan.»

<sup>31</sup> Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? <sup>32</sup> Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwancho.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagancho.

<sup>33</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir.

<sup>34</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cáchamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, pachan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin»

\* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6. \* 7:27 Malaquías 3.1.

nir. <sup>35</sup> Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

### *Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc junajchu fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman chayay, Jesússta micupacunanpaj jamacuycuran. <sup>37</sup> Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash chayaran. <sup>38</sup> Jesússta chaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguinpis Jesússta chaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipur. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. <sup>39</sup> Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

<sup>40</sup> Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

<sup>41</sup> Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga pachacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga chuncallata (50). <sup>42</sup> Jagan cutichiya mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquina?»

<sup>43</sup> Tapuptin, Simón niran: «Ahcata jaga-tucush-cajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» <sup>44</sup> Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman chayamupti, chaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj chaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha. <sup>45</sup> Chayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha chaquitaraj muchasha. <sup>46</sup> Chayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj chaquiman jaycapamasha. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

<sup>48</sup> Jinarcu warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.» <sup>49</sup> Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesússta shiminta wiyar, yarpachacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. <sup>50</sup> Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

## 8

### *Jesússta yanapaj warmicunapita rimashan*

<sup>1</sup> Marcan-marcan purir chunca ishcajwan cañancunawan Jesús willapacuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. <sup>2</sup> Allchacächishan warmicunapis Jesússta yanapar puriran. Magdalena Mariäpis purishiran. Paypita janchis supayta Jesús jargush caran. <sup>3</sup> Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesússta tarichiran.

*Murupacujman tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*

4 Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

5 «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. 6 Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha. 7 Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. 8 Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc pachacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*

9 Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir. 10 Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcay: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.\* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcay. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunapaj.

### *Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*

11 «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. 12 Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu. 13 Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu. 14 Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. 15 Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurarcawan.»

### *Achquiwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.21-25*

16 Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma chaquinman çhuranmanchu. Manchäga patacmanshi çhuran llapanta achicyänanpaj. 17 Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. 18 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

### *Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*

\* 8:10 Isaías 6.9-10.



19 Rimaycaptillan, Jesússpa mawan wauquincuna chayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camapacurachu. 20 Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwau wauquincunash jawachu shuyarpaycáshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. 21 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mawan wauquincunawanmi tincun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan*  
*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*

22 Juc junajchu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán. 23 Aywarcaycashancho Jesús puñucacuran. Puñucacushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu buchiypabüchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananchu caycaran. 24 Chaura purishijnincuna Jesússta ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchichüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacacuran. Yacupis puñucacuran.

25 Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungulachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacáriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacacun. Yacupis puñucacun» nir.

*Gerasa quinrancho supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*

26 Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran.\* Chay quinran Galilea marca chimpancho caran. 27 Bütipita llucshriptin, Gerasa runa Jesússta chayapuran. Chay runa supaypa maquincho purir, jalapachalla puricuj. Wasichüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllacho juyacuj. 28 Jesússta ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipámanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

29 Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-chaquinta wancurcur runa täpaptinpis, račhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

30 Chaura: «¿Imanirtaj ashipámanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutí» niran. 31 Jesússta llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. 32 Chagapa janallancho chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesússta mañacuran: «Cay runata cacharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. 33 Auniptin runata cachariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

34 Chaura chayta ricar, cuchi michicuna juella marcanman jishpicáriran. Aywaycur, chacracunachüpis, marcachüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. 35 Runacuna ricacuj aywacullaran. Jesúsman chayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesússpa ñaupallancho jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

36 Ricajcuna chayamuj runacunata willapan supay pucllacushan runata Jesús imanuyupa allchacächishantapis. 37 Gerasa marca runacuna manchacur,

\* 8:26 Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcur, cuticuran.

<sup>38</sup> Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna <sup>39</sup> niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Lapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43*

<sup>40</sup> Chaura püsu chimpanman Jesús chayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. <sup>41</sup> Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasichu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. <sup>42</sup> Japallan warmi wamrä wañucuycan. Chunca ishchaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quichquiparan. <sup>43</sup> Chunca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiranchu. <sup>44</sup> Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesúsna müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin chawacäcuran. <sup>45</sup> Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, lapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quichquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» <sup>46</sup> Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran. Lapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesúsna müdananta yataycur allchacächushantapis willacuran. <sup>48</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullarna, wasiquiman cuticuy.»

<sup>49</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçha chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucächushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» <sup>50</sup> Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

<sup>51</sup> Jairupa wasinman chayaptin, aya chutarashanman yaucuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaucuchiranchu. <sup>52</sup> Wasi puncuchu runacuna wagarçaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» <sup>53</sup> Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesústa asiparan. <sup>54</sup> Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» <sup>55</sup> Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» <sup>56</sup> Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

## 9

*Chunca ishchaywan caçhancunata Jesús caçhacushan*  
*San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13*

<sup>1</sup> Chunca ishchaywan caçhancunata shuntaycur cargunman çhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis,

jishyačhucunata allchacächinayquipäpis.» <sup>2</sup> Nircur cačharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyačhucunata allchacächinanpaj. Cačhar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinčhu purichimänanchipaj Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi» nir. <sup>3</sup> Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, runacanayquitasi. <sup>4</sup> Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallančhu pacharäcunqui. <sup>5</sup> Čhayashayqui marcačhu mana čhasquishuptiqui, čhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana čhasquicamashayquipita ñacayman čhayanquipaj» nir.»\*

<sup>6</sup> Chaymi marcan-marcan purir cačhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäbiran. Jishyačhucunatapis allchacaycächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29*

<sup>7</sup> Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pï cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanči wañushanpita cawarimusha.» <sup>8</sup> Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Eliaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunači maygan carsi, cawarimusha.» <sup>9</sup> «Ushyachicuj Juanči cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14*

<sup>10</sup> Cačhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashan-cunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. <sup>11</sup> Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanapaj. Jishyačhucunatapis allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachačhu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapäpis ashimunna.» <sup>13</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaj piscädulata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätärächu munanqui?» <sup>14</sup> Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga čhunca-caman (50) jamachiy.»

<sup>15</sup> Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. <sup>16</sup> Jesúsna pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta račhircur-račhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jaranapaj. <sup>17</sup> Runacuna puchupacushancaman micuran. Micurcuruptin, puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29*

<sup>18</sup> Juc junajčhu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niy-cashančhu purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. <sup>19</sup> Paycuna

\* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurchi puriyacan.» » <sup>20</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jancunapäga, ¿pitaj cá?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui.» <sup>21</sup> Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi cáchamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman Chayananta Jesús musyachicushan  
San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1*

<sup>22</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquina shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun.

<sup>24</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiüchu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiüchu purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycunapis Tayta Diosninchipa maquiüchu cawanga. <sup>25</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imaparaj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman chayanga.»

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi cáchamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. <sup>27</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquiüchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan  
San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8*

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigan. <sup>29</sup> Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesús pa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. <sup>30-31</sup> Unay willacuj Moiséswan Elías pa ricaripuriran. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesús wan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaüchu imaman chayanantapis Jesús ta willaparan.

<sup>32</sup> Niycashanüchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñcäcuran. Ricchacurirmi ichanga, achic-achicyaycanta Jesús tapanis, ishcaj runacunatapis ricaran. <sup>33</sup> Moisés wan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuyimi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

<sup>34</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. <sup>35</sup> Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

<sup>36</sup> Rimashan chawacäcuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan  
San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29*

<sup>37</sup> Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesústa taripaj aywaran. <sup>38</sup> Runa cháupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. <sup>39</sup> Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana cacharinchu. <sup>40</sup> Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacurancho» nir. <sup>41</sup> Chaynu y mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis aruyanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

<sup>42</sup> Wamranta çhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashana papäninwan tincuchiran. <sup>43</sup> Tayta Diosninchí allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchí munayniyuj, ¿au?» nir.

*Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan*  
*San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32*

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: <sup>44</sup> «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchí caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga.»

<sup>45</sup> Purishijnincunam ichanga mana tantiyarancho. Tayta Diosninchí mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacurancho. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*  
*San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37*

<sup>46</sup> Juc junaj Jesúspa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. <sup>47</sup> Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman ichiyachir, <sup>48</sup> niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman çhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman çhayanquipaj.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*  
*San Marcos 9.38-40*

<sup>49</sup> Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» <sup>50</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Tayta Diosninchí janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptyn, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. <sup>52</sup> Ñaupanta caçhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrancho camaricunqui» nir. <sup>53</sup> Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munarancho. <sup>54</sup> Chaura purishijnin Santiaguan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan

ushyarachishun, ¿au?»\* <sup>55</sup> «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.\*  
<sup>56</sup> Chaypita juclä marcapa aywacärriran.

*Jesúsuan puriyta munajcuna*  
*San Mateo 8.19-22*

<sup>57</sup> Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» <sup>58</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis machayninchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman éhayanápäpis wasi mana canchu.»

<sup>59</sup> Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. <sup>60</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinchu purichimänanchipaj.»

<sup>61</sup> Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytataraj willaycamushaj.» <sup>62</sup> Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janan shungullaga.»

## 10

*Janchis éhunca ishcaiywan purishijnincunata Jesús cáchacushan*

<sup>1</sup> Chaypita janchis éhunca ishcaiywan (72) purishijnincunata acracuran cáchacunapaj. Ishcaycaman-ishcaycaman cácharan: «Éhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: <sup>2</sup> «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. <sup>3</sup> Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cáchaycaj. Aywayna. <sup>4</sup> Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuclu tincur, ama mayaräcunquichu.

<sup>5</sup> «Juc wasiman éhayar: ¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui. <sup>6</sup> Allilla cawayta munar éhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana éhasquishuptiquim ichanga, mana. <sup>7</sup> Pachächishuptiqui, chay wasillaclu pachacunqui. Wasin-wasin ama puringuichu. Jarashuptiqui, llapanta éhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanän camacan.

<sup>8</sup> «May marcaähüpis jarashuptiqui, éhasquicunqui. <sup>9</sup> Jishyaéhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: ¿Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquincháuna purichimäshun» nir.»

<sup>10</sup> «Juc marcaclu mana éhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: <sup>11</sup> ¿Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquincháuna purichimäshun. Jancunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman éhayanquipaj. Jancunata mana ricanapaj éhaquitapis pichacurir aywacü. Shimita ama

\* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elias unay rurashan-jina.» \* **9:55**

Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantianquichu. Tayta Diosninchi cáchamaptin, mana runacunata illarachinápächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinallapaj» nir.

junganquichu.)<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.<sup>13</sup> Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyächucunata allchacayächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinchu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyächucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicir juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicywan mayna waganman caran. Umanman uchpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran.<sup>14</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.<sup>15</sup> Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

<sup>16</sup> Jinarcu cachancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, cachamaj Tayta Diosninchitapis wasguiyca.»

#### *Cachacushancuna cutishanpita willacushan*

<sup>17</sup> Juc junajchu jançhis çhunca ishçaywan (72) cachacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis änir, aywacun.»<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampaman shicwamusha.<sup>19</sup> Jamcunata munayniyuj canayquipaj çhurashçaj. Chaymi supaycunapis mana içhipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacran-cunatapis lluchcar ushyarinquipaj.\*<sup>20</sup> Chaypis supayta jargushayquipita alläpa ama cushicärinquimanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaçu acta librunçhüpis jutiqui-cuna isquirbiraycanna.»

#### *Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan* *San Mateo 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Niycaptillan Espiritu Santu shacyächiptin, Jesúsna shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaçhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

<sup>22</sup> Jinarcu llapan runata niran: «Papäni llap-llapanta maquiman çhurasha. Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.»

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-ïmata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

\* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyan.

*Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan*

<sup>25</sup> Moiséspa shiminta yáchaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir. <sup>26</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

<sup>27</sup> Chaura niran: «Moisés isquirbisheshanchu nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita écharcur, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.» <sup>29</sup> Chaypis alli llucshiyta munar, yáchaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masí?» nir.

<sup>30</sup> Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jíchuran. Müdanantapis jíchuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguycuran.»

<sup>31</sup> «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran. <sup>32</sup> Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran.»

<sup>33</sup> «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. <sup>34</sup> Juclash charipacusha. Jirin-cunatapis jampircush watapasha.\* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. <sup>35</sup> Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptyin-imaptyin, jillayniquita éhurapamanqui. Cutimur, cutichilläshayqui» Jinarcush Samaria runa aywacusha.»

<sup>36</sup> Willapayta ushycar, yáchaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. <sup>37</sup> Moiséspa shiminta yáchajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipan-quiman.»

*Martapawan Mariäpa wasinman Jesús éhayashan*

<sup>38</sup> Jerusalén marcapa aywaycashanchu juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús éhayaran. Martapa wasinman éhayaptyin, pachächiran. <sup>39</sup> Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuyacuran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañäta piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuypa-tincuyacuran. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. <sup>42</sup> Mariäm ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

## 11

*Tayta Diosninchita mañacuyita tantiyachishan*  
*San Mateo 6.9-15; 7.7-11*

\* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. \* **10:34** Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.



1 Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuyaran. Mañacuyta ushyarauptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunapaj yačhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yačhachishannuylla yačhachimay.» 2 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,  
Llapanpis manchapacuculläshunqui.

Maquiquichu cawaycachillämay.

3 Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

4 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay.

Juchaman chayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

5 Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. 6 Ricsinacushä runa yargaycar chayamusha. Jaranäpaj mana imäpisp canchu» nir. 7 Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämaychu. Puncü wichgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.» 8 Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman churamanga» nishpan.

9 «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quichapushunquipaj.

10 Mañacujcuna chasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quichapun.»

11 «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wafñuchicuj curuta jaranquimanchuraj? 12 Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj? 13 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachachu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinchüpis purichishunquipaj.»

### Jesústa pampaman churashan

#### San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27

14 Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. 15 Waquin runam ichanga Jesústa pampaman churar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»\*

16 Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

17 Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcachüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan.

18 Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? 19 Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

\* 11:15 Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

<sup>20</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur; Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycă. Chayta ricar; tantiyacunquiman maquinčhuna Tayta Diosninchi runacunata puriycăchishantapis. <sup>21</sup> Tincuchiypa willapăshayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta tăpaptin, pipis manash yaucunchu. <sup>22</sup> Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jichurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jichurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycă.»

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchi cačhamashanta mana čhasquicuyta munar; chiquircaycămanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapămar, chapata rurarcaycămanqui.»

### *Runaman supay cutishanpita willapashan*

*San Mateo 12.43-45*

<sup>24</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajchushi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Maychüpis jamayta mana tarir, yarpačhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. <sup>25</sup> Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. <sup>26</sup> Chayshi jančhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur; runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacăn.»

<sup>27</sup> Jesús rimaycaptillan, llapanpa čhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

### *Jesústa ashipashan*

*San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*

<sup>29</sup> Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranăta munarcaycanqui. Tantiyayta munar; unay willacuj Jonăspa willapanta yarparanquiman. <sup>30</sup> Chaypis unay willacuj Jonăs imamanpis čhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi cačharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonăsta cačhashan-jina nuwatapis cačhamasha canan wichan runacunata willapănăpaj. Tantiyacuyta munar; ricamanquipaj. <sup>31</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacuptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi űauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi űauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar; Tayta Diosninchi llaquipăcuj cashanta tantiyacushcă. Jamcunam ichanga mana tantiyacărishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar; Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicuran. Mandaj Salomón yăchaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimăta wiyacuyta mana munanquichu. <sup>32</sup> Cay pacha ushyacuptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna űauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonăs willapăcuptin, wanacăriran. Jonăs Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimăta wiyacuyta mana munanquichu.»

### *Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan*

*San Mateo 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchăga patacmanshi čhuran llapanta achquipănanpaj.»

<sup>34</sup> «Achquiga shimīwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacācun. Shunguyquiman shimī chayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana chayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj. <sup>35</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. <sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman čurashunayquipaj.»

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*

<sup>37</sup> Rimayta ushyaruptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman čayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. <sup>38</sup> Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yačacashanchitapis mana čharcunchu» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish matiniraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyarayan. Jucha rurayllapaj wañunqui. <sup>40</sup> Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchimi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. <sup>41</sup> Tayta Diosninchimi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

<sup>42</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.\* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jačhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

<sup>43</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman čayar, ñaupañaupallaču jamayta ashinqui. Läsacunačhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

<sup>44</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mīchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinčüna aya ismuyan.»

<sup>45</sup> Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yačhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masičunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

<sup>46</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yačhachinqui. Čharcunan sasačacunatapis yačhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

<sup>47</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Juncunana unay willacujcunapa mīchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. <sup>48</sup> Mīchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Juncuna mīchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

\* **11:42** Čhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillānučhu: «diezmo» nin.

<sup>49</sup> «Chaychi Tayta Diosninchipis niran: «Shimïta willapäcunanpaj willacujñicunatapis, cáchäcunatapis, achcajta cáchamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticáchar ushyanquipaj.» <sup>50</sup> Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchichushantapis aparicunquipaj. <sup>51</sup> Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacariasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunchu, tullpa wajtallanchu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

<sup>52</sup> «Moisésa shiminta yačhacuna, llaquicärinquinman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.»

<sup>53</sup> Rimayta ushycarur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moisésa shiminta yačhacunawan fariseucuna ullgucarcäiran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj. <sup>54</sup> Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

## 12

### *Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan*

*San Mateo 10.26-27*

<sup>1</sup> Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama chasquipanquichu. Paycuna ishcaj cára runa. <sup>2</sup> Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>3</sup> Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman chayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

### *Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

*San Mateo 10.28-31*

<sup>4</sup> «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. <sup>5</sup> Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquinman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. <sup>6</sup> Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana échanincho. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. <sup>7</sup> Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

### *Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan*

*San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> «Sumaj wiyacunquinman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi runacuna ñaupanchu: «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquinču purin» nir. <sup>9</sup> Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

10 «Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.»

11 «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: ¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir.  
12 Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj.»

### *Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa willapan*

13 Juc runa lllapanpa çhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishes çhacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir.

14 Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jíchunacushayquita ricanä mana camacanchu.» 15 Jinarcu lllapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimanachu. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

16 Jinarcu juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapash çhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. 17 Micuyñinta may-mayta shuntarcu; mayman çhuraytapis manash camäpacuranchu. 18 Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tachalla wasicunata juchurachishaj. Jinarcu lllapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj. 19 Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. 20 Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy çhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

21 Willapariycu; Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana mayanchu.»

### *Tayta Diosninchi wawanta ricashan*

#### *San Mateo 6.25-34*

22 Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. 23 Cawaycar päçhayquipaj pishiaptinsi, janayquipaj pishiaptinsi, ama llaquicunquichu. 24 Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash çhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar; ¿pishichishunquimançhuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» 25 «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nirsi. 26 Chaynuycaycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

27 «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuyarshi, mana puchcacuyarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. 28 Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuycaycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimançhuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

29 «Ama llaquicunquimancho: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. 30 Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaçu

juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jancunam ichanga Tayta Diosninchi-man yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. <sup>31</sup> Chaymi maquillanču cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinču purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

<sup>32</sup> «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinču purinayquipaj. <sup>33</sup> Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapashunquipächu. Puyupis mana ushyapashunquipächu. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.»

### *Jesús cutimunanta shuyarānanpaj tantiyachishan*

<sup>35</sup> «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarāmanquiman. <sup>36-38</sup> Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspi, warānanpis cutinmanshi. Imay ūra cutiptinpi, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, juclash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyāmar, allita rurashcanqui» nir.» »

<sup>39</sup> Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. <sup>40</sup> Jancunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycāmanquiman. Tayta Diosninchipa cāchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

### *Mincaywan tincuchiypa willapashan* *San Mateo 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycāchimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. <sup>42</sup> Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj churanga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. <sup>43</sup> Capuralnin shiminta charcuptin wasiyuj chayar, allipash rican. <sup>44</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta churanga.»

<sup>45</sup> «Juyu capuralshi ichanga shungullanču yarpāchacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushan. Micur, upyallar juyäcun. <sup>46</sup> Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyāmuy» nirshi.»

<sup>47</sup> «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. <sup>48</sup> Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jancunata capuralta-jina churashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata rurancunquiman.»

*Jesús-janan runacuna tincupānacushan**San Mateo 10.34-36*

<sup>49</sup> «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcă. Ichanga mayna ninapis ratariyanman. <sup>50</sup> Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman chayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

<sup>51</sup> «Shunguyquiču ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimānanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllačhüchu cawanga. Manchäga Chasquicamashayqui-janan tincupānacuyču cawanquipaj.

<sup>52</sup> Juc wasiču quiquin-puralla tincupānacunga. Chiquinacunga. <sup>53</sup> Papāninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papāninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyñinta chiquinga. Llumchuyñinpis suydanta chiquinga. Čhasquicamashan-janan mana Čhasquicujcuna chiquinga.»

*Jesústa ashipashan**San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13*

<sup>54</sup> Chaypita lllapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Ānir, tamyān. <sup>55</sup> Urapa wayrāmuptin: «Uyanga» ninqui. Ānir, usyan. <sup>56</sup> Janan shungu runacuna, tamyānantapis, usyanantapis tantiyantaj. Ricay ñawiquiču Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imate rurashātapis, ĵimanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

<sup>57</sup> «Chaynuy caycaptin, ĵimanirtaj Tayta Diosninchi shungun imata munashantapis mana tantiyacunchu? <sup>58</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana čhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. <sup>59</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj lluchshimunquipaj.»

**13***Wanacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ĵmandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuyñincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchi wasinču wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

<sup>2</sup> Willaptin, Jesús niran: «Čhay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitači wañusha» nir yarparcaycanqui, ĵau? <sup>3</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. <sup>4</sup> Chaynuypis: «Jerusalén marcaču Siloé türi jučhuptin, čhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitači» nir yarparcaycanqui, ĵau? <sup>5</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

*Mana wayuj ĵigus yürawan tincuchiypa willapashan*

<sup>6</sup> Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa čacrančhüshi mana wayuj ĵigus yūra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnaylatasi mana tariranču.

<sup>7</sup> Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Čacallata wayaycan. Mana wayucaptin, juclla muturiy.» <sup>8</sup> Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, juclla ama mutushunräču. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapāshaj. <sup>9</sup> Chullpata jaycupapti, wayunmanpishči. Mana wayuptionmi ichanga, muturishunpaj.» »

*Curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiöchu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran. <sup>11</sup> Supay curcuyächishan warmipis caycuran. Wäcacashalla puriran. Öhunca pusajwan (18) watana ñacaycuran. <sup>12</sup> Warmita ricar jayarcu; Jesús niran: «Mamacha, jishya caöharishcashunquinam.» <sup>13</sup> Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman öchuraran.

<sup>14</sup> Diyawardaöchu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaöchu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardaöchu ama shamunquimanöchu» nir.

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Janan shungu runa, öimanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaöchu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. <sup>16</sup> Uywata caöharishayqui-jina cay warmitapis caöharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, öhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ömanachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

<sup>17</sup> Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman öchayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32*

<sup>18</sup> Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «öImawanraj Tayta Diosninchipa maquinöchu cawajcunata tincuchishuwan? <sup>19</sup> Paypa maquinöchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaöhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

*Libadürawan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 13.33*

<sup>20</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «öImawanraj Tayta Diosninchipa maquinöchu cawajcunata tincuchishuwan? <sup>21</sup> Paypa maquinöchu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishcaý arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

*Quiöchqui puncuwan tincuchishan*  
*San Mateo 7.13-14, 21-23*

<sup>22</sup> Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. <sup>23</sup> Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, örasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinöchu cawanga?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Quiöchqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinöchu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinöchu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanöchu camäpacunga. <sup>25</sup> Sumaj tantianquiman. Wasiyuj puncunta wiöhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi juella Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiöchapaycallämay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. öMaypitash cacullanquipis?» nishunquipaj. <sup>26</sup> Chaura ninquipaj: «Tayta, öimanirtaj mana ricsimanquichu? öMicur, upur puriycaptinöchi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaöhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.» <sup>27</sup> Chaypis nishunquipaj:

\* 13:19 San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.



«Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaču arujcuna, ricay-tapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

<sup>28</sup> «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, ataparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis učunquipaj. <sup>29</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunam ichanga chay-tucuy-pita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanču micupacungapaj. <sup>30</sup> Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipi pampaman čhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman čhuranga runa-masincuna pampaman čhurash captinsi.»

### *Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

#### *San Mateo 23.37-39*

<sup>31</sup> Waquin fariseucuna čhayarcu, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» <sup>32</sup> Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyačhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta čharcushaj.»

<sup>33</sup> Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj čhayashaj. Jerusalén marcallaču Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

<sup>34</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cáčhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. <sup>35</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipi cáčhamushan runa alli ricash caycullächun» nir čhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 14

### *Jacash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran.

<sup>2</sup> Ricapaycaptin, Jesúspa ñaupanman maquin-čhaquin jacash runa íchicuycuran.

<sup>3</sup> Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaču, ¿jishyačhuta allchacächishuwanchu?» nir.

<sup>4</sup> Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman cáčharcuran. <sup>5</sup> Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»

<sup>6</sup> Tapuptinsi, upällalla cacuran.

### *Micupacuyman jayachishanta piñapashan*

<sup>7</sup> Micupacuj čhayaj fariseucuna ñaupañaupallaču jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicu Jesús niran: <sup>8</sup> «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashinquichu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa čhayamuptin, <sup>9</sup> wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

<sup>10</sup> «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaču jamacunquiman. Jawaču caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaucushun» nir ñaupaman

\* 13:35 Salmo 118.26.

jamachishuptiquim ichanga, llapan allı ricashunquipaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchı allı-tucujcunata pingayman ćhuran. Tantiyacujcunatam ichanga allıman ćhuran.»

<sup>12</sup> Micupacunapaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayaracachir, ayniquita cutichishunquipaj. <sup>13</sup> Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman. <sup>14</sup> Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchı ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

### *Micupacuy tınawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Mateo 22.1-10*

<sup>15</sup> Jesúspa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchıpa maquinćhu cawar quiquinwan iwı micur, imaraj cushicushun, ćau?»

<sup>16</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. <sup>17</sup> Micuy ćhayaptin, sirbintincunata caćharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi. <sup>18</sup> Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä ćhacrata ricamushaj. Mana atipashäćhu.» <sup>19</sup> Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashäćhu.» <sup>20</sup> Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcă. Mana atipashäćhu.» Llapın jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

<sup>21</sup> «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacarinanchıpaj tarishayqui runata jućla jayamuy. Wacchacunatapis, maćllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.» <sup>22</sup> Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcă. Chaypis wasiqui jacıycanraj.» <sup>23</sup> Chaura wasiyuj niran: «Ćhaquiqui ćhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasićhu juntay-juntay micupacunanchıpaj. <sup>24</sup> Jayachishä wasguıjcunam ichanga jaracushäta imaysı mana mallıngapäćhu.»

### *Jesúspa llupınpa ayway sasa cashan*

#### *San Mateo 10.37-38*

<sup>25</sup> Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi íćhiycur Jesús niran: <sup>26</sup> «Pipis purishimayta munar, llapın shungunwan purishimäćhun. Mananpis, taytanpis, warmınpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jıpa-man ama cutichınmanchu. <sup>27</sup> Shimıta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawıćhu allı cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.»

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallay-cachıllarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpäćhacun. <sup>29</sup> Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi ćhuran: <sup>30</sup> «Mana aypäpacuycar, chıcan-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

<sup>31</sup> «Yapaypis yarpäćhacushun. Ćhunca waranga (10,000) murucucuna ishcaj ćhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash íćhipunmanchu. <sup>32</sup> Íćhipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caćhacunman: «Ama maganacushunchu. Allılla cawashun» nir. <sup>33</sup> Chaymi yaparir-yaparir

yarpačhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

<sup>34</sup> «Cačhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquimanchuraj? Mana. <sup>35</sup> Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

## 15

### *Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan* *San Mateo 18.10-14*

<sup>1</sup> Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaču arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. <sup>2</sup> Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesúsata jamurparan: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. <sup>3</sup> Tincuchiypa willapar Jesús niran:

<sup>4</sup> «Juc runapash pačhac (100) uyshan caran. Jucta ujracyur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? <sup>5</sup> Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. <sup>6</sup> Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi. <sup>7</sup> Juchaču aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaču aruj runa wanacuptin, janaj pachaču llapan sumaj cushicärin.»

### *Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish čhunca jillayta chararan. Jucta ujracyur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. <sup>9</sup> Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita tarirü» nirshi. <sup>10</sup> Juchaču aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

### *Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishçay wamran caran. <sup>12</sup> Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, čhacrayquita račhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishçantash ricachiran.

<sup>13</sup> «Shullca wamranga manasi aycallataş imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caručhu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran. <sup>14</sup> Jillayninta ushyashallantash mučhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu. <sup>15</sup> Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman čhayaran. Chay runa cuchillataş michichiran. <sup>16</sup> Mučhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

<sup>17</sup> «Chayräshi yarpačhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananču cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuycä. <sup>18</sup> Chaymi papäniman cuticushaj. Chayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. <sup>19</sup> Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui nimanquimanachu» nirshi.» <sup>20</sup> Yarpačhacuriycur, änr papäninman cuticuran. Wamranta caruta

shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. <sup>21</sup> Mushchincu wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.» <sup>22</sup> Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä usupacunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juclla apamuy. <sup>23</sup> Micupacunanpapis manta tütiruta pishtay, Santin tünashun. <sup>24</sup> «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushchincu wamra cutiyainta tūna jallacuycuran.

<sup>25</sup> «Shullcan chayaptin, mayur wauguin chacrachushi aruycuran. Wasiman yaycuycashanchushi tünaycayta wiyaran. <sup>26</sup> Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiču imataj caycan?» nir. <sup>27</sup> Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli chayamusha. Cushicushpan papäniqui manta tütirutapis pish-tachisha.»

<sup>28</sup> «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman chayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papänin jayaran. <sup>29</sup> Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquiču juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj. <sup>30</sup> Ñuñushniquipämi ichanga allinnin tütitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

<sup>31</sup> «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiču juyaycanqui. Chaymi llapan imacunapis maquiquiču caycan. <sup>32</sup> Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujrācashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacuptin, tūnananchi camacan.» »

## 16

### *Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runash llapan imacunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran. <sup>2</sup> Chaura capuralninta jayarcush tapuran: «Suwapaycāmashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

<sup>3</sup> «Chaynuy niptinshi, shungullanču capuralnin yarpaçacuran: «Jargumaptin, imawanraj cawashaj? Çacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü. <sup>4</sup> Cananga ima ruraytapis musyāna. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masícuna allı ricamanga» nir.»

<sup>5</sup> «Yarpaçacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc chayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. <sup>6</sup> Jaga runanash niran: «Ishcay paçhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paçhac (100) läta wirallatana cutichingui.» <sup>7</sup> Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rīgum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillantata patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paçhac (1,500) arüba rīgullatana cutichingui.» »

<sup>8</sup> «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchachu arucuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yachan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yachanquirachu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillaryniqi captin, runamasiquita yanapanquiman. Ushyapacptiquisi, janaj pachaču imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawanayquipaj.»

<sup>10</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. <sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillaryninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipachu. <sup>12</sup> Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipachu.»

<sup>13</sup> «Juc mincaylla ishcaj patrunpa maquinchu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinchu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillaryllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.»

<sup>14</sup> Fariseucuna jillary-raycullar imatapis ruran. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. <sup>15</sup> Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanču jamcuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishup-tiquisi, Tayta Diosninchita musyapashunqui. Yarpashayquita millanacun.»

<sup>16</sup> «Ushyachicuj Juan willapacushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchita shiminta willacuyca. Maquinchu cawachinapaj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcaycan.»

<sup>17</sup> «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapish jungacangapachu. Llapanta charcucanan.»

<sup>18</sup> «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

### *Lázarupawan puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa willapan*

<sup>19</sup> Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananchu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. <sup>20</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasin puncunchünash pishipacuychu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. <sup>21</sup> Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçhacuran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa usupallantasi micurcuman» nir. <sup>22</sup> Unayllata Lázaro wañucuranishi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abraham pa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycällatash puchuy-puchuy jananchu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranishi.»

<sup>23</sup> «Puchuy-puchuy jananchu cawash runa chacaj pachaču ñacaycashanchüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaču jamaraycämujta. <sup>24</sup> Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta caçhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaču juyupa ñacayca» nir.

<sup>25</sup> «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaču cawashayquita yarpaquirachu? Pachaču puchuy-puchuy jananchu cawashcanqui.»

Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázarusna pachaču ñacash carsi, canan allíchu caycan. <sup>26</sup> Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

<sup>27</sup> «Chaura puchuy-puchuy jananču cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papäñipa wasinman Lázarusna cachaycullay. <sup>28</sup> Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacauptin, ñacayman paycunapis chayamunga.»

<sup>29</sup> Abrahamnash niran: «Wauguicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» <sup>30</sup> Puchuy-puchuy jananču cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacaringa.»

<sup>31</sup> «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacun-gapishchu.» »

## 17

### *Juchaman mana Chayanapaj piñapashan San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*

<sup>1</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman chayanapaj. Chaypis juchaman jančhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga.

<sup>2</sup> Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jančhacujcunaga wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wall-gaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. <sup>3</sup> Chaymi juchaman ama jančhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. <sup>4</sup> Juc junajllaču jančhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu» nishup-tiqui, imaypis junganquiman. Allí ñawiquiwan ricanquiman.»

<sup>5</sup> Cačhancuna Tayta Jesúsna mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachi-cunajpaj yanapaycallamay» nir.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui äñir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

<sup>7</sup> «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» <sup>8</sup> Manchäga nin: «Canan yanucarayca-muy. Micurcuptiraj, micunqui.» <sup>9</sup> Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.» <sup>10</sup> Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinču cawaycä. Nimashallanta imat-pis rurashcä.» »

### *Chuncaj jaraču jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. <sup>12</sup> Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraču jishyawan jishya-jcuna ricaripiran. <sup>13</sup> Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipay-callamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. <sup>14</sup> Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallänchüna jaraču jishyawan jishyajcuna äñir allchacäcuran.

15 Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. 16 Jesúspa ñaupanman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

17 Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? 18 ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. 19 Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

*Tayta Diosninchipa maquinču cawaypita tantiyachishan*

*San Mateo 24.23-28, 36-41*

20 Waquin fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinču cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinču cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. 21 Mana pipis ninmanchu: «Cayču runacunata maquinču puriyächin. Washaču maquinču puriyächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanchi.»

22 Jinarcus purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiču cawapäriyati munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchipa caçhamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. 23 «Tayta Diosninchipa caçhan cayču caycan» nishuptiquisi: «Washaču caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. 24 Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. 25 Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

26 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caçhamasha. Yapay caçhamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycan. 27 Lücu tamya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Jauçalla micurcaycangapaj. Upucurcaycangapaj. Waquinpis majachacaycangapaj. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. 28 Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycan. Cushish micucuran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. 29 Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamya jallacuycuran. Llaplan runata ushyaran. 30 Tayta Diosninchipa caçhamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

31 «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yacunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Çhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. 32 Lotpa warmin imaman çhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman ticrärishanču caçi rumiman ticracuriran. 33 Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman çhayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

34 «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. 35 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.»\*

\* 17:35 Waquin Bibliächu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj» nir.

<sup>36</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. <sup>37</sup> Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

## 18

### *Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: <sup>2</sup> «Juc marcachüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. <sup>3</sup> Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipämay, ari» nir. <sup>4</sup> Juisga manash wiyaj-tucurancho. Chaypita unayllatash yarpaçhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. <sup>5</sup> Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

<sup>6</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. <sup>7</sup> ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchita mana wiyashunquimancho? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. <sup>8</sup> Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchita caçhamaptin, ¿cay pachachu tiyaj runacuna Tayta Diosninchita maquinchüchuraj cawaycangapaj?»

### *Ishcaj runapa willapan*

<sup>9</sup> Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman çhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: <sup>10</sup> «Ishcaj runash Tayta Diosninchita wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. <sup>11</sup> Fariseu runaga íchicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicüllä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana janapachüchu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. <sup>12</sup> Manchäga allillata rurä. Simänachu ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman çhurä» nirshi.

<sup>13</sup> «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicurana. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycällamay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

<sup>14</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchita chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita pampaman çhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman çhuran.»

### *Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacupushan*

#### *San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

<sup>15</sup> Waquin runacuna Jesúsman çhayan: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacupamay, ari» nir. Wamracunata çhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis



Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinéchu cawan. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanayquipaj wamracunajina wiyacunquiman. Manchâga mana camâpacunquipâchu.»

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

<sup>18</sup> Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj rurâman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanâpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesúсна niran: «¿Imanirtaj: «Alli, nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. <sup>20</sup> Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminéchu nin: «Majayquita ama jananchinquinichu. Ama wañuchicunquinichu. Ama suwacunquinichu. Runa-masiquita ama tumpanchinichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.»\*»

<sup>21</sup> Chaura mayur runa niran: «Wamra cashâpita-pacha chaycunata llapallanta çarcushcâ.»

<sup>22</sup> Jesúсна niran: «Jucrâmi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcur purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquipaj.» <sup>23</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicâcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquicuran.

<sup>24</sup> Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanâpaj sumaj sasa. <sup>25</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaura wiyajcuna parlanacâriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanchu çayanga?» nir.

<sup>27</sup> Jesúсна niran: «Runacuna ushyacajilla. Chaymi alli cawarpis, sasâchicun. Tayta Diosninchipâmi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanchu çayachinanâpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna lapan imâcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúсна niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijuncunata <sup>30</sup> ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu çayarpis, mana ushyacaj cawaytapis çhasquingapaj.»

*Quimsa cutipana wañuyman çayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34*

<sup>31</sup> Chaypita çunca ishçaywan purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan lapan çarcucanga. Runacunata washânâpaj Tayta Diosninchi çaçhamasha.

<sup>32</sup> Chaypis Jerusalén marcaçu Israel-masicuna Roma runacunapa maquinman çayachimanga. Paycuna pampaman çuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. <sup>33</sup> Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» <sup>34</sup> Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

*Japra runata Jesús allchacâchishan*

*San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52*

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

<sup>35</sup> Jerusalén marcaman aywaycashañchu Jericó marcaman Jesús éhayaran. Marca yaycunanóchu japra runa mañapacuycaran. <sup>36</sup> Achcaj runa éhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. <sup>37</sup> Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir. <sup>38</sup> Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. <sup>39</sup> Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callämay, ari» nir.

<sup>40</sup> Íchiycur, japrata Jesús jayachiran. Éhayachiptin, tapuran: <sup>41</sup> «¿Imallaéhüta yanapëshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» <sup>42</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» <sup>43</sup> Niptin, äñir, ñawin quiéhcäcuran. Ñawin ricaptin, Jesús ta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman éhuran.

## 19

### *Zaqueupa willapan*

<sup>1</sup> Jericó marcaman Jesús éhayaran. <sup>2</sup> Chay marcaóchu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananóchu cawaran. <sup>3</sup> Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa éhaupinóchu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranóchu. <sup>4</sup> Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra échaquinpa aywanan caran. <sup>5</sup> Yüra échaquinpa aywaycashañchu échuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquiéchu pachächimänayqui camacan.» <sup>6</sup> Zaqueuna juella yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

<sup>7</sup> Chaura waquin runacuna Jesús ta jamurparan: «Juchaóchu aruj runapa wasinóchéchi pachacunga» nir. <sup>8</sup> Micupacurir, llapanpa ñaupánóchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wachacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, éhuscu janapayuyta cutichishaj.» <sup>9</sup> Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganóchu. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Juchaóchu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

### *Jillay éhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesúsna shiminta wijay runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinóhüna Jesús purichimëshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman éhayaycashañchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: <sup>12</sup> «Juc runash auturdä cananpaj éhuraptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta éhasquij caru marcacamanräshi aywaran. <sup>13</sup> Manaraj llucshirshi, éhuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. <sup>14</sup> Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranóchu. Chayshi mayur auturdäman waqinta cáchacuran: «Auturdä éhurashayqui runa cargunta ama éhasquinmanóchu. Ricaytapis mana munalläóchu» nir.

<sup>15</sup> «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi éhuran. Silluntapis cáchapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillaynita

mirachishcanquichu-llapa?» nir. <sup>16</sup> Punta chayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui chunca janapayta mirasha.» <sup>17</sup> Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita chunca marcata maquiquiman churashaj.» <sup>18</sup> Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» <sup>19</sup> Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman churashaj.»

<sup>20</sup> «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jil-layniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. <sup>21</sup> Manchacuyupa runa canqui. Jamashalla imatapis chasquiyta munanqui. Mana murupacuy-carsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» <sup>22</sup> Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpush-cashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, <sup>23</sup> jillayniita jillay mirachi-jcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» <sup>24</sup> Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jichurir, chunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

<sup>25</sup> «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.» <sup>26</sup> Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Dios-ninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. <sup>27</sup> Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawíchu llapanta wañurachiy.» »

### *Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19*

<sup>28</sup> Willapäcuyta ushyarcu, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús ay-waycaran. <sup>29</sup> Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, <sup>30</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta taringuipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apaca-munqui. <sup>31</sup> Pascaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

<sup>32</sup> Purishijcunana aywar, Jesús spa shiminman-tupu büruta tariran. <sup>33</sup> Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» <sup>34</sup> Paycuna niran: «Mandamajni Jesús tash mañanqui.»

<sup>35</sup> Chaura büruta Jesús man apan. Jacuncunata shawaparcur Jesús ta muntachiran. <sup>36</sup> Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús ayway-captin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran. <sup>37</sup> Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús spa purishijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyächucunata allchacächisha. Supaycunatapis jar-gusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. <sup>38</sup> Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi cáhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun. Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pachaähüpis jatunpa cushicullächun» nir.\*

<sup>39</sup> Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesús ta piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. <sup>40</sup> Jesús na niran: «Upällachipti, rumicu-napis cushicuywan rimarinman.»

\* 19:38 Salmo 118.26.

41-42 Jerusalén marcaman yaucupaycashanču marcata ricapärir, Jesús wagan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. 43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cuncharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. 44 Wasiquicunatapis ushyaypa juchurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguicyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi cáhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujunata jargushan*  
*San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22*

45 Jerusalén marcaman çayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujunata jargur ushyaran.

46 Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»\* Juncunam ichanga suwapa maçhayninman tirachishcanqui.»

47 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashyicaran wañuchinanpaj. 48 Chaypis mana tariranču. Runacuna Jesússta mana cáchariranču. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

## 20

*Jesús munayniyuj*

*San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33*

1 Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuycaran: «Shimíta wiyacäriy. Maquinchüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçajcuna, mayur runacuna çayarcur, Jesússta 2 tapuran: «Tayta, çpitaj cáhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

3 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. 4 Juanta ushyachicunanpaj, çpitaj cáhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanču? Mä, willamay.» 5 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «¿Tayta Diosninchi cáhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. 6 «Runa-masinchicunalla cáhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. 7 Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» 8 Chaura Jesúspsis niran: «Mana camäpauptiqui, pi cáhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11*

9 Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman jujay aywacuran.»

10 «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Cácha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran. 11 Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran.

\* 19:46 Isaías 56.7.

Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. <sup>12</sup> Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

<sup>13</sup> «Chaura éhacrayuj yarpaçhacuran. Yarpaçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta cáchacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. <sup>14</sup> Éhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacáriran: «Papáninga tagay wamrallanpaj lapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra maquinchiéhüna canga» nir. <sup>15</sup> Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipácuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay éhacra runacunata? <sup>16</sup> Chay éhacra runacunata wañurachinga. Éhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» <sup>17</sup> Lapan runata ricapárir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapataj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.\*

<sup>18</sup> «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»\*

<sup>19</sup> Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juella chariyta munaran. Ichanga achcay runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

### *Jillayta éhurananpaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17*

<sup>20</sup> Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. <sup>21</sup> Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Lapan runata alli ricanqui. <sup>22</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta éhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: <sup>24</sup> «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» <sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpara Césarparaj éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.»

<sup>26</sup> Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upállacaycáriran.

### *Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*

<sup>27</sup> Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman éhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapáchu» nir. Chaymi Jesústa niran: <sup>28</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»\*

\* **20:17** Salmo 118.22. \* **20:18** Isaías 8.14-15. \* **20:28** Deuteronomio 25.5-10.

<sup>29</sup> Canan mä, tapucushayqui. Jan'chis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. <sup>30</sup> Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. <sup>31</sup> Chay warmillawan majachacarcurmajachacarcu mana mirachillar, jan'chis waugui wañucuran. <sup>32</sup> Jipantaräshi warmipis wañucuran. <sup>33</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga jan'chiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Cay pacha'chu cawashancamalla runacuna majachacan. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pacha'chu mana majachacanganachu. <sup>36</sup> Wañuymampis yapay mana chayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcunajina mana ushyacangachu. <sup>37</sup> Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libru'chu willamanchi. Shira-shira'chu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycap'ti, manchapacaycäman.»\* <sup>38</sup> Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquin'chu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. <sup>39</sup> Chaura waquin Moiséspa shiminta ya'chajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» <sup>40</sup> Chaypita-pacha pipis mana tapuparanachu.

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir? <sup>42</sup> Salmos libru'chu quiquin David nin: «Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj dir'icha-caj lädüman jamacuy <sup>43</sup> cun'charyuyquicunata pampaman çhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»\*

<sup>44</sup> «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

*Moiséspa shiminta ya'chajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*

<sup>45</sup> Llapan runapa ricay ñawin'chu purishijnincunata Jesús niran: <sup>46</sup> «Moiséspa shiminta ya'chajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasi'chüpis, micupacuy'chüpis ñaupa-ñaupalla'chu jaman. <sup>47</sup> Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu alli-tucur Tayta Diosninchita mañacujtucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

## 21

*Biyüda warmi cuyachicuy ninta çhurashan*

*San Marcos 12.41-44*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasin'chu puchuy-puchuy jananchu cawajcuna cuyachicuy ninta çhurajta Jesús ricapaycaran. <sup>2</sup> Biyüda warmipis pishipacuy'chu cawar, ishca çhaniynaj-yupay jillayta çhurashanta ricaran. <sup>3</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas ahcata çhurasha puchuy-puchuy jananchu cawajcunapita. <sup>4</sup> Paycuna

\* 20:37 Éxodo 3.6. \* 20:43 Salmo 110.1.

achcata éhurarpis, puchupacushallanta éhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis éhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

*Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan*  
*San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*

<sup>5</sup> Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pürgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis éhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: <sup>6</sup> «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi juéhurachish canga.»

*Runacuna imaman éhayananta musyachicushan*  
*San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*

<sup>7</sup> Waquin runa Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juéhuchinga? ¿Imanaypataj shimiquí éharcucánanta musyashaj?» nir.

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchí cáchamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. <sup>9</sup> Wacéhu-cayéhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>10</sup> «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. <sup>11</sup> Chaytucuyéhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muéhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachachüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. <sup>12</sup> Chaycunaman mana éhayaptillayqui, jaticacáhar ushyashunquipaj. Éhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis éhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis rüsu apashunquipaj.

<sup>13</sup> «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pí-maytapis nuwapita willapanquí. <sup>14</sup> Ama yarpaéhacunquichu: «Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir. <sup>15</sup> Chapacunayquipaj quiquími yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

<sup>16</sup> «Éhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman éhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. <sup>17</sup> Éhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. <sup>18</sup> Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchí mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. <sup>19</sup> Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimíta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinéchu Tayta Diosninchí cawachishunquipaj.

<sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasin juéhunapaj wallcana pishiptin, jäpa murucunapis Jerusalén marcaman éhayapunga. <sup>21</sup> Chayta ricar Judea quinranéchu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcaéhu tiyar, éhacracunaman jishpicäriy. Éhacrapitapis marcayquiman ama cutiyéchu. <sup>22</sup> Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchí mana wiyacujcunata ñacachinga.

<sup>23</sup> «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyay warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>24</sup> Waquin runa

cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunanaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

*Tayta Jesúspa cutimunapita musyachicushan*

*San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37*

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. <sup>26</sup> Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: «¿Imamanraj chayashun, au?» nir. <sup>27</sup> Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.\* <sup>28</sup> Rimashäcuna charcuptin, cushicärinquiman. Ama llaquicärinquimancho. Washänäpämi cutiramushaj.»

<sup>29</sup> «Jīgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. <sup>30</sup> Yürän chillguiptin, tmya quilla jallaycunanta musyanchi. <sup>31</sup> Chay-jina willapashäcuna charcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimupti, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. <sup>32</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquiniquipa ricay ñawiquichu lapan charcucanga. <sup>33</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapachu.»

<sup>34</sup> «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaču ama cawanquichu. Cay pachaču cawanayquipaj yarpachacullar jungaycamärinquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. <sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washashaj; juchaču arujcunatam ichanga mana. <sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish chayachishunayquipäpis.»

<sup>37</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranču pachacuran. <sup>38</sup> Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

## 22

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. <sup>2</sup> Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiya muranan.

<sup>3</sup> Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunapaj. Chaymi Jesúspa purishijnin carsi, <sup>4</sup> mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. <sup>5</sup> Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. <sup>6</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

\* 21:27 Daniel 7.13.



*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>7</sup>Pascua fiesta äñir çhayamuran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. <sup>8</sup>Jesúsna Pedrutawan Juanta caçharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. <sup>9</sup>Paycuna tapuran: «¿Mayçhütaj camaricamushaj?» nir.

<sup>10</sup>Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. <sup>11</sup>Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» <sup>12</sup>Paynam camarishalata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

<sup>13</sup>Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúsna shiminman-tupu llapan-tapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

<sup>14</sup>Chacas-chacasna caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. <sup>15</sup>Nircur niran: «Wañuy mana çhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. <sup>16</sup>Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup>Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caçhancunatanana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. <sup>18</sup>Sumaj tantiyacuñquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

<sup>19</sup>Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman çhayashäta yarparämanqui» nir.

<sup>20</sup>Micuyta ushyarcur juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharcucaycächin.»

<sup>21</sup>«Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. <sup>22</sup>Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» <sup>23</sup>Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

*Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan*

<sup>24</sup>Chaypita Jesúsna caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. <sup>25</sup>Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnicunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. <sup>26</sup>Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanachu. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimanachu. Mandaj carpis, llapanata yanapanquiman. <sup>27</sup>Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: misächu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, misächu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashaj.»

28 «Ñacapauptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana cacharaycamashcanquichu. 29 Chaymi mandaj canäpaj Papäni çhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj çhurashayqui. 30 Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Çhunca ishçaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman çhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38*

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.\* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapëshunayquipaj. 32 Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

33 Pedruna niran: «Tayta, wiçhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantap-tillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

*Imaman çhayanantapis musyachicushan*

35 Chaypita caçhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta caçhäräj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.» 36 Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jilayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. 37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Juchaçu arujta-jina runacuna ricanga.»\*

Rimashan çhayamunanpaj wallcallana pishin.»

38 Caçhancunana niran: «Tayta, ishçay cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

*Getsemaní çhacraçu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42*

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran. 40 Pacharänanman çhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: 42 «Papä, cacaptin, shuyarämaj ñacay ama çhayapämanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

43 (Llaquish mañacuycaptin anjil çhayarcu, Jesússta shacyächiran. 44 Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Janan-pitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)\*

45 Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucäcuran. 46 Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquichim? Ric-chapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

\* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

\* 22:37 Isaías 53.12.

\* 22:44 Waquin Bibliaçu cay birsiculucuna mana canchu.

*Jesústa rîsu charishan**San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purîshijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan caycaptichu, wamayâmaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

<sup>49</sup> Charinanta musyar, purîshijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washâcushun?» <sup>50</sup> Chaynuuy nir jucnin mayur cûrapa uywayninpa dirîchicaj rinrinta rugupariran. <sup>51</sup> Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcu runapa rinrinta yataycullar, allchacârachiran.

<sup>52</sup> Jesústa charij aywarunaj mayur cûracuna, Tayta Diosninchipa wasinta tâpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpâncui? ¿Suwa cashâtachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? <sup>53</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan ûra shamushcanqui? Supay shacyâchishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacâchisha.»

*Jesústa Pedro wasguishan**San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesústa charircu, mayur cûrapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. <sup>55</sup> Waquin runacuna cûrapa wasinman chayar sawan rurinchu ninata ratarcachir, mashacuyaran. Pedrupis mashacuyaran.

<sup>56</sup> Mashacuyajta ricapârir, cûrapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.» <sup>57</sup> Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsîchu» nir.

<sup>58</sup> Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyâchipaypa niran: «Jampis Jesústa purîshishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

<sup>59</sup> Chaypita mana aycállatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»

<sup>60</sup> Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gâllu cantariycuran.

<sup>61</sup> Jesúsna ticrarcu, Pedruta ricâriran. Ricâriptin, Pedro yarpâriran: «Mana ricsij tucumanquipâchu. Gâllu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. <sup>62</sup> Tayta Jesúsna shiminta yarpârir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

*Jesústa pampaman çurashan**San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65*

<sup>63</sup> Tâpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran. <sup>64</sup> Ñawinta chaparcu, magar ushyaran: «¿Pî magashushayquitapis musyanquichu?» nir. <sup>65</sup> Tucuyta ashllir ushyaran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan**San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*

<sup>66</sup> Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cûracuna, Moisésna shiminta yaçhâjcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

<sup>67</sup> Paycuna Jesústa tapuran: «Mâ, willamay. ¿Tayta Diosninchi cáçhamushan Washâcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: ««Au. Nuwa caycâ» niptîsi, mana çhasquicamanquimancho. <sup>68</sup> Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho.»

<sup>69</sup> Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi caçhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lădunçhu jamashaj mandăshinăpaj.\*

<sup>70</sup> Jesůspa shiminta wiyar, llapan ullgucăcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesůsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

<sup>71</sup> Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninçhita apărishanta.»

## 23

### *Mandaj Pilatupa dispăchunman Jesůsta apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Jinarcur mayur Israel runacuna Jesůsta aparann mandaj Pilatuman.

<sup>2</sup> Dispăchunman çhayachir, niran: «Cay runa marca-masıcunataş shimiyaycan Roma auturdăcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta çhuranantapis manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinçhu purichimăshun. Washămănanchipăshi cargunman Tayta Diosninchi çhurasha.»

<sup>3</sup> Mandaj Pilato Jesůsta tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesůsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

<sup>4</sup> Mayur cūracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» <sup>5</sup> Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Cayçhūpis shimiyaycashash.»

<sup>6</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. <sup>7</sup> Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesůsta apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marcapa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcaçhu caycaran.

<sup>8</sup> Jesůsta çhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesůswan tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesůs jishyaçhucunata allchacaycăchin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacăchiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. <sup>9</sup> Chaymi tucuy-tucuyta Jesůsta tapuran. Jesůsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. <sup>10</sup> Mana rimacuptinsi, mayur cūracunawan Moiséspa shiminta yăchajcuna tucuy-tucuyta tumpaycaran.

<sup>11</sup> Mandaj Herodespis, muruncunapis Jesůsta pampaman çhuranan. Asipănan cashpan jatun auturdăpa achic-achicyaycaj mūdananta ushtuparan. Jinarcur mandaj Pilatupa dispăchunman cutichiran. <sup>12</sup> Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato çhiquinacuycashançhu allina ricanacuran.

### *Jesůsta rusçhu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16*

<sup>13</sup> Mandaj Pilatuna mayur cūracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. <sup>14</sup> Jinarcur niran: «Jamcuna: «Roma auturdăcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarïchu. Ricay ñawiquiçhu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarïchu. <sup>15</sup> Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispăchūman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi.

\* 22:69 Salmo 110.1.

Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. 16-17 Chaymi sumaj wascariy-cullar; caçhariycushaj.»\*

18 Mandaj Pilatupa shiminta wiyar; llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta caçhary. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. 19 Barrabásga Jerusalén marcaçu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wíchgáraycaran.

20 Mandaj Pilato Jesústa caçhariycuyta munar; runacunata yapay parlaparan. 21 Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa rusçu wañuchicächun. Rusçu wañuchicächun.»

22 Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana taríchu. Chaymi sumaj wascariy-cullar; caçhariycushaj.»

23 Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusçu wañuchicächun» nir. 24 Japarpaycállar; mandaj Pilatupa aunichiran. 25 Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga rusçu wañuchinanpaj caçhapaycuran.

### *Jesústa rusçu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*

26 Jesústa wañuchinanpaj apaycashançu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga çacrapita cutiyaran. Charircur; Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

27 Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. 28 Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiucunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. 29 Chigaypa ñacay çhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tarirancho. Mana jishyacurancho. Chuchunanpäpis wamran mana carancho.» 30 Juyupa ñacay çhayamuptin juclla wañucuriyta munar; llapan runa ningapaj: «Chagacunal-lasi nitiyamanman. Juchucunallapis ushyaramanman.»\* 31 Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, çimanuyraj Tayta Diosninchi juchallaçu aruj runacunata ñacachinga?»

32 Jesústa wañuchinanpaj apaycar; ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. 33 «Calabíra» nishan pataman çhayar; murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta dirícha-caj lädunman; jucnintana isquirdacaj lädunman läbaran. 34 (Rusçu läbaraycashançu Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

35 Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman çhurar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acräcushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

36 Murucunapis Jesústa pampaman çhuran. Shigui binuta upuchir; niran: 37 «Israel runacunapa mandajnin car; wañuy-pita mä, jishpiy.» 38 Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

39 Lädunçu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

\* 23:16-17 Waquin Bibliachu yapasha: «Israel marcaçu watan-watan Pascua fiestaçu juc risuta caçharinyaj» nir. \* 23:30 Oseas 10.8.

<sup>40</sup> Juc-cajläninčinu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypisi, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui? <sup>41</sup> Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. <sup>42</sup> Jinarcu Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquíchu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.» <sup>43</sup> Jesústa niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawaychu juyáshunpaj.»

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*

<sup>44</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>45</sup> Intipisi wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinčinu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran. <sup>46</sup> Jesústa sumaj japariran: «Papá, allmallá maquiquíchu caycan» nir.\* Chaynuy nir wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chayta ricar, murucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman churan: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. <sup>48</sup> Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäciran: «Llutanta rurashcanchi» nir. <sup>49</sup> Jesúswan yachänacushancunam ichanga carullaču ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea quinran Arimatea marcaču José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinču cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj parlamacuptin, mana aunirancho. <sup>52</sup> Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

<sup>53</sup> Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcur, uchu rurinman pampaycuran. Chay uchuman pipis mana pampacusharächu.

<sup>54</sup> Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.\* <sup>55</sup> Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. <sup>56</sup> Jinarcu wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.\* Chaypisi diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

## 24

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Dumingo warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. <sup>2</sup> Chayaptin, chaparaj rumi witraraycajta tariran. <sup>3</sup> Pamparashan uchuman yaycurir, ayata mana tarirancho. <sup>4</sup> Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacurancho. Niycaptin ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar, ricaripuran. <sup>5</sup> Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashicanqui? Cawaj runa

\* **23:46** Salmo 31.6. \* **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin. \* **23:56** Chacra runacuna wañushta alli ricar, waytata churapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

wañushcunapa cháupinchu mana canchu. <sup>6</sup> Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcachu caycällar, <sup>7</sup> nishurayqui: «Tayta Diosninchi cáchamash captinsi, juchaçu arujcunapa maquinman runacuna chayachimanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» <sup>8</sup> Chayta wiyar, warmicuna Jesús pa shiminta yarpáriran.

<sup>9</sup> Chaymi pamparashanpita cutircur, éhunca jucwan cáchacunatawan waquin puríshijnincunatapis llapallanta willaran. <sup>10</sup> Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. <sup>11</sup> Warmicuna willacuptin, cáchacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

<sup>12</sup> Waquin mana riguipysin, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Machay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycar wasipa cuticuran.

*Emaús marcaman aywaycaycunata Jesús ricaripushan*  
*San Marcos 16.12-13*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesús pa ishcaj puríshijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran. <sup>14</sup> Imapis cashancunata rimaräcur aywaycuptin, <sup>15</sup> quiquin Jesús tariparcur aywáshiran. <sup>16</sup> Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

<sup>17</sup> Jesús na tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura laquish íchicaycáriran. <sup>18</sup> Cleofás jutiyuj runana Jesús ta tapuran: «¿Jerusalén marcaçu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. <sup>19</sup> Jesús na tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesús ta wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapácuran. Jishyaçhucunatapis allchacáchiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. <sup>20-21</sup> Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimáshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

<sup>22</sup> «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. <sup>23</sup> Jesús pa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» <sup>24</sup> Warmicuna willacuptin, waquinni aywasha. Chayaptin, änrishi Jesús pa ayan mana carannachu. Quiquin Jesús tapis manash ricarannachu.»

<sup>25</sup> Jesús na niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimín shunguyquiman manachu çhayaran? <sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» <sup>27</sup> Washäcuj cashanta tantiyacunapaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbisanpita unay willacujcuna isquirbisanwancaman tantiyachicuran.

<sup>28</sup> Emaús marcaman çhayaycar, Jesús ñaupacuran. <sup>29</sup> Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Caylächu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. <sup>30</sup> Micunanpaj jamaraycashanchu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish

tarichillámashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. <sup>31</sup> Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricacuran. <sup>32</sup> Chaura quiquin-pura ninacáriran: «Parlarácur aywáshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimín isquirbirajta willapámaptinchi, ¿manachu shunchishi shacya-shacyalla ricacuran?»

<sup>33</sup> Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticáriran. Chayar, chunca jucwan cáchacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran. <sup>34</sup> Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyána. Simón Pedrutapis ricaripusha.» <sup>35</sup> Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywáshishanta willaran: «Jesúsman caminucho tincushca. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacárichca» nir.

*Purishijnincuna Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23*

<sup>36</sup> Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa chaupincho Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)\* <sup>37</sup> Chaura llapan mancharicacuran: «Almata-imatachi ricaycanchi» nir. <sup>38</sup> Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutapacuycanqui? <sup>39</sup> Almaga aychaynaj, tulluynej. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj cayca. Maqui chaquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj má, yataycamay. Quiquimi cayca.» <sup>40</sup> (Chaynuy nir chaquintawan maquina ricachiran.)

<sup>41</sup> Llapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparancho. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycancho?» <sup>42</sup> Chaura cancash piscaduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) <sup>43</sup> Jaraptin, llapanpa ricay ñawincho micuran.

<sup>44</sup> Micurcur, niran: «Unay willaparaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimín rimashan llapanmi charcucánan. Moisés isquirbishanchüpís, unay willacujcuna isquirbishanchüpís, Salmos isquirbishanchüpís nuwapaj ríman» nir.» <sup>45</sup> Chaypita sumaj tantiyachir niran: <sup>46</sup> «Tayta Diosninchipa shimín isquirbirashancho nin: «Washacuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa. <sup>47</sup> Nuwapita chay-tucuy marcacho willapácunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur allí ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapácur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. <sup>48</sup> May marcachüpís ricamashayquita, wiyamashayquita willapáccunqui. <sup>49</sup> Chaypis Jerusalén marcapita ama lluchshinrachu. Papáni aunishan-jina Espiritu Santuta cáchamushaj shacyachishunayquipaj.»

*Janaj pachaman Jesús aywacushan*

*San Marcos 16.19-20*

<sup>50</sup> Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquina jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta allí ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallancho yanapaycullay.» <sup>51</sup> Mañacuycashallancho aywacuran. (Janaj pachaman Jesúsata apacuran. <sup>52</sup> Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycur, Jesúsata manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticáriran. <sup>53</sup> Chaycho waran-waran Tayta Diosninchipa wasillancho Tayta Diosninchita alliman chururan.

\* **24:36** Jincha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliachu chaupincho isquirbiraycasha mana cashanta.



## Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchpaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, caçhacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman çhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús imamata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächicyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

### Jallarinan

- 1 Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.  
Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.  
Camacächicujga Tayta Diosninchim.
- 2 Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.
- 3 Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.  
Payllapita llap-llapanpis caycan.
- 4 Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pí cashantapis runacuna tantiyachin.
- 5 Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.  
Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.  
Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.  
Ichanga mana camäpacuranchu.
- 6 Tayta Diosninchi juc runata caçhamuran. Caçhamushan runa Juanmi caran.  
Pay willapäcuran:
- 7 «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.
- 8 Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pí cashantapis tantiyachicuj shamuran.
- 9 Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.
- 10 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachachu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pi cashantapis mana ricsirancho.

<sup>11</sup> Camacächicujga Israel marcachu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana chasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

<sup>12</sup> Payta chasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

<sup>13</sup> Camacächicujman yupachiptin, pi-pitapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyächushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchichi yuriran.

Cay pachaču cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta charcujmi caran.

<sup>15</sup> Camacächicujpita rimar, Juan niran: «Shaycämun» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

<sup>16</sup> Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi.

<sup>17</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata charcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

<sup>18</sup> Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

### *Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui?» nir.

<sup>20</sup> Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujchu cä.»

<sup>21</sup> Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi churashan Willacujchu canqui?» nir.

Juanna: «Mana» niran.

<sup>22</sup> Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui? Pi cashayquitapis mä, willamay cačhamaj runacunata willanäpaj» nir.

<sup>23</sup> Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin charcucänanpaj shamushcä.

Paypa shimin nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»\*

<sup>24</sup> Chaypis fariseucunapa cačhancuna Juanta yapay tapuran: <sup>25</sup> «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi churashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

\* 1:23 Isaías 40.3.

<sup>26</sup> Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicucyca. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchichu puriycan. <sup>27</sup> Jipata shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llinguinta llushtipuyllatapis manchapacu.»\*

<sup>28</sup> Juanta tapurunaj chimpachu-caj Betabará marca chaquinchu.\* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuchu.

### *Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan*

<sup>29</sup> Warannin junaj Jordán mayuman Jesús chayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Má, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman chayanga llapan runapa juchanta aparicur. <sup>30</sup> Paypaj willacurá: «Jipata shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptilla, mayna cawaycaran» nir. <sup>31</sup> Quiquipis mana ricsishcachu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicucyca.»

<sup>32</sup> Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu palumajina Jesúsman chayamujta ricashcá. <sup>33</sup> Washäcuj pi cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij cáchamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquinchu purinanpaj.» <sup>34</sup> Nuwaga ñawíwanraj llapanta ricashcá. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyá.»

### *Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan*

<sup>35</sup> Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallancho cayarcan. <sup>36</sup> Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay.» <sup>37</sup> Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran. <sup>38</sup> Jaticurcuptin ticarcu; Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yachaj tayta, ¿maychütaj tyanqui?» Rimaynincho: «Yachaj tayta» ninanta: «Rabbi» nin. <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman chayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallancho pachacäriran.

<sup>40</sup> Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. <sup>41</sup> Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcá» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaycho: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. <sup>42</sup> Nircur Jesúsman pusharan. Chayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.\*

### *Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipe-wan tincur, niran: «Purishimay.» <sup>44</sup> Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. <sup>45</sup> Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcá. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir. <sup>46</sup> Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?»

\* **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llinguinta llushtipuj chaquinta mayllapananpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. \* **1:28** Waquin Bibliachu nin: «Betania marca»

nir. \* **1:42** Waquin Bibliachu: «Cefas» nin.

Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.»<sup>47</sup> Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yachanchu.»<sup>48</sup> Natanaelna tapuran: «¿Imanuyptaj pi cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwän tincuptillayqui, ricashcaj. Jigus yüra chaquinchu jamaraycarayqui.»<sup>49</sup> Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.»<sup>50</sup> Jesúsna niran: «¿Jigus yüra chaquinchu ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Warawarantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.»<sup>51</sup> Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Cačan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.\* Jamcuna janaj pachata quicharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquina janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

## 2

### *Majachacaychu yacuta binuman Jesús ticachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Canä marcachu juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamanpis warmi ashichu caycan. <sup>2</sup> Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna warmi ashichu caycan. <sup>3</sup> Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Binu ushyacäcushana.» <sup>4</sup> Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pi cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.» <sup>5</sup> Chaypis Jesúsna maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» <sup>6</sup> Chay wasichu rumipita sujta urpu caycan. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchi alli cayta munar, urpucunachu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. <sup>7</sup> Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura äñir yacuta juntachiran. <sup>8</sup> Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata chagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta äñir ruraran. <sup>9</sup> Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman ticachishanta musyaraycan. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: <sup>10</sup> «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta churarächicushcanqui, ¿au?» <sup>11</sup> Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Canä marcachu yacuta binuman ticachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-yuimsa junaj juyapärran.

### *Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúsna Jerusalén marcaman aywaran. <sup>14</sup> Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchi

\* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caçamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänuchu: «el Hijo del Hombre» nin.

runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jil-laytapis rucanacurcaycaran. <sup>15</sup> Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Dios-ninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jil-layn-incunatapís mashtariran. Mísancunatapís sajtar ushyariran. <sup>16</sup> Paluma ranticujcunatapís niran: «Imayquicunatapís jurguy. Papänipa wasinchu mana ranticunayquipächu.» <sup>17</sup> Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Dios-ninchipa shiminta yarpäriran. Shiminchu nin: «Tayta, wasiqui-raycur iman-pis chayäman.»\* <sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj çhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi caçhamushayquita musyanäpaj mä, imatapís ruray.» <sup>19</sup> Jesúsna niran: «Mä, Tayta Dios-ninchipa wasinta juçhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaçu cash-ganman jatarachishaj.» <sup>20</sup> Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta çhucu çhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquin?» <sup>21</sup> Tayta Dios-ninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanpaj Jesús rimay-caran. <sup>22</sup> Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesús pa shiminpis, Tayta Diosninchipa shim-inpis shungunman çhayan.\*

### *Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan*

<sup>23</sup> Jerusalén marcaçu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranchu. <sup>24-25</sup> Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

## 3

### *Yapay yuripita Jesús tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chay marcaçu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. <sup>2</sup> Juc chacay Jesúsman aywaran. Çhayar, niran: «Yaçhaj tayta, Tayta Diosninchipa caçhan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyninpa tucuy-jinanpa runacunatapís yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi caçhamushushayquita nuwacuna musyâ.»

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

<sup>4</sup> Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa paçhanman cutimanchuraj?» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. <sup>6</sup> Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. <sup>7</sup> Ama yarpaçhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. <sup>8</sup> Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

<sup>9</sup> Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqüi umäman mana yaycunchu.»

\* 2:17 Salmo 69.9. \* 2:22 «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänüchu: «Escritura» nin.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiqicunata willapaycarsi, ¿manaچی tantiyacunquichu? <sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana çhasquicunquichu? <sup>12</sup> Ricashallayquita willapaycaptisi mana çhasquicur, ¿imanuyparaj çhasquicunquiman janaj pachapita willapapti? <sup>13</sup> Janaj pachaman jigarcur; pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan car; janaj pachapita yarpamushcä. <sup>14</sup> Unayga chaqui pachaçu brunspita curuta rurarcur; Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi, jugarachimanga.\* <sup>15</sup> Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

### *Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicur; ushyacayman mana çhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. <sup>18</sup> Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. <sup>19</sup> Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesúsata caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajçu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesússtapis wasguiparan. <sup>20</sup> Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanjaj. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

### *Jesúsita Ushyachicuj Juan willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. <sup>23</sup> Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällançu caran. Ushyachicuycashanta mayar; waquin runa ushyacuj aywaran. <sup>24</sup> (Juan ushyachicuyaran carsilman manaraj wiçhgaptillan.)

<sup>25</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. <sup>26</sup> Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpançu tincushayqui runa ushyachicuyan. Chay-chicaj runa aywar-caycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

<sup>27</sup> Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis rurán. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çhayan. <sup>28</sup> Jamcunata mayna willashcay: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj

\* 3:14 Números 21.4-9.

Jesús shamunanta willacujlla cáchamasha.» <sup>29</sup> Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesús pa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü. <sup>30</sup> Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywana.

<sup>31</sup> «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaču yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaču cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. <sup>32</sup> Chaymi janaj pachaču ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana chasquinchu. <sup>33</sup> Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta charcun» nir.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchipa cáchan car, shimintapis Jesús willapácun. Sumaj yanapashpan maquinchüpis Espiritu Santu purichin. <sup>35</sup> Wawan Jesús ta llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchichi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman churasha. <sup>36</sup> Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinchu Tayta Diosninchichi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

## 4

### *Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Chaura fariseucuna imata rimaycasantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycan: «Jesús pa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesús mi ichanga sumaj achcajta» nir. <sup>2</sup> Chaypis mana quiquin Jesús chu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. <sup>3</sup> Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. <sup>4</sup> Galilea marcacunaman chayanapaj Samaria quinranparaj aywanan caran. <sup>5</sup> Chaymi Samaria quinranchu Sisar marca ñaupanman chayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Jacobpa chacran. <sup>6</sup> Jacob uchcuchishan püsuman lasdüsi chayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. <sup>7-8</sup> Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman chayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

<sup>9</sup> Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesús ta niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» <sup>10</sup> Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchichi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Yacu ruričhürä jaycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?» <sup>12</sup> Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uchcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsüpita yacuta upujcuna imaypis yacunanycangapaj. <sup>14</sup> Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunganachu. Manchä yapu ñawin pashtamushanjina quiquinchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchichi maquinchu imaycamanpis cawachimäshun.» <sup>15</sup> Chaura warmi niran:

«Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» <sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. <sup>18</sup> Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

<sup>19</sup> Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? <sup>20</sup> Unay auquillücuna tagay puntačhüraj Tayta Diosninchita alliman čhura. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallachu llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» » <sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunqueiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunanpaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. <sup>22</sup> Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchipi pi cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunan ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. <sup>23</sup> Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapayan. Cawachicuj Tayta Diosninchipi shungun yarpashanta musyachicujmi. <sup>24</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchipi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»\*

<sup>25</sup> Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ric-sij: «Cristu» nir.) <sup>26</sup> Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquiwän parlaycanqui.»

<sup>27</sup> Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushan-pita purishijnincuna čhayaran. Samaria warmiwan parlaycajtä tariycur, man-charicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparancho. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúsipi parlaycan?» nir.

<sup>28</sup> Warmina yacu puyñunta jaguycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: <sup>29</sup> «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchipi cačhamushan Washäcuj?» nir. <sup>30</sup> Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

<sup>31</sup> Manaraj čhayaptillan, purishijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» <sup>32</sup> Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyacunquechu.» <sup>33</sup> Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. <sup>34</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipi cačhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, päčhäpis mana yargancho. Paypa shiminta čharcur, sumaj cushicü. <sup>35</sup> Rimaypis purin: «Murushanchipita čhuscucullataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwarayan. Mä, sumaj ricačhacuriy. May-may runacuna caycan. <sup>36</sup> Micuy shuntajcuna pägunta čhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj

\* 4:24 Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.



cushicun: «Shiminta éhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinéchu imaycamanpis cawanga» nir. <sup>37</sup> Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. <sup>38</sup> Juc runacuna murupacur ñacasha. Jancunata juc murushanman shuntaj cáchashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

<sup>39</sup> Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. <sup>40</sup> Chaynuyupa Samaria runacuna chayar, Jesúsna niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. <sup>41</sup> Chayéchu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. <sup>42</sup> Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimil-layquipitachu payman yupachicú. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

<sup>43</sup> Samaria marcaéchu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. <sup>44</sup> Pay nirunaj: «Yurishan marcaéchu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>45</sup> Chaypis Galilea quinranman éhayaptin, runacuna cushish éhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaéchu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

<sup>46</sup> Yacuta bñuman tichachishan Caná marcaman Jesús échayaran. Chayéchu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaéchu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. <sup>47</sup> Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús éhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Échayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. <sup>48</sup> Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» <sup>49</sup> Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juella aywashun.» <sup>50</sup> Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Éhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. <sup>52</sup> Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. <sup>53</sup> Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. <sup>54</sup> Judea quinranpita cutircur, ishcaj cutipa Galilea quinranéchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashanta.

## 5

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Jerusalén marcaéchu fiesta caycaptin, Jesúsna aywaran. <sup>2</sup> Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimayéchu: «Betesda» nij.\* Püsuta éhucscu curidurumaraycaran. Juc curidurna pullanta

\* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliächu: «Betzatá» nin; waquinéchu: «Betsaida.»

raquiran. <sup>3-4</sup> Curidurcunaču jishyačhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.\*

<sup>5</sup> Chayču juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa čhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. <sup>6</sup> Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. <sup>7</sup> Jishyaču runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimānanpaj. Imaypis yacuyta munapti, jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, allchacācuran. Ānir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaču Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. <sup>10</sup> Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. <sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Allchacāchimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » <sup>12</sup> Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» <sup>13</sup> Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricācuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacāchishantapis mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinču allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata ruraj, imamanrāshi čhayanquipāsi.»

<sup>15</sup> Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacāchimasha» nir. <sup>16</sup> Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaču allchacāchir arushanpita imamanpis čhayanman» nir. <sup>17</sup> Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papānīpis mana jamarācushāchu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycāshaj» nir. <sup>18</sup> Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajču cumllu runata allchacāchisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycā» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tinchucuyan.»

### *Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan*

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papānīpa shungun munashallanta rurā. Papānī shacyāchimashallanta, ricacushallāta imatapis rurā. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipāman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacāchishaj. Manchāga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipāchu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpā munayniyuj cā shungūman tincujcunata cawachināpaj. <sup>22</sup> Llapa runa Tayta Diosninchipa maquinču cawan. Cananga wañuyman čhayachināpāpis, cawachināpāpis maquīman llapanta čurasha. <sup>23</sup> Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamānanta. Quiquinmi cačhamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacuncho.»

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Shimīta wiyajcuna Tayta Diosninchi cačhamashanta čhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana

\* **5:3-4** Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacācu» nir.

jurgapanganachu wañuyman chayachinanpaj. <sup>25</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana. <sup>26</sup> Tayta Diosninchí cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cá. <sup>27</sup> Cačan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. <sup>28</sup> Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga. <sup>29</sup> Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchallaachu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman chayanga.»

### *Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>30</sup> «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáhamasha. Paypa shiminta charcur, waqin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. <sup>31</sup> Tayta Diosninchí cáhamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, chasquicamanquiman. <sup>32</sup> Cačan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan. Payga llullacuyta mana yachanchu.

<sup>33</sup> «Pi cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. <sup>34</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchí washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. <sup>35</sup> Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. <sup>36</sup> Tayta Diosninchí cáhamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan. Chaymi camacächiyinpa jishyachucunata allchacaycächí. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cáchamasha. <sup>37</sup> Cačan cashäta quiquin Tayta Diosninchí musyachicusha. Juncunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. <sup>38</sup> Cáchamashanta mana chasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana chayanchu.

<sup>39</sup> «Juncuna mana ushyacaj cawayta yarpaj, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimín sumaj nuwapita willacun. <sup>40</sup> Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui. <sup>41</sup> Runacunapa ricay ñawinchu mana allí caytachu ashycä. <sup>42</sup> Juncunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuyanqui. <sup>43</sup> Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamuschä. Juncunam ichanga mana chasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla chasquicarinqui. <sup>44</sup> Quiquiquipuralla allí ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchíwan allí ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. <sup>45</sup> Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñapanachu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Juncuna: «Moiséspa shiminta llapanta charcushcä. Chaymi Tayta Diosninchí allí ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu charcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. <sup>46</sup> Moiséspa

shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta chasquycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. <sup>47</sup> Moiséspa shiminta mana chasquicur, ¿imanuyparaj shimiman yupachicunquiman?»

## 6

### *Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberiades püsu» nir. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesúsata jatirpararan. <sup>3</sup> Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. <sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan çhayaycämuran. <sup>5</sup> Chaymi achcaj runa çhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» <sup>6</sup> Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningsash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata runanantapis musyaranna. <sup>7</sup> Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj paçhac (200) jurnalpa çhaninwanrächi tantata rantish aypanga.» <sup>8</sup> Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: <sup>9</sup> «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésnis Jesúsata purishiran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. <sup>11</sup> Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

<sup>12</sup> Runacuna puchupacushancaman micurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» <sup>13</sup> Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>14</sup> Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. <sup>15</sup> Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa çhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

### *Yacu jananpa Jesús aywashan*

*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> Chacas-chacasna Jesúsapa purishijnincuna püsuman cutiran. <sup>17</sup> Jesúsmi ichanga mana çhayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chachashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. <sup>18</sup> Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. <sup>19</sup> Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. <sup>20</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>21</sup> Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman çhayaran.

### *Tantawan Jesús tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin tuta püsu cantullançu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayl-lataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir. <sup>23</sup> Chaypita ishcaj-quimsa büticuna Tiberiades marcapa çhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinrançu íchicaycäriran. <sup>24</sup> Chaura Jesúsni, purishijnincunapis mana çhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

<sup>25</sup> Tarir, Jesústa tapuran: «Yačhaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. <sup>26</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinču cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. <sup>27</sup> Pačhallaquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cačhamasha. Mana ushyacaypa cawachinäjaj pitapis maquiman čhurasha.»

<sup>28</sup> Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranäjaj?» nir. <sup>29</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cačhamashanta čhasquicunayquita munan.» <sup>30</sup> Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cačhamushushayquita auninäjaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. <sup>31</sup> Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranču manäta micuran.\* Moisés isquirbirashanchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.»»

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. <sup>33</sup> Chay tantata janaj pachapita cačhamusha llapan runata cawachinanpäj.» <sup>34</sup> Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cačan cashäta čhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. <sup>36</sup> Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cačhamashantam ichanga mana auninquichu. <sup>37</sup> Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquičhu cawachinga. Pipis čhasquicamaptin, maquičhu charäshaj. Mana wasguipäshächu. <sup>38</sup> Tayta Diosninchi cačhamasha mana quiquü yarpashäta ruranäjaj; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäjaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. <sup>39</sup> Tayta Diosninchi munashanta čharcunä camacan. Chaymi pipis maquičhu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacaj junajču llapanta cawarachimushaj. <sup>40</sup> Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushy-acaj junajchüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

<sup>41</sup> Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cačhamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: <sup>42</sup> «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. <sup>44</sup> Tayta Diosninchi cačhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacaj junaj cawarachishaj. <sup>45</sup> Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»\* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman čhayaptin, nuwatapis čhasquicaman. <sup>46</sup> Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. <sup>48</sup> Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta

\* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui. \* **6:45** Isaías 54.13.

caycä.» <sup>49</sup> Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinrançhu manäta micurpis, wañuyta tariran. <sup>50</sup> Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. <sup>51</sup> Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llanan runata cawachinä-raycur wañuyman çhayashaj.»

<sup>52</sup> Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. <sup>53</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. <sup>54</sup> Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinçhu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacaj junajçhüpis cawarachimushayqui. <sup>55</sup> Quiquimi cawachicuj micuy caycä. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan. <sup>56</sup> Quiquita micujcuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. <sup>57</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj. <sup>58</sup> Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» <sup>59</sup> Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiçhu Jesús lllapantapis willapäcuran.

### *Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan*

<sup>60</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajncunata parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. <sup>61</sup> Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? <sup>62</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, çimaninquinmanraj? <sup>63</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. <sup>64</sup> Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. <sup>65</sup> Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

<sup>66</sup> Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticärran. Jesúsna mana purishirannachu. <sup>67</sup> Achcaj runa aywacuptin, çunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» <sup>68</sup> Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. <sup>69</sup> Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» <sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» <sup>71</sup> «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesúsna wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

## 7

### *Runacuna Jesúsna wasguishan*

<sup>1</sup> Chaypita-pacha Galilea quinrallançhu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu. <sup>2-3</sup> Tacma ruray fiesta çhayacämuptin, wauguincuna Jesúsna niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçhu purir, ima-imata rurashayquitapis llanan

jatirëshujniquicuna ricanman. <sup>4</sup> Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» <sup>5</sup> Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana chasquicur. <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga jucla aywanquiman. <sup>7</sup> Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. <sup>8</sup> Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» <sup>9</sup> Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

### *Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. <sup>11</sup> Fiestaçu mayur Israel runacuna Jesústa ashycaran: «¿Maychüraj chay runa jatiraycan?» nir.

<sup>12</sup> Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» <sup>13</sup> Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

<sup>14</sup> Pullan fiestaçu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. <sup>15</sup> Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir. <sup>16</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. <sup>17</sup> Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. <sup>18</sup> Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman churashun. <sup>19</sup> Taytacuna, Moiséspa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashycanqui?» <sup>20</sup> Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. <sup>21</sup> Jesúsna niran: «¿Diyawardächu jishyaçhuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? <sup>22</sup> Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajuyllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruyçu aruyanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. <sup>23</sup> Moiséspa shiminta charcunayqui-cashan diyawardächüpis jiruyçu aruycar, ¿imanirtaj diyawardächu jishyaçu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? <sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanachu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

### *Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au? <sup>26</sup> Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir? <sup>27</sup> Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

<sup>28</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa wasin'chu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcachu yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriyäcä. Shiminta çarcushpan Tayta Diosninchicaçhamasha. Jamcuna Tayta Diosninchipi cashantapis mana musyanquichu. <sup>29</sup> Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin caçhamasha.» <sup>30</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicucuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächirancho. <sup>31</sup> Waquin runacuna Jesúsapa shiminta çhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta ruraj, Tayta Diosninchipa maquin'chu purishanta musyachicun.»

### *Fariseucuna Jesústa chariyta munashan*

<sup>32</sup> Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcan. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.» <sup>33</sup> Jesúsna niran: «Nayllaraj juyapärishun. Jinarcu caçhacamajman cuticushaj. <sup>34</sup> Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? <sup>36</sup> ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu» nir?»

### *Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan*

<sup>37</sup> Tacma ruray fiestaçu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj lapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj. <sup>38</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» » <sup>39</sup> Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espiritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espiritu Santuta mana caçhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espiritu Santuta caçhamunan caran. Caçhamuptinraj, Jesúsman yupachicucunata Espiritu Santu maquin'chu purichinga.

### *Jesús-janan runacuna apaycaçhänacushan*

<sup>40</sup> Jesúsapa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» <sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmancho, çau? <sup>42</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» <sup>43</sup> Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyacanuranchu. <sup>44</sup> Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

### *Mayur runacuna Jesúsapa shiminta mana çhasquicushan*

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. <sup>46</sup> Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» <sup>47</sup> Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúsapa shiminta çhasquicurcushcanquichi? <sup>48</sup> Nuwacunam ichanga



mayur cūra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu. <sup>49</sup> Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moiséspa shiminta pam-paman çhuranpita paycunata Tayta Diosninchichi ñacayman çhayachinga.» <sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: <sup>51</sup> «Moiséspa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» <sup>52</sup> Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» <sup>53</sup> Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.\*

## 8

### *Jananpachicuj warmipita rimashan*

<sup>1</sup> Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. <sup>2</sup> Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinçu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. <sup>3</sup> Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaçhacunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman çhayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayarcachir, llapanpa ricay ñawinçu Jesúsna niran: <sup>4</sup> «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. <sup>5</sup> Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» <sup>6</sup> Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. <sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin, ichircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

<sup>8</sup> Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. <sup>9</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis lluchicur. Quiquillantana warmita jaguycuran. <sup>10</sup> Ichircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» <sup>11</sup> Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

### *Achquiwan Jesús tincuchicushan*

<sup>12</sup> Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicucyä. Shimita wiyacur, mana chacajçu-jinachu juchaçu cawanquipaj; manchäga achquiçu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

<sup>13</sup> Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» <sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana çhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinçu cawashätapis, pï cáçhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. <sup>15</sup> Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli, «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. <sup>16</sup> Pitapis: «Alli, «Mana alli» niyta unar-imagä, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitaçu imatapis rurä. Manchäga cáçhamaj Papäni yanapäman llapanpapis rasun-cajta ricanäpaj. <sup>17</sup> Jamcunapaj Moisés isquirbisanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacän.» <sup>18</sup> Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cáçhamaj Papänipis musyacächin.» <sup>19</sup> Chaura tapuran:

\* **7:53** Unay-unay Bibliächu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

«Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäníwanpis, nuwawanpis mana yáchhānacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäní pí cashantapis musyanquiman.» <sup>20</sup> Jesús llapantapis willapācuycaran Tayta Diosninchipa wasinču, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinču willapācuptinsi Tayta Diosninchi mana camacāchiptinraj, Jesústa mana chariranrāchu.

<sup>21</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipāchu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» <sup>22</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipāchu» niycan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaču yurish car, shunguyqui munashallanta rurānqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurā. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. <sup>24</sup> Chaymi nishcay: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashāta mana aunirga, wañuyllaman chayanquipaj.» <sup>25</sup> Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pí cashātapis mayna willashcay.

<sup>26</sup> Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapāman. Jamcunapita rimāman. Shimīta mana chasquicuptiquisi, cachamajpa shiminta wiyashpā llapantapis rasullanta rimā. Payga imatapis rasullanta rimāptin, llapan runata willapā.»

<sup>27</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho. <sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Jugarachimāptinraj, Papäní cachamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washācuj cashāta musyanquipaj. Papäní tantiyachimashallanta rimashāta, shungū munashallanta imatapis mana rimashāta tantiyacunquipaj. <sup>29</sup> Paypa maquinču cawā. Sumaj ricamar, mana cacharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurā.» <sup>30</sup> Chaynuy niptin, achcay runa Jesústa chasquicuran: «Taytallau tayta, Washācujmi canqui» nir.

### *Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan*

<sup>31</sup> Shiminta chasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimīta wiyacur, shungūman tincunqui. Maquichūmi purinquipaj. <sup>32</sup> Chasquicamāptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanču purinayquipaj.» <sup>33</sup> Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycā; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaču arur, uyway jucpa maquinču cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinču cawan. <sup>35</sup> Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpta imaypis mana llucshincho. <sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpā washaptij, supaypa maquinču mana cawanquipānachu. <sup>37</sup> Abrahampa willcan cashayquita musyā. Chaypis shimīta mana chasquicunquichu. Manchāga wañuchimayta munarcaycanqui. <sup>38</sup> Papäní yáchhachimashallanta willapaycay. Jamcunapis taytayqui yáchhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

<sup>39</sup> Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycā. Payga taytāmi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashayqui Abraham-jina cawanquiman. <sup>40</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapāptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicurancho. <sup>41</sup> Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura

paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cachamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyä. <sup>43</sup> Chaypis upa-tucur, shimita mana chasquicunquichu. Tantiyacuya mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. <sup>44</sup> Llapantapis rurancui supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. <sup>45</sup> Chaymi shimita mana chasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimín rasullanta riman. <sup>46</sup> Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. <sup>47</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

<sup>48</sup> Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesúsna ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. <sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papäniä alliman churaycä. Jamcunam ichanga pampaman churaycämanqui. <sup>50</sup> Pitapis mana mañacüchu: «Alliman churamay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman churamänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. <sup>51</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.»

<sup>52</sup> Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.»

<sup>53</sup> Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

<sup>54-55</sup> Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papäniämi ichanga alliman churaycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcunajinachu llullacuycä. <sup>56</sup> Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» <sup>57</sup> Chaura runacuna niran: «Pichga chunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuyptaj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» <sup>58</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» <sup>59</sup> «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa chaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

## 9

### *Japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Aywacuycashanchu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. <sup>2</sup> Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. <sup>3</sup> Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchim munayniyuj cashanta

runacuna musyananpämi. <sup>4</sup> Cay pachaču cashäcaman cačhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. <sup>5</sup> Cay pachaču cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ru-raycäshaj.»

<sup>6</sup> Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pichuparan. <sup>7</sup> Pichuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cačhamusha» ninanmi. Japra runana äñir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» <sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» <sup>10</sup> Chaura tapuran: «¿Imanuytataj ñawiqui quičacasha?» nir. <sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Mitawan ñawita Jesús pichupamasha. Jinarcu Siloé püsuču ñawita mayllacunäpaj cačhamasha. Mayllacushallä ñawı quičacacusha.» <sup>12</sup> Chaura tapuran: «¿Maychütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

<sup>13-14</sup> Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan. <sup>15</sup> Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quičacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mitawan pichupamasha. Mayllacuripti, ricarä.» <sup>16</sup> Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaču allchacächir, juchaču aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaytataj jishyächuta allchacächinman? Tayta Diosninchı jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycähänacuran. <sup>17</sup> Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quičaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranču: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: <sup>19</sup> «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuytataj allchacasha?» nir. <sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. <sup>21</sup> Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

<sup>22-23</sup> «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: «Washäcujninchi» nir chasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>24</sup> Chaypis mayur runacuna ñawin quičacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchı ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» <sup>25</sup> Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawı quičacashallanta musyä. Ricaycäna.»

<sup>26</sup> Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quičacänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptipis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. <sup>29</sup> Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

<sup>30</sup> Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawita quiçhasha. <sup>31</sup> Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunalatam, manchapacujcunallatam yanapan. <sup>32</sup> Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. <sup>33</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyá. Manchäga imatapis mana ruranchu.»

<sup>34</sup> Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämānayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

<sup>35</sup> Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. <sup>36</sup> Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» <sup>37</sup> Jesúsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman éhuran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj japracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» <sup>40</sup> Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçhi carcaycä?»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

## 10

### *Uyşürüwan tincuchiya willapashan*

<sup>1-2</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yacun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yacun. <sup>3</sup> Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapam uyshantapis jutinpacaman jayan. <sup>4</sup> Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. <sup>5</sup> Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

<sup>6</sup> Tincuchiya Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacurancho.

<sup>7</sup> Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiçu purin. <sup>8</sup> Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. <sup>9</sup> Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiçu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu. <sup>10</sup> Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

<sup>11</sup> «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancunaraycur wañuytapis tarin. <sup>12</sup> Paytacushan uyshata michijcunam ichanga

liyunta ricar, jishpir aywacärin.\* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacun wacpa-caypa jishpicärin. <sup>13</sup> Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. <sup>14</sup> Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. <sup>15</sup> Chay-jinapis Tayta Diosninchiana sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis çhayäman. <sup>16</sup> Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. <sup>17</sup> Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. <sup>18</sup> Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquiçu caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

<sup>19</sup> Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran. <sup>20</sup> Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúsna shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.» <sup>21</sup> Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

### *Jesús Washäcuj cashanta wasguishan*

<sup>22</sup> Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasy caran.\* <sup>23</sup> Paypa wasinçu «Salómónpa curidurnin» nishan curidürchu Jesús puriyaran. <sup>24</sup> Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuramanqui? Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. <sup>26</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimita mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. <sup>27</sup> Uyshäcunam ichanga shimita wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. <sup>28</sup> Mana ushyacaj cawaytapis tarichü. Ushyacyman imaypis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu. <sup>29-30</sup> Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimita wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquiçu cawar, Papäniwa maquinçhüpis cawaycan. Chaymi Papäniwa maquinpita pipis mana jichungachu.»

<sup>31</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesúsna sajmananpaj. <sup>32</sup> Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

<sup>33</sup> Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Shiminçu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»\* <sup>35</sup> Unay wichan shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana

\* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänüchu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita. \* **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir. \* **10:34** Salmo 82.6.

rucanmanchu. <sup>36</sup> Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanchu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. <sup>37</sup> Imata rurashäpis Papäniäpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama çhasquicunquimanchu. <sup>38</sup> Shimita mana aunirpis Papäniä camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquinman. Camacächiyinpa jishyaçhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniäwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquinman.»

<sup>39</sup> Chaura yapay Jesüsta chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, lluchshir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcayquimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. <sup>41</sup> Chay-chicaj runa Jesüsta chayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnilanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesüspaj rimashanmi ichanga llapanpis çharcucaycan.» <sup>42</sup> Chaymi achcaj runa Jesüsta çhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj» nir.

## 11

### *Lázaruta Jesús cawarachimushan*

<sup>1</sup> Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariawan Marta. <sup>2</sup> Mariaga Tayta Jesüspa çhaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. <sup>3</sup> Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariawan Marta Jesüspan camacachuran: «Tayta, yaçhänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir. <sup>4</sup> Caça willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

<sup>5</sup> Jesüsga Lázaruan, Martawan, Mariawan sumaj yaçhänacuran. <sup>6</sup> Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranachu. Ishcay junajraj jinalanachu juyapäriran.

<sup>7</sup> Ishcay junajpitaraq purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» <sup>8</sup> Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

<sup>9</sup> Jesüsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imanapis mana çhayashunchu. <sup>10</sup> Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta ruraj, juchaçu arujcuna ñacayta taringa. <sup>11</sup> Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yaçhänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, çau?»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. <sup>14</sup> Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. <sup>15</sup> Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquinman.» <sup>16</sup> Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesüswan iwal wañunanchipaj.» Tomästa: «Milli» nir ricsiran.

17 Betania marcaman chayaycar, Lázaró chuscú junaj pamparaycashanta mayaran. 18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. 19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Mariata yanagaj aywaran.

20 Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshirancho. Martam ichanga tariparan. 21 Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta, Turí mana wañunmancho caran. 22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

23 Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» 24 Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunán junajchüráj cawarimunga.»

25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cá. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimíta chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. 26 Maquiüchu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana caccharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cáchamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» 28 Jinarcür ñañan Mariaman cuticür, rinrillancho willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. 29 Chaura juclla María aywaran. 30 Jesúsmi ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachallaçhüráj caycaran. 31 Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. 32 Mariána Jesústa tariparcür ñaupaman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayüchu caycaptiqui, turí mana wañunmancho caran.» 33 Mariapis, yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» 35 Willaptin, Jesúspis wagaran. 36 Wagaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruan yaçhänacuran.» 37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyupita jishpichinman caran, ¿au?»

38 Chaura pushaptin, Lázaró pamparashan chaga uhcuman Jesús juyupa llaquish çayaran. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscú junajna pamparaycan. Asyariycannaçhi.»

40 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

41 Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.

42 Imaypisi wiyamashayquita musyá. Cáçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

43 Nircur jayacuriran: «Lázaró, llucshimuy» nir. 44 Lázaruna uhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan çhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

45 Lázaruta cawarachiptin, Mariata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*



46 Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. 47 Chaura mayur Israel runacunapa sisuyunin paj lapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyächucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. 48 Chapata mana ruraptinchi, lapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata cáchamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juchurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimashun» nir.

49-50 Mayur cüra Caifásna lapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimashuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata lapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

51-52 Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Lapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman chaynanta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman chayanga; manchäga lapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. 53 Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesússta wañuchinanpaj. 54 Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

55 Chay wichan Pascua fiesta chayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. 56 Jesússtapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. 57 Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesússta ricarimarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

## 12

*Warmi pirjümita Jesússta jaycapushan  
San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

1 Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaruspis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. 2 Jesús chayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesússwan-ima micurcaycaran. 3 Micurcaycaptin, María alli pirjümita chayachiran.\* Tacshalla butillan captinsi, sumaj chaninyuj caran. Pirjümita Jesússta chaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipurán. Wasi junta pirjümi asyacururan. 4 Chaura Jesússta wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: 5 «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruypa chaninchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesússta purishijnin caycarpis, 6 mana pishipacujunata llaquiparchu rimaran; manchäga

\* 12:3 «Nardo» nishan pirjümita jachapita ruraj.

suwa cashpan. Paymi Jesúspa tisirirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. <sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Pirjümita jíchapämánanta ama mičanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman. <sup>8</sup> Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

<sup>9</sup> Betania marcachu Jesúscaycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázarusapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. <sup>10-11</sup> Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquirannachu; manchäga Jesúspa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarusapis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanchu Jesús chayaycashantapis mayaran. <sup>13</sup> Mayar, runacuna palmapa ñjanta cuchuran. Jesústa chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.\*

Tayta Diosninchi cachamushan runa alli ricash caycullächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

<sup>14</sup> Jesúсна Tayta Diosninchipa shimín charcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbiraycan:

<sup>15</sup> «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämün.

Manta bürullan muntash yaycaycämün» nir.\*

<sup>16</sup> Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbisheshanwan tincushanta yarpäiran. <sup>17</sup> Lázarus Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus Jesús jayaptin, pamparaycasha uchcupita cawaycay llucshimuran» nir. <sup>18</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa chasquij llucshiran. <sup>19</sup> Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamashun?» nir.

*Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan*

<sup>20</sup> Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman churaj.\* <sup>21</sup> Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. <sup>22</sup> Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. <sup>23</sup> Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cacñan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman churamanga. <sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu.

\* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin. \* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimaychu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siñpa warmi wamrancuna.» «Siñ» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. \* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. <sup>25</sup> Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman chayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachachüpis, janaj pachachüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. <sup>26</sup> Maquiüchu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, chayashäman chayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis alliüchu jurgushunquipaj.

<sup>27</sup> «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuy-pita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta rurapäpaj cay pachaman shamuschä. <sup>28</sup> Chaymi Papänita imaypis alliman çhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.» <sup>29</sup> Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaçi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaçi rimamusha.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. <sup>31</sup> Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachachu mandaj cayninta jichunga. <sup>32</sup> Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänapaj.»

<sup>33</sup> «Jugarachimaptin» nir imanuyppis rusüchu wañuyman chayananta musyachicuycaran. <sup>34</sup> Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa caçhan captisi, rusüchu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay çhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis çhayashanta mana musyanchu. <sup>36</sup> Chaymi ricay ñawiquichu purishäcaman çhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

### *Jesúsman runacuna mana yupachicushan*

<sup>37</sup> Chaura ricay ñawinüchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyachucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariyachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana çhasquicuranchu. <sup>38</sup> Mana çhasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin çharcucänapaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis çhasquicushachuraj? Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»\*

<sup>39</sup> Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa shimin niycaran:

<sup>40</sup> «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricanapaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunapaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunapaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»\*

\* 12:38 Isaías 53.1. \* 12:40 Isaías 6.10.

<sup>41</sup> Unayga Jesús munayniyuq cashanta Isaiasta ricachiptin, rimash caran. <sup>42</sup> Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacána wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacurancho. <sup>43</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runamasin alli ricanantaraj sumaj munaran.

<sup>44</sup> Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi caçhamasha. <sup>45</sup> Ricamarpis, caçhamaj Tayta Diosninchitapis rican. <sup>46</sup> Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu. <sup>47</sup> Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpachu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. <sup>48</sup> Wasguimajcunam ichanga, shimita mana çasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis çayangapaj. Shimita wiyacushanmantupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga. <sup>49</sup> Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi caçhamasha: «Shimita llap-llapanta willay nir. <sup>50</sup> Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

## 13

### *Purishijnincunapa çhaquinta Jesús mayllapushan*

<sup>1</sup> Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchivan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyacaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana caçharirancho. <sup>2</sup> Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunänpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. <sup>3</sup> Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman çhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran. <sup>4</sup> Chaymi micupacuycashancho Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. <sup>5</sup> Angarawan yacuta çagacur, purishijnincunapa çhaquinta mayllapuran. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipuran.

<sup>6</sup> Çhaquinta mayllapunanpaj çhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa çhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyänquirächo. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» <sup>8</sup> Pedruna niran: «Çhaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Çhaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishcho.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquilläta ama mayllapamaycho. Manchäga maquítapis, umätapis mayllapamay.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi çhaquillanta mayllacurin. Jancunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» <sup>11</sup> Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>12</sup> Purishijnincunapa échaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir échaquiquita mayllapushätapis tantiyancuichu?» <sup>13</sup> «Yačhaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasuna Taytayqui cä. Yačhajmi cä. <sup>14</sup> Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, échaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunuiman.

<sup>15</sup> «Ricacunanayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. <sup>16</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärimmanchu. Cačhapis cačhacujninta mana apärimmanchu. <sup>17</sup> Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita écharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. <sup>18</sup> Chaypis llapaniquita ricispaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimín écharcucänapaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»\* <sup>19</sup> Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis éhayapti, Cawachicuj cashäta ama jungancuichu. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata échasquicur, quiquütapis échasquicaman. Échasquicamarga, Tayta Diosninchipitapis échasquicuyan. Paymi cačhamasha.»

### *Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*

<sup>21</sup> Chaynu y nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpanquipaj.» <sup>22</sup> Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. <sup>23</sup> Juc purishijninga yačhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. <sup>24</sup> Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

<sup>25</sup> Yačhänacushan purishijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynu y nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. <sup>27</sup> Tantata échasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla ruranquiman.» <sup>28</sup> Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu. <sup>29</sup> Waquin yarparan: «Judas tisiriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj cačhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi cačhaycan» nir. <sup>30</sup> Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juclla llucshicur. Pachapis chacashana aycaran.

### *Llaquipänacuyпита tantiyachishan*

<sup>31-32</sup> Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman éhuramanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cačhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis éhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. <sup>33</sup> Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana éhayamunquipächu. <sup>34</sup> Chaymi shimita ama jungancuichu. Llaquipähaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. <sup>35</sup> Llaquipänacuptiqui, maquičhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

\* 13:18 Salmo 41.9.

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashāman mana aywanquipārāchu. Juc junajmi ichanga chayamunquipaj.» <sup>37</sup> Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywāshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis chayāman.» <sup>38</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanquiman? Sumaj tantiyacunuquiman. Mana ricsij tucumanquipāchu. Gāllu mana cantaptilan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

## 14

*Tayta Diosninchiman Jesús chayachicuj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Allāpa ama llaquicunquichullapa. Manchāga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. <sup>2</sup> Papānīpa wasin jatun-caray. Juyānanchipaj aypan. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu. <sup>3</sup> Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papānīpa wasinču llapanchi cawashunpaj. <sup>4</sup> Maypa aywanātapis mayna musyanqui.» <sup>5</sup> Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuy pataj shamūman?» <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupānmanpis mana chayanquipāchu. <sup>7</sup> Shungūwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwān yāchānacuyanqui. Mayna ricashcanquipis.»

<sup>8</sup> Felipe niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munar-caycā.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungūta mana musyapanqui? Shungūta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.»

<sup>10</sup> Tayta Diosninchiwān juc shungulla cawashāta chasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallātachu rimā; manchāga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchī camacāchishancunatapis tantiyacunuquipaj. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchiwān juc shungulla cawashāta chasquicunquiman. Shimīta mana chasquicursi ima-imata rurashācunata rīcar, chasquicamanquiman. Tayta Diosninchī camacāchiptin, jishyāchucunata allchacāchishcā. Supaycunata jargushcā. Chay-chicaj runata jarashcā. Wañushcunata cawarachishcā. Chaymi ima-imata rurashācunata ricaycar, shimītapis chasquicunquiman. <sup>12</sup> Sumaj tantiyacunuquiman. Tayta Diosninchiwān iwāl juyāshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranāpaj camacāchishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacāchinga. Nuwajina jishyāchucunata allchacāchinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chaychicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinču cawanāpaj may-chaychūpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchī camacāchiptin, tucuyta ruranquipaj. <sup>13</sup> Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpā camacāchishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis allichu jurgū. <sup>14</sup> Shungū munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

15 «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimítapis sumaj wiyacunquiman. 16 Espíritu Santu yanagáshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáchamunga imaypis yanagáshunayquipaj. 17 Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï cashantapis mana musyanchu. Mana çhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jancunam ichanga Espíritu Santuta çhasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagáshunqui. 18 Mana wacchata-jina jaguïshayquichu. Yanagánajpaj cutimushaj. 19 Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapáchu. Jancunawanmi ichanga ricanacuyçáshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuqtiquipis, cawarachishayqui. 20 Papáni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawasháta, jancunawanpis juc shungulla cawasháta tantiyacunquipaj. 21 Çhasquicamajcuna manchapacamashpan shimíta wiyacunga. Shimíta wiyacuncunata Papánipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagáshaj.»

22 Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, çimanirtaj nuwacunallata yanagámanquipaj; waquinta mana?» nir.

23 Jesúsna niran: «Çhasquicamajcuna manchapacamar, shimítapis wiyacun. Chaymi Papáni-ima maquiçu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawáshishaj. 24 Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimítapis mana wiyacunchu. Willapácushäga mana umállapitachu. Manchäga: «Shimíta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchí cáchamasha.

25 «Ricay ñawiqiçu puriyçállar, llapantapis willapashcaj. 26 Aywacupti, Tayta Diosninchí Espíritu Santuta cáchamunga. Paymi yanagáshunquipaj. Shimítapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. 27 Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman çhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. 28 Aywacunáta mayna willashcaj. Chaypis jancuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyámanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä. 29 Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamánayquipaj. 30 Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchiçhüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana íchipamangachu. 31 Imaman çhayarpis, Papániça shiminta çharcüman. Chayráchi llapan runa Papániça llaquisháta, shiminta wiyacusháta musyanga. Cananga aywacushun. Jataríy-llapa.»

## 15

### *Übas yürawan Jesús tincuchicushan*

1 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cá. Papáni sumaj ricaman. 2 Callapácuna mana wayuuptin, llaumarin. Wayuuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. 3 Jancuna shimíta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. 4 Maquiçu cawaptiqui, mana cácharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jancunapis nuwaman mana tanaramar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipáchu. 5 Übas yüra cá. Jancunana callapá canqui. Nuwaman tanaramar, callapácunapis sumaj alli. Yata cawarmi

ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. <sup>6</sup> Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchï llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcu, ninachu rparachin. <sup>7</sup> Maquïchu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchïpis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. <sup>8</sup> Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänïta allïchu jurgunqui. Chaynuypa maquïchu cawashayqui musyacanga. <sup>9</sup> Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquïchu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yächänacushunpäpis. <sup>10</sup> Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papänïpis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cacharimancho. <sup>11</sup> Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. <sup>12</sup> Ichanga ama junganquimancho. Llaquipäshaj-jina jucniquijucniquipis llaquipänacäriquinman. <sup>13</sup> Tantiyacunquinman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yächar, yächänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis çayan. <sup>14</sup> Shimïta wiyacuptiqui, yächänacunchi. <sup>15</sup> Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yächänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata nimashantapis willashcaj.

<sup>16</sup> «Mana quiquillayquipitachu çhasquicamashcanqui. Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis çhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj. <sup>17</sup> Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäri.»

*Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. <sup>19</sup> Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaçu arujcuna chiquishunqui. <sup>20</sup> Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäriinmancho. Chaymi maquïchu purishayquipita waquin runa chiquir jaticacähshunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

<sup>21</sup> «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga caçhamajñipa shungunta mana musyanchu. <sup>22</sup> Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchïpa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana çapacunmancho: «Tayta Diosninchïpa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

<sup>23</sup> «Pipis chiquimar, Papänïtapis chiquin. <sup>24</sup> Cay pachaman shamupti, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana çhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänïtapis chiquin. <sup>25</sup> Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin çarcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»\*

<sup>26</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchïpita Espiritu Santuta caçhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchïpita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.

<sup>27</sup> Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

\* 15:25 Salmo 35.19.



## 16

<sup>1</sup> «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. <sup>2</sup> Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allita ruraycä.» <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. <sup>4</sup> Rimashäman çhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

*Espíritu Santupita tantiyachicushan*

<sup>5</sup> «Cananga cáhamajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir. <sup>6</sup> Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? <sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espiritu Santuta cáhamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. <sup>8</sup> Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman çhayanantapis. <sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. <sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papänïman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. <sup>11</sup> ¿Pitataj imamanpis çhayachisha? Cay pachaçu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

<sup>12</sup> «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. <sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. <sup>14</sup> Espiritu Santu allïchu jurgamanga. Shimïta wiyar, musyachishunquipaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.» <sup>16</sup> Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» <sup>17</sup> Chaura purïshijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papänïman aywacushaj» niycan? <sup>18</sup> ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

<sup>19</sup> Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar. Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj, nishäpitachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana çhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. <sup>21</sup> Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu. <sup>22</sup> Chayjina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman çhurashunquipänachu. <sup>23</sup> Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayquijana mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. <sup>24</sup> Yupachicamashayquijanan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, çhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

<sup>25</sup> «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. <sup>26</sup> Tincushanchi junaj mana

jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquepaj. <sup>27</sup> Payga llaquipäshunqui çhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. <sup>28</sup> Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchivan cawashaj.»

<sup>29</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. <sup>30</sup> Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyänqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita çhasquicuna.»

<sup>31</sup> Jesúsna niran: « ¿Rasunpachu çhasquicamanqui? » <sup>32</sup> Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallata jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanachu. <sup>33</sup> Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiçu juyar ñacayman çhayaptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana çhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ichipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

## 17

### *Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan*

<sup>1</sup> Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Alličhu jurgaycamay, ari. Nuwapis alličhu jurgushayqui. <sup>2</sup> Llapan runata maquïman çhurashcanqui. Çhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. <sup>3</sup> Çhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchicanqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caçhamashcanqui. Chaymi maquinchiçu purir, pipis imaycamanpis cawanga. <sup>4</sup> Papä, cay pachaçu alličhu jurgur, shimiquita llap-llapanta çharushcä. <sup>5</sup> Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Alličhu jurgaycallamay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

<sup>6</sup> «Cay pachaçu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman çhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

<sup>7-8</sup> «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, çhasquicushana. Cay pachaman caçhamashayquitapis aunisha. <sup>9</sup> Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman çhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun. <sup>10</sup> Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alličhu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

<sup>11</sup> «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachachürä juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. <sup>12</sup> Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquiçu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana çhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman çhayasha shimiqui çharcucänapaj.

<sup>13</sup> «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaçu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj

purishimajcunata ricaycullay. <sup>14</sup> Shimiquita mayna willapashcă. Nuwajina maquiquichu cawan. Juchata mana aparicushă-jina wawayquicunapis juchaču mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana rurăshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

<sup>15</sup> «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchăga cay pachachu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. <sup>16</sup> Maquiquichu cawă. Purishimajcunapis maquiquichu cawan; mana supaypa maquinčhuchu. <sup>17</sup> Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. ShimiQUI imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcă. Chaymi sumaj tantiyaycăchi shunguyqui munashannuy cawanapaj. <sup>18</sup> Cananga cay pachaman cačhamashayqui-jina nuwapis cačhacushaj shimiquita llapan runata willapăcunapaj. <sup>19</sup> Llapan shungŭwan shimiquita wiyacushă-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

<sup>20</sup> «Papă, mana purishimajcunallapăchu mañacuj. Manchăga paycunapa shiminta wiyar waquin čhasquicamajcunapăpis mañacuj. <sup>21</sup> Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina čhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita mună. Chayrăchi waquin runapis cačhamashayquita čhasquicunga.

<sup>22</sup> «Alli ricamashayqui-jina čhasquicamajcunatapis alli ñawıwan rică. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

<sup>23</sup> «Papă, juc shungulla cawashanchi-jina čhasquicamajcunawan juc shungulla cawă. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipăcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipăcuj cashpayqui cay pachaman cačhamashcanqui. Llaquipămashpayqui alli ricamashayqui-jina čhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

<sup>24</sup> «Papă, acrapamashayqui runacunawan juturpayta mună. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipămashpayqui alliman čhurarayqui. <sup>25</sup> Papă, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyă. Cačhamashayquita čhasquicamajcunapis musyan. <sup>26</sup> Pi cashayquitapis tantiyachishcă. Sumajraj tantiyaycăchi. Chayrămi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cačharishăchu. Quiquin-pura alli ricanacunanpăpis yanapăshaj.»

## 18

### *Jesŭsta rısu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchita mañacurir, purishijnincunawan-ima Jesŭs aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc čhacraman čhayar, yaycuran. <sup>2</sup> Shuntacănan pacha captin, chay čhacrata Jesŭsta wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. <sup>3</sup> Chaymi Jesŭsta charinanpaj murucunata Judas čhayachiran. Mayur cŭracunawan fariseucuna cačhaptin, Roma marcapa mandaj murucunapis, Tayta Diosninchipa wasinta tăpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman čhayaran. <sup>4</sup> Charij čhayananta Jesŭs mayna musyaran. Chaymi tariparcur čhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. <sup>5</sup> Murucunana niran: «Nazaret runa

Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. <sup>6</sup> «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. <sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» <sup>8</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purishimajñicunata ama yatapanquimanchu.»

<sup>9</sup> Jesús rimashan charcäñanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman çhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman çhayashachu.» <sup>10</sup> Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Rugu-parishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman çhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

*Mandaj cürapa ñaupnanman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur; watarcärriran. <sup>13</sup> Nircur Anáspa wasinman aparän. Anásga mayur cürä Caifáspa suydun caran. <sup>14</sup> Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricinacuran. Ricinacur, Jesúsna jipanta sawan rucicaman yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quiçhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. <sup>17</sup> Puncu quiçhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cürä Jesústa tapupashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

<sup>18</sup> Juyupa jasaptin, ninata ratarcächir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. <sup>19</sup> Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaçhachishantapis, purishijnincuna pï cashantapis.

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapächushcä. Shuntacäna wasicunächüpis, Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunachu jutucan. Mana pacayllapachu willapächushcä. <sup>21</sup> ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanchu.» <sup>24</sup> Chaypita mayur cürä Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

*Pedro yapay Jesústa wasguishan*

*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

<sup>25</sup> Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúsna purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» <sup>26</sup> Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Çhacraçu

Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran. <sup>27</sup> Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj çhuraran Jerusalén marcaçu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir. <sup>29</sup> Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imächütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir. <sup>30</sup> Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.» <sup>31</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

<sup>32</sup> Lllapanpis camacaran Jesúspa shimin çharauptin, imanaypapis wañuyman çhayanapaj.

<sup>33</sup> Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

<sup>35</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnin cuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Mana cay pachaçhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa wäshämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärimman caran. Ichanga mana cay pachaçhüchu runacunata maquüchu purichä.»

<sup>37</sup> Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapaj cay pachaçu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita çhasquicun.»

<sup>38</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

*Jesústa rusçu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu. <sup>39</sup> Ichanga imaypis Pascua fiestaçu juc runata caçharishäta musyanqui. ¿Jesústa caçharinäta munanquichu? Paypa maquinçhüshi cawanqui.» <sup>40</sup> Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caçhariychu. Barrabästa caçhariy» nir. Barrabäsa asaltanti caran.

## 19

<sup>1</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. <sup>2</sup> Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. <sup>3</sup> Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir, lajyar ushyaran.

<sup>4</sup> Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cačhariycushun.» <sup>5</sup> Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. <sup>6</sup> Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucururan: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japaraptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» <sup>7</sup> Israel runacunana niran: «‹Tayta Diosninchipa Wawan cä› nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta čarcunan.» <sup>8</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. <sup>9</sup> Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cačharinápapis, ruschu wañuchishunayquipaj auninápapis maquichümi caycanqui.» <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata ruramänayquipapis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» <sup>12</sup> Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cačhariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman čurasha. Chaymi Jesústa cačharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman čuranquipaj» nir. <sup>13</sup> Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pircasha» ninanmi.

<sup>14</sup> Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» <sup>15</sup> Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» <sup>16</sup> Chaura chaynuj niptin, Jesústa inčigaran ruschu wañuchinanpaj.

### *Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*

<sup>17</sup> Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin. <sup>18</sup> Pataman čhayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana čhaupichu. <sup>19</sup> Mandaj Pilato ruspa puntanman litriruta čhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. <sup>20</sup> Marca washlällanču captin, čhurachishan litriruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latin rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. <sup>21</sup> Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuna niran: «‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirächun.» <sup>22</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

<sup>23</sup> Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta čhuscuman račhiran. Juctacaman apacäriran. Müdanantam ichanga pampam mana captin, račhiyta mana camäpacuranchu. <sup>24</sup> Chaymi ninacuran: «Ama račhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin čharcucächiran. Shiminču nin: «Müdanäta jičhunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»\*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

<sup>25</sup> Ruschu läbarashan lädullanchu Jesúsapa mamanpis ñañantin ricaparcarayan. Cleofásapa warmin Mariápis, Magdalena marcapita Mariápis ricaparcarayan. <sup>26</sup> Chaymi yáchänacushan purishijtawan mamanta ricárir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» <sup>27</sup> Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesúsapa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*

<sup>28</sup> Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana éharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» <sup>29</sup> Juc puyñuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanan shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesússta shuguchiran. <sup>30</sup> Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta éharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

### *Jesústa tucshisan*

<sup>31</sup> Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munarancho. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa éhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» <sup>32</sup> Auniptin, murucucuna Jesúsapa lädunchu ishcaj läbaraj runapa éhancancunata paquipariran. <sup>33</sup> Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yatapanancho. Éhancantapis mana paquiparancho. <sup>34</sup> Juc murucum ichanga llicllacchun éhacuinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran. <sup>35</sup> Chaymi ñawíwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. <sup>36</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»\* <sup>37</sup> Jananmanpis nin: «Tucshisantapis runacuna ricanga.»\*

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúsapa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúsapa ayanta pampananpaj José apacuran. <sup>39</sup> Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mirapita, áloipita. <sup>40</sup> Israel runacuna pamparashanjina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman pichuriycur, ayata pituran. <sup>41</sup> Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallancho murupacuna éhaca caran. Chaylachu runa pampacunanpaj mushuj uéhcü caran. Pitapis manaraj pamparanrachu. <sup>42</sup> Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uhcullaman Jesústa pamparan.

## 20

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*

\* 19:24 Salmo 22.18.

\* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12.

\* 19:37 Zacarías 12.10.

<sup>1</sup> Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayay, chaparaj rumi witraraycajta tariran. <sup>2</sup> Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa ya chñanacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» <sup>3</sup> Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. <sup>4</sup> Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llalishpan ñaupata chayaran. <sup>5</sup> Uchcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. <sup>6</sup> Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran. <sup>7</sup> Jesús pa uman watashanpis jucláchu lluylluraycaran. <sup>8</sup> Pedro uchcu rurinman yaucushanpitaraj ñaupá chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran. <sup>9</sup> Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranráchu. Shiminchu nin: «Wañushcunapita cawarimunam camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. <sup>10</sup> Chaymi wasiman cuticáriran.

*Magdalena marcapita Mariáta Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariam ichanga pamparashan puncullanáchu wagaycaran. Wagarácur, uchcuman watgaycuran. <sup>12</sup> Ricáriptin, ishca y anjil yuraj mudanash caycaran. Juc-caj anjil aya churarashanpa jawananáchu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunáchu. Ayam ichanga mana carannachu. <sup>13</sup> Anjilcunaga Mariáta tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyáchu.» <sup>14</sup> Rimayta ushyarcu tircáriptin, Jesús íchiraycaran. Mariam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuran. <sup>15</sup> Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashycanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpay, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.» <sup>16</sup> Jesúsna niran: «Mariállau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimayáchu: «Rabboní» nin. <sup>17</sup> Jesúsna niran: «Papániwan tincuj aywanáta ama mi chñamaychu. Paywan manaraj tincuráchu. Cananga purishimajñincunata Papáninchiwan tincuj aywaycasháta willamuy.\* Papáninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquináchu cawanchi.» <sup>18</sup> Chaynuy niptin, Jesús pa purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesús pa purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wichgaran. Jesúsna ñaupallanáchu ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari» nir. <sup>20</sup> Nircur maquntawan llicllacchun chaqinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesústa ricaycur, jatunpa cushicuran. <sup>21</sup> Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycariy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimíta willapáacunayquipaj.» <sup>22</sup> Jinarcu llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquináchu cawaricaycanqui.» <sup>23</sup> Jamcunapitana shimíta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyáchinqui: «Juchayquita

\* **20:17** Griego rimayáchu: «wauquícuna» nir tincuchiypa ríman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.



Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

### *Jesúswan Tomás tincushan*

<sup>24</sup> Jesús ricaripuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana carancho. <sup>25</sup> Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunapaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun cháquintapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta wasichu Jesús pa purishijnincuna yapay jutucaran. Tomás pis chaychu caycaran. Puncu sumaj wíchgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa cháupinchu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir. <sup>27</sup> Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü cháquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.» <sup>28</sup> Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchí cashayquita yupachicü. Maquiwichüna caycä.» <sup>29</sup> Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicunam ichanga cushicärinman.»

### *Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan*

<sup>30</sup> Chaura purishijnincunapa ricay ñawinchu Tayta Diosninchí cacächiyinpa Jesús achcaj jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay librucho mana lapancho isquirbiraycan. <sup>31</sup> Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquincho imaycamanpis cawachimanchi.

## 21

### *Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberíades püsu cantuncho Jesús purishijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. <sup>2</sup> Simón Pedrupis, millish Tomás pis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. <sup>3</sup> Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu lapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana charirancho.

<sup>4</sup> Pacha wararuptinna, püsu cantuncho Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsirancho. <sup>5</sup> Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. <sup>7</sup> Jesúswan yachänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» <sup>8</sup> Wiyar, jala pača-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcu, Pedro yacullanpa Jesús ta tariparan. Waquillan piscädun jančhash püsu cantunman čayarän. Bütí wampuycashanpita püsüpa cantuncaman sujta čhunca sujtan (66) ricralla caran. <sup>9</sup> Bütipita llucshirir, püsu cantuncho tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancyacaran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» <sup>11</sup> Chaura Simón Pedro bütiman jigarcu, lapan piscäduta püsu cantunman jančhamuran. Jatusajlla

pačhac pichga čhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana račhiranchu. <sup>12</sup> Jesúsna niran: «Micullášun.» Puríšhijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. <sup>13</sup> Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. <sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús puríšhijnincunata ricaripurán.

### *Simón Pedruta Jesús piñapashan*

<sup>15</sup> Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin puríšhimajñicunapita maschu llaquipámanqui?» nir.\* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipáshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawácunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipámanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipáshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamrácunata sumaj ricay.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipámanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicácuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipáshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamrácunata sumaj ricay.»

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucláman apashunquipaj.»

### *Yáchänacushan puríšhijninpita rimashan*

<sup>19</sup> Pedro imanuyya wañuyman čhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman čhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman čhayarsi, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

<sup>20</sup> Pedruna Jesúsna yáchänacushan puríšhijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. <sup>21</sup> Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yáchänacushayqui puríšhijniqui, ¿imamantaj čhayanga?» nir. <sup>22</sup> Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunácamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» <sup>23</sup> Jesúsna shiminta wiyar, irmánucuna yarparan Jesúsna yáchänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunácamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

<sup>24</sup> Jesúsna yáchänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcă. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycă. Llapantapis rasun-cajta rimä.

<sup>25</sup> Jesúsna willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaču papilpis pishinmanmi.

\* **21:15** Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuču nin: «Juanpa wamran Simón.»

## Jesús pa cañhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesús pita isquirbiran. Hechos libručuına Jesús pa cañhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesús pa shiminta çhasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruču isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espiritu Santu charicurchushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Cañhancuna Jerusalén marcaču, Israel marcacunaču, jäpa runacunapa marcancunaču willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesús pa shiminta çhasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunaču waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

### *Espiritu Santuta cañhamunanpaj Tayta Jesús aunishan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacumurä. <sup>2-3</sup> Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman çhucu çunca (40) junajcamanraj achca cuti cañhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espiritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinču cawananpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Juc junaj cañhancunallawan juturpaycashanču Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espiritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. <sup>5</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

<sup>6</sup> Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiuchi purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninču caycan. <sup>8</sup> Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinču charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaču, Judea quinranču, Samaria quinranču, chay-tucuy marcacunaču.»

### *Janaj pachaman Jesús cuticushan*

<sup>9</sup> Parlapita ushyarauptin cañhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesús ta shuntacuran. Janaj pachaču pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu. <sup>10</sup> Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur <sup>11</sup> niran: «Galilea

runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

### *Matíasta acracushan*

<sup>12</sup> Chaypita Jesús pa cáhancuna Ulíbus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.\* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. <sup>13</sup> Jerusalén marcaman chayaycárir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. <sup>14</sup> Chay wasíchu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús pa wauguincunapis, maman Mariápis, waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcuna irmánucuna pachac ishca yá chuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: <sup>16</sup> «Irmánucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan charcucaycan. Rimashan charcucánanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesús ta charinanpaj. <sup>17</sup> Judasga caran puríshimaj-masinchi, willacáshimaj-masinchi. <sup>18</sup> Chaypis Jesús ta wañuyman jitarpusha. Jilayta chasquishanwanna juc chacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pachan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. <sup>19</sup> Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay chacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

<sup>20</sup> «Judaspaj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycan:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.\*  
Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis jucta churachun.»\*\*

<sup>21-22</sup> Chaymi paypa aruyninman juctana churashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha puríshimajninchicuna caycan. Juan ushyachushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman puríshimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacáshimánanchipaj.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. <sup>24</sup> Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanpa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. <sup>25</sup> Acracushayqui runana willacáshimanga. Puríshimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriyarpis, witicurisha. Chaynuyta shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup> Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ishca yá wana (12) Jesús pa cáhancuna caran.

## 2

### *Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan*

<sup>1</sup> Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmánucuna juc pachallaachu juturpaycan.\* <sup>2</sup> Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita

\* **1:12** Runa shimiçu: «cácha» nin; castillánuchá: «apóstol» nin. \* **1:20** Salmo 69.25. \*\* **1:20** Salmo 109.8. \* **2:1** Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

chayamuran. Llapan wiyaran. <sup>3</sup> Ratataycaj nina-jina račhicar-račhicar llapan juturajcunaman aypucaran. <sup>4</sup> Espiritu Santu charicurcuptin, juclä marcanapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espiritu Santu rimachishanmantupulla rimaran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chaytucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaču juturpaycaran. <sup>6</sup> Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Čhayaptin, irmänucuna juclä marcanapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpačhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir. <sup>7</sup> Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? <sup>8</sup> Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? <sup>9</sup> Cayču juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, <sup>10</sup> Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.\* <sup>11</sup> Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaču yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchiču wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchim imatapis rurashancunata.»

<sup>12</sup> Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. <sup>13</sup> Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna mačhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

### *Jesús pita Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedro čhunca jucwan cača-masincunawan juturpaycashanču jatapur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. <sup>15</sup> Llutanta yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Čhajča intipis mana čhayamunrächu. ¿Imanuyataj mačhash carcaycäman? <sup>16</sup> Manchäga unay willacuj Joel rimashan čarcuycan. <sup>17</sup> Čhayta Diosninchim rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchim nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimäta willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurapanaj. Auquincunatapis suyñuyninču musyachishaj shungü munashanta.

<sup>18</sup> Chay wichan Espiritu Santuta cačhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimäta willapäcungapaj.

<sup>19</sup> Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachachüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachachüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtäta.

<sup>20</sup> Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchim munashanta camacachinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

<sup>21</sup> Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchim jishpichinga.» » \*

\* **2:10** «jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yačhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» \* **2:21** Joel 2.28-32.

<sup>22</sup> «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cáchamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiču tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyáchucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis chwachisha. <sup>23</sup> Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, ruschu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa churashcanqui. <sup>24</sup> Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaču ushyacānan mana camacaranchu. <sup>25</sup> Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawiču Washāmajni diricha-caj lādunču caycan. Yanagāmaptin, imatapis mana manchacūchu.

<sup>26</sup> Manchāga jatunpa cushicū.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman churā. Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

<sup>27</sup> Wañushllata chacaj pachaču mana jaguycamanquipāchu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayā ismunantapis mana camacāchinquipāchu.

<sup>28</sup> Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquiču juyar, cushi-cushilla cawashaj.»\*

<sup>29</sup> «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunqueiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

<sup>30</sup> Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.\* <sup>31</sup> Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacānanta, ayanpis mana ismunanta.

<sup>32</sup> «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcā. <sup>33</sup> Janaj pachaman shuntacusha. Alliman churar, mandāshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimānanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

<sup>34</sup> «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandāshimānayquipaj lādūchu jamacuy <sup>35</sup> cuncharyuyquicunata pampaman churanācaman. Nishayquinishayqui munashayquita rurachinquipaj.»»\*

<sup>36</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawaracachir, Tayta Diosninchi churasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinču purichimanchi.»

<sup>37</sup> Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj rurāman?» nir. <sup>38</sup> Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuy pita wanacāriy. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, ushyacāriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espiritu Santupis

\* 2:28 Salmo 16.8-11. \* 2:30 Salmo 132.11. \* 2:35 Salmo 110.1.

maquinchu purichishunquipaj. <sup>39</sup> Espiritu Santu mana nuwacunallatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espiritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jancunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, japa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

<sup>40</sup> Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawäptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

### *Irmänucuna juc shungulla cawashan*

<sup>41</sup> Pedro willapashanta chasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsman jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup> Paycuna Jesúsna cachancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.\* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup> Jesúsna cachancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. <sup>44</sup> Jesúsna wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raqupänacuj. <sup>45</sup> Chacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu jutucuj. Wasincuna chüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. <sup>47</sup> Tayta Diosninchita alliman churaj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúsna shiminta chasquicuran. Sumaj achcayjaran.

## 3

### *Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. <sup>2</sup> Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyinpitapacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan chayaptin, jillayta mañacuriran. <sup>4</sup> Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?» <sup>5</sup> Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. <sup>6</sup> Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyna.» <sup>7</sup> Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarecachiran. Jatarecachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ichishpan puriranna. Wancaca char Tayta Diosninchita alliman churar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita alliman churar purishanta llapan runacuna ricaran. <sup>10</sup> Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu (Cuyayllapaj) nishan puncunchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriyanna?» nir.

\* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yaran.

*Tayta Diosninchipa wasin'chu Pedro willacusban*

<sup>11</sup> Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cacharirancho. Chaymi runacuna mancharir ricacunanpaj jucla shuntacaran «Salomón» nishan pun-cunan.

<sup>12</sup> Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, çimanirtaj mancharish ricarparcaycämanqui? «Alli cayninwan'chi, munayniyuj cayninwan'chi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.

<sup>13-14</sup> Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesústa alliman çhurasna. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cachariyacushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cachariyacachir Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. <sup>15</sup> Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawïwan ricashcä. <sup>16</sup> Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiqui'chu ichiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

<sup>17</sup> «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. <sup>18</sup> Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan çharucacasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

<sup>19</sup> «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarpanganachu. <sup>20</sup> Maquin'chu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay caçhamunga. <sup>21</sup> Cananga janaj pachallächüray Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

<sup>22</sup> «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. <sup>23</sup> Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir.\*

<sup>24</sup> «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. <sup>25</sup> Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita junta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»\*

<sup>26</sup> «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj caçhamusha. Jucha'chu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämashun.»

## 4

*Pedrutawan Juanta charishan*

\* 3:23 Deuteronomio 18.15-19. \* 3:25 Génesis 22.18.



<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis çhayapuran.

<sup>2</sup> Pedruwan Juan yaçhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush çhayapuran.

<sup>3</sup> Ullgur, charicarcärian. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wiçgaycuran. <sup>4</sup> Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, lapan shungunwan çhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

<sup>5-6</sup> Chaura pacha wararuptin, Jerusalén marcaçu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis.\*

<sup>7</sup> Jinarcu Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunçu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. <sup>9</sup> Canan allita rur-rar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? <sup>10</sup> Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesúsata rusçu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. <sup>11</sup> Jesús-paj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchim simintuta jallarachinanpaj çhurasha» nir.\*

<sup>12</sup> «Tayta Diosninchim Jesúsllata washämänanchipaj çhurasha. Cay pachaçu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

<sup>13</sup> Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaçharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. <sup>14</sup> Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan ichiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranчу.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: <sup>16</sup> «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchim camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. <sup>17</sup> Ichanga chay Jesús-pita wacçu-cayçu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. <sup>18</sup> Jinarcu wajtapita jayarcachir. Jesús-pa caçhancunata äñir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesús-pita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

<sup>19</sup> Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au? <sup>20</sup> Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pä-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

<sup>21-22</sup> Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar caçhariycuran. Ullgüparash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman çhuraptin, mana wascaranчу. Cumllu runa allchacäcushanpita

\* 4:5-6 Waquin Bibliächu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

\* 4:11 Salmo 118.22.

runacuna Tayta Diosninchita alliman éhuraycaran. Allchacaj runa éhuscucunca (40) wata-imatana aywaycaran.

*Irmānucuna Tayta Diosninchita mañacushan*

<sup>23</sup> Chaura mayur runacuna caçhariyuctin, Pedruwan Juan irmānucuna juturashanman cuticuran. Çhayarcur, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.

<sup>24</sup> Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan imayacunatapis camashcanqui.

<sup>25</sup> Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chayéhpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?»

<sup>26</sup> Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Aturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.\*

<sup>27</sup> «Cananga mandaj David musyachicushan äñir éharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj éhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. <sup>28</sup> Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita éharcucächisha. <sup>29</sup> Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. <sup>30</sup> Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyächucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinéchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

*Irmānucuna yanapänacushan*

<sup>32</sup> Chaymi chay-chicaj irmānucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. <sup>33</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa caçhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmānucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchita sumaj yanaparan.

<sup>34</sup> Mayganinpis pishipacuyéchu mana cawanapanpaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur, <sup>35</sup> Jesúspa caçhancunapa maquinman éhuraran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. <sup>36-37</sup> Chipre marca Josépis éhacranata ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesúspa caçhancunapa maquinman éhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

## 5

*Safirawan Ananías llullacushan*

\* 4:26 Salmo 2.1-2.

<sup>1</sup> Warmin Safirawan Ananíaspis éhacrantá ranticuycur, llutanta ruraran. <sup>2</sup> Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesús pa cáhancunapa maquinman éhurarán. <sup>3</sup> Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espiritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacrápa éhaninta llapanta apamushcá» nir waquinta puchuchicushcanqui? <sup>4</sup> Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquiman chu caran. Mana nuwatachu llullapámashcanqui. Manchága quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

<sup>5-6</sup> Nishanta wiyar, Ananías wañucá cusha. Músucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycá riran. Ananías wañucá cushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

<sup>7</sup> Chaypita ishcaj-quimsa úrata Ananíaspa warmin Safirapis éhayaran. Payga runa wañushanta mana musyarachu. <sup>8</sup> Chayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllachümi ranticushcá.» <sup>9</sup> Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espiritu Santuta llullapánayquipaj? Majayquita pampaj músucuna yaycaycámunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

<sup>10</sup> Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawin chu Safira wañucá curan. Músucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycá riranpaj. <sup>11</sup> Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj irmánucunapis, mana irmánucunapis sumaj mancharicá curan.\*

### *Jishyaéhucunata Pedro allchacá chishan*

<sup>12</sup> Jesús pa cáhancuna Tayta Diosninchí camacá chiptin, runacunata sumaj yanapan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicá riran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaéhucunata allchacá chin» nir. Irmánucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncun chu jutucaj. <sup>13</sup> Waquin runacuna irmánucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. <sup>14</sup> Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waranwaran Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuran. Payman yupachicuran. Éhasquicujcuna achcajmi yapacaran. <sup>15-16</sup> Jerusalén marca chu Pedro puriptin, mashatcuntinta, jirgantinta jishyaéhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitisi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaéhucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesús pa cáhancuna llapallanta allchacá chiran.

### *Jesús pa cáhancunata charishan*

<sup>17</sup> Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycá riran. <sup>18</sup> Chaymi Jesús pa cáhancunata charicurcur, carsilman wíchgachiran. <sup>19</sup> Wíchgarey cá chiptin, Tayta Diosninchí cáhamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quíchariran. Jesús pa cáhancunata jurgurir, niran: <sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapán runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquin chu cawanapaj.»

\* **5:11** «Irmánucuna» niptin, griego rimay chu: «ekkleσία» nin; castillánu chu: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipá chu ríman; manchága Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

<sup>21</sup> Warannin tuta anjil nishannuylla Jesús pa cáchancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajncunawan mayur cūra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapácunapaj. Jinarcu: «Jesús pa cáchancunata apamuy» nir carsilman cácharan. <sup>22</sup> Carsilman éhayarmi ichanga, Jesús pa cáchancunata mana tariranchu. Chaymi cutircu, willaran: <sup>23</sup> «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wichgaraycajta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quicharirmi ichanga, ruriçu pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran. <sup>25</sup> Upatash caycaptin, juc runa éhayan: «Carsilman wichgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. <sup>26</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcu, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesús pa cáchancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna saj-maramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup> Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman éhayachiptin, mayur cūra niran: <sup>28</sup> «Rinriquiçu willaraj chay Jesús pa shiminta mana willapácunayquipaj. Rinriquiçu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanqui?» Cananga Jerusalén marcaçu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcupis jipaycämanqui: «Palcuna Jesús ta wañuchisha» nir.»

<sup>29</sup> Chaura cácha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu.

<sup>30</sup> Jamcuna rusçu wañuychiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchipa Jesús ta cawarachimusha. <sup>31</sup> Jinarcu diricha-caj lädunman éhurasha mandäshinanpaj. Jesús ta éhurasha maquinçu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. <sup>32</sup> Rimashäta musyä. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinchümi llapan wiyajcunata Tayta Diosninchipa purichin.»

<sup>33</sup> Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucäciran. Jesús pa cáchancunata wañurachiyta munaran. <sup>34</sup> Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miçharan. Payta fariseu runa captin, yachaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paimi Jesús pa cáchancunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup> Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaçhacunquiman.

<sup>36</sup> Teudaspä willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cä» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis éhuscu paçhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuychiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncunata aywacäciran. Llapallan illaricäcuran. <sup>37</sup> Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achaj runash jatirpararan. Judasta wañuychiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäciran. Llapallan illaricäcuran. <sup>38</sup> Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpi, ama miçhähunchu. Umallanpita jurgurcu willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. <sup>39</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyta jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu.

Chaymi sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis ruraruwawan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. <sup>40</sup> Chaypita Jesús pa caçhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caçhariycuran: «Canaanpita shimiquita amucuy. Jesús pita ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup> Jesús-janan wascaptinsi, pampaman çhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran.

<sup>42</sup> Miçhaycaptinsi, Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchita wasinçhüpis, wasinçhüpis waran-waran willapacuran: «Jesús ga Washacujninchi. Payta Tayta Diosninchita caçhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

## 6

### *Jançhis yanapacujta acracushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita shiminta çhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta çhasquiyca» nir.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús pa çhunca ishçaywan caçhancuna llapan irmänucunata jayaracahir, niran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchita shiminta willacunapaj mana atipashänachu. <sup>3</sup> Irmänucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espiritu Santupa maquinçu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray.

<sup>4</sup> Nuwacuna Jesús pa shiminta willapacullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

<sup>5</sup> Chaynuypis niptin, llapan auniran. Chaymi jançhista acrarar. Acrarar Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espiritu Santupa maquinçu cawaj. Chaynuypis acrarar Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pärmenasta, Nicolásta. Payga Antioquia runa caycarpis, Israel runaman ticrarar. <sup>6</sup> Jançhis runacunata acrarcur, Jesús pa caçhancunaman pusharan. Jesús pa caçhancunana maquina umanman çhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diosninchita shiminta willacuptin, Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchita shiminta çhasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

### *Estebanta willapan*

<sup>8</sup> Estebanta Tayta Diosninchita llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinçu purichir, Tayta Diosninchita ruranantapis musyachicuran. Llapana ricay ñawinçu munashantapis camacächiran. <sup>9</sup> Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandria runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Caçharishcuna shuntacäna wasi» nishançu. <sup>10</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Estebanta yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta

\* **6:6** Chay wichan cargunman çhurar runapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchita maquinçu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchita yanapamanga» nir.

mana íchipuranchu. <sup>11</sup> Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman chúraycan» nir.

<sup>12</sup> Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycáriran. Ullgucaycáriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan. <sup>13</sup> Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman chúraycan. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi jučhurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup> Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycan.

## 7

### *Esteban chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mayur cūra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. <sup>2</sup> Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranču tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchí ricaripurán. <sup>3</sup> Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiqunicuna jaguiycur, ricachinaj čhacraman aywacuy.»\* <sup>4</sup> Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcaču tiyaycaptinshi, papánin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchí Abrahamta pushamuran. Chay marcačhüna cawanchi. <sup>5-6</sup> Cayman čhayachimurpis, quiquinpaj čhacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata čhacrata junanpaj Tayta Diosninchí auniran. Willcancunapis jāpa marcaču čuscu pačhac wata (400) jurpay-tucullar juyānanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jāpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanču purichinga» nir. <sup>7</sup> Jananmanpis Tayta Diosninchí niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman čhuramanga.»\* <sup>8</sup> Nircur parlanacushan mana jungacānanpaj Abrahamta jirucachiran.\* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyācur, pusaj junajuyjllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa čhunca ishcaýwan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis čhunca ishcaýwan marca. Auquillunchicuna Jacobpa čhunca ishcaýwan wamrancunapita miraran.

<sup>9</sup> «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycáriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchí Joséta mana cačhariranchu. <sup>10</sup> Egipto marcaču sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yačhaj-sapa cananpaj yanapan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman čhuran.

<sup>11</sup> «Chay wichanshi Egipto marcačhüpis, Canaán marcačhüpis mučhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pačhanpaj pishiption, juyupa

\* **7:3** Génesis 12.1. \* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. \* **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchí llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinčhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yačhachij sumaj wiyacunanpaj.

yargaran. <sup>12</sup> Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. <sup>13</sup> Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurana. <sup>14</sup> Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janchis chunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. <sup>15</sup> Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanchu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. <sup>16</sup> Tulluncunata ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem éhacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

<sup>17</sup> «Abrahampa willcuncunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. <sup>18</sup> Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. <sup>19</sup> Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. <sup>20</sup> Moisés chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. <sup>21</sup> Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. <sup>22</sup> Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yaçhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

<sup>23</sup> «Moisés chuscú chunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. <sup>24</sup> Watucuj chayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marcamin Israel runata magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. <sup>25</sup> Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinapaj Tayta Diosninchi caçhamashanta tantiyacungaçhi» nirshi. Chaynu yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. <sup>26</sup> Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. <sup>27</sup> Chaura magacuj runa Moiséssta tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. <sup>28</sup> ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runataçhi janyan wañuchirayqui» nir. <sup>29</sup> Chaynu niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpaytucullar juyaycashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyacuran.

<sup>30</sup> «Chuscú chunca (40) watapitanash chunyaj Sinái punta quinranchu Moiséssta Tayta Diosninchi ricaripurán ratataycar shira-shiraçu.\* <sup>31</sup> Ricaripuuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: <sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytapis manchacuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. <sup>34</sup> Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä.

\* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

Llaquicywan mañacamashantapis wiyashcă. Chaymi jishpichinăpaj yarpamushcă. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cačhashayqui.\*

<sup>35</sup> «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyă» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraču ricaripaycur Tayta Diosninchi cačharan Israel-masincunata maquinču purichinanpaj, jishpichinanpaj. <sup>36</sup> Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Čhuscu čhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcačhüpis, Puca yacu püsučhüpis, chunyaj pachačhüpis. <sup>37</sup> Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\* <sup>38</sup> Chunyaj pachačhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaču Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur; alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup> «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranču. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. <sup>40</sup> Chayshi Aaróna niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? llaricusha. Juctana manchapacushun pusharămänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapămay.»\* <sup>41</sup> Chaynuy niptin, manta tütituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta tütitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. <sup>42</sup> Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, isträllacunallaman manchapacunapaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachiruran: «Israel runacuna, čhuscu čhunca (40) wata chunyaj pachaču puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. <sup>43</sup> Manchăga yaya jirca Moloceta manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, isträllaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayquicashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.\*

<sup>44</sup> «Chunyaj pachačhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru čhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.\* <sup>45</sup> Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash čhayachiran Tayta Diosninchi acrashan čacraman. Acrashan čacraman yaycuptinshi, llapan jāpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinču cawashan wichancamansi purichina jiru čhaqui capillata chararăcuran. <sup>46</sup> Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhănacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willancuna jarashunayquipaj wasiquita rurămanchu?» nir. <sup>47</sup> Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónrăshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. <sup>48</sup> Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir; Tayta Diosninchi unayna niran:

<sup>49</sup> «Janaj pacha jamană.

Cay pacha čhaquita čhurarăchinallăpaj.

\* **7:34** Éxodo 3.1-6. \* **7:37** Deuteronomio 18.15. \* **7:38** Castillănuču: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-čhüpis.

\* **7:40** Éxodo 32.1, 23. \* **7:43** Amós 5.25-27. \* **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru čhaqui capillaču Tayta Diosninchi purij.



Chaynuycaycaptin, ¿wasita rurapāmanquimanchuraj?

¿Tiyānāpaj camacāchinquimanchuraj?

<sup>50</sup> Mana. Quiquī llapantapis camashcā.\*

<sup>51</sup> «Tayta cūracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaču arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyāchishuptiquipis, wasguinapqui. <sup>52</sup> Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, añir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. <sup>53</sup> Unaypis cača-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

### *Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. <sup>55</sup> Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinču charaptin, janaj pachaman ricārishanču Tayta Diosninchi achic-achicyaycāmujta, Jesúspis dirīchan lādunču ichiraycāmujta ricaran. <sup>56</sup> Ricar, wiyacāchipaypa niran: «Mā ricay. Janaj pachapa puncun quīcharaycāmun. Cačhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycā.»

<sup>57</sup> Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcāriran. Japarir, Estebanta llapan ačhcucarcāriran. <sup>58</sup> Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müs Sauluman.

<sup>59</sup> Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallāmay, ari» nir.

<sup>60</sup> Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta amarparaychu.» Nircur, wañucācuran.

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuychaptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcaču jutucaj irmānucunata runacuna chiquicarcāriran. Tucuy-jinanpa jaticāchar ushyaran. Irmānucunana mashtaypa-mashtar jishpicāriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa cačhancunam ichanga Jerusalén marcallaču juyaran. <sup>2</sup> Waquin Tayta Diosninchita manchapacujrunacunana Estebanpa ayanta pampaycāriran. Llaquicuywan sumaj wagan. <sup>3</sup> Saulumi ichanga jutucaj irmānucunata wasin-wasin jaticācharan. Charir, warmitapis, ullgutapis jančhacurcur carsilman aparán.

### *Samaria quinranču Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jerusalén marcapita jishpij irmānucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. <sup>5</sup> Felipipis Samaria marcaman čayar, Washācupita willapācuran. <sup>6</sup> Achaj runa wiyacāriran. Tayta Diosninchi camacāchishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. <sup>7</sup> Tucuy-niraj jishyāchucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacāchiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran.

<sup>8</sup> Chaynuypa Samaria marcaču llapan runa sumaj cushicāriran.

### *Riju Simón chapata rurashan*

<sup>9</sup> Chay marcaču Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cā» nir. <sup>10</sup> «Musyapacuj cā» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran.

\* 7:50 Isaías 66.1-2.

Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» <sup>11</sup> Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

<sup>12</sup> Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycãmanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimãnanchi-raycur wañuyman çhayasha» nir. Chaura shiminta çhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. <sup>13</sup> Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta çhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caçharirancho.

<sup>14</sup> Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta mayar, Jesúspa caçhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caçharan. <sup>15</sup> Paycuna Samaria marcaman çhayar, llapan irmãnucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj. <sup>16</sup> Samaria marcachu irmãnucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. <sup>17</sup> Chaymi irmãnucunapa umanman maquina çhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicuran.

<sup>18</sup> Jesúspa caçhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: <sup>19</sup> «Munayniquita nuwatapis ranticaycallamay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munã» nir.

<sup>20</sup> Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi shunguyquita musyarayan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. <sup>22</sup> Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaçi yarparanganachu. <sup>23</sup> Chiqui runa cashayquita musyã. Jucha caçhariyta mana junquichu.» <sup>24</sup> Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama çhayacamächunchu.»

<sup>25</sup> Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticäriran.

### *Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta çhasquicushan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» <sup>27</sup> Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. <sup>28</sup> Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguycaran.

<sup>29</sup> Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. <sup>30</sup> Chaura jucla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguiyta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchichu?» nir. <sup>31</sup> Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.» <sup>32</sup> Liguycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. <sup>33</sup> Pampaman ĉuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ĉpiraj imallat-apis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup> Liguiyta ushyarcu, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ĉpipätaj isquirbiran? ĉQuiquinpächu, jucpächu?» nir. <sup>35</sup> Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapāshayqui» nir Jesús pī cashantapis tantiyachiran.

<sup>36</sup> Aywarcaycashanĉhu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayĉhu yacu caycan. ĉManachu ushyaycachillāmanquiman?» <sup>37</sup> (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan ĉhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsğa Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan ĉhasquicü.»)\*

<sup>38</sup> Chaura cārunta íĉhiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. <sup>39</sup> Yacupita llucshircuptin, Espiritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Felipe Azoto marcaĉhüna ricacuran. Marcan-marcen Jesúsğa shiminta willapācurācur, Cesarea marcacaman ĉhayaran.

## 9

### *Saulo Jesúsğa ĉhasquicushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Jesúsğa wiyacuj irmānucunata wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cūrawan Saulo parlanacuran. <sup>2</sup> Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcacaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cūra urdinta juran Damasco marcaĉhu shuntacāna wasipita irmānucunata charinanpaj.

<sup>3</sup> Damasco marcacaman yaucuycaptillan, janaj pachapita mana yarpash-pita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. <sup>4</sup> Chaura Saulo: tuni-curan. Janaj pachapitana nimiran: «Saulullau Saulo, ĉimanirtaj ĉhiquir jaticāĉhaycāmanqui?» <sup>5</sup> Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ĉpitaj canqui?» nir. Chaura nimiran: «Tayta Jesúsğa mi caycā. ĉhiquir jaticāĉhaycāmanqui.» <sup>6</sup> Cananga Damasco marcacaman ayway. Chayĉhüna imata ruranayquipāpis willashunquipaj.»

<sup>7</sup> Sauluta aywāshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. <sup>8</sup> Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywāshijcuna charishalla Damasco marcacaman ĉhayachiran. <sup>9</sup> Chayĉhu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana mallirancho.

<sup>10</sup> Damasco marcaĉhu Tayta Jesúsğa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcu, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «ĉImallaraj, Tayta?» <sup>11</sup> Tayta Jesúsğa niran: «Ananías, ĉDirĉhu nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman ĉhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. <sup>12</sup> Ricapacuyninĉhu ricashurayqui. Ñawin allĉacānanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

<sup>13</sup> Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaĉhu irmānucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. <sup>14</sup> Cananga mayur cūrapi urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» <sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran:

\* **8:33** Isaías 53.7-8. \* **8:37** Birsĉiculu 37 waquin Bibliāĉhu caycan; waquinĉhu mana.

«Ama manchacuychu. Chay runata willacujñi cananpaj acracushcä. Au-turdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. <sup>16</sup> Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

<sup>17</sup> Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämptiqui, ricaripushayqui Tayta Jesús cacámasha ñawiquita quiñanapaj. Espiritu Santupis charicucushunquipaj.» <sup>18</sup> Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. <sup>19</sup> Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesúsata wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcachu ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

### *Damasco marcachu Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Damasco marcachu juyar, shuntacäna wasicunaachu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. <sup>21</sup> Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesúsata chasquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticacharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charicur-charicur mayur cüraman apananpaj» nir.

<sup>22</sup> Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

<sup>23</sup> Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. <sup>24</sup> Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis chayaran. <sup>25</sup> Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyl-lapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

### *Jerusalén marcachu Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalén marcaman chayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúsapa shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. <sup>27</sup> Bernabími ichanga Jesúsapa cañhancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesúsapa willapäcusha.» <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinchu puriran. Tayta Jesúsapitapis willapäcuran.

<sup>29</sup> Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. <sup>30</sup> Chayta mayar, Cesarea marcammanna irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cañharcuran.

<sup>31</sup> Chay wichan jutucuj irmänucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúsapa shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

### *Irmänucunata Pedro watucushan*

<sup>32</sup> Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuyta puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis chayaran. <sup>33</sup> Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. <sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allhacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha. <sup>35</sup> Puriycajta ricar, Lida marcachüpis, Sarón marcachüpis Tayta Jesúsapa shiminta runacuna chasquicuran.

*Dorcasta cawarachishan*

<sup>36</sup> Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesústa wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. <sup>37</sup> Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wafuucuran. Wafuucuptin armaraycachir, chutaycuran. <sup>38</sup> Chaura washlänin Lida marcallaachu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cáchacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

<sup>39</sup> Cača willaptin, juclla Pedro aywáshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. <sup>40</sup> Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur; Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. <sup>41</sup> Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup> Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesússpa shiminta chasquicäriran. <sup>43</sup> Chaypita unaylla suylaruraj Simónpa wasinchu Pedro pachararan.\*

**10***Pedruta Cornelio jayachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nisan murucunata mandaran. <sup>2</sup> Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

<sup>3</sup> Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcu, jayacuran: «Cornelio» nir. <sup>4</sup> Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. <sup>5</sup> Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro» nisan Simóna pushamunanpaj. <sup>6</sup> Payga suyla-ruraj Simónpa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanchu caycan.»

<sup>7</sup> Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. <sup>8</sup> Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

<sup>9</sup> Warannin junaj Corneliupa cáchancuna Jope marcaman chayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycuran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigarán. <sup>10</sup> Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran. <sup>11</sup> Ricaran janaj pachapa puncun quichacäcamujta, jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycämujta. <sup>12</sup> Ñaupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. <sup>13</sup> Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» <sup>15</sup> Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

\* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wafuushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

<sup>16</sup> Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup> Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa caçhancuna tapucurir-tapucurir çhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.

<sup>18</sup> Puncupita jayacuriran: «*«Pedro» nishan Simón, ¿cayçhüchu pacharaycan?» nir.* <sup>19</sup> Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui. <sup>20</sup> Juella yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiqui caçhamupti, shamusha.»

<sup>21</sup> Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui? ¿Imallapäräj ashycämanqui?» <sup>22</sup> Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiçhiquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chay chacay Corneliupa caçhacunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäbiran. Aywacuptin, Jope marcaçu irmänucunapis yanagaran.

<sup>24</sup> Waranninna Cesarea marcaman çhayaran. Cornelio shuyaraycan waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

<sup>25</sup> Wasinman çhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. <sup>26</sup> Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama çhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

<sup>27</sup> Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran. <sup>28</sup> Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuyypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchihan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaucuncho. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. <sup>29</sup> Chaymi jayachimaptiqui, juella shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup> Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan çhuscu junajna. <sup>31</sup> Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchim wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. <sup>32</sup> Cananga Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simónpa jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasinçhu. Wasin yacu cantullançhu caycan.» <sup>33</sup> Chaynuy nimaptin, juella caçhacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupançhu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchim caçhamushcashunqui? Mä, willamay.»

### *Corneliupa wasinçhu Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchim pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. <sup>35</sup> May-chayçhu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. <sup>36</sup> Israel runacuna Jesüspa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunapaj Washäcuj Jesüsta caçhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinçhu purichin. <sup>37</sup> Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesüspa willapan purishanta musyanqui. <sup>38</sup> Tayta Diosninchim camacächiptin, Nazaret marca Jesüsta Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcancan purir, allita ruraran. Supay puellacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinçhüpis cawaran. <sup>39</sup> Judea quinran marcacunachüpis,

Jerusalén marcačhüpis nuwacuna Jesúswan purishcă. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruschu wañuycachishantapis ricashcă. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. <sup>41</sup> Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcăraj. <sup>42</sup> Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cačhacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi čhuramasha» nir. <sup>43</sup> Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita willacuran: «Pipis shiminta čhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

### *Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurchushan*

<sup>44</sup> Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinču juturpaycajcunata Espíritu Santu charicurchuran. <sup>45</sup> Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurchuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>46</sup> Espíritu Santu charicurchushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchipapis alliman čhuran.

<sup>47</sup> Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurchush caycaptin, juclla ushyachishun.» <sup>48</sup> Chaynuy nir Jesucristupa jutinču ushyachiran. Ushyacunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishca-y-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

## 11

### *Jerusalén marcaman Pedro cutishan*

<sup>1</sup> Chaura Judea quinranču Jesúspa cačhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicushanta. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalén marcaman Pedro čhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: <sup>3</sup> «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinču pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

<sup>4</sup> Jamurpaptin, llallanta willar, Pedro niran: <sup>5</sup> «Jope marcaču Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu čhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Năupăman čhayamuran. <sup>6</sup> Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pačhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. <sup>7</sup> Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» <sup>8</sup> Chaura nishcă: «Manä micümachu. Tayta Diosninchi millanăcushan, asyăchicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» <sup>9</sup> Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanăcunquichu.» <sup>10</sup> Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcur janaj pachaman jipita chutacurchuran.

<sup>11</sup> «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashăman čhayamuran. <sup>12</sup> Chaura mana manchacullar aywanăpaj Espíritu Santu shacyăchimiran. Chaymi sujtaj irmänunicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman čhayarä. <sup>13</sup> Wasiyujna willamaran: «Wasiču anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cačhacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. <sup>14</sup> Pay willapăshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj.» »

<sup>15</sup> «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicircusha. <sup>16</sup> Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» <sup>17</sup> Chaura Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana michämanchu.»

<sup>18</sup> Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman churaran: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

### *Antioquia marcachu Jesúspa shiminta chasquicushan*

<sup>19</sup> Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticächar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquia marcaman. Chay marcacunachu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. <sup>20</sup> Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquia marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. <sup>21</sup> Willapacunapaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuytita wanacuran. Jesúspa shiminta chasquicuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucuj irmänucuna Antioquia marcaman Bernabita cächaran. <sup>23</sup> Chayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj. <sup>24</sup> Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espiritu Santupa maquinchu puriptin.

<sup>25</sup> Antioquia marcapita Tarso marcamaña Bernabé aywaran Saulo ashij. <sup>26</sup> Tarir, Antioquia marcaman pushacuran. Jutucuj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesúspa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquia marcaman. <sup>28</sup> Chay marcachu Espiritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa müchuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir charucuran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir müchuy caran. <sup>29</sup> Müchuy captin, Antioquia marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. <sup>30</sup> Chaymi cuyachicuyincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Chayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inéhgaycuran.\*

## 12

### *Santiago wañuchishan, Pedruta carsilman wiéhgachishan*

\* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywathanpita. \* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur yanacunata ricsij: «presbíteros» nir.



1 Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. 2 Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, 3 waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. 4 Charircur, carsilman wichgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Çhuscuj jutuy murucucunapa maquinman çhurarán. Täparanpis çhuscuj murucucaman. 5 Pedruta sumaj täparcaycaran. Chayypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

### *Carsilpita Pedruta jishpichishan*

6 Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinçu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucunapis puncuçu täparcaycaran. 7 Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. 8 Jinarcur niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacuycu. Llanguiquitapis jaticuycu.» Anjil nishanta äñir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipalläta lluchshimuy.»

9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro lluchshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu lluchshiycä? ¿Nuspaycächu?» nir. 10 Ruri puncucunata täpaycaj murucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtachüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

11 Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caçhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

12 Chaura carsilpita lluchshishanta sumaj tantiyacurir, Mariäpa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariäpa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. 13 Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa lluchshiriran. 14 Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. 15 Willaptin, llapan niran: «Supaychi puçllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Almanimatachi wiyapacushcanqui.»

16 Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacurcaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanчу. 17 Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Lluchshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesüspa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

18 Chaura carsilçu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. 19 Pedro mana captin, wacpacaypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcammanna Herodes tiyaj aywacuran.

### *Mandaj Herodes wañucushan*

\* 12:4 Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

<sup>20</sup> Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yačhānacunqui. Ullguynin jasacānanpaj parlapaycallāmay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama mičhāmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, ānir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunāpaj shamuchun» nir.

<sup>21</sup> Sisyunpaj jitapashan junaj čhayamuptin, achic-achicyaycaj mūdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. <sup>22</sup> Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipāchu.» <sup>23</sup> Runacuna alliman čhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana mičharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shiminta chaytucuychu willapācuycuran. Runa achcajmi Tayta Jesúspa shiminta čhasquicuran. <sup>25</sup> Čhay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman čhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

## 13

### *Jesúspita willacunanpaj Sauluta cačhacushan*

<sup>1</sup> Chaura chay wichan Antioquía marcačhūpis irmānucuna jutucaycuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yačhajcuna. Chayču Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis caycuran. Irmānu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup> Juc junaj irmānucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayūnarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta šimīta willacur purinanpaj raquicushcā. Jamcuna cačhacuy» nir. <sup>3</sup> Chaura ayūnayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman čhuran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta čharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta cačharcuran willapācur purinanpaj.

### *Čhipre marcaču Pablo willapācushan*

<sup>4</sup> Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman čhayan. Chaypita būtiwan Čhipre quinranpa čhayan. <sup>5</sup> Čhipre quinranču Salamina marcaman čhayar, Israelcunapa šhuntačāna wasincunaču Jesúspa shiminta willapācuran. Juan Marcospis yanapar purišhiycuran.

<sup>6</sup> Jesúspa shiminta willacur Čhipre quinranču puriyacashanču Pafos marcamanpis čhayan. Chayču musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cā» nir. <sup>7</sup> Čhipre marca pa mandajnin Sergio Pauluwanpis yačhānacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa šhiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. <sup>8</sup> Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanata mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

9-10 Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaçhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? <sup>11</sup> Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchita ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. <sup>12</sup> Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

*Pisidia quinranchu Pablo willacushan*

<sup>13</sup> Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. <sup>14</sup> Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman çhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasiçu yaçhacuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycuran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabita niran: «Irmäncuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» <sup>16</sup> Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay. <sup>17</sup> Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchita wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaçu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. <sup>18</sup> Chunyaj pachaçu çhuscu çhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchita manash yamacaranchu. <sup>19</sup> Manchäga Canaan marcaman çhayachimuran. Chayçhüshi jançhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, çhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. <sup>20</sup> Wamrachacushanpita-pacha çhuscu paçhac pichga çhuncawan (450) watataräshi Canaan marcaçu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata çhurapuraran. Paycunapa maquillançu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. <sup>21</sup> Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamänanpaj juc mandaj runallata çhuray. Llapani cawashaj paypa maquillançu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchita Saúlta çhuraran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga çhuscu çhunca (40) watash Israelcunata maquinçu purichiran. <sup>22</sup> Chaypita Saúlta jargurir, David-tanash mandaj cananpaj çhuraran. Manaräsi mandaj cayman çhayaptillan, Tayta Diosninchita musyachicuran: «Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup> «Chaura Tayta Diosninchita aunishanta çharcursi, Davidpa willcanpita jucta çhuraran Israelcunata washänanpaj. Çhurashan runa Jesúsni caran. <sup>24</sup> Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunapaj. <sup>25</sup> Chaypita

\* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpap-tiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>26</sup> «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuptinchi, llapanchita washämäshun. <sup>27</sup> Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacurancho. Diyawardacunachu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacurancho. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanmantupu Jesústa wañuycachisha. <sup>28</sup> Wañuchiya munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. <sup>29</sup> Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycärran.

<sup>30</sup> «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. <sup>31</sup> Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. <sup>32</sup> Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cáchamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta çharcücáshishana. Chay alli willapata willacurcaycä. <sup>33</sup> Shiminta çharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishçay-caj Salmuchu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nishannuylla äñir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman çhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu nin: «Jancunata sumaj yanapähaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta çharcushaj» nir.\*

<sup>35</sup> Juc Salmuchüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup> Chaura mandaj David äñirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. <sup>37</sup> Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

<sup>38-39</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moisés pa shimintaraj çharcushun» nir llapanta çharçuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta çhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. <sup>40</sup> Chaymi unay auquillunchicuna çhayashanman çhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup> «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.\*

<sup>42</sup> Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé lluchicurán. Lluchicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycan:

\* **13:33** Salmo 2.7. \* **13:34** Isafas 55.3. \* **13:35** Salmo 16.10. \* **13:41** Habacuq 1.5

«Shamuj diyawardapis willapämānayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.  
<sup>43</sup> Shuntacāna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jāpa runacunapis Pablutawan Bernabita aywāshiran. Aywāshijcunata shacyāchiran llaquipācuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacāllar ċharcunanpaj.

<sup>44</sup> Chaymi shamuj diyawarda junaj ċhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. <sup>45</sup> Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgūarcāriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ush-yaran. <sup>46</sup> Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Tayta-cuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparā. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jāpa runacunata willapācushaj. <sup>47</sup> Tayta Diosninchipa llapan runata willapānāpaj musyachicuran:

«Jāpa runacunata shimīta willapācunayquipaj ċhurashcāj.

May-chayċhūpis willapācushayquita ċhasquicuptin, washāshaj» nir.\*

<sup>48</sup> Chayta wiyar, jāpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchipa llaquipācuj. Allipaj Jesúspa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchipa acracushancuna Jesúspa alli willapanta ċhasquicāriran. <sup>49</sup> Chaynuypa chay marcacunaċhu Jesúspa shiminta willacuraycaran.

<sup>50</sup> Waquin Israelcunam ichanga ullgūarcāriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabita chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. <sup>51</sup> Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman ċhayanquipaj» nir ċhaqinta pichacurir, Iconio marcaman aywacāriran. <sup>52</sup> Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta ċhasquicujcuna cushi-cushilla cawaracaycaran. Maquinċhūpis Espīritu Santu puriyāchiran.

## 14

### *Iconio marcaċhu Bernabíwan Pablo willapācushan*

<sup>1</sup> Iconio marcaman ċhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacāna wasinman aywaran. Paycuna willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta ċhasquicuran. <sup>2</sup> Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jāpa runacunata shimiyaran irmānucunata chiquipānanpaj. <sup>3</sup> Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaċhu Jesúspa caċhancuna juyapāriran. Tayta Jesúspan yupachicur pitasi mana manchacullar willapācuran: «Tayta Diosninchipa llaquipācuj car, acracushan Jesústa caċhamusha washāmānanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapācur, jishyāċhucunata allċacāchir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchipa munayniyuj cashantapis, llaquipācuj cashantapis musyāċhicuycaran.

<sup>4</sup> Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa caċhancunata ċhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana ċhasquicuranċhu. <sup>5</sup> Mana ċhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jāpa mayur

\* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayċhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinċhu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchipa llaquipācuj cashanta.»

runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. <sup>6</sup> Parlanacushanta mayar, jishpicáriran. Aywaran Licaoña quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. <sup>7</sup> Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesús pita willapácuran.

### *Listra marcachu Pabluta sajmathan*

<sup>8</sup> Listra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camápacuranchu. <sup>9</sup> Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricárir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

<sup>11</sup> Chaura Pablo allchacáchishanta ricar, quiquincunapa rimayniníchu Licaoña runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watumamashanchi.» <sup>12</sup> Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupána willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» <sup>13</sup> Listra marca yacunachu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaachu aruj cúra marca-masintin Jesús pa cáhancunata cuyachicuy nincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

<sup>14</sup> Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicácuran. Müdanantapis ráchir ushyarir, runacunapa cháupinpa ushtucuycur wiyacáchiypa llapan runata niran: <sup>15</sup> «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycá. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi cáhamasha shiminta willapánápaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. <sup>16</sup> Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharanchu. <sup>17</sup> Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipáshurayqui. Llaquipácuju car, tanyachimun micuyniquicuna sumaj wáchananpápis, sumaj wayunanpápis. Yanapaycáshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup> Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tanyachirraj mičharan.

<sup>19</sup> Listra marcachu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna cháyan Pidisia quinran Antioquia marcapi, Iconio marcapi. Paycuna Jesús pa cáhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jítacácuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jančharcur wicapariran. <sup>20</sup> Chaypis irmánucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

### *Antioquia marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan*

<sup>21</sup> Derbe marcachu willapácuptin, achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquia marcaman. <sup>22</sup> Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchita mana yamacánanpaj irmánucunata shacyáchir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana cháyan shanchicaman runacuna chiquir ushyamáshunpaj.» <sup>23</sup> Cutishan marcacunaman chayar, jutucaj irmánucunata ricananpaj mayur irmánucunata churan.

Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänućuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari. Payćuna maquiquićhümi cawan» nir.

<sup>24</sup> Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman ćhayaran. <sup>25</sup> Jinarcu Perge marcaćhu Jesüspa shiminta willapäćuriycur, Atalía marcamma yarpamuran. <sup>26</sup> Willapäćuyta ushyarcu, būtiwan Antioquía marcaman ćuticuran. Chay marcapita llaquipäćuj Tayta Diosninchipa maquinman ćhurayćuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäćuran.

<sup>27</sup> Chaura llucshishan marcaman ćhayar, jutucuj irmänućunata jayarcu, willaparan: «Jesüspa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jāpa runacunapis shungun shacyäćuptin, Tayta Jesüspa shiminta ćhasquicärran. Payćuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycan» nir. <sup>28</sup> Llapallanta willapariycu, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapärran.

## 15

### *Jerusalén marcaćhu parlanacushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcu, waquin Israel irmänućuna willapäćuyćaran: «Jāpa runacuna, Tayta Jesüspa shiminta ćhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj ćharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinćhu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. <sup>2</sup> Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänućuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänućunatapis Jerusalén marcaman caćharan. Caćhaptin, Jesüspa caćhancunawan, mayur irmänućunawan parlanacuj aywaran.

<sup>3</sup> Chaura Antioquía marcaćhu jutucuj irmänućuna caćhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmänućunawan tincu, willaparan: «Jāpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman ćhayaptin, Jesüspa caćhancunapis, mayur irmänućunapis, jutucuj irmänućunapis cushi-cushilla ćhasquicärran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. <sup>5</sup> Waquin Tayta Jesüspa shiminta ćhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jāpa runacuna Tayta Jesüsta ćhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta ćharcuchun.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, Jesüspa caćhancunawan llapan mayur irmänućuna-ima parlanacärran. <sup>7</sup> Sumaj apaycaćhänacuptin, Pedro jatarcu niran: «Irmänućuna, jāpa runacunata willapänapaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesüspa alli willapanta willapapti, jāpa runacunapis ćhasquicunanpaj. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jāpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinćhu puriyäćhin. <sup>9</sup> Jesüspa shiminta ćhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis maquinćhu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypāga llapanchipsis jucnaylla caycanchi. Jāpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesüspa shiminta wiyacuptin, jāpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj ćharcuy.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana ćharcurancho. Nuwanchipsis ćharcuyta mana camäpacunchichu. <sup>11</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäćuj cashpan

washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman chayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup> Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

<sup>13</sup> Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyaycallämay. <sup>14</sup> Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawananjaj. <sup>15</sup> Chaynuy cananraj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta churashaj.

Maquillancho marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

<sup>17</sup> Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquichu purichishaj.

<sup>18</sup> Chaynuy cananraj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

<sup>19</sup> «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama charcunmanchu. <sup>20</sup> Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama chasquipanquimancho. Maticuyya wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir. <sup>21</sup> Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunacho marcan-marcan shuntacäna wasicunacho Moiséspa shiminta willapäcun.»

### *Jerusalén marcapita cartacushan*

<sup>22</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesúsca cáhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucay irmänucunapis cushish cáshquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquia marcaman cutiptin, aywáshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarán. Acrarán «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

<sup>23</sup> Paycunawan cartata apachiran Antioquia marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúsca shiminta cáshquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartacho niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui? Jesúsca cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü. <sup>24</sup> Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáchaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moiséspa shimintaraj charcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. <sup>25</sup> Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáchaycämü. Shaycämün yáchänacushanchi Bernabiwan Pablo. <sup>26</sup> Paycana wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuraycan. <sup>27</sup> Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáchamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

\* 15:18 Amós 9.11-12.



<sup>28</sup> «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espiritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui. <sup>29</sup> Jircacunaman jarashanta ama micunquimanchu. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimanchu. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimanchu. Willapashäcunata çharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

<sup>30</sup> Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Çhayar, lapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. <sup>31</sup> Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran. <sup>32</sup> Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj lapan irmänucunata sumaj shacyächiran. <sup>33</sup> Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaçu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» <sup>34</sup> Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcaçu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

### *Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacujninta willapäcur purishanchi marca-cunata watucushun. Mä, çimanuyshi caycan?»

<sup>37</sup> «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «*«Marcos» nishan Juantapis pushashun.»* <sup>38</sup> Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. <sup>39</sup> Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaçhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. <sup>40</sup> Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imächüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman çhurarán. <sup>41</sup> Chaura Siria quinrançhüpis, Cilicia quinrançhüpis jutucaj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

## 16

### *Timoteuta Pablo pushashan*

<sup>1</sup> Chaypita Derbe marcaman, Litra marcaman çhayaran. Litra marcaçu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Litra marcaçu irmänucunapis, Iconio marcaçu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran. <sup>3</sup> Griego runapa wamran carmi ichanga, jürücüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jürucachiran.

<sup>4</sup> Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcán purir, willaparan: «Jerusalén marcaçu Jesúspa caçhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. <sup>5</sup> Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta çhasquicäriran.

### *Macedonia runata Pablo ricapacushan*

<sup>6</sup> Chaypita Asia quinrançu Pablo willapäcunanta Espiritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, <sup>7</sup> Misia marcapa mujunninman

chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caçhamushan Espíritu Santu miçharan. <sup>8</sup> Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

<sup>9</sup> Chay marcaçu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir <sup>10</sup> Ricapacuyninçu shiminta willacunapaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanapaj juçlla camaricärirä.

### *Filipos marcaçu Pablo willacushan*

<sup>11</sup> Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan çhayashcä. Warannin Neápolis marcaman çhayashcä. <sup>12</sup> Chaypita Filipos marcamanna çhayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcaçu juyapärihcäraj.

<sup>13</sup> Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpur, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashata tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. <sup>14</sup> Chayçu juturaycaran mama Lidia. Payga Tiatura marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesús pa shimin shungunman çhayanapaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish çhasquicurän. <sup>15</sup> Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu niman: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiyacushata musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanypapis wasinman pushamaran.

### *Pablutawan Silasta carsilashan*

<sup>16</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinçu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

<sup>17</sup> Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. <sup>18</sup> Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiyur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caçhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caçhariycuran.

<sup>19</sup> Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana çhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan. <sup>20</sup> Auturdäman çhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan. <sup>21</sup> Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yachacunanchita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, çimapätaj wiyaycäshunpis?»

<sup>22</sup> Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäiran. Ull-gucaycäiran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascan. <sup>23</sup> Wascayta ushyariycur, carsilman wiçgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhurar: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. <sup>24</sup> Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj ruri-manraj wiçgaran. Çhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

### *Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan*

<sup>25</sup> Pullan-pagasna carsil junta Pablutawan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacuraycaran. Llapan wiçgarajcunapis

wiyaycaran. <sup>26</sup> Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llanan puncucunapis quiçhacäcuran. Carsilçhu wiçgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

<sup>27</sup> Carsil täpaj runa ricchapacurir, llanan puncu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsicuriyta mularan. <sup>28</sup> Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup> Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita rat-achipuvinga, sicsicyaycar juçlla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. <sup>30</sup> Jinarcur, juçläman pusharcur tapuran: «Tayta-cuna, çimataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanäpaj?» nir.

<sup>31</sup> Paycuna niran: «Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipi jishpichishunquipaj. Llanan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanquipaj.»

<sup>32</sup> Chaynu y nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. <sup>33</sup> Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raçhir ushyash captin, juçlla jampipurana. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. <sup>34</sup> Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

<sup>35</sup> Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycunanapaj. <sup>36</sup> Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycunapaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

<sup>37</sup> Pablum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llanan runapa ricay ñawinçhu wascar ushyamasha. Wiçgachimasha. Jinarcur pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçgachimashannuylla quiquinunaraj jurgamächun.»

<sup>38</sup> Chaynu y niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. <sup>39</sup> Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup> Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman çhayaran. Llanan irmänuçunata shacyächipärir, aywacuran.

## 17

### *Tesalónica marcaçhu Pabluta ticrapushan*

<sup>1</sup> Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman çhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman çhayaran. Chayçhu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. <sup>2</sup> Yachacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaçhu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: <sup>3</sup> «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchipi caçhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

<sup>4</sup> Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesús pa shiminta çhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. <sup>5</sup> Jesús pa shiminta mana çhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi

jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman chayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman churananpaj. <sup>6</sup> Chaura pacharashanchu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmánucunallata jancharcur-jancharcur auturdacunaman aparan. Chayaycächir, japariyapa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllaachu aruyan. Marcanchimanpis chayamushana. <sup>7</sup> «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman churarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup> Chaynuy niptin, mandajntin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärran. <sup>9</sup> Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmánucunatapis, Jasóntapis, auturdacuna cachariran.

### *Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan*

<sup>10</sup> Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmánucuna Pablutawan Silasta cacharcuran. Berea marcaman chayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. <sup>11</sup> Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. <sup>12</sup> Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicuran.

<sup>13</sup> Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyanan Pabluta ticrapunanpaj. <sup>14-15</sup> Chaymi irmánucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajninucunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachumi ichanga Silaswan Timoteo juyapärran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajninucuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

### *Atenas marcachu Pablo willapäcushan*

<sup>16</sup> Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanpa achcata ricar, juyupa llaquicuran. <sup>17</sup> Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaähüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup> «Epicúreos» nishan yaçhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaçhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaähänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaçi willacucuyan.»

<sup>19</sup> Chaura «Areópago» nishan pachaçu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, nayypita-pachachu, jipatarächu?» <sup>20</sup> Rimashayquita inayypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. <sup>21</sup> Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup> Chaymi Areópago sisyun'chu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. <sup>23</sup> Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricisishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä. <sup>24</sup> Cay pachatapis, lapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquin'chümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu. <sup>25</sup> Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchi. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj lapanata tarichimanchi.

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuy'chu marcayächisha. May'chu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. <sup>27</sup> Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. <sup>28</sup> Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» <sup>29</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta runan jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

<sup>30</sup> «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chay'chüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. <sup>31</sup> Juc junaj lapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesúsata acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushayan. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. <sup>33-34</sup> Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuran. Chaura Pablo sisyunpita lluchicuptin, aywäshiran yaçhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pacha'chu lapan runata tantiyachij.

## 18

### *Corinto marca'chu Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo çhayaran. <sup>2</sup> Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio lapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman çhayash caran. <sup>3</sup> Aquila purichina jiru çhaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. <sup>4</sup> Diyawardacuna'chüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur; Tayta Jesúsapa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiya munaran.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteo çhayamuptin ima ruraynantapis caçhariyurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsaga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. <sup>6</sup> Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushayan. Ashllir ushyaptin, müdananta

tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup> Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallançhu caran. <sup>8</sup> Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta çhasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesús pa shiminta çhasquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

<sup>9</sup> Juc chacay ricapacuyñillançhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amurcuychu. Shimita willapäcamuy. <sup>10</sup> Maquichu puriptiqui, pipis mana imanähunquipächu. Cay marcaçu acracushä runacuna achcaymi.» <sup>11</sup> Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaçu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

<sup>12</sup> Mandaj Galiónpa maquinçhu Acaya marcacuna caycashañ wican Israel runacuna Pabluta ticrapacururan. Charircur, Galiónpa dispächunman aparant: <sup>13</sup> «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman ñchurashun» nirpis, mandajinchipa shiminta pampaman çhuraycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llütanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman. <sup>15</sup> Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moisés pa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquinman.» <sup>16</sup> Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran. <sup>17</sup> Jarguriptin, dispächu puncullaçu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasiçu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucurançu.

### *Antioquía marcaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Corinto marcaçu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullançhu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywähiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaçu Pablo ajhanta rutucuran: «Tayta Diosninchivan parlanacushäta çharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran. <sup>19</sup> Éfeso marcaman çhayar, warmintinta Aquilata jaguycuran.

Chay marcaçu shuntacäna wasiçu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. <sup>20</sup> Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. <sup>21</sup> Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchipa camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütowan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman çhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucaj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

### *Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan*

<sup>23</sup> Antioquía marcaçu unaylla juyapäriran. Chaypita unay çhayashan marcacunanman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>24</sup> Chay wican Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa çhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yächaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. <sup>25</sup> Tayta Jesúspita sumaj yächacuran.

Chaymi lllapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup> Juc cuti shuntacäna wasičhu Apolo lllapan shungunwan willapäcuyaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinčhu imanuy-imanuy cawanapapis willaparan. <sup>27</sup> Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinrančhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Lllapan shunguyquiwan chasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo chayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup> Israelmasincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis lllapanpa ricay ñawinčhu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsqa rasunpa Washäcujninchi» nir.

## 19

### *Éfeso marcačhu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Chaura Corinto marcačhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman chayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: <sup>2</sup> «Tayta Jesúsapa shiminta chasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurchashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacuna charishanta mana imaypis wiyarüchu.» <sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chaura, ¿papa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

<sup>4</sup> Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipataraj shamunga. Paypa shiminta chasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamannapaj rimaycaran.» <sup>5</sup> Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. <sup>6</sup> Jinarcur irmänucunapa umanman maquinta churaycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. <sup>7</sup> Runacunaga chunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

<sup>8</sup> Chaura Éfeso marcačhu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyppis aunichiyta munaran. <sup>9</sup> Tincupäcujcunam ichanga chapata ruraj, lllapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin lllapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. <sup>10</sup> Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran lllapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúsapa shiminta wiyash caran.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyaçhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. <sup>12</sup> Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Chayachiptin, jishyaçhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

<sup>13</sup> Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúsapa jutinwan jargushayqui. Cay runata caçhary» nir.

14 Chayta ruraycaran cūra Escevaspa jančhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cūran caran. 15 Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminču jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pī cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumānayquipaj?» 16 Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucācuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapáchalla, yawarlla wasipita jishpicāriran. 17 Éfeso marcaču chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jāpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman čhuraycāriran.

18 Chaymi waquin irmānucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. 19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinču chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librunapa čhaninta yupaptin, pichga čhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa čhaninman čhayan.

20 Chaynuyta Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyču mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

21 Chaypita Pablo yarpačhacuran: «Macedonia quinrančhüpis, Acaya quinrančhüpis irmānucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. 22 Chaynuy yarpap, willacāshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallačhūraj juyapāriran.

### *Éfeso marcaču Pabluta ticrapushan*

23 Chay wichan Jesúspa shimin-janan Éfeso runacuna apaycāchānacur, ullgucaycāriran. 24 Ullgucarcāriranpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. 25 Juc junaj arūshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. 26 Canan ricay ñawiquiču Pablo willapācuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapācushanta cay Éfeso marcanchičhüpis, Asia marcacunachüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. 27 Yargayman čhayachimāshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunačhüpis, may-chayčhüpis.»

28 Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman čhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. 29 Japarapartin, llapan runa ullgucaycāriran. Tincuyta-tincuycashanču Aristarcutawan Gayuta charircur, lāsaman jančharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagāmuran.

30 Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna mičharan. 31 Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yāchānacur, imamanpis mana jat-icānanpaj willachiran. 32 Chaura lāsachu waquin runa wichaypa-uraypa japarapartin, marca runacuna imapita tincuyta-tincushantapis mana tantiyaranchu. 33 Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj



runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata taniyachinanpaj maquinwan upällachiran. <sup>34</sup> Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishca y ùra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup> Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masücuna, wiyaycallamay. Marcanchichu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. <sup>36</sup> Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpaçhacushun. <sup>37</sup> Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu. <sup>38</sup> Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. <sup>39</sup> Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. <sup>40</sup> Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticipanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyta chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» <sup>41</sup> Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

## 20

### *Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan*

<sup>1</sup> Chaura runacuna tincuypa-tincushan çhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. <sup>2</sup> Aywacur, çhayashan marcacunaçu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman çhayaran. <sup>3</sup> Chay marcaçu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashançu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi çhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup> Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tróximo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Tróximowan Tíquico, Asia quinranpita caran. <sup>5</sup> Yanaguïcuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaçu Pablutawan ishanita shuyarämaran.

<sup>6</sup> Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.\* Pichga junajllata yanaguïcunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaçu juc simäna juyapärirä.

### *Troas marcaçu Pablo willacushan*

<sup>7</sup> Chaura dumingo chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinapäj.\* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. <sup>8</sup> Juturashä wasiga ishca y altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. <sup>9</sup> «Eutico» nishan müsüpis wasipa bintänançu

\* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allich Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. \* **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan säbadu junaj cashanta, waquinna dumingo junaj cashanta. Israel runacunam ichanga säbadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» <sup>11</sup> Jinarcur altusman jigarcur, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. <sup>12</sup> Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunatapis jatunpa cushicäiran.

### *Mileto marcaman Pablo aywashan*

<sup>13</sup> Jinarcur bütiwan ñauparcu, Aso marcachu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta çharcur, çhaquillapa shamuran. <sup>14</sup> Aso marcachu Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup> Warannin Quíos marca chimpannan çhayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman çhayarä. Waranin Trogilón marcachu ichipärir, Mileto marcaman çhayarä.

<sup>16</sup> Asia quinranchu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana çhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman çhayata munaran.

### *Éfeso marcachu mayur irmänucunata Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmänucunata Pablo jayachiran. <sup>18</sup> Çhayamuptin, niran: «Irmänucuna, çhayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranchu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. <sup>19</sup> Mana yaçhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masïcuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun. <sup>20</sup> Jancunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. <sup>21</sup> Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicunanpaj tantiy-achishcä.

<sup>22</sup> «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Iman çhayanätapis mana musyärächu. <sup>23</sup> Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman çhayanalläta. <sup>24</sup> Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman çhayarpis, Tayta Jesús nimashanta çharcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu. <sup>26</sup> Llaniquita willapashcäj. Cananga quiquipitana imamanpis çhayanquipaj. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcäj. Imatapis mana pacashcächu. <sup>28</sup> Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacuquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucäj irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu çhurashcshunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman çhayayninpa.

<sup>29</sup> «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. <sup>30</sup> Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanchu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguchinga. <sup>31</sup> Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin

pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

<sup>32</sup> «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman çhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallançu llapan wawancunata cawachimäshun.

<sup>33</sup> «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. <sup>34</sup> Manchäga quiqüi arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiqüitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. <sup>35</sup> Nuwajina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

<sup>36</sup> Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. <sup>37</sup> «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. <sup>38</sup> «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashañ-cajcaman yanagaran.

## 21

### *Jerusalén marcaman Pablo cutishan*

<sup>1</sup> Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman çhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman çhayarä. Chaypita Pátara marcaman çhayarä. <sup>2</sup> Pátara marcapita Fenicia marcaman büti lluchshiycajta tarir, jigarcärirä. <sup>3</sup> Siria quinranman aywar, wac chimpançu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman çhayarä. Chayçu apashan jipicunata büti jaguicyuran. <sup>4</sup> Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, jançhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miçharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup> Chaura juyanä junaj çharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. <sup>6</sup> Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäiran.

<sup>7</sup> Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman çhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaçu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. <sup>8</sup> Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman çhayarä. Chay marcaman çhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinçu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaçu jançhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. <sup>9</sup> Felipipa çhucuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

<sup>10</sup> Ishchay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita çhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. <sup>11</sup> Payga Pablupa sinturunninta pascapari-ran. Sinturunninwan maquin-çhaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaçu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman çhuranga.»»

<sup>12</sup> Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. <sup>13</sup> Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, chasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» <sup>14</sup> Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycüllächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

<sup>15</sup> Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur; Jerusalén marcaman aywacärirä. <sup>16</sup> Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Chayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

### *Santiaguta Pablo watucushan*

<sup>17</sup> Chaura Jerusalén marcaman chayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna chasquicamaran. <sup>18</sup> Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. <sup>19</sup> Paycunata wamayaycur; jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imächüpis yanapashanta Pablo willaparan. <sup>20</sup> Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman churan. Jinarcun niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta chasquicuyan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta charcunanchitaraj munaycan. <sup>21</sup> Jäpa runapa marcancunaächu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta charcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta charcunanchitapis Pablo mana munachu» nir. <sup>22</sup> Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Chayamushayquita mayanga.

<sup>23</sup> «Chaymi llapan runapa ricay ñawinächu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaächacushun. Cayächu chuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta charcuyan. Ichicllana pishin. <sup>24</sup> Aunishanta charcushan musyacänanpaj chuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa chanintapis churanqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta charcuyan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

<sup>25</sup> «Sumaj yarpaächacurir jäpa irmänucunata mayna cartacuschá: «Jircacunanaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

<sup>26</sup> Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta charcur, änr chuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcun imay junaj achanpa chaninta churananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

### *Tayta Diosninchipa wasinächu Pabluta charishan*

<sup>27</sup> Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinächu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycärran. Tincuyapa-tincur, Pabluta charicarcäriran: <sup>28</sup> «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuyapa willapäcuyan marcanchita pampaman churananpaj, Moiséspa shimintapis mana charcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman churar, jäpa runacunata yaucushisha» nir.

<sup>29</sup> Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófinuwana marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncun-tapis wichgaycäriran. <sup>31</sup> Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucunapana cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. <sup>32</sup> Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magariyaycashanchu Pabluta cachariycuran.

<sup>33</sup> Cachariycuptin, murucunapana cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imataj rurasha?» nir. <sup>34</sup> Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucunapana capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. <sup>35</sup> Apaycaptin runacuna magayta munaptin, winturcullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. <sup>36</sup> Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

### *Pablo willapashan*

<sup>37</sup> Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucunapana cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yachanchuichuraj?» <sup>38</sup> Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, chuscuro waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaachu purishcanqui, ¿au?» <sup>39</sup> Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay ullguj marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

<sup>40</sup> Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacnincho ichicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninchu niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallamay.» <sup>2</sup> Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriran. <sup>3</sup> Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay Jerusalén marcachu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yachaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yachacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta charcuycä. <sup>4</sup> Paypa shiminta charcur, Jesúsapa shiminta chasquicuj irmänuacunata wañuy-caway jaticachar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. <sup>5</sup> Imata runanäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyuncho aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcachu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamanä caran.»

<sup>6</sup> «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. <sup>7</sup> Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashachu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticachaycämanqui?»

nimujta. <sup>8</sup> Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsni cá. Chiquimar jaticachaycãmanqui.»

<sup>9</sup> «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapãmashantam ichanga mana wiyaranchu. <sup>10</sup> Nuwana nirä: «¿Imataraj rurãman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipãpis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> «Achqui chillapyamashanpita japrayacãcurä. Puriytipis mana camãpacurãchu. Chaymi maquillãpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. <sup>12</sup> Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moiséspa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanchu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. <sup>13</sup> Lãdüman sharcamur, pay nimiran: «Irmãnu Saulo, japrayash ñawiqui quiéchangana.» Chaymi ñawí quiéachãcuptin, Ananiãsta ricarä. <sup>14</sup> Pay nimiran: «Manarãsi yuriptillayqui, inay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchí acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipãpis, Tayta Jesússta ricanayquipãpis, shiminta wiyamayquipãpis. <sup>15</sup> Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuychu willapãcunquipaj. <sup>16</sup> Cananga Tayta Jesússta shiminta éhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparãnanpaj.»

<sup>17</sup> «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashãchu ricapacurä. <sup>18</sup> Ricapacuyñichu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana éhasquishunquipãchu.» <sup>19</sup> Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita éhasquicujcunata ñacachishãta, shuntacãna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashãta, magar ushyashãta musyan. <sup>20</sup> Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» <sup>21</sup> Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jãpa runacunata willapãcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcãriran. Mana wiyaranchu. Manchãga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. <sup>23</sup> Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, <sup>24</sup> murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achãqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

<sup>25</sup> Chaura wascananpaj wataraycãchiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashãtapis, mana juchayuj cashãtapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamãnayqui camacanchu?» nir. <sup>26</sup> Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. <sup>27</sup> Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mã, willamay» nir. Tapuñtin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cá.» <sup>28</sup> Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman éhayashcã.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cá.»

<sup>29</sup> Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanchu witicãriran. Cumandantipis mancharicãcuran: «¿Roma runatarãchu cadinawan wancushcanchi?» nir.

<sup>30</sup> Warannin junaj cadinawan wataraycächishančhu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Čhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masücuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu all cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» <sup>2</sup> Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimičhu cutachiran. <sup>3</sup> Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminnan tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» <sup>4</sup> Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir. <sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»\*»

<sup>6</sup> Chaura Israel mayur runacuna ishchay yarpayyuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masücuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycarnar dimandaracaycanqui.»

<sup>7</sup> Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycäriisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.

<sup>8</sup> Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuranchu. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. <sup>9</sup> Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yačhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

<sup>10</sup> Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacuranchu. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup> Chay pagas ricapacuyninčhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcächu shimäta willacushayquinuylla Roma marchäpispis willapäcunquipaj.»

### *Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan*

<sup>12</sup> Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana čharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>13</sup> Chaynuy parlanacuran čhuscu čhunca-yupay (40) runacuna. <sup>14</sup> Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Čhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana čharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>15</sup> Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj

\* 23:5 Éxodo 22.28.

tapunäpaj Pabluta cáchamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä nillar. Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycāshaj.»

<sup>16</sup> Chaynuy parlanacārishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. <sup>17</sup> Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» <sup>18</sup> Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wiċgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup> Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. <sup>20</sup> Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacārisha. Paycuna mañacushunqipaj: «Sumaj tapunäpaj sisyunniman Pabluta cáchaypaycallamay, ari» nillar. <sup>21</sup> Chaynuy nishupitiqi, ama auninguichu. Ćhucu Ćhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana Ćharcuptinchi, Tayta Diosninchĳ ĳacachimāshun» nir. Paycuna cáĳarcunallayquita shuyarpaycan.» <sup>22</sup> Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upāllalla cuticunqui, ari.»

### *Mandaj Félixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paĳĳac (200) murucucuna ĳhaquipa aywananpaj, janĳis ĳhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj paĳĳac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. <sup>24</sup> Pablo muntacunāpāpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman ĳhayachinayqui.»

<sup>25</sup> Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartāĳhu niran: <sup>26</sup> «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallāmü. ¿Allillachu juyapaycanqui? <sup>27</sup> Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashĳā. <sup>28</sup> Jinarcur imapitasi tincupānacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rūrashanman aparā. <sup>29</sup> Chayĳhu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupānacushanta tantiyacurā. Wañuchĳānanpāpis, carsilĳhu wiĳĳgarānanpāpis achāqui mana caranchu. <sup>30</sup> Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinrĳman ĳhayamuptin, apaycāchimü. ĳhiquij runacunatapis ĳaupayquiĳhu juchanta jurgapānanpaj nishĳā.»

<sup>31</sup> Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antĳpatris marcaman Pabluta ĳhayachiran. <sup>32</sup> Warannin junaj ĳhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticāriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman ĳhayachiran. <sup>33</sup> Cesarea marcaman ĳhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman ĳhurarān. <sup>34</sup> Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: <sup>35</sup> «ĳhiquishujniqui runacuna ĳhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillānĳhu Pabluta tāpachiran.



<sup>1</sup> Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yačhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj. <sup>2</sup> Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman chayachiptin, yačhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapaj imatapis rurashanchui.

<sup>3</sup> «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuychu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. <sup>4</sup> Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallamay, ari. <sup>5</sup> Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuychu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa chasquicujcunapa mayur runash. <sup>6</sup> Jerusalén marcačhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman čhurasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquicuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.\* <sup>7</sup> Ichanga ushyacächinäpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jichuramasha. <sup>8</sup> Jinarcur ñaupayquichu ñauquinapaj cačhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäciran: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup> Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pachä marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jita-pämashanpita chapacushaj. <sup>11</sup> Chayraj čhunca ishcauyan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman čhuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. <sup>12</sup> Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinčhüsi, shuntacäna wasičhüsi, jinan marcačhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. <sup>13</sup> Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup> «Jesúspa shiminta chasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimín nishannuylla, unay willacujcunapa shimín nishannuylla, auquil-lunchicuna cawashannuylla cawaycä.\* <sup>15</sup> Israel-masücuna wañushcunata Tayta Diosninchita cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. <sup>16</sup> Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, runa-masücunapa ricay ñawinčhüpis.

<sup>17</sup> «Unayga achca wata jučlällächu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. <sup>18-19</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchita alli ricamänanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masücuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycačhüchu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. <sup>20</sup> Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaču mayur Israel runacunapa sisyunninču ñauquimarpi, mana ima juchätapis tarishachu. <sup>21</sup> Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

\* **24:6** Waquin unay Bibliächu 24.6c-8a nishan mana taricanchu. ricanquiman.

\* **24:14** Hechos 9.2-ta

<sup>22</sup> Chaynuuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. <sup>23</sup> Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wíchgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama imächanquichu.»

<sup>24</sup> Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix chayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. <sup>25</sup> Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchí llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapána. Jäcur, yapay jayachishayqui.» <sup>26</sup> Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Cačhariyacunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

<sup>27</sup> Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana cačhariranchu. Chaypita ishca watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta čhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wíchgaraycállata jaguiycuran.

## 25

### *Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura cargunta čhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo čhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. <sup>2</sup> Čhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. <sup>3</sup> Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminüchüshi shuyaycur, wañurachinan caran. <sup>4</sup> Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaču murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächí. Waracunallana aywashaj. <sup>5</sup> Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupäču ñauquinquiman.»

<sup>6</sup> Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaču juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. <sup>7</sup> Pabluta čhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. <sup>8</sup> Chaymi chapacur Pablo niran: «Imächüpis mana juchallicushcăchu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcă. Tayta Diosninchípa wasintapis mana pampamanchu čhurashcă. Roma marcaču mandaj Césarpa shimintapis čharcushcă.»

<sup>9</sup> Chaynuuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiqúi ashipushayqui» nir. <sup>10</sup> Pabluna niran: «Pí-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaču mandaj-ninchí César čhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaču imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcăchu. <sup>11</sup> Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacūmanchu. Mana imatapis rurash caycäptimi ichanga, Israel runacuna maquinman pipis mana čhuramanmanchu. Mandaj Césarman apachi-may.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman chayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyaman.»

13 Chaypita mana aycállatana mandaj Festo cargunta chasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. 14 Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cachariranchu. 15 Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. 16 Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunanantaraj shuyan.» 17 Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. 18 Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. 19 Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. 20 İma ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäjaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. 21 Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinäcaman täpaycächi.» 22 Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

23 Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

24 Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. 25 Sumaj tapucacharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachinäjaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. 26 Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. 27 Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

## 26

### *Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan*

1 Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: 2 «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimüwan chapacushaj. 3 Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

4 «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masücuna musyan. 5 Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta charcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta

llapanta sumaj éharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. <sup>6</sup> Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman éhayachimasha. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi aunishan éharcucänanta éhunca ishchaywan castantü lapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana éhasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. <sup>8</sup> ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana éhasqipäcunquichu?

<sup>9</sup> «Ñaupata quiquips, Nazaret marca Jesúsata éhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. <sup>10</sup> Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. <sup>11</sup> Jesúsata wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesúsata wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyarä.

<sup>12</sup> «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamapis aywaycarä. <sup>13</sup> Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata lapanita achicyäramaran. <sup>14</sup> Chaura lapani pampaachu jitaraycashächu hebreo rimaychu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

<sup>15</sup> «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui. <sup>16</sup> Chaypis juclä jatariy. Cáchá canayquipaj ricaripushcäj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. <sup>17</sup> Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cáchaycäj. <sup>18</sup> Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanjaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashanjina paycunapis maquinchu cawanga.»

<sup>19</sup> «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cáchamashanta mana wasguipashcächu. <sup>20</sup> Manchäga Damasco marcachüpis, Jerusalén marcachüpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanjaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. <sup>21</sup> Chayllapita Israel runacunata Tayta Diosninchipa wasincho charircamar, wañurachimayta munasha. <sup>22</sup> Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúsita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: <sup>23</sup> «Cáchamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui

achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.»

<sup>24</sup> Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. <sup>25</sup> Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. <sup>26</sup> Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimäta mana amucurcūmanchu. <sup>27</sup> Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta çhasquicunqui, ¿au? Çhasquicushayquita musyä.»

<sup>28</sup> Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesúspa shiminta juclla çhasquicunäta yarpashcanqui?» <sup>29</sup> Pabluna niran: «Juclla çhasquicuptiquisi, wara-warrantinraj çhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan lluchicurán. <sup>31</sup> Lluçhicyucashançhu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wichgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. <sup>32</sup> Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

## 27

### *Roma marcaman Pabluta apachishan*

<sup>1</sup> Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänanpaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wichgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucunata maquinçhu purichij.\*

<sup>2</sup> 2 Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaçhu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. <sup>3</sup> Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçhu capitan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana miçharançhu. Jaraptinpis, mana miçharançhu. <sup>4</sup> Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhauptinçhu Chipre marca cantullanpa aywarä. <sup>5</sup> Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançhu Mira marcaman çhayarä. <sup>6</sup> Mira marcaçhu Alejandria marcapita Italia quinran Roma marcaman lluchshiycaj bütiita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

<sup>7</sup> Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyin, lamar çhauptinçhu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman çhayarä. <sup>8</sup> Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marca pa waclällançhu caran.

<sup>9</sup> Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.\* Tamya quilla jallariptyin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: <sup>10</sup> «Taytacuna, ama

\* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan. \* **27:9** Shujpicuy fiestaçhu runacuna mana micujchu.

aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis éhayashuwan. Bütipsis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»  
 11 Chaynuy niptinpis, capitán Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütijupa shiminta, bütí purichijpa shiminta wiyacuran. 12 Chaymi Buenos Puertos marcachu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcachu bütí íchirácunan Fénix marcaman éhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

*Lamarchu Pabluta chicchinpa manchachishan*

13 Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman éhayashun» nir bütí purichijcuna cushicáriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütíwan aywacárirä. 14 Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra éhayamuran. Juyupa wayracurcuran. 15 Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacárirä.

16 Lamar échapincho Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, bütí mallwata jatun bütíman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. 17 Aywashä bütitapis, watucunawan éhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayítatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacárirä.

18 Warannin junaj wayra mana éhawaptin, bütipa cargacunata lamarman wicaparirä. 19 Quimsa-caj junajcho bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. 20 Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

21 Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapäcushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. 22 Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Bütí ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. 23 Manchapäcushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Cáchan capti, Tayta Diosninchi willachimasha: 24 «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächuncho ñauquicänayqui macaman. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir. 25 Chaynuy willachimash caycaptin, cushicárinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. 26 Bütí ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

27 Chaura ishcaj simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman bütí yacapäcashanta purichijcuna mayaran. 28 Chaymi may ruriçhüpis allpa cashanta tupuptyn, ishcaj éhunca (20) ricralla caycan. Yapay tupuptyn, éhunca pichgawan (15) ricrallana caycan. 29 Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita íchichinanpaj watarcur éhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha waracunanpaj Tayta Diosninchita mañacuyarä. 30 Bütí purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi bütí ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj bütí mallwata yacuman jarguycaran. 31 Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Bütí purichijcuna jishpicuptyn, llapaniqui wañunquipaj» nir. 32 Niptin, bütí mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup> Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. <sup>34</sup> Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis chayashunpächu» nir. <sup>35</sup> Jinarcu lapanpa ricay ñawinöchu tantata aptacurcu, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. <sup>36</sup> Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. <sup>37</sup> Lapani ishca y pachac janöchis öchunca sujtawan (276) runacuna bütiöchu aywarcaycarä. <sup>38</sup> Lapan sacsashancaman micuran. Jinarcu büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

### *Lamaröchu büti ushyacashan*

<sup>39</sup> Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman öhaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynej pallgata ricar, büti öhayachiyta munaran. <sup>40</sup> Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamaröchu jaguycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcu ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. <sup>41</sup> Aywaycashaöchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup> Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. <sup>43</sup> Wañurachiyta munapin, capitän Julio Pabluta washayta munaywan miöcharan: «Wampuy yaöchajcuna lamar cantunman jishpicuchun. <sup>44</sup> Mana wampuy yaöchajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganöpis mana wañurächu. Lapani allpaman öchayarä.

## 28

### *Malta marcaman Pablo llucshishan*

<sup>1</sup> Chaura lapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar öchajcunöchu caycaran. <sup>2</sup> Jinan runacuna lapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunöpaj lapanita jayamaran.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui capshucunata ashircu-ashircu, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcan. <sup>4</sup> Pablupa maquinöchu curu warcuraycaita ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujimi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. <sup>5</sup> Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanarapishchu. <sup>6</sup> Runacunan ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayapinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinöchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup> Juturpaycashä washlällanöchu mayur runa Publiupa öchacran caycaran. Paypa maquinöchu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. <sup>8</sup> Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycu Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. <sup>9</sup> Allchacajta ricar, chay marcaöchu jishyächu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. <sup>10</sup> Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptöpis, lapan pishimajcunata camapämaran.

*Roma marcaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Tamyá quilla éhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashá marcalláchu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütillanwan aywacurá. Bütipa singanču yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycanan. <sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman éhayar, quimsa junaj juyará. <sup>13</sup> Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcacaman éhayará. Warannin urapita sumajlla wayráramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman éhayará. <sup>14</sup> Chay marcaču waquin irmánucunawan tincurá. «Juyapárishun» nir mañacamaptin, janéhis junaj juyapárirá. Chaypitaraj Roma marcaman échaquillapa aywacurá.

<sup>15</sup> Roma marcaču irmánucuna éhayaycasháta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripámaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaču shuyarámaran. Irmánucunata ricar, Pablo shacyácuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran. <sup>16</sup> Roma marcaman éhayaptí, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

*Roma marcaču Pablo willacushan*

<sup>17</sup> Chaura éhayashanpita quimsa junajta Roma marcaču tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcăchu. Unay auquillunchicuna yáchachicushantapis, marcasinchicunatapis mana pampamanchu éhurashcă. Imatapis mana ru-raycaptí Jerusalén marcaču charircamar, Roma runacunapa maquinman éhuramasha. <sup>18</sup> Roma auturdăcuna sumaj tapumar, wañuchimănanpaj ima juchătapis mana tarir, caéharaycamayta munaran. <sup>19</sup> Mayur Israel runacunaman ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimănanpaj imanuyypapis mañacurá. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasa mana dimandashăchu.

<sup>20</sup> «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washăcujta shuyarashăpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup> Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pí irmánupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. <sup>22</sup> Mushuj willapata willapăcushayquipitam ichanga, chay-tucuyăchăpis: «Pantacash willapata puriyăcăchin» nir rimapăcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munaracaycă.»

<sup>23</sup> Chaura juc junajpaj jitapănacur jitapănacushan junaj éhayamuptin, chaychicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinču cawanapanpaj juyayllata willaparan. Jesús pita willapashan rasunpa cashanta auninapanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. <sup>24</sup> Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús pa shiminta éhasquicuran. Waquinman ichanga wasguiparan. <sup>25</sup> Chaura quiquin-pura apaycăhănacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaéhi Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipăchu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipăchu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu.

Shimăta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparăchicun.

Rurashăcunatapis ricayta mana munar, űipchirăcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashătapis űawinwan ricanman.

Shimătapis rinrinwan wiyacunman.



Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.\*

<sup>28-29</sup> «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup> Ishcay wata-ima mañacuy wasillaču Pablo juyaran. Pipsis watucuptin, chay wasillaču éhasquiran. <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawananjaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipsis chapata mana ruraranachu.

---

\* **28:27** Isaías 6.9-10. \* **28:28-29** Waquin Bibliachu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycähänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

## Roma marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaĉhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaĉacuran. Yaĉhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ĉhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ĉharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caĉhan cashpan Jesús pa alli willapanta chay-tucuyĉhu willapacuran. Chaypami Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaĉhu jutucaj irmānucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaĉhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinĉhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinĉhu cawananchipita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesús pa shimin shungunchiman ĉhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananchipita, irmānucunata wamayānanpita: *Romanos 15.14-16.27.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Roma marca irmānucuna, nuwa Pablo cartacallāmü. Washäcuj Jesús pa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapacunapaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caĉhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminchüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: <sup>3</sup> «Tayta Diosninchi caĉhamushan Wawan cay pachaĉhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.\* <sup>4</sup> Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuy pita Jesús ta cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman ĉhuraran. Cananga maquinĉhu Taytan chi Jesucristu puriycaĉhimanchi. Payga Washämajninchim. <sup>5</sup> Llaquipamar, nuwatapis ĉhuramasha shiminta willapacunapaj. Llapan runa shiminta ĉhasquicunanta munar, maquinĉhu cawananta munar, caĉhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamānanpaj shimita willapacunqui. Paycunapis ĉhasquicunman» nir.\* <sup>6</sup> Roma irmānucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushacunqui Washäcuj Jesús pa maquinĉhu cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi

\* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillānuĉhu ricšin: «Santa Escrituras» nir. \* **1:5** Israel runacunata pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillānuĉhu nin: «Gentiles.»

cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipashunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinchu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricaycullashunqui. Allilla cawaycachillashunqui.

### *Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan*

<sup>8</sup> Irmānucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinchu alli cawashayquita may-chaychüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman churä. <sup>9</sup> Waran-waran jamcunapaj mañacpushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caçhacamashannuylla Wawan Jesúsapa alli willapanta llapan shungüwan willapäcuyä. <sup>10</sup> Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuyä. <sup>11</sup> Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espíritu Santu tantiyachimashannuylla anyapashayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. <sup>12</sup> Chaymi shimín shungunchiman sumaj çhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

<sup>13</sup> Irmānucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcán purishä-jina marcayquichüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicunanta munaycä. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúsapa shiminta willapāman. Willapāshaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yachaj runa captinsi, pampa runa captinsi. <sup>15</sup> Chaymi alli willapata willapānapaj marcayquicamanpis juella çhayamüman.

### *Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan*

<sup>16-17</sup> Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pī-maytapis willapāman: «Jesúsapa shimín alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shimínchüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawīwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.\*

### *Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj*

<sup>18</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaçu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta miçhan. Miçhar, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. <sup>19-20</sup> Llapán runa musyan Tayta Diosninchi pī cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camāpacungachu: «Tayta Diosninchi, çpiraj cacullanpis?» nir.

<sup>21</sup> Juchallaçu arujcuna Tayta Diosninchi pī cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana

\* 1:16-17 Habacuc 2.4.

éhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaçhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. <sup>22</sup> «Yarpay-sapa cã» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. <sup>23</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaçu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushy-acajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

<sup>24</sup> Upa cayninwan juchallaçu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana miçharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. <sup>25</sup> Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman éhurash canman. Chaynuy caycullächun. <sup>26</sup> Chaymi juchallaçu arushanpita Tayta Diosninchi cáhariyucuptin, acari-pacur shungun munapashallançu arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-masillanwan cacun. <sup>27</sup> Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapñacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

<sup>28</sup> Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis cáhariyucuran shungun munapashanta ruracunanpaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. <sup>29</sup> Juyu car, llutancunal-lapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis çhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. <sup>30</sup> Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman éhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juphacunata rurananpäpis yarpaçhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. <sup>31</sup> Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana çharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. <sup>32</sup> Chaynuy juchaçu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman çhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaçu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

## 2

### *Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapñanpita willapashan*

<sup>1</sup> Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaçu aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman éhurga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaçu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>4</sup> ¿Alli cayninçu caycaptinchu, llaquipäcuj caycaptinchu, tantiyacuj caycaptinchu, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinçu cawanayquipaj. <sup>5</sup> Jancunam ichanga

chucru shungu canqui. Juchachu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman chayanquipaj. Tayta Diosninchi-tapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapānan junaj chayamuptin, mana chapashunquipachu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>6</sup> Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis chayachimāshunpaj. <sup>7</sup> Allillaachu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillancho cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. <sup>8</sup> Juyu juchachu arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis chayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

### *Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan*

<sup>9</sup> Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis chayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman churanga. Allillaachu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. <sup>11</sup> Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapachu.

<sup>12</sup> Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyā. Llap-llapanta wiyashcā» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. <sup>13</sup> Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munancho. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. <sup>14</sup> Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. <sup>15</sup> Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. <sup>16</sup> Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämānanchipaj Jesucristuta churanga. Pymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

### *Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan*

<sup>17</sup> Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycā. Moisés isquirbishantapis llapanta musyā. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimānanpaj. <sup>18</sup> Shungun munashantapis musyā. Shiminta charcur, allillata rurar cawaycā.» <sup>19</sup> Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajchu-jina puriptiquisi, achquipācuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. <sup>20</sup> Yačhaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.» <sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana charcunquichu? <sup>22</sup> «Majayquita ama janānpachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janānpachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui?

23 «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana écharcur, quiquinta pingayman écharurcaycanqui. 24 Chaypita jamcunapaj shimínchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jápa runacuna Tayta Diosninchita pingayman écharaycan» nir.\*

25 Israel runacunata Moiséspa shiminta écharcuptinchiraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana écharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pí cashayquitapis mana musyáchu» nir. 26 Jápa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta écharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. 27 Chaynuypa jápa runacuna mana jirucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta écharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapáshunayquipaj acháqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana écharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» 28 Chaymi shiminta janán-janallan écharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipáchu. 29 Payga shungun munashallanta écharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tinctin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman écharamaptinchisi.

### 3

#### *Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cashan*

1 Chaymi ama ninquichu: «Yuriynípita-pacha Israel runa captipi, ¿manaچی imananchu? ¿Imapáraj papáni jirucachimaran?» 2 Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimíta wiyacuptiqui, sumaj yanapáshayqui» nir.

3 Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta échasquicyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipi aunishanta jungaycungachuraj? 4 Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta écharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta écharcuchanchita jurgapámáshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shimínchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.\*

5 Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruráman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta écharcun. Shiminta écharcunan alli. Chaymi shiminta écharcushiycapti, wascamáman mana camacanmanchu, ¿au?» 6 Ichanga runa chapacuyta mana camápacungachu. Tayta Diosninchi lllapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jápa runacunapa juchantapis lllapanta jurgapanga. 7 Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana écharcuptisi, Tayta Diosninchi jucháta mana jurgapámanmanchu. Jurgapámaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj écharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipáchi jucha aparicushápis, ¿au?» 8 Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi lllaupámashpan alliman échayachimanga. Pablush chaynuy willapácuycan»

\* 2:24 Isaías 52.5. \* 3:4 Salmo 51.4.

nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

### *Llapan runa juchallicushan*

<sup>9</sup> Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta ruray, juchaču cawaycanchi.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llapan runa juchayuj.

<sup>11</sup> Llapan pishi-yarpayyuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

<sup>12</sup> Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.\*

<sup>13</sup> Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.\*

<sup>14</sup> Chiquicur, runa-masinta pampaman çuran.

Jagayächicuyllaču arun.\*

<sup>15</sup> Pipis mana imanaycaptin, ñacayman çhayachin.

Wañuchicuymanpis çhayachin.

<sup>16</sup> Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanpis çhayachin.

<sup>17</sup> Allilla cawanapaj mana imasi jucunchu.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»\*

<sup>19</sup> Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta çhasquiran.

Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Çharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämarshanchi junaj: «Mana imačhüpis juchallicushcächu» nir.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana çharcunchu. Llapallanta çharcuptinçhiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi.

Chaypis çharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

### *Jesúsman yupachicushanpita willacushan*

<sup>21-22</sup> Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj çharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis

mana sumaj çharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristu-man yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi:

«Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis.

<sup>23</sup> Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús çhayashanpita alli

\* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3. \* **3:13** Salmo 5.9; 140.3. \* **3:14** Salmo 10.7. \* **3:17** Isaías 59.7-8.

\* **3:18** Salmo 36.1.

ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. <sup>25</sup> Alli ricamānanchipaj Washäcuj Jesústa caçhamuran. Juchanchi jungacānan-raycur wañuyman çhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jararan Tayta Diosninchipa ull-guyninta jasacāchinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycāmanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapāpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. <sup>26</sup> Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>27</sup> Chaymi alli ñawinpa ricamānanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta çharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamānanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. <sup>28</sup> Imatapis çharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinçhiraj, alli ñawinwan ricamanchi. <sup>29</sup> Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. <sup>30</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. <sup>31</sup> Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman çhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama çhurashuwanchu.

## 4

### *Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan*

<sup>1-2</sup> Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. <sup>3</sup> Shiminçhüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.\*

<sup>4</sup> Canan mä, tantiyacushun. Arupacur çhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa çhaninmi. <sup>5</sup> Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaçu cawaycaptinçhisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. <sup>6</sup> Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tinctin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

<sup>7</sup> «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

<sup>8</sup> Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.\*

\* 4:3 Génesis 15.6.

\* 4:8 Salmo 32.1-2.



<sup>9</sup> Chaynu y captin, yarpačacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj allı ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi allı ñawinwan ricashanta. <sup>10</sup> Allı ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yachaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicurana. Jipataraj jirucusha. <sup>11-12</sup> Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta allı ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinču cawanapanaj, ñir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa tayan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, allı ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

### *Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan*

<sup>13</sup> Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis allı ricashaj. Jam-raycur, willcayquicunaraycur, pi-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta čarcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. <sup>14</sup> Chaymi: «Moiséspa shiminta čarcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta čhasqinga» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? <sup>15</sup> Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquiranču. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanču. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta čhasquirsi, mana čarcunču. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. <sup>16</sup> Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi čarcun. Llaquipämashpanchi allı ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abraham wawanwan tincun. <sup>17</sup> Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicurana. Shiminchüpis isquirbirayan:

«Abraham, chay-chica marcapa tayan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.\*  
Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicurana. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

<sup>18</sup> Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicurana. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chaytucuyčhüpis marcayangapaj» nir.\*<sup>19</sup> Auninacushan wichan Abraham pačhac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyacunapanaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis čarcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicurana. <sup>20</sup> Ishcay yarpayta mana yarparanču. Manchäga sumaj yupachicurana. Tayta Diosninchitapis allıman čuraran: «Taytallau Tayta, ima allısh wamrata tarichimanquipaj» nir. <sup>21</sup> Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. <sup>22</sup> Chaynu yupachicuptin, allı ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. <sup>23</sup> Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita allı ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanču nuwanchipäpis rimaycan.

\* **4:17** Génesis 17.5.    \* **4:18** Génesis 15.5.

24 Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuy-pita cawarachimuran. 25 Juchanchi-janan jishpichimānanchi-raycur Jesús wañuyman chayananpāpis Tayta Diosninchi camacāchiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bīdanta churaptin, shimīta chasquicujcunata alli ñawīpa ricā» nir.

## 5

### *Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi*

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchūpis allilla cawachimanchi. 2 Jesucristu camacāchisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipāmashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamānanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanchu cawashunpaj. 3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yačhacunchi. 4 Shungun munashannuy cawayta yačhacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamānanchita mana yamacaypa shuyarayanchi. 5 Chaymi ñacayman chayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchāga maquinchu Espīritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipāmashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

6 Llapanchi juchaču cawaptinchisi, wañuy-pita jishpiyta mana camāpauptinchisi, nuwanchi-raycur Washācuj Jesús wañuyman chayananta Tayta Diosninchi camacāchiran. 7 Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta charcuj runata pipis wañuy-caway washanman. 8 Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipāmanchi. Wasguiptinchisi, juchaču aruyauptinchisi, jishpichimānanchi-raycur Washācuj Jesús wañuyman chayananta camacāchiran. 9 Wañur, caway-bīdanta churasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj. Washāmptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacācusha. Ñacaymanpis mana chayachimāshunpānachu. 10 Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman chayananpaj camacāchiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycāmanchi Tayta Diosninchipa maquillanchu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. 11 Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchāga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washāmānanchi-raycur Tayta Jesucristuta cačhamushanpita sumaj cushicunchi.

### *Adánwan Jesucristuta tincuchishan*

12 Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushan-pita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj. 13 Moisés mana willapācuptillan, unay runacunapis juchallaču cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camāpacuranchu: «Shimi-quita mana musyashcāchu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. 14 Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llaпан runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llaпан runa wañuyman chayan Tayta

Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jancharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata allí cawayta tarichinanpaj camacächiran.

<sup>15</sup> Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranachu. Adánpita llapanchi wañuyman chayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipámashpanchi allí ñawinwan Tayta Diosninchí ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman chayachimánanchi-raycur caway-bídanta Jesús churaran. <sup>16</sup> Tayta Diosninchí llapanchita jurgapámashunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapámashun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypámashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman chayananchi camacan. Chaypis llaquipámashpanchi allí ñawinwan Tayta Diosninchí ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. <sup>17</sup> Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman chayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchíwan allina ricancunchi. Sumaj llaquipámashpanchi allí ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachachu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

<sup>18</sup> Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchí jurgapámashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, allí ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimashunpaj. <sup>19</sup> Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga allí ñawinwanna Tayta Diosninchí ricamanchi. <sup>20</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchí shiminta musyachicuran runacuna allíchu cawananchipaj. Runacunam ichanga charcuyta mana camäpacur, juchachu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchí mana yamacaranachu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. <sup>21</sup> Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman chayananchi caran. Llaquipámashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, allí ñawinwan Tayta Diosninchí ricamanchi. Janaj pachachu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

## 6

### *Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi*

<sup>1</sup> Chaura Tayta Diosninchí llaquipámashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanachu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchí llaquipámaptin, juchaçhüchi sumaj arushaj.» <sup>2-4</sup> Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman chayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawaychu cawananchipaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinchu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapashuwannachu. Manchäga Jesúsapa maquinchu cawaycar, mushuj cawaychüna cawashun. <sup>5</sup> Payga wañuyman chayar, cay pachachu cawaytapis jaguycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, juca rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman churamanchi. Jesúswna cawanchi.

<sup>6</sup> Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchachu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús ruschu

wañuyman chayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi. <sup>7</sup> Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. <sup>8</sup> Wañuyman chayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesúsata cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman chayachimashcanchi. <sup>9</sup> Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana chayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. <sup>10</sup> Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman chayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman chayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. <sup>11</sup> Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguycushcanchi. Mushuj cawayçhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

<sup>12</sup> Chaymi wañucujilla caycar, juchaçhu ama arushunnachu. Llukan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. <sup>13</sup> Imaçhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuyta cawarimushata-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta çharauptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinçhüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapashunnachu.

### *Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana çharauptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaçhu arucushaj» nir. <sup>16</sup> Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinçhu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinçhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj.

<sup>17</sup> Cananga supaypa maquinçhu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinçhüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman chayasha. Llukan shunguyquiwan wiyacuyanqui. <sup>18</sup> Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinçhu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. <sup>19</sup> Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinçhu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinçhu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa maquinçhu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämarchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. <sup>21</sup> Munapashallanchita rurar, pingayllaman chayashcanchi. Pingayman çhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman chayashuwan caran. <sup>22</sup> Tayta Diosninchim ichanga

maquinchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tichirachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranchi» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamashun imaycamanpis cawananchipaj. <sup>23</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimashun. Juchallaachu arujcunam ichanga wañuyman chayanga.

## 7

### *Moiséspa shiminpita willapäcushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis charcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. <sup>2-3</sup> Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

<sup>4</sup> Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan.

<sup>5</sup> Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta charcuyta munaptinchi, supay imaähüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaachu cawaycaptinchi, wañuyman chayananchi caran. <sup>6</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

### *Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan*

<sup>7</sup> Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Charcuyta mana camäpacupti, wañuyman chayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runamasiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.\* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. <sup>8</sup> «Ama munapanquichu» nimaptinchi, yargaj canchi. Runamasinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin michämaptin chiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana michämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwan-pishchu.

<sup>9</sup> Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaachu cawashätapis, <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta charcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaachu cawashäta

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman échayanäta tantiyacushcä. <sup>11</sup> Chaypis llutanta yarpap nishcä: «Juchachu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta écharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman échayachimānan caran. <sup>12</sup> Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

<sup>13</sup> Chaynuy captin, ama yarpāmanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman échayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman échayashaj. Manchäga paypa shiminta écharcuyta mana munarmi, wañuyman échayashaj. Juchallaachu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaachu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

<sup>14</sup> Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. <sup>15</sup> Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, manä pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. <sup>16</sup> Chaynuy jucha ruray jančhamaptinsi, ichipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. <sup>17</sup> Écharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jančhaman. <sup>18</sup> Wañuj runa capti, juchallaachu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. <sup>19</sup> Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguyta munarsi, juchata aparicü. <sup>20</sup> Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü jančhamaptin.

<sup>21</sup> Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapāman. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. <sup>23</sup> Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman échayä. <sup>24</sup> Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis échayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyta jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwan tincuchimanga? <sup>25</sup> Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman échurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta cacchamusha llapaninchita jishpichimānanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta échacushuwan. Shiminta écharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

## 8

### *Espíritu Santu charimashanhipita willacushan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayuyjmi canqui» nir. <sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana échayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman échayashunpaj. <sup>3</sup> Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta ruray wañuj runa caycar, Moiséspa shiminta écharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman échayananchi caran. Chaynuy captinchi, Wawan Jesústa Tayta

Diosninchí cáchamuran. Jesúsga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchijina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis chayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchí ricaycãmanchi. <sup>4</sup> Cananraj paypa shiminta çharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurur, juchallaçu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

*Espíritu Santu pusharãmashanchipita willapashan*

<sup>5</sup> Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. <sup>6</sup> Juchaçu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman çhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana çhayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. <sup>7</sup> Juchaçu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, çharcuyta mana camãpacunchu. <sup>8</sup> Chaymi shungunchi munapashanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camãpacunchichu.

<sup>9</sup> Jancunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranguinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacãchiyinnipa shiminta çhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinçu cawarcaycanqui. Mana çhasquicujcunatam ichanga maquinçu mana charanchu. <sup>10</sup> Maquinçu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman çhayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchí puriyçächimanchi. <sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchí cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimãshunpaj. Paymi maquinçu charãmanchi.

<sup>12</sup> Irmãnucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charãmaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. <sup>13</sup> Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman çhayashunpaj. Espíritu Santu yanapãmaptinchim ichanga jucha aruyypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

<sup>14</sup> Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. <sup>15</sup> Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinçu cawar imata mañacuriytipis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. <sup>16</sup> Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. <sup>17</sup> Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimãshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamãshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchí çhayachimãshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman çhuramãshunpaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuytipita willapashan*

<sup>18</sup> Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimëshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymánraj éhayachimëshunpaj. <sup>19-21</sup> Chaypis ñaupanman shuntamánanchi junaj mana éhayamunráchu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamánancharaj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis éhay. Shuntacamánanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayçu cawachinga.

<sup>22</sup> Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. <sup>23</sup> Nuwanchipis ñacayçu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayallarpis, Espíritu Santupa maquinçu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamëshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawayçhüna cawachimëshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimëshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

<sup>24</sup> Jucha aparicuyupita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamánanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi. <sup>25</sup> Janaj pachaman éhayash caycar, ¿shuntacamánanchita yupachicushungaráchu? Mana. Chaymi ima ñacayman éhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

<sup>26-27</sup> Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämánchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapán wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämánchi.

*Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cacáharimánanchipita willapashan*

<sup>28</sup> Ima ñacayçu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämánchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi. <sup>29</sup> Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. <sup>30</sup> Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamëshunpaj.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämánchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. <sup>32</sup> Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesúsmapis wañuyupita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimánanchi-raycur wañuyman éhayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämánchi. <sup>33</sup> Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchi, Tayta Diosninchi chapaycämánchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämánchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. <sup>34</sup> Chaymi pipis mana jurgapämëshunnachu: «Juchaçu arushcanqui» nir. Jishpichimánanchi-raycur mayna Jesús wañuyman éhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta



Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lādunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

<sup>35</sup> Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancho chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. <sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquichu cawashäpita jaticáchar ushyarcaycäman.

Uyshata pishatashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»\*

<sup>37</sup> Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allíchu lluchinchi. <sup>38-39</sup> Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Cay pachachu cawaypis, wañuytis, janaj pachachu munayniyucunapis, pacha rurínchu munayniyucunapis, canan wichan tincupacaycunapis, warawarantinpaj yarpachacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta cáhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

## 9

### *Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espiritu Santu yanapäman rasullanta rimanapaj. <sup>2</sup> Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. <sup>3</sup> Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis chayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. <sup>4</sup> Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachachu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacuran. Sinaí puntachu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasincho imanuy-imanuy alliman churananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. <sup>5</sup> Unay auquilunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masícuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, lapan imacunatapis maquincho charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy caycüllachun.

<sup>6-7</sup> Israel-masícuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutirican? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa lapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunalatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»\* <sup>8</sup> Tayta Diosninchi mana Abrahampa lapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. <sup>9</sup> Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»\*

\* 8:36 Salmo 44.22. \* 9:6-7 Génesis 21.12. \* 9:9 Génesis 18.10, 14.

10 Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishca y wamran caran. 11-13 Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»\*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camächin.

### *Tayta Diosninchi allillata rurashan*

14 ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana.

15 Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipashaj.»\* 16 Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. 17 Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta lllapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»\* 18 Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpaj, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana tircachishuwanchu» nir. 20 ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?»

21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita rurán. Chay mitullapita waquin mancata rurán cuyayllapaj; waqinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan rurán.

22-24 Chaymi juchallaachu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Lllapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachachu cawananchipaj. 25 Chaymi Oseas isquirbisan libruchüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipashaj.»\*

26 ¿Piraj cacullanquipis? nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui nish captisi,

runacuna jinallanachu auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui nir.»\*

\* 9:11-13 Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3. \* 9:15 Éxodo 33.19. \* 9:17 Éxodo 9.16. \* 9:25 Oseas 2.23. \* 9:26 Oseas 1.10.

27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparcushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushy-acächinga.

Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta écharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»\*

29 Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»\*

30 Canan sumaj tantiyacushun.

Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta

échasquicushallanpita. 31-32 Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana

échasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta

Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta

llapanta écharcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi

Jesústa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana échasquicuranchu.\*

33 Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Siön marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.

Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.

Achcajmi wasguipanga.

Pingaymanpis éhayanga

Paypa shiminta échasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.

Imaypis mana pingayman éhayangapächu» nir.\*

## 10

### *Israel runacuna Moisésapa shiminta écharcuyta munashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Israel-masícuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Dios-

ninchita mañacapä. <sup>2</sup> Israel-masícuna tucuyta rurán Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiy-

acurmi ichanga, pantacash purircaycan. <sup>3</sup> Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar,

Moisésapa shimillanta écharcuyta munan. <sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi juchayna-  
jta alli ñawinpa ricamanchi mana Moisésapa shiminta écharcushallanchipitachu;

manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta échasquicuptinchi. Chaymi Israel-masícuna Moisésapa shiminta écharcuyta yarpap, pantapacun.

<sup>5</sup> Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta écharcushuwan.»\*

Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj écharcunanchi. <sup>6</sup> Jesúsapa shiminta échasquicujcunatam

\* **9:27-28** Isaías 10.22-23. \* **9:29** Isaías 1.9. \* **9:31-32** Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesúsapa rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta mana auniranchu.

Chaymi juchu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. \* **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapaja jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Siön marca» waquinna: «Jerusalén

marca.» \* **10:5** Levítico 18.5.

ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. 7 Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. 8 Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman chayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»\*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. 9 Chaymi llapan shunguyquiwän yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. 10 Tayta Diosninchi alli ricämänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesússta taytachacushun. Pi-maytapis willapashun. Ama upällacushunchu. 11 Isaías isqurbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana churangachu.»\* 12 Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. 13 Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»\*

14 Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta chasquicunman pipis mana willapaycaptin? 15 ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana caçhaptin? Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj.»\* 16 Ichanga mana llapan runachu shiminta chasquicun. Chaychi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana chasquicushachu.»\* 17 Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspta willapäcurcaycä. Willacushäta chasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

18 Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masücuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin:

«Shimin may-chaychüpis willacucashana.

Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»\*

19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman chayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana chasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Paycuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj. Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman churash runacunata alliman churapti, ullgunquipaj» nir.\*

20 Isaías libruchüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, chasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»\*

\* 10:8 Deuteronomio 30.11-14. \* 10:11 Isaías 28.16. \* 10:13 Joel 2.32. \* 10:15 Isaías 52.7.

\* 10:16 Isaías 53.1. \* 10:18 Salmo 19.4. \* 10:19 Deuteronomio 32.21. \* 10:20 Isaías 65.1.

<sup>21</sup> Israel runacunapämi ichanga niran:  
«Mana wiyacamaptinsi,  
chucru shungu captinsi,  
mana yamacashcächu.  
Manchäga maquiçu cawananta munashcä.»\*

## 11

### *Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan*

<sup>1</sup> Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü. <sup>2</sup> Unaypita-pacha acracushan Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shimínchüpis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: <sup>3</sup> «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacujmasícunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jucchurachisha. Nuwatapis wañuchimānanpaj ashircaycāman. Quiquillāna jamman yupachicuycä.»\* <sup>4</sup> Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycāmanqui. Manchäga acracushäcuna jančhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycāman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»\* <sup>5</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipāmashpan camacächin payllaman yupachicärināpaj. <sup>6</sup> Ichanga mana allita rurashāpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipāmashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

<sup>7</sup> Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camāpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchimman yupachicun. Waqinta chucru shungu cananpaj camacächisha. <sup>8</sup> Shimínchüpis nin: «Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»\*

<sup>9</sup> Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman échayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran: «Tünancuna ñacayman apachun. Imamanpis échayachun. Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

<sup>10</sup> Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun. Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.\*

### *Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan*

<sup>11</sup> Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana chasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchimman yupachicunga. <sup>12</sup> Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha.

\* **10:21** Isaías 65.2. \* **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. \* **11:4** 1 Reyes 19.18. \* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. \* **11:10** Salmo 69.22-23.

Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämashun.

<sup>13</sup> Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Llapan shungüwan willapäcuyä. <sup>14</sup> Jamcunata willaparsi, Israel-masicunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. <sup>15</sup> Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa éhasquicuptin. Éhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta éhuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

<sup>17</sup> Tincuchiya tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jácha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jácha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullancháuna jácha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. <sup>18</sup> Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama éhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapanmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. <sup>19</sup> Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jácha ulibus-jina caycaptisi.» <sup>20</sup> Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta éhasquichushayquipita maquinchu puriyächishunqui. Chaymi ama allitucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. <sup>21</sup> Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. <sup>22</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. <sup>23</sup> Jesúspa shiminta éhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. <sup>24</sup> Pipis jácha ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

### *Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, mana yaéhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. <sup>26</sup> Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.  
Juchaču cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

<sup>27</sup> Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta charcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»\*

<sup>28</sup> Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jancunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta chasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj.

<sup>29</sup> Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta charcurpis, yanapangapaj. <sup>30</sup> Ñaupata jancuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jancunatana maquinchu puriyächishunqui. <sup>31</sup> Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. <sup>32</sup> Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

<sup>33</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyaman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyamanachu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu.

<sup>34</sup> Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

<sup>35</sup> Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»\*

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapan-tapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman churashun. Chaynuy caycullächun.

## 12

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunapaj. Payllata manchapacur, maquillanču cawashuwan. Wafushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. <sup>2</sup> Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Ällillata rurashun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan cacächacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yächayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

<sup>4</sup> Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta rurun. <sup>5</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinču

\* **11:27** Isaías 59.20–21. \* **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

cawar juc-niraj-juc-nirajta yačarpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. <sup>6</sup> Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yačhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yačhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. <sup>7</sup> Yanapäcuyta yačhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yačhar, tantiyachicushuwan. <sup>8</sup> Shacyächiyta yačhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yačhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yačhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yačhar, cushi-cushilla yanapäshuwan.

### *Llaquipänacuyta willapashan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuytaj.

<sup>10</sup> Llapainchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama čuranacushunchu.

Manchäga alliman čuranacärishuwan.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi munashanta ruranchipaj ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchimán yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman čhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuytar cawashuwan.

<sup>13</sup> Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

<sup>14</sup> Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapänanpaj. <sup>15</sup> Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan. Alliman čhayar cushicuptin, cushicächishuwan. <sup>16</sup> Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama yačhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacärishuwan.

<sup>17</sup> Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinču allillata rurashuwan. <sup>18</sup> Llapán runawan allilla cawananchipaj imanuytapis camacächishuwan. <sup>19</sup> Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichiniquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman čhuraray. Paywan čhuracächun. Paypa shiminču nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquinman čhuraray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

<sup>20</sup> Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman čhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»\*

<sup>21</sup> Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichiniquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

\* 12:20 Proverbios 25.21-22.



## 13

*Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna éhuracánpanj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana échayanmanchu. <sup>2</sup> Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman échayashunpaj.

<sup>3</sup> Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman échayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun. <sup>4</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman échayasha. Paypa maquinchu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llutan rurajcunata ñacayman échayachinga. <sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta éhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. <sup>7</sup> Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, éhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

<sup>8</sup> Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana éharcushcanchi. <sup>9</sup> Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicur: «Majayquita ama janapachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.\* <sup>10</sup> Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcun.

*Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, cay pachaçu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta échasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. <sup>12</sup> Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaçu cawayga chacajchu caway-jina. Runacunapis juchallaçu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj échayamuptinmi ichanga, achicyaj junajchuäna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. <sup>13</sup> Achicyaycaj cawaychu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaçu, túnallaçu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. <sup>14</sup> Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga

\* **13:9** Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

Tayta Jesucristupa maquillanču cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

## 14

### *Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyanacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman çuranacunquichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis çayan. <sup>2</sup> Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpaj, ricsish-ricsishllata micun. <sup>3</sup> Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama çuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama çuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. <sup>4</sup> Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanta camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita ruränanchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman çayananchitapis mana camacächingachu.

<sup>5</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajllaçu jutucar, Tayta Diosninchita alliman çuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman çurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman çurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. <sup>6</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman çurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman çurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman çurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana lluntachu ruraycanchi.

<sup>7</sup> Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ush-yaräcunallanchipächu wañunchi. <sup>8</sup> Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman çuran. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesús pa maquinču cawaycanchi. <sup>9</sup> Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinču charänanpaj.

<sup>10</sup> Chaymi llapanchita maquinču Tayta Jesús puriyäcchimaptinchi, çimanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman çuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. <sup>11</sup> Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi çarcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman çuramanga» nir.\*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

\* 14:11 Isaías 45.23.

<sup>13</sup> Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. <sup>14</sup> Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuyypis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. <sup>15</sup> «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinču micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman čhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman čhayasha. <sup>16</sup> Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama čhurashunchu. <sup>17</sup> Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan allı rıcanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espıritu Santu yanapaycämanchi. <sup>18</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur allı cawaptinchi, Tayta Diosnınchi sumaj cushicun. Runa-masınchıpsı allı ricamäshun. <sup>19</sup> Chaymi irmänunchicunawan imayypis allı rıcanacushun. Tayta Diosnınchıman sumaj yupachıcunanchıpaj shacyächınacushun.

<sup>20</sup> Micuy-janan Tayta Diosnınchıpa maquinču cawajcunata ama mash-tacächıshunchu. İma micuyypis allıtaga allım. İchanga micushanchı-janan irmänunchıcunata mash-tacächır, marca-pıngayman čhayanchı. <sup>21</sup> Chaymi irmänunchı: «Cayga jucha» nır yarpaptın, ricay ñawınču İma aychatapis ama micushuwanchu. Bınutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj İmatapis ama rurashuwanchu.

<sup>22</sup> «Mana imananchu» nır quiquıllayqui yarparanquıman. Tayta Diosnınchı llapanchıpa shungunchıtı musyapämanchı. «İmata micuptınchısı, Tayta Diosnınchı mana juyu ñawınwan ricamäshunchu» nır yarpır, shungunchı munashanta micur, upur cawashun. <sup>23</sup> «¿Allichuraj, manachuraj?» nır micurmi ichanga, juchata aparıcınchı. Tayta Diosnınchıpa shungunman tıncushanta mana sumaj musyaycar ruraptınchı, İmapıs jucha.

## 15

### *Washäcuj Jesúspa llupınpa jatınanchıpaj cashan*

<sup>1</sup> Llapan shungunchıwan Tayta Diosnınchıman yupachıcur, wıchaypa-uraypa yarpaj İrmänunchıcunata llaquipäshuwan. Quiquıllančıpaj ama yarpäshunchu. <sup>2</sup> Tayta Diosnınchıman sumaj yupachıcunanpaj İrmänunchıcunapa ricay ñawınču allı purıshun. <sup>3</sup> Washäcuj Jesúspıs İma quiquıllanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashllıptınsı, Tayta Diosnınchıpa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosnınchıpa shımınču nın: «Taytallau Tayta, runacuna ashllıshuptıquıpsı, čhasquıcushcä.»\* <sup>4</sup> İma captınpıs, paypa shımın tantıyachımınchı shacya-shacyalla cawananchıpaj, mana yamacällar sumaj yupachıcunanchıpaj. Shımın shungunchıman čhayaptın, payman sumaj yupachıcunchı.

<sup>5</sup> Llaquipäcuj Tayta Diosnınchı yanapaycülläshunqui, ari. İma captınsı, paymı shacyächıshunqui Washäcuj Jesúspa maquinču cawar juc shungulla cawanayquıpaj. Tayta Diosnınchı İmayypıs mana caccharıshunquıpächu. <sup>6</sup> Chayraj juc shungulla, juc shımılla Tayta Diosnınchıtı allıman čhurıquıpaj. Payga Taytınchı Jesucrıstupa Taytan.

\* 15:3 Salmo 69.9.

<sup>7</sup> Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman éhuraycanchi. <sup>8</sup> Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta charcucächinanpaj. <sup>9</sup> Jápa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jápa runacunapis Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:  
«Taytallau Tayta,  
jápa runacunawan juturpapis, alliman éhurashayqui.  
Cantar allíchu jurgushayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:  
«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,  
llapan runa may-chayáchu juyarpis, cushicuchun.»\*

<sup>11</sup> Jananmanpis niran:  
«Llapan jápa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.  
Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»\*

<sup>12</sup> Willacuj Isaíaspis niran:  
«Jesépa willacuncunapita juc munayniyuj yuringa.  
Llapan jápa runacunata maquináchu purichinga.  
Payman jápa runacunapis yupachicunga.»\*

<sup>13</sup> Irmánucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta charcun. Mana yamacállar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

### *Jesúspita willapäcur Pablo purishan*

<sup>14</sup> Irmánucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyana cur cawashayquita musyá. <sup>15</sup> Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinapaj. Llaquipamar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinapaj. <sup>16</sup> Jápa runacunaraycur Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcunäpaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapucä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcucä. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

<sup>17</sup> Nuwapis Washäcuj Jesús pa maquináchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. <sup>18</sup> Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jápa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilláwanchu willapashcä. <sup>19</sup> Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ruranapaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapi llírico marca quinrancaman Washäcuj Jesús pa alli willapantapis willapäcushcä.

<sup>20</sup> Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaycushcächu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunallaman yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapyan; mana juc

\* **15:9** 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49.

\* **15:10** Deuteronomio 32.43.

\* **15:11** Salmo 117.1.

\* **15:12** Isaías 11.10.

pirgashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcă. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminčhüpis nin: «Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman chayanga. Pï cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

### *Jerusalén marcaman cuyachicuyacunata Pablo apashan*

<sup>22-23</sup> Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcăchu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta čharcushcă. Waquin marcacunaman čhayanäpis mana cannachu.

<sup>24</sup> Watucuyta munar España marca pa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

<sup>25</sup> Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. <sup>26</sup> Acaya quinranču, Macedonia quinranču irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuy ninta

shuntasha Jerusalén marcaču pishipacuj irmänucunata yanapänapaj. <sup>27</sup> Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha.

Chaymi Jerusalén marcaču pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun pačhanpäpis, janapäpis. <sup>28</sup> Jerusalén marcaman cuyachicuy nincunata čhayarcachir, España marca pa llucshishaj. Aywar, yacaramushaj.

<sup>29</sup> Čhayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyäčhinacunanchipaj.

<sup>30</sup> Irmänucuna, maquinču Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. <sup>31</sup> Mañacunqui Judea quinranču Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänapaj, cuyachicuyacunata apashätapis Jerusalén marcaču irmänucuna cushi-cushilla čhasquinanpaj.

<sup>32</sup> Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj čhayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. <sup>33</sup> Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuy cacyullächun.

## 16

### *Irmänucunata Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Cananga cartäwan mama Febe čhayamuptin, čhasquinqui, ari. Cenreas marcaču irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. <sup>2</sup> Payga Tayta Jesúspa maquinču cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>3</sup> Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. <sup>4</sup> Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunaču jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. <sup>5</sup> Mama Priscapa wasinču jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epéneta wamayapämay. Paymi Asia quinranču Washäcuj Jesúspa shiminta puntata čhasquicusha. <sup>6</sup> Mama Mariatapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. <sup>7</sup> Marca-masä Andrönicutapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilču wíčgarashcă. Jesúspa cačan

cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicush caran; chaypitaraj nuwa. <sup>8</sup> Ampliatutapis wamayapämay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yachänacü. <sup>9</sup> Washäcuj Jesús pita willacäshimaj Urbanutapis, yachänacushä Estaquistapis wamayapämay. <sup>10</sup> Apelestapis wamayapämay. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämay. <sup>11</sup> Marca-masí Herodiónatapis, Narciso castacunatapis wamayapämay. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. <sup>12</sup> Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. <sup>13</sup> Irmänu Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesússpa acracuynin. Mamantapis wamayapämay. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. <sup>14</sup> Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. <sup>15</sup> Filólogutapis, mama Juliutapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. <sup>16</sup> Juturashpayqui jucniquijucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-tucuy pita wamayäshunqui.

#### *Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, Jesús pita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiya munashuptiqui, ama chasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. <sup>18</sup> Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pachallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. <sup>19</sup> Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. <sup>20</sup> Tayta Diosninchí allilla cawaycächimanchi. Supaytapis íchipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman çhuraptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masí Lucipis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

<sup>22</sup> Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. <sup>23-24</sup> Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinçhu pacharpaycä. Wasinçhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

#### *Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>25</sup> Tayta Diosninchita llapallanchi alliman çhurayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungullançhu yarparan. <sup>26</sup> Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchí camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishançhu musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchí camacächiran. <sup>27</sup> Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchí. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy cayculläshun.

## Corinto marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yachacash cashpan waquin irmänucunapis juchaclu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj Pablo piñacuran. Corinto marcaclu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawananjaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchaclu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cawananjaj: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanjaj, majachacarcur mana majachacarcur alli cawananjaj: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanjaj, mushuj irmänucunata llutäpacachishanjaj: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanjaj, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanjaj: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanjaj: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmänucuna jutucashanjaj warmicuna majanta wiyacunanjaj: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuyanjaj: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yachayta camapushanjaj: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuynjaj churananjaj, irmänucunata wamayashanjaj: *1 Corintios 16.1-24.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcaclu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, cachacamasha Washäcuj Jesüspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesüsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinclu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chayclu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesüsta cáchamushcanqui.» <sup>5-6</sup> Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman

chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipashushayquitapis willapäcurcaycanqui. <sup>7</sup> Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cacharishunquipächu. Manchäga ima-imata yaçhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. <sup>8</sup> Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi aunishanta çarcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

*Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycähänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. <sup>11</sup> Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. <sup>12</sup> Apaycähänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawä.» <sup>13</sup> Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillancho cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

<sup>14</sup> Allipaj mayaniquitapis mana ushyachishcäjchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. <sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» <sup>16</sup> Estefanás pa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

*Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana ati-pashan*

<sup>17</sup> Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

<sup>18</sup> «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. <sup>19</sup> Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaçhajcunata upayächishaj. Allitupayllapa mana rimangachu.»\*

<sup>20</sup> Cay pachachu yaçhajcunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawincho upa. <sup>21</sup> Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yaçhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. <sup>22</sup> Israel runacuna nin: «Auninapäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacuna nin: «Auninapäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» <sup>23</sup> Nuwacunam ichanga willapäcä: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu

\* 1:19 Isafas 29.14.



wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacuna asicärin. <sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur; Washäcujta wañuy-pita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptin-chisi, Griego runa captin-chisi, wamrachacamanchi. <sup>25</sup> Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishiyarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana éhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

<sup>26</sup> Irmäncuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayuy. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptin-chisi, Tayta Diosninchi acracamashcan-chi. <sup>27</sup> Chaynuypa: «Upa» nimaptin-chisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcan-chi yächaj-tucujcunata pampaman éhurashpan. «Manacaj» nimaptin-chisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcan-chi munayniyujcunata pampaman éhurashpan. <sup>28</sup> Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman éhuramaptin-chisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcan-chi. Alli-tucujcunata ichanga pampaman éhurasha. Manacajman éhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. <sup>29</sup> Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. <sup>30</sup> Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesús-pa maquinchu cawananchipaj. Maquinchu cawaptin-chi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi éhuramashcan-chi. Alli ñawinpana ricaman-chi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcan-chi. <sup>31</sup> Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishan-pita cushicunman.»\*

## 2

<sup>1</sup> Irmäncuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yächaj-tucushcächu. <sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman éhayashan-pita sumaj tantiyachishcaj. <sup>3</sup> Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. <sup>4</sup> Rimar, mana yächaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman éhayachisha. <sup>5</sup> Mana runaya shimintachu éhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

### *Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan*

<sup>6</sup> Mayur yächaj irmänucunawan parlar, yächaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yächajcuna yarpashan jungacajlla. <sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

<sup>8</sup> Auturdäcuna yächaj carpis, mana tantiyacuran-chu. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesús-ta mana ruschu wañuchinmanchu caran. <sup>9</sup> Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana éhayashantasi llapallantam camacächishcä.»\*

\* 1:31 Jeremías 9.23-24. \* 2:9 Isaiás 64.4.

<sup>10</sup> Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espíritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. <sup>12</sup> Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchimán yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. <sup>13</sup> Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Pipis Tayta Diosninchimán mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman çhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. <sup>15</sup> Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyän. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, çpiraj musyanman? Çpiraj payta tantiyachinman?»\*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsapa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

### 3

#### *Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranchipaj tantiyachicushan*

<sup>1-4</sup> Irmänucuna, apaycaçhänacuyllaçu, chiquinacuyllaçu arushayqui rinriman çhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallançu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycaçhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Çhucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, çimanirtaj jucta taytachacunqui? Çshunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

<sup>5</sup> Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucnä-jucnäpis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. <sup>6</sup> Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. <sup>7</sup> Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

<sup>8</sup> Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu

\* 2:16 Isaías 40.13.

alliman churanga. <sup>9</sup> Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Juncunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinapaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúslaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

<sup>12-13</sup> Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicarinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

<sup>14</sup> Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

<sup>15</sup> Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapächu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi.

<sup>17</sup> Chaymi wawancunata pipis lutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis, ama yachaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. <sup>19</sup> Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»\* <sup>20</sup> Jananmanpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»\*

<sup>21-22</sup> Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanachu. Juncuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachachu cawaypis, wañuytis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman churasha. <sup>23</sup> Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

## 4

### *Jesúspa cañacunata imatapis rurashan*

<sup>1</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanachu yarpashancunata willapäcurcaycä.

<sup>2</sup> Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta

\* **3:19** Job 5.13. \* **3:20** Salmo 94.11.

éharcanan. <sup>3</sup> Chaymi pampaman éhuramānayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. <sup>4</sup> Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycāman. <sup>5</sup> Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama éhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis éhuramāshunpaj.

<sup>6</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapāshayqui. Apoluwan ishcani arushāta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmānuyquita pampaman ama éhuranquimancho quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. <sup>7</sup> Yachaj-tucushpayqui ama apaycächānacunquimancho. Pampaman ama éhuranacunquimancho. Ima-imaéchu arunanchipāpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipāpis quiquin yanapāmanchi. Quiquillayqui alliéchu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuramanchi.

<sup>8</sup> Jamcunam ichanga: «Llapanta yachä» nir yachachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawincho allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yachānacü» nir wasguiparcaycāmanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, pampaman éhurarcaycāmanqui. Asipāmar ushyarcaycāmanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washāmayta manaéchi munanquimancho. Cay pachaéhpis, janaj pachaéhpis chiquimaj-yupay wasguipāmayshayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycāmanqui. Quiquiquicunam ichanga yachaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesús pita willapācushä-janan upata-yupay ricarcaycāmanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Alliéchu jurgushuptiqui, sumaj cushicārinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicārinqui. <sup>11</sup> Canancamanpis pachāpaj mana apancho. Janāpāpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana cancho. <sup>12</sup> Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapānanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. <sup>13</sup> Washāta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimillāpa cutichí. Canancamanpis llapan runa asyāchicaman. Ricamaytapis mana munancho.

<sup>14</sup> Irmānucuna, wawāta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycāmü mana pingayman éhuranajpāchu. <sup>15</sup> Washäcuj Jesús pita tantiyachicujcuna mana pishishunquipāchu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipāchu. Nuwalla wawāta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesús pa alli willapanta willapashcaj. Willapashāta wiyacushayquipita wawāta-yupay ricaj. <sup>16</sup> Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawincho manchapur cawanayquita munar, Timoteutapis cáchamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmānunchicunata may-chayéhpis willapashä-jina Washäcuj Jesús pita willapāshunquipaj.

18 Waquinniqui alläpa ya'chaj-tucur chapacunqui: «Pablo mana'chi shamungachu» nir. 19 Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, ya'chaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? 20 Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptin chiraj, munashallanta ruraptin chiraj. 21 Irmä nucuna, ¿imatataj munaycanqui? ¿Chayamur, ¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan ricanajtachu? Juncunapita.

## 5

### *Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan*

1 Irmä nucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinriñan chayamusha. Märishtanwan cacujta marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchi mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. 2 Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jarguringuiman. 3 Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. 4 Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. 5 Märishtanwan cacujta supaypa maquinman churaycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

6 Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica ma'chcata ichiclla libadürash jacachin» nir. 7 Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jarguringuiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiesta'chu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchi ricay ñawin'chu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiesta'chu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesús pis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. 8 Chaymi Pascua fiesta'chu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypta witicärishuwan. Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawashuwan.

9 Ñaupata cartacamurä: «Pī-maywanpis cacujcunawan ama chayanacunquichu» nir. 10 Jucha'chu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pī-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchi. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. 11 Manchäga ama chayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchi man yupachicü. Irmänu cä» niycar pī-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashlicuptin, upyalla'chu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchi man yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishchu. 12 Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. 13 Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jarguringuiman.\*

\* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

## 6

*Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan*

1 Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman chayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhüräjä dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillançhu ushyacächinquinaman. 2 Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita çhuramäshun auturdä cananchipaj. Lapan runata maquinchiçhu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshinshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquinichu? 3 Jesüsta mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçhu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçhu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. 4 Cay pachaçhu lapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama chayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhüräjä imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. 5 Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapanichi pishi-yarpayuyjchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

6 Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaçhu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu. 7 Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman çhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquimancho. Suwapäshuptiquipis, caçhaparinquiman. 8 Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

9-10 Tayta Diosninchi juchaçhu arujcunata ñaupanman mana çhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquinaman. Pi-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgupura cacujcunata, mallajcunata, upyallaçhu arujcunata, ashllicujcunata, suwajcunata janaj pachaçhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. 11 Waquinniqui chay-niraj juchaçhu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi lapan juchayquita jungasha. Mana yarparanachu. Shungun munashallançhu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

*Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan*

12 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana lapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümancho. 13 Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman çhayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. 14 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesüsta cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

15 Nuwanchiga Washäcuj Jesüswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. 16 Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa

shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.»<sup>17</sup> Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta chasquicushallanchipita.

<sup>18</sup> Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana chayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman chayan. <sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa wasinchu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espiritu Santu nuwanchichu juyänanpaj. Payga maquinchu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. <sup>20</sup> Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Jesús wañuyinparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

## 7

### *Majayujcunata willapashan*

<sup>1</sup> Jancuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapëshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. <sup>2</sup> Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. <sup>3</sup> Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu. <sup>4</sup> Ama miçhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinchu juyan. Runapis warminpa maquinchu juyan. <sup>5</sup> Chaymi majayujcuna ama miçhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay junta ricachinga. <sup>6</sup> Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. <sup>7</sup> Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaqipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuytis cawananchipaj.

<sup>8</sup> Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. <sup>9</sup> Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

<sup>10</sup> Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúsapa shiminpita willapëshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. <sup>11</sup> Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Jesúsapa shiminchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. <sup>13</sup> Chaynuytis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. <sup>14</sup> Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesússta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

<sup>15</sup> Tayta Jesússta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imaga, ama miçhanquimanchu. Tayta Jesússta mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. <sup>16</sup> Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi runa piwan majachacānanpāpis, japallan cacunanpāpis camacāchin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, ama yarpačhacunmanchu: «¿Píwanraj juyāshaj? ¿Mayčhūraj juyāshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayčhūpis jutucaj irmānucunata willapā.

<sup>18</sup> Jirucush caycar Jesússpa shiminta éhasquicush caycar, ama chāpacunquichu. Jirucūni caycar Jesússpa shiminta éhasquicush carpis, ama jirucunquichu. <sup>19</sup> Jirucush carsi, jirucūni carsi, Tayta Diosninchipāga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Jesússpa shiminta éhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. <sup>21</sup> Chaynuypis patrunpa maquinčhu caycar Jesússpa shiminta éhasquicush car, chayllačhu juyanman. Patrun cačhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

<sup>22</sup> Patrunpa maquinčhu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesússpa mandunta ruranayquita pipis mana chapāshunquipāchu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washācuj Jesússpa mandunta ruranayqui. <sup>23</sup> Llanan runapis Tayta Diosninchipa maquinčhu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypayraypa ama purichinquichu.

<sup>24</sup> Irmānucuna, pī captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinčhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypayraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

### *Japallacunata willapashan*

<sup>25</sup> Japallacunata willapānāpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashāta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipāmar, willacujnin canāpaj churamasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. <sup>26-27</sup> Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayčhu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. <sup>28</sup> Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman čhayanayquita mana munāchu.

<sup>29</sup> Irmānucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, <sup>30</sup> wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. <sup>31</sup> Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchāga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapānam.

<sup>32</sup> Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa lapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu alli llucshinanpaj. <sup>33</sup> Majayuj runam ichanga sumaj yarpačhacun majanpa ricay ñawinčhu alli llucshinanpaj. Shungunčhu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhūpis, majanpa ricay ñawinčhūpis alli llucshiya munan.

<sup>34</sup> Japalla warmipis sumaj yarpačhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpačhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

<sup>35</sup> Llapantapis rimā mana majachacānayquita mičarchu; manchāga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.



<sup>36</sup> Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj chayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. <sup>37</sup> Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj chayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. <sup>38</sup> Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

<sup>39</sup> Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wafucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. <sup>40</sup> Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

## 8

### *Jircacunapita rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, canan jircacunata jarashan micucunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman chayan. Llaquipācujcunam ichanga alli rurayman chayan. <sup>2</sup> Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. <sup>3</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipācujcunapa shungunta musyapan.

<sup>4</sup> Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur; jarashan micucunata micushuwanchuraj? <sup>5</sup> Runacuna rima: «Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. <sup>6</sup> Nuwanchipāmi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana lapanchu musyan. Chaymi waquin irmānucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur; shungullanachu yarpan: «Juchata aparicushcā» nir. Paycuna jircacunata manchapacuyanraj. <sup>8</sup> Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanachu churamanchi. Juchamanpishchu mana jančhamanchi. <sup>9</sup> Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicāchinayquipaj. <sup>10</sup> Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmānupa ricay ñawinču ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. <sup>11</sup> Chayta rurar jircacunata manchapacur; Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmānucunaycur Washācuj Jesús wañush caycaptinpis. <sup>12</sup> Mushuj irmānucunata llaquicuymān churar, Washācuj Jesústapis llaquicuymān churaycanqui. Juchatapis aparicuyanqui. <sup>13</sup> Chaymi micushanchi-janan mushuj irmānucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

## 9

### *Mana yupay-tucunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha cačan canāpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapācupti, chasquicārishcanqui. <sup>2</sup> Waquin runacuna pampaman churamaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cačan

caycä. Chaymi willapashajta chasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar-caycanqui.

<sup>3</sup> Pampaman churamajcunapis sumaj tantiyacunman. <sup>4</sup> Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. <sup>5</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuq warmi-wan majachacánäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa cáchacunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. <sup>6</sup> Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miccharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. <sup>7</sup> Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, chacra arujpis chacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

<sup>8</sup> Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. <sup>9</sup> Shimínchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycäta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, çtürucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipay-can? <sup>10</sup> Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina chacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. <sup>11</sup> Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcäj. Chaymi chacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. <sup>12</sup> Waquin cáchacunata tariycachir, nuwacunanapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamänpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcäjchu. «Paçhan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wasínchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. <sup>14</sup> Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. <sup>15</sup> Chaypis mana imatapis mañacushcäjchu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimäta mana cutiricushächu.

<sup>16</sup> Mana alli ricash caytachu ashicyä. Manchäga imanuyppis Jesúspa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. <sup>17</sup> Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cáhamaptin, shiminta çharcucyä. <sup>18</sup> Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacüchu.

<sup>19</sup> Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúspa shiminta chasquicärinanta munaycä. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moiséspa shimintapis çharcushcä. Ichanga mana Moiséspa shiminta çharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. <sup>21</sup> Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis çharcucyä. <sup>22</sup> Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pí-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan chasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. <sup>23</sup> Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúspa alli willapanta pí-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

*Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun*

24-25 Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yačhacun shungun mana ushyacānanpaj. Pipis puntata čhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jačhapita pilltash curūnallata jatipan. Ichanga chaquicācushpan ushyacan. Llallijcuna yačhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamāshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimāshun. 26-27 Chaymi ushyacajcunata mana yarpāchu. Manchāga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawā. Ñacayču juyarpis, mana llaquicūchu. Maquinpita mana witicūchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapācur purishāpis manacajllapāchi canga.

## 10

1 Irmānucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinču purir, washaran. Puca yacu pūsupa chimpanmanpis jishpichiran. 2 Llapanpis Moiséspa maquinču puriran pucutay rurinču purishanpita, yacu pūsuta chimpanchishanpita. 3 Chunyaj pachaču micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. 4 Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Čay rumi Washācuj Jesūswan tincun. 5 Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawarancho. Chaymi chunyaj pacha quinranču llapan-yupay wañur ushyacaran.

6 Llapanpis camacasha ricacunanpaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapāshunchu. 7 Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa šhiminpis nin: «Jamacayčarir, llapan micupacāriran. Upyapācuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» 8 Warmi-pācha cashan-jina ama pī-maywanpis cacushunchu. Warmi-pācha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcaj čhunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. 9 Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. 10 Tayta Diosninchitapis ama jamurpāshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

11 Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacānanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapan-cuna Tayta Diosninchipa šhiminčūpis isquirbiraycan payllata manchapananchipaj. 12 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinču cawaycā» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman čayarushuwan. 13 Cay pachaču ñacaypis, jucha aparicuytis mana pishincho. Maquinču cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapāmanchi. Chaymi juchaman jančayta munamaptinchisi, washāmāshun. Ima ñacayman čhayaptinchisi, yanapāmāshun shungun munashannuy cawananchipaj.

14 Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho. 15 Sumaj yarpačhacushun. Willapācushāta tantiyacunayquipaj yarpayujmi canqui. 16 Cūpata upunanpaj jutucar, cushish čhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washāmānanchi-raycur Washācuj Jesūs wañuyman čayasha.

Yawarnintapis jíchasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bídanta jarasha» nir micunchi. <sup>17</sup> Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

<sup>18</sup> Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyñinta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquinpurapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawanapaj. <sup>19</sup> Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawancho. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. <sup>20</sup> Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>23</sup> Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquípitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. <sup>24</sup> Pipis quiquillanpaj ama yarpaçhacunmancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpap, ama llutäpacachishuwanchu. <sup>25</sup> Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. <sup>26</sup> Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.\*

<sup>27</sup> Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. <sup>28</sup> «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui. <sup>29</sup> Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. <sup>30</sup> Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha aparicushäta yarpap jamurpämänanpita. <sup>31</sup> Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. <sup>32</sup> Chaymi llapanä ricay ñawinçhu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinçhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinçhüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinçhüpis alli cawanquiman. <sup>33</sup> Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

## 11

<sup>1</sup> Nuwa Washäcuj Jesúsapa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

### *Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan*

<sup>2</sup> Ima allish yarpaparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yaçhachimashannuylla llapantapis willapashaj. <sup>3</sup> Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinçhu cawan.

\* **10:26** Salmo 24.1.

Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan. <sup>4</sup> Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana churananpaj. <sup>5</sup> Warmina majanta pampaman mana churananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapacurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. <sup>6</sup> Chaymi warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypapis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

<sup>7</sup> Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. <sup>8</sup> Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchic ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. <sup>9</sup> Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. <sup>10</sup> Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

<sup>11</sup> Tayta Jesúspa shiminta chasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama churashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. <sup>12</sup> Warmita ullgupita Tayta Diosninchic ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

<sup>13</sup> Irmäncuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, çallichuraj? <sup>14</sup> Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. <sup>15</sup> Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. <sup>16</sup> Chaymi pipis tincupamayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucuj irmänunchicunapis musyan.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

<sup>17</sup> Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiqui-pura jutucar çapçhunacuyllachüshi arurcaycanqui. <sup>18</sup> Rimaypis puriycan: «Corinto marcaçu jutucuj irmänucuna jagayächinacuyllachüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. <sup>19</sup> Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarçhi, çau? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchic musyapan.

<sup>20</sup> Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshaparänacur, çallitachuraj rurarcaycanqui? <sup>21</sup> Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maçhashayquicaman upunqui. <sup>22</sup> Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman çhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman çhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, çalli ñawíwan ricashayquichuraj? çCushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

### *Pascua micuypita willapashan*

*San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20*

<sup>23</sup> Ñaupata Tayta Jesúspita yachacushalläta willapashcuj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupacuran. Tantata aptarcurcur, niran: <sup>24</sup> «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»

Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman chayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparāmanqui» nir. <sup>25</sup> Micuriycur binuyuj cūpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi charcucaycächin. Chaymi imaypis cūpapa binuta upur, yarparāmanqui» nir.

<sup>26</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. <sup>27</sup> Chaymi ticshaparānacushalla tantata micur, binuta upur, Jesústa pampaman churarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. <sup>28</sup> Chaymi Jesústa yarparācur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. <sup>29</sup> Mana wanacullar micur, upur, pampaman churanchi irmānunchinunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman chayashunpaj. <sup>30</sup> Chaymi waquin irmānucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. <sup>31</sup> Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapāmāshunpāchu. <sup>32</sup> Juchanchita jurgapāmashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapāmanchi. Wanacuptinchi, juchaču arujcunata-jina mana ñacachimāshunpāchu.

<sup>33</sup> Irmānucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyānacārinquiman. <sup>34</sup> Pipis pāchallanta ashir, wasinču micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchāga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyñiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

## 12

### *Espíritu Santu ima-imata rurananchipāpis yāchayta camapāmashanchi*

<sup>1</sup> Irmānucuna, cananga ima-imatapis yāchananchipaj Espiritu Santu yanapāmashanchipita tantiyachishayqui. <sup>2</sup> Jesúspa shiminta mana chasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. <sup>3</sup> Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman churangachu. Manchāga Espiritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

<sup>4</sup> Espiritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yāchananchipaj camacächin. <sup>5</sup> Irmānunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapānanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúslata manchapacuycanchi. <sup>6</sup> Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycāmanchi. Ima-imata rurananchipāpis quiquin camacächin.

<sup>7</sup> Espiritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapānacunanchipaj. <sup>8</sup> Quiquin Espiritu Santulla waquin irmānunchita yāchayta camapun yāchaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapācunanpaj. <sup>9</sup> Waquintana Espiritu Santu yāchayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyāchucunata allchacächinanpaj. <sup>10</sup> Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapācunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. <sup>11</sup> Imata rurananchipāpis,

musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaçhayta camapãmanchi.

### *Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi.

<sup>13</sup> Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyucunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu lllapanchita yanapãmanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Lllapanchitapis maquinchu purichimanchi.

<sup>14</sup> Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. <sup>15</sup> Runapa janan mana maquillanchu, mana çhaquillanchu. Chaymi çhaquiwan maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin çhaquinwanraj camaran.

<sup>16</sup> Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwän rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. <sup>17</sup> Runapa ñawillan captin, çimanayparaj wiyänman? Rinrillan captin, çimawanraj asyashanta mayänman? <sup>18</sup> Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. <sup>19</sup> Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

<sup>21</sup> Chaymi ñawiwän maqui pampaman mana çhuranacunmanchu. Umawan çhaquipsis pampaman mana çhuranacunmanchu. <sup>22</sup> Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. <sup>23</sup> Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. <sup>24</sup> Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. <sup>25</sup> Chaymi mana apaycächänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanächinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. <sup>26</sup> Runapa maquin nanächicuptin, lllapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, lllapan janan alli ricash canga.

<sup>27-28</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Lllapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapãmashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyachucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. <sup>29</sup> Ichanga mana lllapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yaçhayta camapusha. Mana lllapanchu willapäcullar purin. Mana lllapanchu tantiyachicun. Mana lllapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. <sup>30</sup> Mana lllapanchu jishyachucunata allchacächin. Mana lllapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana lllapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. <sup>31</sup> Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaçhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yaçhaypita sumaj lllaquipänacärinayquipaj.

## 13

### *Llaquipānacuyrita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marca-cuna rimashanta rimapti. Llapanta yačarpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. <sup>2</sup> Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. <sup>3</sup> Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, alličhu llucshināpaj runa-masita washänä-raycur wañuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>4</sup> Runa-masinchita llaquiya yačhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yačhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-tucunchichu. <sup>5</sup> Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. <sup>6</sup> Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. <sup>7</sup> Runa-masinchita llaquipayta yačhar ñacachimaptinchisi, chasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanata shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguircunchichu. <sup>8</sup> Rasunpa llaquipayta yačhar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacänchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. <sup>9</sup> Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanāpis janan-janallan musyan. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchisi shuntacamānanchi junaj chayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camächin.

<sup>11</sup> Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman chayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynāpis ushyacasha. <sup>12</sup> Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchisi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapāmashanchinuylla nuwanchipis musyapāshun.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacushun. Cay pachačhu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta charcunanāpis shuyarāshun. Runa-masinchitapis llaquipāshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipāshun.

## 14

### *Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chaymi sumaj llaquipānacärinquiman. Espiritu Santutapis mañacärinquiman tucuy yačhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwän mañacärinquiqui Tayta Diosninchipa shiminta willapācunayquipaj. <sup>2</sup> Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchisi tantiyaptinsi, irmānucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquičhu tantiyānqui. Irmānucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayčhu rimaptiqui. <sup>3</sup> Rimashanchinuylla willapācuptiqui ichanga irmānucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman chayarsi, shungun shacyācunga. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta



willacujcuna jutucaj irmānucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

<sup>5</sup> Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicūman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmānucuna tantiyanga.

<sup>6</sup> Irmānucuna, mā, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaču yačhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallāmanqui» nimanquimanchuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapāchi watucujmanpis.

<sup>7</sup> Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunādan llucshingachuraj? <sup>8</sup> Murucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? <sup>9</sup> Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipāchu. Manchāga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapāraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? <sup>10</sup> Chaypis cay pachachu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyana. <sup>11</sup> Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. <sup>12</sup> Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchāga jutucaj irmānunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipāpis, shiminta wiyacur cawanayquipāpis mañacunquiman. <sup>13</sup> Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmānucunapis rimashayquita tantiyangachu.

<sup>14</sup> Juc-niraj rimaycunaču mañacupti, shungullā cushicun. Yarpaynīmi ichanga illaricācun. Ima rimashātapis mana tantiyāchu. <sup>15</sup> Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchāga juc-niraj rimaycunaču Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungūpis cushicunman. Yarpaynīpis tantiyacunman. <sup>16</sup> Irmānucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman chayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana chayaptin: ¿«Chaynuy caycullāchun» ningachuraj? Mana. <sup>17</sup> Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

<sup>18</sup> Ima allish Tayta Diosninchi yanapāmasha juc-niraj rimaycunata rimanāpaj. <sup>19</sup> Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmānunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimāman. Juc-niraj rimaycunata ama rimāmanchu.

<sup>20</sup> Irmānucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminču nin:

«Shimīta wiyacunanta munar,  
jāpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunaču willaycāchiptisi, mana wiyacamangachu.»

<sup>22</sup> Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpačhacunanpaj, mana juturaj irmānucunapāchu.

Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

<sup>23</sup> Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çimaningaraj? «Llapanmi lücyayasha» ninga. <sup>24</sup> Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. <sup>25</sup> Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur; Tayta Diosninchitapis alliman çhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita sumaj tantiyacuyca» nir.

<sup>26</sup> Chaura irmänucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunançipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunapaj. Llapananta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. <sup>27</sup> Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj. <sup>28</sup> Juturaj irmänupa çhauptinçu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimançu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchitantiyashunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. <sup>30</sup> Tayta Diosninchitacamäçhiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. <sup>31</sup> Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. <sup>32</sup> Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçarinquiman. <sup>33</sup> Tayta Diosninchitaman munançu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chayçhüpis juturashançu <sup>34</sup> warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmançu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinçu cawanman. <sup>35</sup> Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinçu majanta tapuyta-tapunan mana camacançu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

<sup>36</sup> Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? <sup>37</sup> Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cayca. Espiritu Santu shacyäçhimaptin, llapananta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. <sup>38</sup> Pipis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquinquimançu. Chaynuycaptin, Tayta Diosninchitapis mana ricsij-tucungapächu.

<sup>39</sup> Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquimançu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. <sup>40</sup> Imatapis ruraj, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyacurir, juc shungulla cawanquiman.

## 15

*Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquimancho. Ñaupata Jesúsapa willapaptij, çhasquicärishcanqui. Maquillancho cawarayanqui. Cananga ama witicunquichu. <sup>2</sup> Chayraj Tayta Diosninchipa maquincho imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúsapa shiminta çhasquicushayquipis yangallapaj canga.

<sup>3</sup> Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha.

<sup>4</sup> Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>5</sup> Cawaricur, Pedrutapis, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

<sup>6</sup> Chaypita pichga paçhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarayanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

<sup>7</sup> Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caçhancunatana ricaripusha.

<sup>8</sup> Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúsapa caçhan carpis, ushyapillanna caycä.» <sup>9</sup> Chaymi: «Jesúsapa caçhan caycä» niytipis pingacü. Waquin caçhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticacashcä. <sup>10</sup> Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäpaj. Sumaj yanapämasha. Waquin caçhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. <sup>11</sup> Llapanmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis çhasquicärishcanqui.

*Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir.

<sup>13</sup> Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúsapa chaura manaçhi cawarishachu? <sup>14</sup> Washäcuj Jesúsapa mana cawarish caycaptin, manacajllapächhi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächhi shimita çhasquicur, Jesúsman yupachicuyanqui.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesúsapa rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurçhi puriycä. «Washäcuj Jesúsapa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaçhi tumpaycä. <sup>16</sup> «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi,

Washäcuj Jesúsapa manaçhi cawarachimushachu. <sup>17</sup> Washäcuj Jesúsapa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächhi Tayta Diosninchimanpis yupachicuyançi. Jucha aruyllaçhürächhi cawaycançi. <sup>18</sup> Washäcuj Jesúsapa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaçhi. <sup>19</sup> Nuwanchipis llaquicuypäçhi cawashunpaj Washäcuj Jesúsapa pachallaçhu ushyacash caycaptin.

*Washäcuj Jesús ñaupapämashançi*

<sup>20</sup> Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesúsapa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis

musyachimanchi. <sup>21</sup> Adán-janan llapan runapis wañuyman échayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. <sup>22</sup> Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa échasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. <sup>23</sup> Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashcanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta échasquicujcunapis cawarishunpaj. <sup>24</sup> Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman échuranga. <sup>25</sup> Washäcuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata íchipur ushyacächishancaman. <sup>26</sup> Chaypita wañuytapis illarachinga. <sup>27</sup> Chaura shiminchu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquinchu mana purinchi. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. <sup>28</sup> Chaura maquinman llapanta échurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta échurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

<sup>29</sup> Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinquí?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächí ushyacärinquipis. <sup>30</sup> Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächí purí. <sup>31</sup> Irmänucuna, achca cuti wañuytapis jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta échasquicuptiqui, jatunpa cushicü. <sup>32</sup> Willapäcur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinachi ñiman: «Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganachi.»\*

<sup>33</sup> Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchachu arujcunash juchaman échayachimanchi» nir. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquiniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansí échayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman échayaptiqui, wanacunayquita munar.

### *Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan*

<sup>35</sup> Sumaj tantiyachiya munaptisi, waquinniqui yarpaéhcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janán canga?» nir. <sup>36</sup> Upa canqui-llapa. Llutanta yarpacaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchí. Manchäga murullanta murunchi. <sup>38</sup> Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

<sup>39</sup> Cay pachachu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. <sup>40</sup> Cay pachachu cawaywan janaj pachachu cawaypis mana tincunchu. Cay pachachüga

\* 15:32 Isaías 22.13.

Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. <sup>41</sup> Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. <sup>42</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcupapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. <sup>43</sup> Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächich. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. <sup>44</sup> Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaçhüpis cawashunpaj.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta chasquisha.»\* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. <sup>46</sup> Chaypis cawarinanchipaj wañunan chiraj. <sup>47</sup> Ñaupaca-jaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. <sup>48</sup> Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsman ricchacushunpaj. <sup>49</sup> Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, payman ricchacushunpaj.

### *Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan*

<sup>50</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. <sup>51</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarphasantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaçu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman tichachimäshunpaj. <sup>52</sup> Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycunatapis juc-niraj cawaymanna ticharachimäshunpaj.

<sup>53</sup> Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna tichachimäshunpaj. <sup>54</sup> Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tichasharaj Tayta Diosninchipa shimin çharcucash canga. Paypa shiminchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ichipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

<sup>55</sup> Cananga pipis mana llaquicunganachu:

¿Wañuy apacamangachuraj?»

¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

<sup>56</sup> Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman çhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. <sup>57</sup> Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúsca çachamusha wañuyta washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman çhayar, wañuyta ichipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

<sup>58</sup> Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj çhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúsca maquinchu cawar, shungun munashanta ruraran

\* 15:45 Génesis 2.7.

cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

## 16

### *Irmänucunata wamayar piñapashan*

<sup>1</sup> Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyniucunata shuntanquiman. <sup>2</sup> Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata churanquiman. Chaynuy rurar chayamupti, mana shuntaca charcaycanquipächu. <sup>3</sup> Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. <sup>4</sup> «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

### *Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. <sup>6</sup> Chaypitaraj watucushayqui. Tamyä wichan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapänayquiman. <sup>7</sup> Ricaycunallapaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriya munä. <sup>8</sup> Chaypis Éfeso marcachürä juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. <sup>9</sup> Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänapaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúsapa shiminta willapäcupti, achcaj runa chasquicuycan.

<sup>10</sup> Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúsapa shiminta willapäcur puriycan. <sup>11</sup> Pampaman ama churanquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

<sup>12</sup> Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waqin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junärächi watucushunquipaj.

<sup>13</sup> Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchimän yupachicushun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Lapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. <sup>14</sup> Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

<sup>15</sup> Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. <sup>16</sup> Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

<sup>17</sup> Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, <sup>18</sup> paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> Asia quinranchu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinchu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui. <sup>20</sup> Lapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquicuynapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jancunata wamayämur, maquiwan isquirbiycämü.

<sup>22</sup> Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

<sup>23</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapaycullashunqui, ari. <sup>24</sup> Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

## Corinto marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juella cutiyyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta caĉharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman ĉuraycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaĉhu Pablo willapācushanpita musuyta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juella mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman ĉayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyninta cushish ĉurananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapācunanpaj Jesús caĉhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcaĉhu, Acaya quinranĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesús pa caĉhan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi camacāchiyninpa Jesús pa shiminta willapācur puriycā. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

### *Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman ĉurashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman ĉuraycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. <sup>4</sup> Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

<sup>5</sup> Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyāchiman. <sup>6</sup> Shacyaycāchimaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman ĉayashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchim sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman ĉayar, ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Washācuj Jesús-janan llapanchi ñacayman ĉayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

<sup>8</sup> Irmānucuna, Asia quinranĉhu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcāchu. Cawaytapis mana yarpashcāchu.

<sup>9</sup> Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna ĉayapamaptin, cawayñipis, wañuyñipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcā. Chayraj Tayta Diosninchi-man sumaj yupachicuuta yaĉhacushcā. Payga wañushcunatapis cawarachin.



<sup>10</sup> Quiquinmi wañuytipapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman éhayarpis, jishpichimánanta sumaj yupachicü. <sup>11</sup> Washämánapaj Tayta Diosninchita mañacárinqui, ari. Mañacárishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

*Corinto marcata Pablo watucuyta mana camápacushan*

<sup>12</sup> Irmánucuna, tincupámajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis allí cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana allí-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapácur puriyä. Manchäga llaquipámashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapácuycä. <sup>13</sup> Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacárinquiman. <sup>14</sup> Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúsita willapámasha.» Jamcunapána nishaj: «Ima allish Jesúsita shiminta éshaicusha.»

<sup>15</sup> Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcaj cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, éhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticuptí, jamcunapis yanapámanquiman caran. <sup>17</sup> Mana éhayamuptími ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishcaj-quimsatachu rimä.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchí shiminta éharcushan-jina nuwapis shimíta éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. <sup>19</sup> Washäcuj Jesúsita Tayta Diosninchipa Wawan cashan shiminta éharcuran. Paypita willapácurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. <sup>20</sup> Washäcuj Jesús Tayta Diosninchí aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuycaycullachun» nir Tayta Diosninchita allíman éhuranchi. <sup>21</sup> Paymi acracamashanchi Washäcuj Jesúsita maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipápis yanapaycámanchi. <sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacánapaj Espíritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

<sup>23</sup> Irmánucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymán éhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan allí ricacuycüta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. <sup>24</sup> Tayta Jesúsita maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga allí shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmánucunata llaquicuymán éhurarüman» nir mana shamushcächu. <sup>2</sup> Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymán éhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? <sup>3</sup> Jamcuna shacyächimánayqui camacan. Llaquicuymán éhuramánayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

<sup>4</sup> Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymán éhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipáshajta tantiyacárinayquita munashcä.

<sup>5</sup> Achcaman éhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymán éhuramasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymán éhurashcashunqui. <sup>6</sup> Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. <sup>7</sup> Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushéhi ushyacanga. <sup>8</sup> Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. <sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jun-gaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna. <sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janéhayta munaycamanchi.

### *Washäcuj Jesúspa shiminta cushish éhasquicushan*

<sup>12</sup> Tróade marcaéhu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj éhayapti Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla éhasquicallämasha. <sup>13</sup> Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga llapallanta íchiper, Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyécchimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, may-chayéhipis runacuna wiyarcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuymán éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta éhasquicujcunata jishpichinga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ushyacayman éhayachinga. <sup>16</sup> Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymánpis éhayanga. Éhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna éhasquicunánpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. <sup>17</sup> Waquin runa pachan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

## 3

### *Washäcuj Jesúspa cáchancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana ricachishcäjchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämaj» nir mana mañacushcäjchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. <sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman éhayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga. <sup>3</sup> Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchéchu, mana läja rumichéchu

isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cacäcamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaracaycanqui. <sup>5</sup> Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. <sup>6</sup> Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana charcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata chasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

<sup>7</sup> Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumičhu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbisha shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycan. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés chayachishan shiminta charcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman chayaran. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyayächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. <sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyta mana camäpacur, juchaču cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. <sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinču Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. <sup>13</sup> Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicuptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shunguchiman chayan. <sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinču cawan.» Paypa maquinču cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha. <sup>2</sup> Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman churamasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

<sup>3</sup> Jesúsapa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana chayaptinmi ichanga, shiminta mana chasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. <sup>4</sup> Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúsapa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. <sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman churaycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jancunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúsapa shimin shungunchiman chayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycasha-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj chayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman chayananpaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. <sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna chayachimaptinsi, mana ushyacächimancho. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. <sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imanan jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cácharimanchu. Willapäcunäpapis tucuyita washäman. <sup>10-11</sup> Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. <sup>12</sup> Wañuy janächu caycaptinsi, jancunata Jesús cawaycächishunqui.

<sup>13</sup> Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. <sup>14</sup> Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúsapa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jancunatapis shuntamäshunpaj. <sup>15</sup> Allipämi jancuna-raycur ñacayman chayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jancunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman churanga.

### *Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

<sup>16</sup> Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. <sup>17</sup> Cay pachachu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachachümi ichanga achic-achicyajaj pachachu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. <sup>18</sup> Cay pachachu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachachümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachachu camapämashanman yarparaycä.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachaču chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasičhu cawachimëshunpaj. Janaj pachaču wasiga mana ushyacajmi. <sup>2-3</sup> Cay pachaču cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. <sup>4</sup> Cay pachaču juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimëshun. <sup>5</sup> Janaj pachaču cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

<sup>6</sup> Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaču cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. <sup>7</sup> Mana ricarsi, lapan shungunchiwan payman yupachicunchi. <sup>8</sup> Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. <sup>9</sup> Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchičhu captinpis, Tayta Jesús pa shungun munashallanta rurar cawashun. <sup>10</sup> Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumëshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimëshunpaj.

*Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesús pa maquinču cawanapaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman. <sup>12</sup> Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis rurari; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. <sup>13</sup> Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesús pis llaquipämashpanchi maquinču charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesús ga lapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesús llata wiyacushun. Payga lllapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>16</sup> Ñaupata runa-masinchitapis, Jesús tapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. <sup>17</sup> Cananga Washäcuj Jesús pa maquinču cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. <sup>18</sup> Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesús ta cáhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Lllapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapacuj cáchacamasha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesús pita lllapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparrannachu. Chay willapata

willapäcunäpaj nuwacunatapis cáchacamasha. <sup>20</sup> Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuycä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan allí ricanacunquiman. <sup>21</sup> Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Canaga Jesúspita juchaynaja ricaycämanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu.

<sup>2</sup> Shimínchu nin:

«Jitapashä junajchu  
mañacamashayquita wiyashcaj.  
Jishpichinä camacaptin,  
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

*Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama churamanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä. <sup>4</sup> Cáchan cashpä llapanpa ricay ñawínchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman chayarsi, llaquicuyman chayarsi, tincupacayman chayarsi, mana yamacächu. <sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. <sup>6</sup> Manchäga paypa shungun munashanuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui. <sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchi-man runacuna yupachícunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana churapashcächu.

<sup>8</sup> Waquin runa allí ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allíchu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. <sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. <sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapacha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapán shungüwan willapaycaj. <sup>12</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. <sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

*Juchata aparicuyпита witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, juchaçu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. <sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis

tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. <sup>16</sup> ¿Juc wasillaču Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinču cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta chasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyāshaj.

Waran-waran yanagāshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquiču purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchaču arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawīpa ricashayqui.\*

<sup>18</sup> Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycā.

Nuwallam munayniyuj caycā.»\*

## 7

<sup>1</sup> Irmānucunallau irmānu, Tayta Diosninchi wamrachacamānanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchichūpis ima llutancunatasi ama pacarāchishunchu. Manchāga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

### *Corinto irmānucunawan Pablo yachānacushan*

<sup>2</sup> Irmānucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcaychu. Mana jagayāchishcaychu. Mana imayquicunatapis ushyapashcaychu. <sup>3</sup> Llapantapis rimā mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. <sup>4</sup> Chaymi jamcunaman sumaj yupachicū. Jamcunapita sumaj cushicū. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymān chayaptipis, shungū ancashyārin. Jatunparaj cushicūrī.

<sup>5</sup> Macedonia marcaman chayamushāpita-pacha jamayta mana tarishcāchu. Manchā tucuy-jinanpa ñacashcā. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcā. Jamcuna-raycur yarpačhacur llutāpacushcā. <sup>6</sup> Tayta Diosninchim ichanga llutāpacujcunata shacyāchin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyāchimasha. <sup>7</sup> Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmānucuna manchapacur cawaracayan. Ichanga ñaupata ticshaparānacushaypitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcā.

<sup>8</sup> Ñaupata cartacamushā llaquicuymanshi churashcashunqui, ¿au? Quiquīpis llaquicurishcāraj; cananmi ichanga, mana. <sup>9</sup> Manchāga jatunpa cushicū. Pingayman churaypa piñacuptiraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamānanchipaj allipāchi Tayta Diosninchi camacāchisha» nir. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi camacaycachiptin,

\* 6:16 Levítico 26.12.

\* 6:17 Isaías 52.11.

\* 6:18 2 Samuel 7.14.

piñacamashanchicunatapis éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymán échayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymánpis échayashunpaj. <sup>11</sup> Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman échuramánanchipaj allipáchi Tayta Diosninchi camacáchisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycámanqui. Ticrapamaj runa pampaman échuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. <sup>12</sup> Cartacamurpis, mana wiyáchipashcajchu. Manchága Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu nuwacunapaj yarpaéhcunayquipaj cartacamurá. <sup>13</sup> Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyáchillámasha. Ima allish jamcunapis payta shacyáchishcanqui. <sup>14</sup> Allipaj Tituta nirá: «Corinto marcaéchu irmánunchicunata alli ñawipa ricá.» Quiquinpis allíchu jurgushcashunqui. Jamcunata willapáshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. <sup>15</sup> Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur éhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. <sup>16</sup> Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

### *Jerusalén marca irmánucunapaj cuyachicuyninta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinranéchu jutucaj irmánucuna imanuy cawashantapis willapárishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipácu j cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. <sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj échurasha. <sup>3</sup> Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata échurashanta quiqúipis ricashcámi. Achca-achcatam échurasha. Shungun shacyácuptin, nimasha: <sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata échuranáta ama micámaychu, ari. Waqin irmánunchicunata yanapáná camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla échuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj échurasha. Échuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycá. Maquinéchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapáshayqui.» <sup>6</sup> Chaynuy nimaptin, Titutapis caéhamushcá: «Corinto marca irmánucuna échurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waqinta shuntamushayqui-jina» nir.

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapán shunguyquiwan éhasquicárishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparacaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycámanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan échuranquiman.

<sup>8</sup> Ichanga taripacurraj échuranquiman. Chaypis waqin irmánunchi imanuy échurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan échuraptiquiraj, llaquipácu j cashayquita llapan musyanga. <sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis llaquipámashpanchi allilla cawaycashanéchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapámaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.



<sup>10</sup> Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. <sup>11</sup> Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman. <sup>12</sup> Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi éhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Éhuray» mana nimanichichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman éhayarushuan junta-junta yanapashanchijanan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. <sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warrantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman éhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu. Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

### *Irmänu Titupaj mañacapushan*

<sup>16</sup> Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. <sup>17</sup> Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

<sup>18</sup> Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesús pa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. <sup>19</sup> Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuycu shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. <sup>20</sup> Quimsani shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. <sup>21</sup> Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawinchüpis alli lluchshiman.

<sup>22</sup> Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. <sup>23</sup> Tituga yanagämajñimi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämün. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar; Washäcuj Jesús ta alliman éhuran. <sup>24</sup> Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

### *Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. <sup>2</sup> Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapaj yanapamayta munarcaycan. <sup>3</sup> Cananga alli shungu cashayquita ricanapaj quimsaj irmänunchicunata cáchaycämü. Manchä:

\* 8:15 Éxodo 16.18.

«Pablo llullacun» niranmanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. 4 Macedonia quinranpita yanagämajcunawan chayamupti cuyachicuyniquita mana churaptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillachu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquicuynapis pingay-tucush llucshinquipaj.

5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynicunata churashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cachaycämü. Imatapis lutäpacuptiqui, paycuna yanapashunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata churar, achca-achcata churanqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata churaptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata churaptiquim ichanga: «Miäha» nishunquipaj.

6 Mä, sumaj yarpaäcachusun.

«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.

Ahcata mururmi ichanga, ahcata pallanchi.»

7 Cuyachicuyninchita churayta munar, shungunchi munashannuylla churashuwan. Llaquish caycar, ama churashuwancho. Pipis piñapaypa: «Mä, churay» nimaptinchi, ama churashuwancho. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla churajcunallata alli rican. 8 Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämashunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

9 Tayta Diosninchipa shiminächu nin:

«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»\*

10 Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämashunpaj. 11 Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta churashun. Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman churanga.

12 Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman churanga:

13 «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir. 14 Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinrancho irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. 15 Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesús pa cachan cashanta Pablo chapacushan*

1-2 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiächu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ulluj-tucun.» Nuwaga piwanpis churacayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. 3 Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyäcä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. 4 Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta

\* 9:9 Salmo 112.9.

Diosninchichi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuy cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman chayachin. <sup>5</sup> Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta chasquicur wiyacunanjay tucuy-jinanpa Washäcuj Jesús pita willapäcushaj. <sup>6</sup> Chaymi llapaniqui sumaj wiyacäriñuiman. Chaymur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

<sup>7</sup> Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesús pa maquinchu cawarçaycapti. <sup>8</sup> «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesús ta wiyacunayquipaj maquinchu purichij; mana pingayman çuranajpächu. <sup>9</sup> Chaymi cartäta liguir, ama manchar-inquichu. <sup>10</sup> Waquinniqui rimarçaycanqui: «Cartallanchu Pablo sumaj ulluj-tucun. Ricay ñawinchichüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» <sup>11</sup> Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushannuylla sumaj piñapashaj.

<sup>12</sup> Alli-tucujcuna pampaman çuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman çurar, imata rimashantapis mana musyancho. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. <sup>13</sup> Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchichi camacächisha marçayquimanpis çayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychüpis willapäcunäpaj.

<sup>14</sup> Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesús pa shiminta mana wiyancunanchu caran. <sup>15</sup> Nuwacuna mana jucpa arushallanwancho alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchichi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj çayaptin, aruynipis achajman çayanman. <sup>16</sup> Juclä marçacunachüpis Jesús pita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämancho. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. <sup>17</sup> Tayta Diosninchichi shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosninchichi alliman çuranman.» <sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchichi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

## 11

### *Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallämay, ari. <sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchichi maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesús llaman yupachicunquiman. <sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicun-quipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesús pita willapashcaj. Shimintapis chasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinchu puriyacächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarçaycanqui: «Caymi rasunpa Jesús pita willacuyca» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchichi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy rurancunquiman» nir. Llutanta yachachishuptiquipis, cushishalla chasquicuycañqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapäcunäpaj. Allitucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun. <sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yačarpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalláwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

<sup>8</sup> Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcachu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. <sup>9</sup> Marcayquichu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu.

<sup>10</sup> Imaman chayaptipis, Washäcuj Jesúspa shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranchu pipis shimita mana chapangapächu. <sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan.

<sup>12</sup> Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. <sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa cáchantucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun.

<sup>14-15</sup> Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchantucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis allitucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis chayanga.

### *Washäcuj Jesúspan ñacayman Pablo chayashan*

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacärinquinman. Mana shimiman chayashantachu rimaycä. Upajina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquinman. Alli ñawiquipa ricamanquinman.

<sup>17</sup> Allitucur rimanätaichi ichanga Tayta Jesúspa mana auningachu. <sup>18</sup> Waquin runa allitucuptin, nuwapis allitucunä camacan.

<sup>19</sup> Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman chayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. <sup>20</sup> Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jichushuptiquisi, llullapashuptiquisi, pampaman churashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.

<sup>21</sup> Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camapäcushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin allitucuptin, nuwapis allitucüman. <sup>22</sup> Allitucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta charcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yačhachimashanchicunatapis llapanta charcü. Abrahampis auquillümi.

<sup>23</sup> Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wichgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. <sup>24</sup> Israelcuna yawar-masi caycarsi, pichga cutipa quimsa chunca isgunwan (39) maqui wascamasha. <sup>25</sup> Quimsa cutipa Roma marca pa murucuncunapis wirumasha. Juc cutichu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti butiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuchu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuchu pagas-junaj wampushcä.

<sup>26</sup> Chay-tucuy pa purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masicunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Chacracuna chüpis, marcacuna chüpis juy

runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuchu puriptüpis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. <sup>27</sup> Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Pachäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

<sup>28</sup> Chay-tucuychu jutucuj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaçhacur llaquicü. <sup>29</sup> Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. <sup>30</sup> Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächijina cashäpita. <sup>31</sup> Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesús pa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman çhurashun. <sup>32</sup> Damasco marcachu Aretaspa mandajninsi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicurcunqui.» <sup>33</sup> Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

### *Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. <sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan çhunca çhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almällä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. <sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupnanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchivan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchivan yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. <sup>6</sup> Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. <sup>7</sup> Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchivan camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. <sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesús ta mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. <sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesús pa maquillanächu cawä. <sup>10</sup> Washäcuj Jesús man yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticachar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächijina cashäpita llapan runa pampaman çhuramashanmantu Tayta Diosninchivan yanapaycäman.

<sup>11</sup> Irmänucuna, quiquicunä ashipämashcanqui shimä çhayashanta rimänäpäpis. Jancuna allüchu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj cächacuna nuwata mana imaçhüpis aypämanchu. <sup>12</sup> Rasunpa cächan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchivan sumaj yanapämasha. Caçhacamar, yanapämasha ñacaytapis ichipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. <sup>13</sup> May marcachu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jancunatam ichanga imatapis mana mañacushcächu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimanchu.

*Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniquiraycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. <sup>15</sup> Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

<sup>16</sup> Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. <sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. <sup>18</sup> Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä allı cawashayquita musyanapaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä allı cawashayquita musyanapaj chayamushcä.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana allı llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. <sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacu: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Chayamur, çimanñmanraj chiquinacuycajgunata, imatapis munapajgunata, jagayash caycajgunata, warmish ullgush caycajgunata, ticshaparänacuycajgunata, washata rimaycajgunata, tumpacuycajgunata, allı-tucuycajgunata, shungun munashallanta ruraycajgunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. <sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pingayman çhararcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

*Irmänucunata yapay piñacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaj-quimsa tistiguraj canman. <sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaçu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaçu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaçu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. <sup>3</sup> Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, çrasunpachuraj Jesús pa cáchacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi. <sup>4</sup> Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj cáchamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. <sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. <sup>7</sup> Runacuna pampaman

churamaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allichu, mana allichu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita lapan runa musyanga. <sup>8</sup> Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman churarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesúsapa ricay ñawinchu alli cawanayquipaj munä.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. <sup>12</sup> Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. <sup>13</sup> Caychu juturaj irmänucunapis lapanmi wamayämushunqui. <sup>14</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriy-cachilläshunqui. Chayllana.

## Galacia marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranĉhu jutucaj irmānucunaman. Chay quinranĉhu marcacunata maquinĉhu Roma marca pa mandajnin purichiran. Ĉhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquia. Chay marcacunaĉhu Pablo willapācuptin, achaj runa Jesúspa shiminta ĉasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapācuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamananchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ĉarcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washācuj Jesústa caĉhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinĉhu cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranĉhu irmānucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ĉasquipānanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawanpita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuypita, llaquipānacuypita: *Gálatas 5.1-6.18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Galacia quinran marcacunaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caĉhan cashpā waquin irmānunchicunawan-ima cartacallāmü. Nuwata Washācuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi ĉuramasha shiminta willapācur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. <sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla puriyacahillāshunqui, ari.

<sup>4</sup> Cay pachaĉhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata lapan runa imaycamanpis alliman ĉuranman. Chaynuycaycullāchun.

### *Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan*

<sup>6</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinĉhu cawananchi-raycur Washācuj Jesústa caĉhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesúspa shiminta ĉasquicursi, Tayta Diosninchi wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipāchu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta ĉasquicunayquipaj? <sup>7</sup> Jesúsla Washācuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. <sup>8</sup> Pipis Washācuj Jesústa pampaman ĉurar: «Moiséspa shimintaraj ĉarcushun» nir yaĉhachicurga, ñacayman ĉayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masīcunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. <sup>9</sup> Mayna piñacushaj. Chaymi sumaj wiyacariy. Pipis jucpa shiminta willapar Washācuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman chayangapaj.



<sup>10</sup> Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna alli ricamánanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamánanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

### *Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Irmánucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycă; manchäga Jesúspa alli willapanta. <sup>12</sup> Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcă. Ricaripamasha. <sup>13</sup> Ñaupata Israel-masicuna cawashannyulla cawarä. Jutucaj irmánucunatapis jaticachar ushyarä. Llapanta illarachiyta munarä. <sup>14</sup> Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla charcuptinsi, llapan shungüwan charcurä. Auquillücuna yachachimashantapis mana juctapis jungarächu. <sup>15-16</sup> Ima-niraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcăchu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj. <sup>17</sup> Jerusalén marcachu punta-caj cáhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcăchu. Manchäga Arabia quinranman aywashcă. Chaypita Damasco marcaman cuticushcă.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcă. Tincur, ishchay simánalla juyapärirä. <sup>19</sup> Jerusalén marcachu mana llapan cáchacunawanchu tincushcă; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. <sup>20</sup> Irmánucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipa musyan. <sup>21</sup> Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcă. <sup>22</sup> Judea quinranchu jutucaj irmánucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcăpishchu. <sup>23</sup> Chaypisi nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticachar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriycan» nir. <sup>24</sup> Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman tichachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman churarcaycan.

## 2

### *Pabluta cácha-masincuna alli ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscunwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabiwan Tituwan cutirä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masi irmánucunata willarä: «jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcă» nir. Mayur irmánucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Chasquicamánanta munarä. <sup>3</sup> Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. <sup>4</sup> Waquin runacunam ichanga irmánu-tucullar pantachicuycan. Chaymi mayur irmánucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj charcunanchita munan. <sup>5</sup> Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama chasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta chasquicushuwan. <sup>6</sup> Parlanacuptipi waquin mayur irmánucuna sumaj yacharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashacunata charcushanchipitachu. <sup>7</sup> Mayur irmánucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta churasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj;

Pedrutana Israel runacunata willapānanpaj.»<sup>8</sup> Chaura Israelcunata willapānanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáchacamasha jāpa runacunata Jesúspa shiminta willapānāpaj.<sup>9</sup> Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jāpa runacunata willapāmunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáchacuna caran. Maquinchu jutucaj irmānucunata purichiran.<sup>10</sup> Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcachu irmānunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla éharcushcä.

### *Pedruwan Pablo tincupānacushan*

<sup>11</sup> Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro éhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycan. Ishcay cära runa caran.<sup>12</sup> Ñaupataga jāpa irmānucunawan micupacärij. Santiago cáchamushan Israel irmānunchicuna éhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpānanta alläpa manchacuran. Chaymi jāpa runacunawan mana juturarannachu.<sup>13</sup> Waquin Israel irmānunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura allí ricanacuyta munar, jāpa irmānunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran.<sup>14</sup> Chaymi Jesúspa allí willapanta mana éharcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jāpa irmānucunawan allí ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jāpa irmānucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir.<sup>15</sup> Jāpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yur'inchipita-pacha wiyacushcanchi.<sup>16</sup> Chaypis mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu allí ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu allí ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moiséspa shiminta éharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchi.<sup>17-18</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita Tayta Diosninchi allí ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpāmanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpāmashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga.<sup>19</sup> Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis éharcuyta mana camāpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacucä. Maquinchu cawar, shungun munashanta rurä.<sup>20</sup> Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquillāpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipāmashpanchi washāmānanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha.<sup>21</sup> Chaymi Tayta Diosninchi llaquipāmashanta pampaman mana éhurāmanchu. Jamurpāmajcuna nin: «Moiséspa shiminta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi allí ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman éhurarcaycan.

## 3

*Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimāshun*

<sup>1</sup> Galacia irmānucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washācuj Jesústa wasguipānayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj. <sup>2</sup> Canan mā, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj charushcanqui? Mana. Manchāga Jesús pa shiminta chasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunqui. <sup>3</sup> Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchi allı ricaycāmaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. <sup>4</sup> ¿Tayta Diosninchi yanapaycāshushayquita tantiyaycarchu, jı paman cuticunqui? Chayta ama ruranquimancho. <sup>5</sup> Payga Espıritu Santupa maquinchu purıycāchishunqui. Munayniyuj cashanta musyachıcur, tucuyjinanpa yanapaycāshunqui. Mana Moiséspa shiminta wıyacushayquipıtachu maquincho purıchishunqui; manchāga Jesúspa shiminta chasquicushayquipita.

<sup>6</sup> Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta allı ñawınpa ricaran shiminta chasquicushallanpita.\* <sup>7</sup> Chaymi sumaj tantiyacunıman. Tayta Diosninchipa shiminta wıyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shimınchu nin: «Jāpa runacunapis shiminta chasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta nıran: «Allı willapata willapāshayqui. Jam-raycur pı-maytapis allı ñawıwan ricashaj. Sumaj yanapāshaj.»\* <sup>9</sup> Chaymi sumaj tantiyacunıman. Pipis Jesúspa shiminta chasquicuptin, Abrahamta allı ricashan-jına Tayta Diosninchi allı rıcan. Sumaj yanapan.

<sup>10</sup> Moiséspa shiminta charcushallanwan allı ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman chayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shimınchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, juchata aparıcushanpita ñacayman chayachun.»\* <sup>11</sup> Chaymi Moiséspa shiminta charcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi allı ricangachu. Shimınchūpis nin: «Shımıta chasquıcjuncunallata allı ricashaj.»\* <sup>12</sup> Moisésmi ichanga nıran: «Shımıta wıyacujcuna llap-llapanta charcunan. Chayrāmi allı ñawınpa ricar, maquinchūpis Tayta Diosninchi cawachinga.»\* <sup>13</sup> Washācuj Jesúsmı ichanga Moiséspa shiminta mana wıyacuj-jına wañuytapis tarısha. Washāmānanchi-raycur juchanchıtapis jugarıcusha. Tayta Diosninchipa shimınchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparıcushanta tarın.»\* <sup>14</sup> Chaypis Washācuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Abrahamta allı ricashan-jına nuwanchıtapis Tayta Diosninchi allı ricamanchi. Jāpa runa captınchısı, Espıritu Santupa maquinchu purıycāchimanchı.

<sup>15</sup> Irmānucuna, tıncuchiypa tantiyachıshayqui. Juc runa tıstamıntucur, jıpaman mana cutıricunnachu. Tıstamıntıtapis mana rucannachu. <sup>16</sup> Canan Tayta Diosninchipita tantıyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis allı rıcananpaj aunıran. Isquırbıshancho mana achcaj willcanpāchu rıman; manchāga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nırga, Washācuj Jesúspāmi rımaycan. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunıman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta charcushanam. Abrahamwan aunınacushanpita chusc pa chıac quımsa chunca (430) watataraj Israel-masınacunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis

\* 3:6 Génesis 15.6. \* 3:8 Génesis 12.3. \* 3:10 Deuteronomio 27.26. \* 3:11 Habacuq 2.4.

\* 3:12 Levıtıco 18.5. \* 3:13 Deuteronomio 21.23.

Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman éhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi Abrahamanta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurráchu.

### *Moiséspa shiminpita tantiyachicushan*

<sup>19</sup> Chaura, ¿imapataj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunapaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta cáchamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallowan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. <sup>20</sup> Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

<sup>21</sup> Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimín mana apaycächänacunchu. Chaypis Moiséspa shimín alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynächí Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. <sup>22</sup> Ichanga shimínchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicurráj, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushanchi. Shimintapis éharcunanchi caran. <sup>24</sup> Mandu-rurajtajina purichimashanchi Washäcuj Jesús éhayamunancam. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpacunchichu. <sup>25</sup> Chaymi shimínmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimíntana éhasquicushanchi. <sup>26</sup> Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashanchi. <sup>27</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur, ushyacushanchipita-pacha maquillanéchu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. <sup>28</sup> Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúspsis éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. <sup>29</sup> Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

## 4

<sup>1</sup> Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. <sup>2</sup> Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. <sup>3</sup> Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinéchu cawashanchi. <sup>4</sup> Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. <sup>5</sup> Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunananchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran.

Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. <sup>6</sup> Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Espiritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. <sup>7</sup> Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta chasquishunpaj.

<sup>8</sup> Unayga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinchu purishcanqui. <sup>9</sup> Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyã» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj? <sup>10</sup> Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamäshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. <sup>11</sup> Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

### *Irmänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>12-13</sup> Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. <sup>14</sup> Jishyar llutäpacachiptipi, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesústa-jina alli ricamashcanqui. <sup>15</sup> Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. <sup>16</sup> ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman chayashayquipita musyachishcaj. <sup>17</sup> «Moiséspa shiminta charcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga junta yarpaycan. Cunchä jatari-nayquita munayan quiquincunallata alli ricanayquipaj. <sup>18</sup> Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama rurancuimancho. Manchäga shunguyquipita llucshinman. <sup>19</sup> Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta chasquicunga?» nir. <sup>20</sup> Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächí tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

### *Sarawan Agarpita rimar tincuchishan*

<sup>21</sup> Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantianquichu? <sup>22</sup> ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishcaj wamran cashanta willamanchi. Juc wamranta uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana Majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywaynincho caran. <sup>23</sup> Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. <sup>24-25</sup> Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel

runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntachu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta charcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; <sup>26</sup> nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishanjina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. <sup>27</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacacunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jamur ichanga achca wamrata tarinquipaj.»\*

<sup>28</sup> Irmäncuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. <sup>29</sup> Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta charcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. <sup>30</sup> Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquina.» <sup>31</sup> Irmäncuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

## 5

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

<sup>2</sup> Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycanqui. <sup>3</sup> Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta charcuptinchiraj. Ichanga sumaj charcuyta pipis mana camäpacunchu. <sup>4</sup> Chaymi charcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman churaycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipa wasguipaycan. <sup>5</sup> Jesúspa shiminta chasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Chasquicunanchipaj quiquin Espiritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. <sup>6</sup> Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. <sup>7</sup> Chaura Jesúspa maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? <sup>8</sup> Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. <sup>9</sup> Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman churan. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. <sup>10</sup> Jancunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama chasquipanquimancho. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. <sup>11</sup> Irmäncuna, Israel-masücuna chiquiman: «Ama jirucunachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga,

\* 4:27 Isaías 54.1.

mana chiquimanmanchu. «Jírucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruséchu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman éhuranchi. <sup>12</sup> Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jírucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamánanchipaj» nir. Chaymi nî: «Jírucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

*Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj*

<sup>13</sup> Irmánucuna, mana runapa maquinéhünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuycanchi. <sup>15</sup> Chapéchupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushycanquipaj. Chayman ama échayanquimanachu.

<sup>16</sup> Chaymi Espiritu Santupa maquinéchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycachänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. <sup>18</sup> Espiritu Santupa maquinéhüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamánanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta éharcushun.» <sup>19</sup> Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata ruraj, jircata jaran. Chiquicun. Chapéchupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun. <sup>21</sup> Imapitapis jagayan. Upyallaéchu arun. Pachallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinéhüchu cawan. Irinsantapis mana éhasquingapächu. <sup>22</sup> Espiritu Santupa maquinéchu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushicushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi. <sup>23</sup> Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämäshunchu. <sup>24</sup> Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawajcuna quiquina shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

<sup>25</sup> Espiritu Santupa maquinéchu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan. <sup>26</sup> Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

*Irmánucunata Pablo piñapashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, pipis juchaman éhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinéchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachin-quiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman échayarushuwan. <sup>2</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyanacärinquiman. Yanapänacärinquiman. <sup>3</sup> Pipis: «Llap-llapanta éharcü» nirga, quiquillan allitucuyan. Llutanta yarpaycan. <sup>4</sup> Nuwanchim ichanga yarpaéhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa

shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman éhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. <sup>5</sup> Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miéha cashuwanchu.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama éhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis éhuramäshunpaj. <sup>8</sup> Jucha aparicuylláchu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espiritu Santupa maquinéchu cawaycunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. <sup>9</sup> Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamapactinchi, alli cawayman éhuramäshunpaj. <sup>10</sup> Chaymi pi-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

*Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä.

<sup>12</sup> «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús ruséchu wañushanta willapäcushanpita jaticáchar ushyananta mana munanchu. <sup>13</sup> Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana éharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui. <sup>14</sup> Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucúchu. Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruséchu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä. <sup>15</sup> Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuypita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi. <sup>16</sup> Willapashajta éhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

<sup>17</sup> Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriycä. Chaypita wascatapis éhasquishcä.

<sup>18</sup> Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.



## Éfeso marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcaĉhu jutuĉaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuyypita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnyu aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19-19.41; 20.17-38; Apocalipsis 2.1-7.

Éfeso marcaman ĉayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achĉaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcaĉhu auturdä wiĉhgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3-3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananpita: *Efesios 4.1-6.24*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Éfeso marcaĉhu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caĉhacamaptin, shiminta willapäcur puriyä. Jancuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesúsna shimintapis ĉhasquicushcanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.

### *Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman ĉurashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman ĉurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesúsna caĉhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta shungunchiĉhu camacächin. Maquinĉhu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi. <sup>4</sup> Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesúsna maquinĉhu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. <sup>5</sup> Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta caĉhamushanpita alliman ĉurayculläshun.

<sup>7-8</sup> Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman ĉayasha. Cananga jucha aparicuyypita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. <sup>9</sup> Quiquin munarmi, shungullanĉhu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. <sup>10</sup> Jitashan junaj

yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis éhurashaj. Llap-llapantam maquinman éhurashaj» nir.

<sup>11</sup> Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawananchipaj, irinsanchitapis éhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. <sup>12</sup> Acracamänanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcä. <sup>13</sup> Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús éhayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan éhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi wawan cashayqui musyacan. <sup>14</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchi wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman éhuramaptinchi, irinsanchitapis éhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman éhurashun.

### *Irmänucunapaj Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Ima allish Tayta Diosninchi maquinchu cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan éhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä. <sup>16-17</sup> Chaymi nuwapis Tayta Diosninchi mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacucyä. Tayta Jesucristuta cáchamuj Tayta Diosninchi mañacucyä Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunayquipaj. <sup>18</sup> Yarpashan shunguyquiman échayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis éhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

<sup>19</sup> Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi. <sup>20</sup> Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcur janaj pachachu mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran. <sup>21</sup> Jesústa llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis Jesúsman pipis mana tincuncho. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. <sup>22</sup> Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapanpita éhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa éhurasha. <sup>23</sup> Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

## 2

### *Llaquipämashpanchi wañuyita jishpichimashanchi*

<sup>1</sup> Unayga jucha aparicyullaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchi ricay ñawinchu cawarayqui. <sup>2</sup> Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchi mana wiyacunapaj. <sup>3</sup> Llapanchipis juchata aparicallar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. <sup>4</sup> Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi.

Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Juchaçu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. <sup>6</sup> Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaçu Jesúspa lādunman jamananchipāpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita. <sup>7</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pī-maypis tantiyacunapaj. Washäcuj Jesú nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. <sup>8</sup> Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camāpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. <sup>9</sup> Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. <sup>10</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypitapacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

### *Juc shungulla cawananchipaj willapashan*

<sup>11</sup> Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchal-lačhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillançu cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. <sup>12</sup> Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pī cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jancunapis Tayta Diosninchi-man mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. <sup>13</sup> Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesú wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. <sup>14-15</sup> Washäcuj Jesú camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllachasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman chayasha. Moiséspa shimintapis, auquil-lunchi yachhacushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi. <sup>16</sup> Jesúsga wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. <sup>17</sup> Jesú cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita caruchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. <sup>18</sup> Jesú nuwanchi-raycur wañuyninpa Espiritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. <sup>19</sup> Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. <sup>20-21</sup> Maquinchu cawananchipäga cachancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiy-acur, paypa maquinchüna cawarcaycanchi. <sup>22</sup> Jancuna jäpa carsi Jesúspa

shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchéuna cawarcaycanqui. Canan lllapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

### 3

#### *Tayta Diosninchi lllapan runata llaquipashan*

<sup>1</sup> Nuwata wiégharaycächiman jamcunata Washäcuj Jesús pa shiminta willapashä-janan. <sup>2</sup> Chayta mayna musyanqui. Jápa runa captiquisi jamcunata llaquipar; Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapänajpaj. <sup>3</sup> Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. <sup>4</sup> Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. <sup>5</sup> Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáchancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicur, jápa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita lllaplanchi éhasquishunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipämar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquípitchu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi échuramasha. <sup>8</sup> Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta éhasquicushcä. Chaypis llaquipämashan Tayta Diosninchi échuramasha jápa runacunata Jesús pa shiminta willapänajpaj, <sup>9</sup> unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi lllapan ricashanchicunatapis camasha. <sup>10</sup> Cananga jutucuj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. <sup>11</sup> Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarpashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. <sup>12</sup> Canan paypa mañacñu cawar, lllapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacñuchi. <sup>13</sup> Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquinman.

#### *Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan*

<sup>14</sup> Lllapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. <sup>15</sup> Paypa maquinchéu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pachachu cawajcunapis. Lllap-llapanta quiquin cawachin. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquinman éhayachin pay munashannuy cawanayquipaj. <sup>17</sup> Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesús pa shimin shunguyquinman éhayaptin, maquinchéu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. <sup>18-19</sup> Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquinman échayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanchéu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

<sup>20</sup> Canan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Payga sumaj munayniyu-  
jmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapãmanchi. <sup>21</sup> Washäcuj Jesúspa  
shiminta çhasquicur jutucaj irmãnucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita al-  
liman éhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

## 4

### *Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun*

<sup>1</sup> Jesúspa shiminta willapäcushäpita wiçgaraycächiman. Chaypis Tayta  
Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy  
cawanayquipaj Tayta Diosninchí acracushcashunqui. <sup>2</sup> Chaymi ama alli-  
tucunquimancho. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampa-  
manpis ama éhuranacäriquincho. Llaquipänacushpayqui tantiyanacäriquinman.  
<sup>3</sup> Jucniqui-jucniquipis alli ricanacäriquinman. Espiritu Santupa maquinchu  
cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. <sup>4</sup> Jesúspa shiminta  
çhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espiritu Santupis juc-  
nayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchí aunishallanman yupachicunchi.  
<sup>5</sup> Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta çhasquicushcanchi. Lla-  
panchipsis juc cutilla ushyacushcanchi. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipsis jucnayl-  
lam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinchu charãmanchi.  
Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi  
wamran caycanchi. <sup>7</sup> Yaçhaytam ichanga Washäcuj Jesú camapãmanchi  
shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. <sup>8</sup> Tayta Dios-  
ninchipa shiminchüpis nin:  
«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.  
Punta janaman pushasha.  
Waquin runacunata imatapis jarasha.  
Yaçhaytapis camapusha.»

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj: «Punta janaman aywasha» nin? «Punta janaman ay-  
washa» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpa-  
mushanwan. <sup>10</sup> Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuti-  
cusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj. <sup>11</sup> Paymi waquinta yaçhayta  
camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa  
shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur puri-  
nanpaj, waquintana irmãnucunata ricananpaj, waquintana Tayta Dios-  
ninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. <sup>12</sup> Llapantapis éhurasha Washäcuj  
Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimãnanchipaj. Tantiyachimëshunpaj  
Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquil-  
lancho juc shungulla cawananchita sumaj munan. <sup>13</sup> «Tayta Diosninchipa  
Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyãmi. Shiminta çhasquicushcãmi»  
nirga, juc shungulla cawayta yaçhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Dios-  
ninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipsis paypa shun-  
gun munashannuylla cawashuwan. <sup>14</sup> Chaymi sapu wamracunata-jina  
pipis mana riguichicamëshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta  
yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguycächin. Paycuna wayra  
wacnan-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta  
llallapãmanchi. <sup>15</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj  
tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillancho cawananchipaj waran-  
waran Tayta Jesucristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi.  
<sup>16</sup> Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla

cawananchipaj camacächin. Yächayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesús pa maquinchu cawar, juc shungullana cawanchi.

### *Washäcuj Jesús pa shungun munashannuy cawashun*

<sup>17</sup> Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchachu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. <sup>18</sup> Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu. <sup>19</sup> Manchapacuyta mana yáchar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. <sup>20</sup> Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincunchu. <sup>21</sup> Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapäshushayqui Jesús pa shiminwan tincun. <sup>22</sup> Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaçu aruptinchi, wañuy jananchiçu caycaran. <sup>23</sup> Cananmi ichanga willapämashanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman churacunanchipaj. <sup>24</sup> Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquilanchu cawashun. Payga camamashanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

### *Imata ruranchipäpis*

<sup>25</sup> Jesús pa maquinchu cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pi-maywanpis rimashun. <sup>26</sup> Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. <sup>27</sup> Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janchashunquipaj. <sup>28</sup> Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. <sup>29</sup> Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. <sup>30</sup> Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáchamusha maquinchu purichimänanchipaj. Maquinchu cawaptinchi cay pacha ushyacaptina, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj. <sup>31</sup> Chaymi ama tichaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranchinachu. <sup>32</sup> Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyacunquiman. Imasi captina, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

## 5

### *Jesús pa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>1</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. <sup>2</sup> Washäcuj Jesús

llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. <sup>4</sup> Ama ashlicunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapëshushayquitapis llapanta willapay. <sup>5</sup> Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapana wañun.

<sup>6</sup> Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. <sup>7</sup> Jancunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chayniraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. <sup>8</sup> Unay jancunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacananpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. <sup>10</sup> Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. <sup>11</sup> Pipis juchata aparicuptin, ama juchacashinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. <sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. <sup>13</sup> Juchanta mana pacashiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. <sup>14</sup> Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin: «Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa chaupinpita jataripacuyna.  
Washäcujmi cawachishunqui.»

<sup>15</sup> Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runajina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. <sup>16</sup> Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. <sup>17</sup> Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. <sup>18</sup> Machashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis chayan. Chaymi upyallaachu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillanchu cawanquiman. <sup>19</sup> Tucuniraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita aliman churar llapan shunguyquiwan cantanquiman. <sup>20</sup> Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawar imaman chayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycāmanqui.»

### *Majayujcunata piñapashan*

<sup>21</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyancur cawanquiman.

<sup>22</sup> Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. <sup>23</sup> Warmiga majanpa maquinchu cawan. Jutucaj

irmānucunapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanchi. Paymi imapitapis washämāshun. <sup>24</sup> Jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinchu cawanman.

<sup>25</sup> Jutucaj irmānucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washānan-raycur wañuytapis tarisha. <sup>26</sup> Maquinman shuntamānanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinchu cawananchipaj shiminta willapāmashanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. <sup>27</sup> Jutucaj irmānucunatapis maquinchu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapācun. Shungun munashallanta rurapācun. Alli ricashna cawapācun. Ima juchachūpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

<sup>28</sup> Jutucaj irmānucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. <sup>29</sup> Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchāga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucaj irmānucunata llaquipar, sumaj rican. <sup>30</sup> Jesústa chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»\* <sup>32</sup> Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yachacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. <sup>33</sup> Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

## 6

### *Wamracunata piñapashan*

<sup>1</sup> Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. <sup>2</sup> Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipi auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. <sup>3</sup> Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.\*

### *Mama-taytacunata piñapashan*

<sup>4</sup> Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquiman. Manchāga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

### *Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan*

<sup>5</sup> Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis rurancuiman. <sup>6</sup> Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. <sup>7</sup> Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanchu ama aruj-tucunquiman. <sup>8</sup> Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

<sup>9</sup> Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgūparcur-ullgūparcur ama aruchinquiman. Mandu-rurajcunapis,

\* 5:31 Génesis 2.24. \* 6:3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.



patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipamanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

*Supaywan ichipanacushanpita willapashan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama allitucunquimanchu. Manchäga Tayta Jesúsapa maquillancho cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapashunayquipaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämashun. Tayta Diosninchipa maquincho puriptinchi, juchaman mana jançhamashuncho. <sup>12</sup> Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquincho cawananchita. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Supay ichipuyta munamaptinchisi, juchaman jançhayta munamaptinchisi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapamashun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawar, shimintapis llapan shungunchiwan çhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>15</sup> Imay-imaypis Jesúsapa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimashun» nir. <sup>16</sup> Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jançhamashuncho. <sup>17</sup> Tayta Jesús washämashanchita ama jungashuncho. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapamashun.

<sup>18</sup> Imaypis Tayta Diosninchita mañacuyar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapamashun. Llutalla ama cawashuncho. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuyar cawashun. <sup>19</sup> Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapamachun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänanpaj mañacunqui. <sup>20</sup> Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypita runacuna wiçgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>21</sup> Yachänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, imamata rurashätapis willashunquipaj. Jesúsapa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha. <sup>22</sup> Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caçhaycämü.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Shiminta çhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman. <sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullashunqui. Chayllana.

## Filipos marcaĉhu irmānucunaman San Pabło cartacushan

Tantiyacunanĉipaj:

Pabło cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maqinĉhu purichiran. Unayllata Pabło chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcaĉhu Pabło willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilĉhu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pabło cushish cartacuran.

Pabło isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilĉhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyāchishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, lllapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

### *Pabło wamayashan*

<sup>1</sup> Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta éhasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pabło, Washācuj Jesúspa mandururajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Lllapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis lllapaniquita yanapaycullāshunqui. Maqinĉhu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman éhurashan*

<sup>3</sup> Jamcunapaj yarpārir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricinacachimashcanqui.» <sup>4</sup> Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. <sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willacur puriptü, sumaj shacyāchimashcanqui. Unaypitapacha mana yamacallar, yanapaycāmanqui. <sup>6</sup> Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchita camacāchisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. <sup>7</sup> Jamcunata lllapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipāmeshpan Tayta Diosninchita caĉacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācur puriptüpis, auturdācunapa ñaupānĉhu chapacuptüpis, carsilĉhu wiĉgarāchimaĉiptinpis mana jungamanquichu. Mana caĉharimanquichu. <sup>8</sup> Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaĉacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunanman. Shunguyqui munashannuy cawanman. <sup>10</sup> Ima captinsi, imaman chayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquiĉhu cawar, juchata

mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmänucuna jucha-sapa» nir. <sup>11</sup> Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allichu jurgushunquipaj» nir.

### *Washäcuj Jesús cawachicuj cashan*

<sup>12-13</sup> Irmänucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesússpa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. <sup>14</sup> Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesússpa shiminta willacurcaycan.

<sup>15</sup> Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesússpa shiminta willacurcaycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman. <sup>16</sup> Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesússpa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir. <sup>17</sup> Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allichu llucshiyta munallar; Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

<sup>18</sup> Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. <sup>19</sup> Ima allish Tayta Diosninchita mañacaycämanqui. Espiritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allichu llucshishaj. <sup>20</sup> Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesússta allichu jurgushaj. <sup>21</sup> Nuwaga Washäcuj Jesússpa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. <sup>22</sup> Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. <sup>23</sup> Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesússpa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. <sup>24</sup> Jancuna-raycur cawaptipis, alli canga. <sup>25</sup> Chayta musyar, jancunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. <sup>26</sup> Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesússta allichu jurgunquipaj.

### *Washäcuj Jesússpa shimin nishannuylla cawananchipaj*

<sup>27</sup> Irmänucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesússpa alli willapanta wiyacäriñquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranyquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. <sup>28</sup> Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchipa shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jancunatam ichanga Tayta Diosninchipa washäshunquipaj. <sup>29</sup> Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. <sup>30</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

## 2

### *Washäcuj Jesússta ricacushun*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espiritu Santu shacyächimaptinchi, juc

shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi.  
<sup>2</sup> Chaymi cushish cawanäpaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. <sup>3</sup> Pampaman éhuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman éhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman.  
<sup>4</sup> Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

<sup>5</sup> Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

<sup>6</sup> Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan  
 mana allíchu llucshiytachu ashiran.

<sup>7</sup> Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj,  
 pampa runa cayman éhayanapaj.

<sup>8</sup> Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.  
 Runacuna pingayman éhuraptinsi,  
 ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

<sup>9</sup> Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi éhuran.  
 Payman pipis mana tincunchu.

<sup>10</sup> Canan llapan runa Jesússta allíchu jurgunga.  
 Janaj pachaachu cawajcunapis, cay pachaachu runacunapis,  
 wañushcunapis allíchu jurgunga.

<sup>11</sup> Llapan auninga:  
 «Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.  
 Payga Washäcuj Jesússta cáchamuran.  
 Jesússta maquinchüna cawaycanchi.  
 Payga Tayta Diosninchim» nir.

<sup>12</sup> Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, carúchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.  
<sup>13</sup> Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

<sup>14</sup> Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu.

<sup>15</sup> Chaura pipis mana jurgapashunquichu: «Juchaachu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. <sup>16</sup> Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashuncho. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. <sup>17-18</sup> Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

#### *Pablo cáchacushancuna*

<sup>19</sup> Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. <sup>20</sup> Timoteuwan sumaj yachänacü. Jancunatapis mana jungashunquichu. <sup>21</sup> Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. <sup>22</sup> Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesússta

alli willapanta willapäcupti, purïshillamasha. Wawä-yupay imačhüpis yanapämasha. <sup>23</sup> Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta caçhamushaj. <sup>24</sup> Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caçharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

<sup>25-26</sup> Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawshantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «jishya charimashanta mayar, Filipos irmänucuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. <sup>27</sup> Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. <sup>28</sup> Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caçhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. <sup>29</sup> Çhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunantapaj Tayta Diosninchim camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allichu jurgushuwan. <sup>30</sup> Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesüspa shiminta willacurmi.

### 3

<sup>1</sup> Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

#### *Moiséspa shiminta çarcuyta munajcunata piñapashan*

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. <sup>2</sup> Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta çarcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman» nir jirucurcaycan. <sup>3</sup> Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesüsta taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesüsta allichu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. <sup>4</sup> Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. <sup>5</sup> Israel casta capti, pusaj junajuyjllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta çarcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. <sup>6</sup> Allichu llucshiyta munar, Jesüsta çhasquicuj irmänucunata jaticachar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta çharcurä. <sup>7</sup> Ñaupata yaçhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesüspan yupachicü. <sup>8</sup> Yaçhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaçhänacurmi ichanga, sumajsumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincuncho. Unay Tayta Diosninchim allim ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta çharcurä. <sup>9</sup> Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesüspan yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman; mana Moiséspa shiminta çarcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesüspa maquinchüna cawä. <sup>10-11</sup> Runa Washäcuj Jesüsta ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchim cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesü-jina çhasquicushaj. Wañuscuna cawarimuptin, Tayta Diosninchim cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesüspan sumaj yaçhänacushaj.

<sup>12</sup> Irmānucuna, mana alli-tucuycāchu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. <sup>13</sup> Irmānucuna, quiquilläpita mana Jesúspa llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, <sup>14</sup> payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi chayachimāshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman churamāshunpaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycächānacuptinchisi, llapanta tantiyachimāshunpaj. <sup>16</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

<sup>17</sup> Irmānucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmānunchicunatapis ricacunquiman. <sup>18</sup> Chiqui runacunapita mayna willapashaj. Paycuna Washäcuj Jesússta pampaman churan. Washämānanchiraycur ruschu wañuyman chayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguipawanraj yapay yarpärachij. <sup>19</sup> Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicächarraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman chayangapaj. <sup>20</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamānallanchita shuyarpaycanchi. <sup>21</sup> Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipāna camacächinga. Llaplantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

## 4

<sup>1</sup> Chaymi wawallau, allichu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycāman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesússta maquillanču cawanquiman.

<sup>2</sup> Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächānacuchunchu. <sup>3</sup> Paycuna Clemente-ima, waquin irmānunchi-ima sumaj yanapāmaran Jesússta alli willapanta willapācupti. Chaymi alli ricancunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinchu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunču jutincunapis isquirbiraycan.

### *Irmānucuna cushicunan*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquiman. <sup>5</sup> Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapāna.

<sup>6</sup> Ima captinpis, alläpa ama yarpächacunquichu. Pishipacur-imag, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla chasquicärinqui. <sup>7</sup> Washäcuj Jesússta maquinchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman chayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

<sup>8</sup> Irmānucuna, sumaj yarpächacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyaymunaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runamasinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun.

Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman churamashun.

<sup>9</sup> Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana cacharishunquipächu. Manchäga maquinchüna allilla cawachishun-quipaj.

### *Pablo cushicushan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyä. <sup>11</sup> Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushallawan cawayta yachacashcänam. <sup>12</sup> Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis yachacashcä. Micuy jananchu cawaytapis, yargaychu cawaytapis yachacashcä. <sup>13</sup> Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ichipü. <sup>14</sup> Chaypis pishipacupti yanapämar, allita rurashcanqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcachu jutucuj irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu. <sup>16</sup> Tesalónica marca quinranchu willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishca-quin-quin cuti apachillämushcanqui. <sup>17</sup> Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapashunayquita munar. <sup>18</sup> Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishümanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishümanachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla chasquisha. <sup>19</sup> Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinchu cawaycanchi. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman churaycullashun. Allilla ricaycullashun. Chaynuy caycullachun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>21-22</sup> Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayashunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmänunchicunapis wamayashunqui.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Chayllana.

## Colosas marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Colosas marca Asia quinranĉhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima chaquillapa aywaj. Chay marca jāpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin ĉasquicurán. Epafraspiś Jesúspita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmānucuna Jesúspan yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jāpa runacunapis llutanta yaĉhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmānucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmānucunata alliĉhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washācuj Jesúś Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinĉhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj Pabluta caĉhacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washācuj Jesúspan yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanpanpita, pantachicujcunata mana wiyacunanpita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipānacunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

### Pablo wamayashan

<sup>1-2</sup> Colosas marcaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Washācuj Jesúspan yupachicuptiqui, llapaniquita wamayāmuĵ. Allilla cawanayquipaj imāĉhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui. Llaquipaycullāshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purināpaj nuwata caĉhacamasha.

### Tayta Diosninchita alliman ĉurashan

<sup>3-5</sup> Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapāpis mañacuycā: «Taytallau Tayta, Colosas marcaĉhu irmānucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmānucuna, Washācuj Jesúspan yupachicushayquipita, irmānumasinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachachu Tayta Diosninchipa maquinĉhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyĉhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipāmanchi» nir ĉasquicurayqui. <sup>7</sup> Llapantapis yaĉhānacushanchi irmānu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washācuj Jesúspa maquinĉhu purir, nuwatapis sumaj yanapāmasha. <sup>8</sup> Espiritu Santu yanapāshuptiqui, llaquinacārishayquitapis willamasha.



9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcachu irmänucunata Espiritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir. 10 Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. 11 Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. 12 Payllata alliman çhurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaçu alli cawaymanpis çhuramäshunpaj. 13 Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesús pa maquinman çhuramashcanchi. 14 Paymi jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpapis nuwanchi-raycur wañusha.

*Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan*

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesús ta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesús wan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

16 Jesús pa ricay ñawinçu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinçu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesús ta llapanchi alliman çhurashun.

17 Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinçu purichin.

18 Jutucaj irmänucunapis maquinçu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinçu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

19 Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesús wan sumaj musyachimanchi.

20 Washäcuj Jesús pita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur rusçu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaçu-cajcunatapis, cay pachaçu-cajcunatapis.

21 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. 22 Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinçu juchaynajta ricamänanchipaj. 23 Ricay ñawinçu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesús man yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacuraycan. Nuwapis willacuycä.

24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesús ta ñacachishan-jina runacuna wichgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. 25 Jamcunata

llaquipar, Tayta Diosninchi éhuramasha shiminta willacur purinápaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunanpaj yanapá. <sup>26</sup> Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. <sup>27</sup> Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimashunpaj.

<sup>28</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapacü. Pi-maytapis piñapá juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimillápa yächachípis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawanapaj. <sup>29</sup> Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycá. Willapänápaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

## 2

<sup>1</sup> Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapápis, Laodicea marcachu irmänunchicunapápis, mana ricsimaj irmänunchicunapápis Tayta Diosninchita mañacapucá. <sup>2</sup> Shacyächishunayquita muná. Alli ricancur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipápis, Washäcuj Jesús pí cashanta sumaj tantiyacunayquipápis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. <sup>3</sup> Washäcuj Jesúspa Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimashun. <sup>4</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. <sup>5</sup> Caruchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaçacucá. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

### *Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun*

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. <sup>7</sup> Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun.

<sup>8</sup> Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yächaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. <sup>9</sup> Nuwanchipámi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. <sup>10</sup> Paypa maquinchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinchu charämanchi. Imaysi mana cácharimashunchu.

### *Ushyachicuyпита, cawarimuyпита tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» ni-manchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. <sup>12</sup> Juchanchi-janan Jesús wañuyman éhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwán ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. <sup>13</sup> Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashcanchi.

Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha. <sup>14</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana charauptin, ñacayman chayanan caran. Jesúsmi ichanga washämánanchi-raycur ruschu wañuyman chayasha. Chaypita juchanchi ush-yaraycan. <sup>15</sup> Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimánanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis íchipusha. Llapanpa ricay ñawinchu pingayman churasha Jesús washämaptinchi.

### *Pampaman mana churanacunapaj willapashan*

<sup>16</sup> Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. <sup>17</sup> Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. <sup>18</sup> Waquin runa allí shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Allí-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. <sup>19</sup> Chayniraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacunchu. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis allí ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

<sup>20</sup> Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama chasquipäshuwanchu. <sup>21</sup> Paycuna Tayta Diosninchi allí ricananata yarpaj, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunnallatapis yatan. <sup>22</sup> Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. <sup>23</sup> Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allíchu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaachu arun. Quiquincunalla allí-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman churan.

## 3

### *Washäcuj Jesústa ricacushun*

<sup>1</sup> Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús allí cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allíchu jurgusha. Munayniyuj cananpaj churasha. <sup>2</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. <sup>3</sup> Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi. <sup>4</sup> Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>5</sup> Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pácha, runa-pácha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama

munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. <sup>6</sup> Chay-niraj juchachu arujcunajina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. <sup>7</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. <sup>9</sup> Juchachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. <sup>10</sup> Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. <sup>11</sup> Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, japa runa captinchisi, éhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicushallanchipita. Paypa maquinchümi llapanchipis cawanchi.

<sup>12</sup> Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warmin-quichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. <sup>13</sup> Irmänunchicunawan tantiyancushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu. <sup>14</sup> Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. <sup>15</sup> Washäcujpa maquinchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman éhuralläshun.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman échuranqui. <sup>17</sup> Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cacchamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

### *Irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachicushan*

<sup>18</sup> Irmänacuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

<sup>19</sup> Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

<sup>21</sup> Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

<sup>22</sup> Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunki quipa ricay ñawincho carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama arujtucunquimancho. <sup>23</sup> Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman. <sup>24</sup> Paypa shiminta wiyacunqui. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchinchi aunishanta éhacur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman échuramäshunpaj. <sup>25</sup> Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

## 4

<sup>1</sup> Piyunta mincacuj irmānucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jancunapis Tayta Diosninchipa maquínchu cawar caycanqui. Payga llapanchita ricaycāmanchi.

*Irmānucunata Pablo piñapashan*

<sup>2</sup> Irmānucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman chayaptiquisi, cushicārinquiman.

<sup>3</sup> Washäcujpa shungun yarpashanta willapācunāpaj nuwacunapāpis mañacunqui, ari. Jishpichimānanchipaj willacushāpita runacuna wíhgaraycāchiman. <sup>4</sup> Llapan runata sumaj tantiyachināpaj mañacunqui, ari.

<sup>5</sup> Mana yupachicujcunapa ricay ñawínchūpis cuyay-munaypaj cawashun. Jácurpis, mana jácurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapācunqui. <sup>6</sup> Pitāpis mana nanāchipāllar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimilayquipa tantiyachinqui, ari.

*Cartapa ushyanan*

<sup>7</sup> Imanuy cawashātapis willashunayquipaj yachānacushā irmānunchi Tíquicuta cáchaycāmü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta rurān. Washäcujpa shiminta willacuptīpis, willacāshimasha. <sup>8</sup> Chaymi imanuy juyarcaycashāta willashunayquipāpis, sumaj shacyāchishunayquipāpis cáchaycāmü. <sup>9</sup> Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutāpis cáchaycāmü. Paycuna imanuy carcaycashātapis willashunqipaj. Onésimuwan sumaj yachānacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

<sup>10</sup> Carsilchu wíhgaraj-masí Aristarcupis wamayāshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayāshunqui. Marcos imata rurashantāpis musyanqui. Chaymi chayamuptin, alli ricanqui, ari. <sup>11</sup> «Jesús» jutiyuj Justupis wamayāshunqui. Israel casta irmānunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapāmasha. Sumaj shacyāchimasha. <sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayāshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta rurān. Jancunapāpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmānucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman chayachun. Munashallayquita rurachun» nir. <sup>13</sup> Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcā. Laodicea marcachu, Hierápolis marcachu irmānunchicunāpis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. <sup>14</sup> Yachānacushā jampicuj Lucaspis, Demāspis sumaj wamayāshunqui.

<sup>15</sup> Laodicea marcachu jutucaj irmānunchicunatāpis wamayapāmanqui, ari. Irmāna Ninfatāpis, wasínchu jutucaj irmānucunatāpis wamayapāmanqui.

<sup>16</sup> Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucaj irmānucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishā cartatāpis liguinquiman.

<sup>17</sup> Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesúspa maquínchu cawar, shiminta chārcunanchi» nir. <sup>18</sup> Quiquína cay cartapa ushyananta isquirbiycāmü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashāta ama junganquichu, ari. Llapaniquitāpis Tayta Diosninchita yanapaycullāshunqui. Chayllana.

## Tesalónica marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranĉhu jatun marca caran. Chay marcaĉhu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta ĉhasquicurán. Tesalónica marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcaĉhu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyāchinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alliĉhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapācushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.*

Washācuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanpanpita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

### *Pablo wamayashan*

1 Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman ĉurashan*

2 Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar nī: <sup>3</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna lllapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

4 Irmānucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipāshunqui. Maquinĉhu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. <sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willapashcayna. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana ĉhayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espiritu Santupis shunguyquiman sumaj ĉhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquiĉhu alli cawapācushcä.

6 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ĉhasquicur alli cawashāta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacāramashcanqui. Jesúspa shiminta ĉhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espiritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi alli cawashayquita lllapan irmānucuna musyan. Macedonia quinranĉhüpis, Acaya quinranĉhüpis jamcunaman ricacurcaycan. <sup>8</sup> Jamcunapita maychayĉhüpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana

Macedonia quinrallanchüchu, mana Acaya quinrallanchüchu, manchäga may-chay-tucuy marcacunaächüpis musyarcaycan. Llanan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinchu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapaچی willapähäpis. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llanan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. <sup>10</sup> Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llanan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

## 2

### *Tesalónica marcachu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. <sup>2</sup> Musyashayquinuyppis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcă. Marca-masićuicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

<sup>3</sup> Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu yaćhachishcaj. <sup>4</sup> Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapacunäpaj ćhramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpächu willapäcuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llanan runapa shungunta musyapan.

<sup>5</sup> Irmänućuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. <sup>6</sup> Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayćhusi mana ashishcăchu. <sup>7</sup> Washäcuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcăchu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. <sup>8</sup> Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

<sup>9</sup> Irmänućuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanchu. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăchu. Arushcă mana runapacajllaman ricaränäpächu. <sup>10</sup> Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay ñawiquićhüpis allillata rurur cawapäcushcă. Mana imaćhüpis juchallicushcăchu. <sup>11</sup> Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj. <sup>12</sup> Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinchu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

<sup>13</sup> Irmänućuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, ćhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycămanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman ćhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna puriyćhishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman ćhayasha.

Chaymi éhasquicärishcashunqui.» <sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinüchu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranüchu jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. <sup>15</sup> Judea marcacunaüchu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jatícaöhämar ushyamasha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunüchan jatarin. <sup>16</sup> Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunaüchu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapänätapis miöhäman. Maquinüchu cawananjay Tayta Diosninchita jishpichinantapis mana munanchu. Juchaüchu arurpis, juchanta miraycächin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchitapis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

### *Yapay watucuyta Pablo yarpashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. <sup>18</sup> Nuwacuna watucuy shamuyta sumaj munashcä. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. <sup>19-20</sup> Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinüchu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesúsapa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacungä.

## 3

### *Pablo llutäpacushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita <sup>2</sup> irmänunchi Timoteuta cáchacamushcä. Payga Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcupti, willacäshiman. Ima ñacayüchu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillanüchu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. <sup>3</sup> Sumaj shacyäcur ima ñacayman éhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman échayananchita musyanqui. <sup>4</sup> Unayna willaparaj: «Ñacayman éhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla äñir, ñacaracaycanchi. <sup>5</sup> Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanapaj Timoteuta cáchacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman janéhashunayquita manchacur yarpaéachushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinüchuchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

<sup>6</sup> Cananga Timoteo cushish échayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujaycäshunqui» nir. <sup>7</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinüchu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacayüchu caycaptisi, llaquicuyüchu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. <sup>8</sup> Tayta Jesúsapa maquinpita mana witicushayquita musyar, shungüpis achicyacün. <sup>9</sup> Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima alish Tesalónica irmänucuna cushicuyman échuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» <sup>10</sup> Yapay tincunanchipäpis waranwaran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga,



shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

<sup>11</sup> Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesús pis camacaycachichun. <sup>12</sup> Irmänuacunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaçhaycächishunqui. Jancunata alli ricashä-jina lllapanwan alli ricanacärinquiman. <sup>13</sup> Tayta Jesús yanapayculläshunqui lllapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchichi ricamäshunpaj.

## 4

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucona, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

<sup>2</sup> Tayta Jesús pa caçhan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimanchu.

<sup>4</sup> Majachacarraj warmi runanta çhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimanchu. Manchäga lllapanpa ricay ñawinçu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. <sup>5</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunajinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paça. Warmipis runallapaj wañun.

<sup>6</sup> Irmänuquiapa majanman ama yaycapunquichu. Pipsis llutanta ruraptin Tayta Diosninchichi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. <sup>7</sup> Tayta Diosninchichi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. <sup>8</sup> Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguicanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta caçhamusha.

<sup>9</sup> Irmänucona, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchichi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacumanchu. Mana cartacumanpishchu. <sup>10</sup> Macedonia quinrançu lllapan irmänuacunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui.

<sup>11</sup> Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricananquimanchu. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman.

<sup>12</sup> Chaynuy cawaptiqui, lllapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymänpis mana çhayanquipächu.

### *Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushuncho*

<sup>13</sup> Irmänucona, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacushcar, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaçhi tincushänachu» nir. Nuwançhim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.

<sup>14</sup> Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesús ta cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchichi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupänman pushacunga.

<sup>15</sup> Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesús spa shiminta musyachishayqui. Cawaycaycuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapashunchu. <sup>16</sup> Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. <sup>17</sup> Jinarcurraj nuwanchi cawaycaycunatapis illajpita apacamashun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesús wan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesús spa ñaupallanchu cawashunpaj. <sup>18</sup> Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniqipis shacyächinacunquiman.

## 5

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashan-tapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapashayqui? <sup>2</sup> Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. <sup>3</sup> Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga. <sup>4</sup> Chaymi chacajchu-jina juchaćhu ama puriyachu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. <sup>5</sup> Llapaniqui achquićhu-jina puriyacanqui Tayta Jesús pa maquinćhu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar cawarcaycanqui. Mana chacajćhünachu llutanta rurar purircaycanqui. <sup>6</sup> Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanachu. Juchaćhu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesús wan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. <sup>7</sup> Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajćhu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaćhu arun. <sup>8</sup> Nuwanchim ichanga achquićhu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanchu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. <sup>9</sup> Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesús wan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. <sup>10</sup> Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycaytapis Jesús apacamashun iwal cawananchipaj. <sup>11</sup> Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapashaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

### *Alli cawanapaj Pablo piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänućuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús spa maquinćhu cawashayquipita piñapashunquipis. <sup>13</sup> Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman. <sup>14</sup> Irmänućuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyaćhucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan

alli ricanacunquiman. <sup>15</sup> Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanchu. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapanacunquiman. <sup>16</sup> Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. <sup>17</sup> Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. <sup>18</sup> Imamanpis çhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanäpaj camacächishcanqui.»

<sup>19</sup> Espíritu Santuta chapata ama ruranquimanchu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama çhuranquimanchu. <sup>21</sup> Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama çhasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, çhasquicunquiman. <sup>22</sup> Ima juchapitapis witicunquiman.

<sup>23</sup> Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunanca-man maquillanchu puriyçächishunqui ima juchaman mana çchayanayquipaj.\* <sup>24</sup> Paymi acracushcashunqui. Shiminta çcharcur, llapanchu yanapäshunqui.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. <sup>26</sup> Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. <sup>27</sup> Tayta Jesúspa caçhan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata ligupay.

<sup>28</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

---

\* 5:23 Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

## Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucaj irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta chasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, ñacaychu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 *Tesalonicenses 1.1-12*.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmānucuna Jesúsmán yupachicullar cawanapita: 2 *Tesalonicenses 2.1-12*.

Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: 2 *Tesalonicenses 2.13-17*.

Irmānucuna mañacapunapita: 2 *Tesalonicenses 3.1-5*.

Jilla irmānucunata piñapānanpita: 2 *Tesalonicenses 3.6-15*.

Wamayashanpita: 2 *Tesalonicenses 3.16-18*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcachu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawarcaycanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Irmānucuna, jamcunapita cushicanā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquinpurapis sumaj llaquipānaccurcaycan.» <sup>4</sup> Chaymi juclā marcacuna chūpis jutucaj irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nī. <sup>5</sup> Llaplan ñacaycunata ichipur, Tayta Diosninchi mana cácharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

### *Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi allillata rurār, ñacachishujniquicunata ñacachinga. <sup>7-8</sup> Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman churashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapanapis Tayta Diosninchi camacāchinga. Juchachu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana chasquicujcunatapis ñacayman chayachinga.

<sup>9</sup> Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana chayangapächu. Achic-achicyaycaj ñaupanchüpis mana cawangapächu. <sup>10</sup> Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesústa allichu jurgunga. Shiminta chasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Juncunapis shiminta willapapti chasquicush caycar, allichu jurgunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañaucyá paypa maquin-pita mana witicunayquipaj. Payga yanapashunqui shungun munashan-nuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis sha-cyächishunqui. <sup>12</sup> Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman churanga. Chaymi Jesúspis juncunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

## 2

### *Jesústa ticrapuj runa ricarimunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shunta-camänanchipita willapashayqui. Sumaj tantiyacunquiman. <sup>2</sup> Pipis: «Washäcuj Jesúshamushana» nishuptiqui, ama chasquipanquichu. «Jesúsh cutimushanta Espiritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama chasquipanquichu.

<sup>3</sup> Ima-imata nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunapaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchita camacächishannuylla ushyacayman chayangapaj. <sup>4</sup> Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis juchurachir ushyaringa. Jerusalén marcachüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacáramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

<sup>5</sup> Irmänucuna, juncunawan caycaptillá, llapanta willashcaj. ¿Man-achu yarpanqui? <sup>6</sup> Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj chayamuptinraj, ricarimunga. <sup>7</sup> Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinman ichanga, llapan ricay ricarimunga. <sup>8</sup> Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis rurankui. Mana rurashan-tapis rurankui. Sumaj munayniyuj canqui.» <sup>10</sup> Apäricuj runaga ushy-acayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana chasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapäcushanta chasquicunapaj. <sup>12</sup> Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúspa shiminta chasquicuyta mana munashanpita, juchallaachu cushish cawashan-pita.

### *Irmänucuna wiyacur cawanapaj anyapashan*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Jesús llaquipashunqui. Chaymi cushichushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin,

maquiquíchu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» <sup>14</sup> Chaymi Jesús pa alli willapanta chasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan rícashunquipaj.

<sup>15</sup> Irmánucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu.

<sup>16</sup> Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuyca. Paycuna sumaj llaquipashunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. <sup>17</sup> Shungunchitapis shacyächin maquinchu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

### 3

#### *Irmánucuna mañacupashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychüpis Tayta Jesús pa shiminta willapäcupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish chasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman churapacunman. <sup>2</sup> Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämānanpaj. Paycuna Tayta Jesús man yupachicuncho. <sup>3</sup> Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cácharishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. <sup>4</sup> Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. <sup>5</sup> Tayta Jesús yanapaycullashunqui, ari. Yanapashunqui Tayta Diosninchi llaquipashushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapashunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

#### *Llapan irmánucuna arunanpaj piñapashan*

<sup>6</sup> Irmánucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmánucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munancho. <sup>7</sup> Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishā-nishāta rurarchu puriyacáhashcā. Manchäga sumaj arushcā. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. <sup>8</sup> Arushāwan cawashcā. Cawanāpaj imallatapis mana mañacushcāchu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimānanpita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcā. <sup>9</sup> Mañacunā camacayta camacasha. Chaypis cawashāta ricacamānayquita munar, mana mañacushcāchu. <sup>10</sup> Llapaniquita rinriquiéchu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. <sup>11</sup> Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpacajllamanshi ricaraycanqui. <sup>12</sup> Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacū. Jucpa arushanpita ama cawanmancho. Imallachüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

<sup>13</sup> Irmánucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu.

<sup>14</sup> Cartacamushāta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu. <sup>15</sup> Ichanga ama

chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

*Cartapa ushyanan*

<sup>16</sup> Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imaçhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillançhu puriyçächishunqui, ari. <sup>17</sup> Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquiwan isquirbishcä. <sup>18</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesússpa shiminta chasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesússpa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuyta willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamapis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapärian. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shachyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana chasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesússta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1-25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesúsman yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1-12.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesússpa cachan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúswan Tayta Diosninchichi cáchacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.

<sup>2</sup> Timoteo, shimita wiyar Jesússta chasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipaycülläshunqui. Yanapaycülläshunqui. Állilla cawaycachilläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama cáchariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mičanqui.

<sup>4</sup> Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pípi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis chayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta chasquicurraj, paypa maquinchu cawanchi.

<sup>5</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yachacunquiman. Shunguyqui chu ima juchatapis ama pacarächinquiman chu.



Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. <sup>6</sup> Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipānacārinchu. Chaymi jurgapānacullar, tincupānacullar cawan. <sup>7</sup> «Moiséspa shiminta sumaj tantiyā» nir yačhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanachu.

<sup>8</sup> Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. <sup>9</sup> Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchāga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, <sup>10</sup> jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúsapa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchipa piñacun. <sup>11</sup> Shiminta willapācunāpaj cāchacamaptin, Jesúsapa alli willapanta willapācur puriyca. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman čhuraycullāshun.

### *Pabluta Tayta Diosninchipa llaquipashan*

<sup>12</sup> Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyāchiman shiminta willapācur purināpaj. Payga maquinčūmi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranāpaj čhuramasha. <sup>13</sup> Unayga: «Allita ruraycā» nir Jesúsata ashllir ushyarā. Paypa shiminta čhasquicujcunatapis jatīcačhar ushyarā. Čhiqui runa carā. Chaypis payman mana yupachicuynīpa, upa cayniwan rurashāpita Jesús llaquipāmar, llapan juchāta jungasha. <sup>14</sup> Llaquipāmaspan yanapaycāman llapan shungūwan payman yupachicunāpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanāpaj.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj čhuracushun. Juchasapacunata washānan-raycur Washācuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapana runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuranachu. <sup>16</sup> Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipāmaspan Washācuj Jesúsapa maquinču cawanāpaj Tayta Diosninchipa camacāchisha. Chaynuyapa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchipa llaquipāmanchi. Washācuj Jesúsata čhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinču cawachimāshun» nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricaycullāshun.

Alliman čhuraycullāshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchipa.

Chaynuy caycullāchun.

<sup>18-19</sup> Wawallau Timoteo, imaman čhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipāpis Tayta Diosninchipa mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyāchishantapis ruranquiman. Waquin irmānucuna Tayta Diosninchipa shungunta musyaycāchiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. <sup>20</sup> Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman čhurashcā. Chayrāmi Tayta Diosninchita yapay mana apārinanpaj tantiyacunga.

## 2

*Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapan yanapaycullay, ari» nir. <sup>2</sup> Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. <sup>3</sup> Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchichu. <sup>4</sup> Llapan runa maquinchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

<sup>5-6</sup> Tayta Diosninchichu jucnayllam.

Payman chayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchichu llapanta camacächiran.

<sup>7</sup> Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacuna willapäcunäpaj Tayta Diosninchichu cacachamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuyächu. Rasullanta willapäcuyä. Paypa shiminta maychaychüpis willapäcuyä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächichu.

<sup>8</sup> Chaymi maychaychuchu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacarinman. Mañacunananchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tin-capänacushuwanchu. <sup>9</sup> Irmänacunapis warmi cayninchu juyanman. Rucapäcuyäcällar, munapächicuyäcällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achicachicuyäcäj piñicunallata, chaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

<sup>10</sup> Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata ruraran cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. <sup>11</sup> Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yachachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. <sup>12</sup> Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyä micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

<sup>13</sup> Musyashanchinuyäpis Adánta puntata Tayta Diosninchichu camarän; jinarcurraj warmin Evata. <sup>14</sup> Mana Adántachu supay llullapasha juchaman chayananchipaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta chasquir, Eva juchata aparicusha. <sup>15</sup> Chaypis warmicunata Tayta Diosninchichu jishpichinga. Paypa maquinchu cawananchipaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

## 3

*Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänuchu cayta munar, sumaj allita yarpaycan. \* <sup>2</sup> Mayur irmänuchu llapan runapa ricay ñawinichu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayuy canman.

\* **3:1** Mayur irmänucuna griego rimaychuchunin: «episcopos.» Castellänuchuchunin: «obispo» nir.

Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. <sup>3</sup> Upyallaçu, maganacuyllaçu ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. <sup>4</sup> Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yächachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. <sup>5</sup> Warminta, wamrancunata ricayta mana yächarga, ¿imanuy-paraj jutucaj irmänucunata ricanman? <sup>6</sup> Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama çuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. <sup>7</sup> Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana çurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

<sup>8</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.\* Shiminta çarcunman. Upyallaçu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. <sup>9</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan çhasquicunman. Shungullançu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. <sup>10</sup> Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj çhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman çhuranman.

<sup>11</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaçhacurir-yarpaçhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis çharcunman.

<sup>12</sup> Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. <sup>13</sup> Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj çharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

### *Washäcuj Jesúspita musyachicushan*

<sup>14-15</sup> Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamupti cay cartata liguir, jutucaj irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita çhramashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. <sup>16</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaçu anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaçu paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta çhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

\* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayçu nin: «diakonous.» Castellänuçu isquirbin: «diáconos» nir.

<sup>1</sup> Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. <sup>2</sup> Paycunapa pingacuyinpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. <sup>3</sup> Ricsish micucunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis miçhämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan çhasquicü.» <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. <sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shimipita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

### *Timoteuta anyapashan*

<sup>6</sup> Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. <sup>7</sup> Runacuna rimashallanta ama çhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. <sup>8</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuyimi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

<sup>9</sup> Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis çhasquicunman. Auninman. <sup>10</sup> Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

<sup>11</sup> Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. <sup>12</sup> Mayur runa cayman mana çhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama çhurashunquimancho. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquinman. Allillata rurar cawanquinman. Irmänucunata llaquipanquinman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquinman. Ima juchatapis ama aparicunquinmancho. <sup>13</sup> Çhayamushäcaman jutucaj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta ligupaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. <sup>14</sup> Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi çhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquinman çhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

<sup>15</sup> Shimüta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. <sup>16</sup> Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquinman. Llapan shunguyquiwän Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanquinman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiçhüta çhasquicujcunatapis jishpichinga.

## 5

*Llapan irmānucunawan alli ricanacunapaj*

<sup>1</sup> Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. <sup>2</sup> Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquiman-pishchu.

*Biyüdacunata sumaj ricananpaj*

<sup>3</sup> Waccha biyüda captin, irmānucuna yanapanman. <sup>4</sup> Biyüdapa wamrancuna, willancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. <sup>5</sup> Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. <sup>6</sup> Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. <sup>7</sup> Chaymi pipis mana jamurpānanpaj irmānucunata piñapanquiman. <sup>8</sup> Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúsapa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jāpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>9</sup> Irmānucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta čhunca (60) watayupita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, <sup>10</sup> allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmānucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmānucuna yanapanan camacan.

<sup>11</sup> Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycarpis, witicuringa. <sup>12</sup> «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana čharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun. <sup>13</sup> Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman čhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman čhayachin. <sup>14</sup> Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpānanpaj. <sup>15</sup> Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jatatar, Supay munashallanta rurarcaycan.

<sup>16</sup> Juc irmānapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucaj irmānucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pīninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmānucuna shuntanman.

*Mayur irmānucunata alli ricananpaj*

<sup>17</sup> Irmānucunata alli ricashanpita mayur irmānucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapāshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. <sup>18</sup> Tayta Diosninchipa shiminčhūpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita čhasquinman.»

<sup>19</sup> «Mayur irmānush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama čhasquipanquichu. Manchäga ishca-yuimsa irmānucuna ricash captinraj, čhasquinquiman.

<sup>20</sup> Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinču piñacunquiman waquincunapis manchapacunapaj.

<sup>21</sup> Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinčüpis, anjilcunapa ricay ñawinčüpis.

<sup>22</sup> Maygan irmänutapis cargunman éhurar, maquiquita umanman juclla ama éhuranquimancho. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchaču aruj irmänuta éhuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla caway.

<sup>23</sup> Jishyaču runa cashayquita, pača nanaywan jishyaycashayquita musyashcă. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis binuta upunquiman.\*

<sup>24</sup> Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. <sup>25</sup> Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricancho. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

## 6

<sup>1</sup> Irmänucunapis maquinču cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman éhura. <sup>2</sup> Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmancho: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänumasichümi arucä. Paywan yachänacümi» nir.

### *Jillayllapaj yarpashan*

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. <sup>3</sup> Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycă» nirsi, umanpita jurgurcellar imatapis riman. Rimashanga Jesúspa shiminwan mana tincuncho. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchicho. <sup>4</sup> Paycuna yachaj-tucullar, shiminman éhayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaču arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nana-paränacärin. Ticshaparänacärin. <sup>5</sup> Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycă» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. <sup>7</sup> Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. <sup>9</sup> Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman éhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runamasinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman éhayanga. Ushyapacanga. <sup>10</sup> Jillayllata ashijcuna jatun juchaman éhayan. Jillayllata ashijcuna achajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuyjinanpa ñacaracayan.

\* 5:23 Waquin Bibliachu birsöcö 23 witish caycan birsöcö 25 ushyananču.

### *Timoteuta piñapashan*

<sup>11</sup> Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquimancho. Manchäga Tayta Diosninchi manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yachacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Iman chayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. <sup>12</sup> Ima captinpis, lapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama cacharinquimancho. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman churashunayquipaj. Jampis lapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesústa chasquicushcanqui. <sup>13</sup> Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúspara ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacurancho. Manchäga rasun-cajllata willaran. <sup>14</sup> Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimancho. Llapanta sumaj-sumaj charcunquiman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman churash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu lapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

<sup>16</sup> Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>17</sup> Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, ricu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaymi puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucuna allilata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. <sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy janancho cawajcuna alli cawayta munar, allilata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucunapis allilata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>20</sup> Timoteo, carguyquita charcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimilanta willapacunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama chasquipanquimancho. Paycuna yachaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. <sup>21</sup> Waquin irmänucuna yachaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi-man mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipaycullashunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallaranta liguinui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta münaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúsapa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1-18.*

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesúsapa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1-26.*

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1-17.*

Wañuy jananächu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachaächu Tayta Jesús alli cawayman çhurananpita: *2 Timoteo 4.1-22.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúsapa caçhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriyäcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. <sup>2</sup> Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>3</sup> Unay yawar-masicuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. <sup>4</sup> Llaquicur wagashayquita yarpay, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. <sup>5</sup> Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

### *Jesúsapa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu*

<sup>6</sup> Umayquiman maquita çhuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasacanquimanachu. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman çhayaptinchi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. <sup>8</sup> Chaymi Taytanchi Jesúsapa willapäcushayqui-janan, carsilman wiçhgachimashan-janan pampaman çhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchi.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillanächu cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesúsapa caçhamusha.



Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

<sup>11</sup> Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman çhuramasha. Quiquin acracamasha caçhan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilchu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinchu cawaycä. Cargüta çharcushä junajcaman mana caçharimangachu. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta runanayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. <sup>14</sup> Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita çharcunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinchu purichimanchi.

<sup>15</sup> Musyashayquinuytis Asia marcacunaçu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluan Hermógenespis jaguiraycamasha. <sup>16</sup> Irmänu Onesiforuta ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesiforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. <sup>17</sup> Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. <sup>18</sup> Éfeso marcaçu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman çhuraycullächun.

## 2

### *Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu*

<sup>1</sup> Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaçhüpis shacyächishunqui. <sup>2</sup> Llapan runapa ricay ñawinçu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta çhasquicushuwan. <sup>4</sup> Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, çhacrançhüpis manash arunchu. <sup>5</sup> Puclajpis gänananpaj siñalashan räya çhapillançhüshi puclan. <sup>6-7</sup> Çhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>8</sup> Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriyä. <sup>9</sup> Jesús pa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. <sup>10</sup> Chaymi imaman çhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús

jishpichinga. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

<sup>11</sup> Rasuntachi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,  
Jesúsuanmi imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>12</sup> Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,  
Jesústa mandäshishunpaj.

Wasguiptinchim ichanga,  
Jesúspis wasguimäshunpaj.

<sup>13</sup> Shiminchita mana écharcuptinchisi,  
Jesús shiminta éharcun.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

### *Mana tincupänacunanpaj willapasha*

<sup>14</sup> Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchi-man mananachi yupachicunganachu. <sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana échayanayquipaj. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. <sup>17</sup> Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis <sup>18</sup> llutanta rimar puriycan. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman manachi yupachicunganachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminchu nin: «Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»\* Chaynuypis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuyпита ashucunman.»

<sup>20</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasinchu achcash lätuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. <sup>21</sup> Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurur, cawanga.

<sup>22</sup> Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. <sup>23</sup> Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman échayan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyacunanman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. <sup>25</sup> Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman échayanga. <sup>26</sup> Chayrämi supaypa maquinchu cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

\* 2:19 Números 16.5.

## 3

*Jipata sasa caway cananpaj willacushan*

<sup>1</sup> Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. <sup>2</sup> Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpachacunga. Jil-layllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaču cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. <sup>3</sup> Juyu cashpan cuyapăcuytapis mana yačhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yačhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. <sup>4</sup> Ishcay cāra car, shimintapis mana čharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuy-nin-pis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipāga mana imasi jucungachu. <sup>5</sup> Runa ricanallanpāmi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munan-gachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

<sup>6</sup> Waquincunana yačhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, <sup>7</sup> runapa shimintapis čhasquicuj-čhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. <sup>8</sup> Chay yačhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésa ticrapuran. Chaynuymi yačhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparcuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicū» nirpis, shimillan riman. <sup>9</sup> Yačhaj-tucurpis, alličhūga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman čhayashan-jina paycunapis pingayman čhayanga.

*Timoteuta piñapashan*

<sup>10</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiman shimita čhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashătapis tantiyacushcanqui. Yupachicushă-jina Tayta Diosninchiman yupachicuy-canqui. Tantiyacushă-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipăcushă-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashă-jina imaman čhayarpis, ama yamacanquimanachu. <sup>11</sup> Antioquía marcaču, Iconio marcaču, Listra marcaču jaticachar ushyamashantapis, űnacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa űnacachimaptin-pis, Tayta Diosninchipa jishpichimasha. <sup>12</sup> Pipis Washăcuj Jesúspa maquinču cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. űnacaymanpis čhayanga. <sup>13</sup> Yačhaj-tucur juchaču arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman čhayanga. Paycunaga yačhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta čhasquicujcunatapis llutanta yačhayăchin.

<sup>14</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj yačhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin čhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. <sup>15</sup> Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yačhacushcanqui. Shiminta yačhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washăcuj Jesúsmen yupachicushpanchi jishpichimănanchitapis tantiyacunchi. <sup>16</sup> Tayta Diosninchipa quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta

tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawananpaj anyapashuwan. <sup>17</sup> Maquinchu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

## 4

### *Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinchüpis willapaycaj. <sup>2</sup> Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchachu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yächachinquiman. <sup>3</sup> Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yächachinga. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman chayashallanta rimar puricunga. <sup>5</sup> Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, chasquicunquiman. Mana yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj çharacunqui.

<sup>6</sup> Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnäpis jichash canga. <sup>7</sup> Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta çharushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita çhasquij-çhasquij-jina Tayta Jesús alliman çhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman çhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman çhura. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis çhura.

### *Timoteuta yapay piñapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, watucamaj juella shamunqui, ari. <sup>10</sup> Irmänu Demäs imancunapäpis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. <sup>11</sup> Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. <sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcaman caçhashcä. <sup>13</sup> Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcachu irmänu Carpupa wasinchu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

<sup>14</sup> Jiru tacaj Alejandrume ichanga tucuy-jinanpa pampaman çhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchipa unyanta cutichinga. <sup>15</sup> Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman çhura. Chaymi mayajmayajlla canayquipaj willapaycaj.

<sup>16</sup> Puntata Roma marcachu auturdäman çhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchipa ama yarpamanmanchu. <sup>17</sup> Japallä caycaptisi, Tayta Jesús

mana cacharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanjaj. Maquinchu purichimar, wañuytipapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuytipapis washämasha. <sup>18</sup> Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallancho purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman churaycullächun. Chaynuy caycullächun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,\* runan Aquilata, Onesíforucunata. <sup>20</sup> Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguiycamushcä. Trófitmutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguiycamushcä. <sup>21</sup> Tamya quilla mana chayamushancamalla jucla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. <sup>22</sup> Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

---

\* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

## Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta chasquicärran. Chaypita juc marcamaña Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6-16; 8.6; 8.16-23; 12.18; Gálatas 2.1-3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shaychäyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman churananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana chasquipänanpita: *Tito 1.1-16.*

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2.*

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3-15.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchimaquinchu purichiman. Paymi caçhacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>2</sup> Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta charcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj» nir aunishanta yupachicunchi. <sup>3</sup> Aunishanta canan wichan maychaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchima churamasha. Payga Washämajninchim. <sup>4</sup> Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspsis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan*

<sup>5</sup> Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcana mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla churanqui irmänunchicunata ricananpaj. <sup>6</sup> Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. <sup>7</sup> Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishanishan imatapis ama rurannanmanchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaachu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. <sup>8</sup> Manchäga pi-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita

manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranman. Imata rurananpäpis sumaj yarpaçhacunman. <sup>9</sup> Jesúspita nuwacuna yaçhachishätapis llapan shungunwan çharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaçhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanjay shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacunanjay.

<sup>10</sup> Tito, waqin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin çhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriyca. «Jirucuy» niycan. <sup>11</sup> Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama çhasquipanquichu.

<sup>12</sup> Yaçhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paçhallanpaj cawan.» <sup>13</sup> Rasunpa Creta runacuna chayniraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanjaypäpis, <sup>14</sup> «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis çharcuy» nijcunapa shiminta mana çhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana çhasqingachu. <sup>15</sup> Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchita ricamanchi Moiséspa shiminta mana çharauptinchi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicyullaçu arun. Imatapis mana manchapacunchu. <sup>16</sup> «Tayta Diosninchita wiyacu» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

## 2

### *Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchita shimillanta willapacunqui, ari. <sup>2</sup> Chacha irmänucuna Tayta Diosninchita shiminta çharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runamasintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchitanpis llapan shungunwan yüpachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ichipunman. <sup>3</sup> Chacha irmänucunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanjay Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. <sup>4</sup> Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananjay, <sup>5</sup> sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananjay, mama-warmi cananjay, yawar-masincunata alli ricananjay, llaquipäcuj cananjay, majanta wiyacunanjay. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchita shiminta pampaman çhurangachu.

<sup>6</sup> Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.\* <sup>7</sup> Tito, ricashunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. <sup>8</sup> Paypa shimillanta yaçhachicuptiqui, mana pipis pampaman çhurashunayquipächu. Shimita wiyacamptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananjaypäpis achäquita mana taringachu.

<sup>9</sup> Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanjay, alli ricananjay. Shimillan atipash ama cachunchu. <sup>10</sup> Ama suwacunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchita Washäcujninchita cashanta, shimin alli cashanta.

\* **2:6** Griego rimayçu müsupta rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesüsta cáchamusha. <sup>12</sup> Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuyпита wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurawashun. <sup>13</sup> Taytanchi Jesucristu warasi-chicas cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. <sup>14</sup> Washäcuj Jesús wañuymanpis chayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinchu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

<sup>15</sup> Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman churarushunquiman.

### 3

<sup>1</sup> Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanjaj. «Arushun» niptin, arunman. <sup>2</sup> Pitapis pampaman ama churanmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yáchanman. <sup>3</sup> Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurar, paçhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaçu arushcanchi.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi. Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi. Chaynuypis llapan runata llaquipan.

<sup>5</sup> Mana Moiséspa shiminta charcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espiritu Santu shacyächimanchi.

<sup>6</sup> Payta Tayta Diosninchi cáchamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajnim.

<sup>7</sup> Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinchu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

<sup>8</sup> Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananjaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. <sup>9</sup> Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis charcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguyan.

<sup>10</sup> Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqi. <sup>11</sup> Tincupänacuyllaçu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis chayanga.

#### *Tituta piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, cáchamuyta yarpaycä. Mayganpis chayamuptin, Nicópolis marcaman juclla shamunqui tincunanchipaj. Tamyá wichan captin, chay marcaçu juyapäriyta yarpaycä.



<sup>13</sup> Yaĉhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapăcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. <sup>14</sup> Pitapis tarichinanjaj irmănunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawar, ama jilla runa cashunchu.

*Cartapa ushyanan*

<sup>15</sup> Cayĉhu caycaj irmănunchicuna llapanmi wamayăshunqui. Jampis JesĂs-janan llaquipămashanchi irmănucunata wamayapămanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapaycullăshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

## Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesússpa shiminta Filemón chasquicurun. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúsputa willapaptin, chasquicurun. Sumaj ricaptinsi, patrinninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñapan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga allı ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7.*

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacupushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-3</sup> Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcanı cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wıchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purıshimashayquipita sumaj cushicü. Wasıquıchu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquıputapis wamayapämäy, ari. Llapanıquita Washäcujninchi Jesúspsı, Tayta Diosninchıpsı allı ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: <sup>5</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis allı ñawinwan rıcan. <sup>6</sup> Ichanga: «Yupachicü» nırsı, allı cawananjaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nır. <sup>7</sup> Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyä. Shacyächıptıqui, shungunpıs achıcyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächımanqui. Shungüpıs achıcyacäcusha.

### *Onésimupaj Pablo mañacupushan*

<sup>8</sup> Chaypıs Washäcuj Jesússpa maquinču cawar, piñacunaj camacan. <sup>9</sup> Ichanga llaquipashpä allı shimilläpa mañacushayqui auquin carpıs, Washäcuj Jesús-janan wıchgarächımaptıpıs. <sup>10</sup> Uywaynıqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wıchgararpıs, Onésimuta wawäta-yupaymı ricä shimıpita Jesúsman yupachıcptın.\* <sup>11</sup> Ñaupata ricay ñawıquıchu manacaj runash caran. Cananmı ichanga ishcanınchıta sumaj yanapaycämämanchı. <sup>12</sup> Shungü llaquiraycaptınsı, maquıquıchüna cawananjaj cutıycächımü. <sup>13</sup> Jesúsapa

\* **1:10** Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmı.

alli willapanta willapäcushäpita wičgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapamayta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquičhu charayta yarpashcă. <sup>14</sup> Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpamanquimanmi. Alli shimi quipa aunimaptiquiraj, yanapamanman. <sup>15</sup> Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo chaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. <sup>16</sup> Ñaupata uywayniqui captin, maquiquičhu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yačhänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. <sup>18</sup> Imächüsi llutanta rurash captin, imatapis jagatucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. <sup>19</sup> Quiquič cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nır. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuy ninta yačhachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. <sup>20</sup> Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari. <sup>21</sup> Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantachi čharcuj aywanqui.

<sup>22</sup> Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>23-24</sup> Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demäspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraispis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

<sup>25</sup> Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

## Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pí carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj éarcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1-25.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. <sup>2-3</sup> Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashacunata Wawanpa maquinman éhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparánanpaj nuwanchiraycur ruschu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamacuran.

### Jesúsman anjilcuna mana tincushan

<sup>4-5</sup> Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.\*

<sup>6</sup> Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilñicuna Wawäta manchapacur alliman éhuranman.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cachä cashpan wayra-jina shimita purichinga.

\* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. \* **1:6** Deuteronomio 32.43.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»\*

<sup>8</sup> Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu. Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

<sup>9</sup> Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamlata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

<sup>11</sup> Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangapächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

<sup>12</sup> Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangapächu.

Imaysi mana ushyacangapächu.»\*

<sup>13</sup> Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashäcaman.»\*

<sup>14</sup> Payga anjilcunata cáchacaycämün mandunta rurananpaj, shiminta çhasquicujcunata ricananpaj. Çhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

## 2

### *Tayta Jesússta mana jungananpaj*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis çhayarushuwan.

<sup>2</sup> Unay wichan anjilcuna willapämashanchita çharcunanchi caran. Mana çharcujcunata jucha

aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran.

<sup>3</sup> Chaymi Tayta Jesússta shiminta mana çhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj?

Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsra j

shiminta willapämashanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj

tantiyachimashanchi.

<sup>4</sup> Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis

tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata

Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata

ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta

Tayta Diosninchi musyachicurán. Chaynuypis acracushan runacunaman

Espíritu Santuta cáchamuran juc-niraj-juc-niraj yachaycunata camapänanpaj.

<sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa

maquinman çhurashachu; manchäga Jesússta maquinman.

<sup>6</sup> Chaymi shimín shanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

\* 1:7 Salmo 104.4. \* 1:9 Salmo 45.6-7. \* 1:12 Salmo 102.25-27. \* 1:13 Salmo 110.1.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

<sup>7</sup> Anjilcunaman tincunanpāpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj ćhurashcanqui.

Alli ćhu jurgushcanqui.

<sup>8</sup> Llapan rurashayquita runapa maquinman ćhurashcanqui.\*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman ćhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman ćhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinćhu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirāchu. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchi llaquipāmashanchita sumaj tantiyacushun. Washāmānanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj caćhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacāchisha. Chaypitam ichanga alliman ćhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita alli ćhu jurgusha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinćhu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman ćhayananta munan. Wawancuna ñaupanman ćhayachinan-raycur quiquin camacāchisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis ćhayanapaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimānanchipaj camacāchisha. <sup>11</sup> Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» <sup>12</sup> Unaypis shiminta musyachicur niran: «Taytallau Tayta, pī cashayquitapis llapan wawayquita willapāshaj. May-chayćhu jutucaptinpis, cushicuywan alliman ćhurashayqui.»\*

<sup>13</sup> Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi ćhurapamash captin, wawācunawan-ima caycā.»\*

<sup>14</sup> Llapan runa wañujlla. Jesúspsis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ichipusha. <sup>15</sup> Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuyita washāmashcanchi. <sup>16</sup> Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchāga Abrahampa willcan captinchi, yanapāmānanchipaj shamusha. <sup>17</sup> Nuwanchi-jina runa cayman ćhayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cūra cayman ćhayan. Cūra caynintapis ćharucuyan. Llaquipāmashapanchi mañacapaycāmanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparānanpaj quiquinpa bīdanta ćhurasha wañuyman ćhayanancaman. <sup>18</sup> Supaypis cay pachachu Jesús ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washāmanchi. Llaquipāmashapanchi yanapaycāmanchi.

### 3

#### *Moiséswan Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinćhu puriycāchimanchi. Chaymi Jesús pī cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta

\* 2:8 Salmo 8.4-6. \* 2:12 Salmo 22.22. \* 2:13 Isaias 8.17-18.

Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta éhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. <sup>2</sup> Cüra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran. <sup>3</sup> Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincuranchu. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. <sup>4</sup> Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. <sup>6</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinchu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

<sup>8</sup> Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinranchu purishan wichan paycunapa shungunta musyapará.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

<sup>9</sup> Chüscu chunca (40) watantin tucuychu yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

<sup>10</sup> Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta ruraj, juchallaçu cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

<sup>11</sup> Ullgücäcur, nirä: «Aunishä chacraman imaypis mana yaycunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»\*

<sup>12</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upacunquimanchu. Ama chucru shungu canquimanchu. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimanchu. <sup>13</sup> Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman. <sup>14</sup> Washäcuj Jesússpa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

<sup>15</sup> Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminchu nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui. Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»\*

<sup>16</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna. <sup>17</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj chüscu chunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllaçu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranchu wañuptin, ayanpis jitarashançu jitarpararan. <sup>18</sup> Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä chacraman imaypis mana chayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu»

\* 3:11 Salmo 95.7-11. \* 3:15 Salmo 95.7-8.

nir. <sup>19</sup> Payga shiminta éharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawaychu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana éhayashunpächu. <sup>2</sup> Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

<sup>3</sup> Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä éhacraman imaypis mana yacungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»\*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchipi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. <sup>4</sup> Jamay junajpita Tayta Diosninchipi shiminpis nin:

«Janchis-caj junajchu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchipi jamaycuran.»\*

<sup>5</sup> Yapaypis Tayta Diosninchipi shiminpis nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis éhayachishächu.»\*

<sup>6</sup> Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna éhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipi shiminta wiyacarsi, mana wiyacushanpita mana éhayaranchu. <sup>7</sup> Chaymi jamana pachaman yacuchinanjuc junajpaj Tayta Diosninchipi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchipi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipi shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucrüyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»\*

<sup>8</sup> Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchipi mana rimacunmanchu caran. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wawacunapaj Tayta Diosninchipi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawaychu jamanga. <sup>10</sup> Chay pachaman éhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaçu jamanga. Tayta Diosninchipi cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.

<sup>11</sup> Jamana pachaman éhayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman éhayaran. <sup>12</sup> Tayta Diosninchipi shiminpis muyniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitansi mas cuchuj. Runapa shunguncaman éhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin. <sup>13</sup> Llapan camashancuna Tayta Diosninchipi ricay ñawinçu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

### *Jesús mayur cüra cashan*

<sup>14</sup> Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipi Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan

\* **4:3** Salmo 95.11. \* **4:4** Génesis 2.2. \* **4:5** Salmo 95.11. \* **4:7** Salmo 95.7-8.



shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. <sup>15</sup> Mayur cūra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachaču purishan wichan supay juchacachiya munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. <sup>16</sup> Chaymi mayur cūranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacayču caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

## 5

<sup>1</sup> Mayur cūra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cūra cayman çhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masimpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. <sup>2</sup> Mayur cūrapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. <sup>3</sup> Tantiyayuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

<sup>4</sup> Chaura quiquillanpita pipis mayur cūra cayman mana çhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman çhuraptinraj. Cūracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur çhuraptinraj, mayur cūra cayman çhayan. <sup>5</sup> Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cūra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cūra cayman çhurar, musyachicuran:  
«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.\*

<sup>6</sup> Juclächüpis musyachicuran:  
«Cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.  
Melquisedec-jina cūra canqui» nir.\*

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús cay pachaču purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuyypita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. <sup>8</sup> Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman çhayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha. <sup>9</sup> Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. <sup>10</sup> Jananmanpis unay Melquisedecta çhuranjina mayur cūra cananpaj çhuran.

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>11</sup> Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinapaj. Ichanga upatur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. <sup>12</sup> Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. <sup>13</sup> Chuchuj mallwajina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaçhacunquirächu. <sup>14</sup> Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Poycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

\* 5:5 Salmo 2.7. \* 5:6 Salmo 110.4.

## 6

1 Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesúspa willapanta ichic-ichicllata yačhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yačhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaču cawar wanacuytita, Tayta Diosninchiman yupachicuytita, 2 ushayacuytawan awicuytita,\* pipa umanta yataycur mañacuytita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita. 3 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waranwaran paypita sumaj tantiyacucāshun.

4-6 Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camāpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin čhayaran. Manchapacur cawaran. Espiritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinču juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucārisha. Ashucārir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman čhuran. Pampaman čhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camāpacungachu.

7-8 Čhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan čhacraman tamyachimun. Waquin čhacraču sumaj micuy wayun. Waquin čhacračhümi ichanga juyu casha jačhacunalla wiñan. Čhacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

*Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan*

9 Wawallau wawa, tincuchiya piñapāshaj manash nanashcashunquichu. Jancuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washāshushpayqui maquinču cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. 10 Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapānacārishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-ımata rurashayquitapis mana junganchu. İrmānu-pura llaquinacārishayquitapis yarparācun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.

11 Chaymi cawashayquicaman İrmānu-pura sumaj yanapānacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarāchishushayquita tarichishunquipaj.

12 Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchāga unay auquilluncichuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcay-quimsatachu yarraj. Manchāga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis čhasquiran.

13 Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranču shiminta čharcucāchinanpaj. Manchāga quiquillan auniran: 14 «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapāshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.\*

15 Chaymi Abraham mana yamacāllar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis čhasquiran.

\* 6:2 Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj. \* 6:14 Génesis 22.16-17.

<sup>16</sup> Runacunam ichanga imatapis aunir éhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun. <sup>17</sup> Chaynu y caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir; Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutircungapächu» nir. <sup>18</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinchu charämänanchipis jatun cushicuymän éhuramanchi.

<sup>19-20</sup> Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashan-jina nuwanchipis éhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinchu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna éhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

## 7

### *Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurän. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur; Tayta Diosninchita mañacapurän: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycächüpis yanapaycullay» nir. <sup>2</sup> Chaynu y ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuychu ichipurir, imatapis jichupacamushanta éhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. <sup>3</sup> Melquisedecpa maman-taytan pi cashanpis, auquillun pi cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.\*

<sup>4</sup> Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta éhuncapita jucta-caman jararan. <sup>5</sup> Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis éhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahamta willcancuna caran. <sup>6-7</sup> Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahamta éhuncapita jucta-caman éhasquiran. Jinarcun alli cawayman éhurar, Tayta Diosninchita mañacapurän: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincurancho. Payga Abrahamta Tayta Diosninchita mañacapurän. <sup>8</sup> Levípa yawar-masincuna éhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminchu wañucushanpita

\* 7:3 Génesis 14.17-20.

mana rimacuptin. <sup>9-10</sup> Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna chuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquin-cunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

<sup>11</sup> Levípa yawar-masincuna cüra cayman chayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchivan tincuchir alli ricanacunapaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunapaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunanan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchivan alli ricanacunanchipaj. <sup>12</sup> Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman chayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman tircacacunanan caran. <sup>13-14</sup> Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cüra cayman chayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

<sup>15</sup> Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. <sup>16</sup> Mushuj cürata mana churashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. <sup>17</sup> Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» <sup>18</sup> Chaynuy nir Moiséspa shimín llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. <sup>19</sup> Moiséspa shimín mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta chasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawananchipaj. Paypa shimínman yupachicunanchi camacan.

<sup>20-21</sup> Cüracunalla cüra cayman churanacuptin, Tayta Diosninchí mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»  
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimíwan aunishcaj.

Shimíta charcümü» nir.\*

<sup>22</sup> Chaynuypa ñaupacaj parlamacushanta jipaču jaguisha. Juc parlamacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta charcucächinanpäpis quiquin Jesústa churasha.

<sup>23</sup> Unay cüracuna jatnaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran.

<sup>24</sup> Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana chayangachu. <sup>25</sup> Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta chasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

<sup>26</sup> Chay-niraj mayur cüra pishímaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa chaupinpita raquir, Tayta Diosninchí janaj pachaman shuntacuran ñaupallanču cawacunapaj. <sup>27</sup> Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta

\* 7:20-21 Salmo 110.4.

waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparānanpaj. Ricay ñawinchu allı cawayta tarinanpāpis uywacunata pishartcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman chayar, quiquinpa cawaybıdanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypācunanpaj. <sup>28</sup> Unay wichan Moiséspa shiminta charcur mayur cūracunata cargunman churaran mañacapamānanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj charcuyta mana camāpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchı churashan mayur cūra llapanta charcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchıpa shungun munashannuylla cawan.

## 8

### *Washācuj Jesúsjuc parlamacuycıta llanguichıshan*

<sup>1</sup> Sumaj tantıyacushun. Mañacapamānanchıpaj mayur cūrançıı Jesúsjanaj pachachu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchıpa dirıcha-caj lādunchu jamaraycan. <sup>2</sup> Paymi quiquin Tayta Diosninchıpa ñaupallanču, rasunpa-caj purıchina jıru chaqui capıllaču mañacapaycāmançı. Chay wası mana runa jatarachıshanču; manchāga quiquin Tayta Diosninchı jatarachıshan.

<sup>3</sup> Cay pachachu mayur cūracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchıta jarananpaj, cuyachıcuycunatapis churapunanpaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchıta imatapis jaranan camacaran. <sup>4</sup> Cay pachachu cūra cayman Jesúsj mana yaycunmanchu caran. Cay pachachu cūracuna mana pıshınchu. Achcajraj Moisés ya chachıshannuylla cuyachıcuycunata jararcaycan. <sup>5</sup> Cay pachachu jarashancuna janaj pachachu jarashallanman tıncun. Purıchina jıru chaqui capıllaču imatapis rurananpaj ya chachır, Sınalı jırcaču tıncur; Tayta Diosninchı Moisésta nıran: «Moisés, sumaj wıyacuy. Wasıta jatarachır, janaj pachachu ricachıshajtanuylla llapanta tıncuchıyllapa ruranqui.»\* Chaymi cay pachachu jarashanpis, rurashanpis janaj pachachu rurashallanman tıncun.

<sup>6</sup> Mayur cūra Jesúsmi ichanga janaj pachachūna cūra caynınta sumaj charcuycan. Nuwanchıpaj Tayta Diosninchıta parlapaycāmançı. Aunıshan-tapis sumaj camacaycāchın. Jesúsj rurashanmanga cay pachachu cūracuna rurashan mana tıncunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchı parlamacur aunınacushanmanpis mana tıncunchu.

<sup>7</sup> Israelcunawan unay parlamacushan allı caycaptın, Tayta Diosninchı yapay parlamacunan mana camacarannachu. <sup>8</sup> Unay parlamacushanta runacuna mana charcuptınmi ichanga, juchanta tarıpur Tayta Diosninchı nıran:

«Tayta Diosnıquı caycā.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlamacushaj.\*

<sup>9</sup> Yapay parlamacur; mana unay parlamacushānuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapıta jıshpıchıcamur, llapan auquılluyquıcunawan parlamacurā.

Chaypis shımıta mana charcuranču. Mana wıyacamashanpıta jaguiycurā.

<sup>10</sup> Parlamacunā junaj chayamuptınmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlamacushaj.

Shungū munashanta tantıyacunga.

\* **8:5** Éxodo 25.40. \* **8:8** Israel runacuna Abrahampıta miraran. Ichanga chay castalla caycarsı, ishıcaj marcaman raquıcācuran. Juc-cajta rıcsıran: «Israel marca» nır; juc-cajtana: «Judá marca» nır.

Shimí shungunman chayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiáchu cawanga.

<sup>11</sup> Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: <Tayta Diosnin-chita ricsichishayqui.>

<sup>12</sup> Llaquipashpä lapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpauptin, jungacaypana aywaycan.

## 9

### *Tayta Diosninchipa wasináchu unay wichan jarashan*

<sup>1</sup> Unay-caj parlanacushanáchu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru cháqui capillaáchu jaramanqui. Chay wasiláchu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. <sup>2</sup> Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartuéchu achqui ratachicunapis, jarashan tantata éhuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. <sup>3</sup> Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimo» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycáchiran. <sup>4</sup> Ruriáchu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurináhu juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguj garutinpis, läja rumiáchu isquirbiraycasha Tayta Diosninchipa shiminpis éhuraraycaran. <sup>5</sup> Babul jananchúna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cápan mashtapacush ishca quirubin íchiraycaran.\* Cápanwan baulta chaparaycaran. Chayáchu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, allápa ama rimashunnachu.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru cháqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. <sup>7</sup> «Lugar Santísimo» nishan cuartumanmi ichanga wataáchu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacáchinanpaj.

<sup>8-9</sup> Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycáchimanchi. Unay purichina jiru cháqui capillaáchu: «Lugar santísimo» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycananpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunichi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchichüraj pacaraycáchinchi. <sup>10</sup> Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yaáchachimashannuylla awicurcurpis, janán-janallanman échayan. Shungunchicaman mana échayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacáchiran.

\* **8:12** Jeremías 31.31-34.

\* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacu. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayáchu caycashanta.

*Caway-bídanta Washäcuj Jesús jarashan*

<sup>11</sup> Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman chayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasichüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasichüna parlapaycämanchi. <sup>12</sup> Janaj pachaçu mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman chayar, quiquinpa caway-bídantaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimo» nishanman yaucuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur; Tayta Diosninchipa maquinman churamashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman chayananchipita Jesús jishpichimashcanchi. <sup>13</sup> Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirñira rupachishan uchpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. <sup>14</sup> Juchaynajta ricamánanchipaj Espiritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bídanta jarasha wañuyita jishpichimánanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman chayasha. Ichanga mana chayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman chayachimánanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>15</sup> Chaura unay parlanacushanta mana charcur, runacuna wañuyman chayaran. Chaymi jishpichimánanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

<sup>16</sup> Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla charcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. <sup>17</sup> Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana charcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, charcucanga. <sup>18</sup> Chay-jina unay parlanacushan charcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta charcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jiluwan jachacunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishan shimintapis chajchuran. <sup>20</sup> Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta charcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» <sup>21</sup> Yawarwan purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir; Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

<sup>23</sup> Janaj pachaçu-niraj rurash captinsi, purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaçu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanču parlapaycämanchi. <sup>25</sup> Cay pachaçu

watan-watan mayur cūra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru chaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bidanta churar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypacun. <sup>26</sup> Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaچی yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan chayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa chaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

<sup>27</sup> Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj. <sup>28</sup> Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman chayasha. Caway-bidanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi junganapaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta chasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

## 10

### *Unay-caj parlamacuywan jipa-caj parlamacuyta tincuchishan*

<sup>1</sup> Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunman caran. Shiminta sumaj musyarpis, jananjallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamashun? <sup>2</sup> Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmancho caran. <sup>3</sup> Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi. <sup>4</sup> Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachincho.

<sup>5</sup> Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu. Manchäga runa yurinapaj camacächishcanqui.

<sup>6</sup> Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuynta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

<sup>7</sup> Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquichu isquirbirashan-jina llapanta charcushaj.»\*

<sup>8</sup> «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuynta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jaranapaj riman. <sup>9</sup> «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman churaran. <sup>10</sup> Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

<sup>11</sup> Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. <sup>12</sup> Washäcuj Jesúsmi

\* 10:7 Salmo 40.6-8.



ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jaranan. Jinarcur Tayta Diosninchipa diricha-caj ladunman jamasha. <sup>13</sup> Cananga cuncharyuncunata pampaman churanallanta shuyaraycan. <sup>14</sup> Tayta Diosninchí acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman churaran. <sup>15</sup> Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchí nimanchi:

«Parlanacur jitapānacushā junaj chayamuptin, yapay runacunawan parlana-cushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman chayaptin, llapanta charcunga.

<sup>17</sup> Llutanta rurashantapis, juchachu arushantapis mana yarparāshānachu.»  
»\*

<sup>18</sup> Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushāpita jaraycaj» nir.

*Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan*

<sup>19</sup> Irmānucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchíwan tincunchi. <sup>20</sup> Caway-bidanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchíwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapāmanchinachu. <sup>21</sup> Mañacapamānanchipaj mayur cūra Jesús Tayta Diosninchipa wasínchu caycan. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchichūpis ima juchatasi ama pacarāchishunchu. <sup>23</sup> Tayta Diosninchí aunishanta charcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun.

Wichaypa-uraypa ama yarpačacushunchu. <sup>24</sup> Irmānchicunawanpis shacyāchinacushun imatapis allillata rurananchipaj, llaquipānacur cawananchipaj. <sup>25</sup> Waquin irmānucuna irmānu-masincunawan mana jutucanchu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchāga imay-imaypis irmānunchicunawan jutucāshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj chayācāmuptin, shacyāchinacur cawashuwan.

<sup>26</sup> Pipis Jesúspa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. <sup>27</sup> Manchāga Tayta Diosninchí juchanta jurgapānanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninačhu Tayta Diosninchí ushyar illarachinga.

<sup>28</sup> Moiséspa shiminta pampaman churajcunata ishca-y-quimsa tistigu captin, mana llaquipāllar wañurachij. <sup>29</sup> Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman churajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman chayar yawarninta jichash jipa parlanacushanta charcucāchir, runacunapa juchantapis jungacāchir. Espíritu Santutapis llaquipaycāmaptinchi, pampaman churaj runacuna ashllir ushyan. <sup>30</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shimínchu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincajata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquichu cawajcunata sumaj ricashaj.»\* <sup>31</sup> Tayta Diosninchí cawacuj. Charishuqtiqui, manchariyapaj canga.

\* **10:17** Jeremías 31.33-34. \* **10:30** Deuteronomio 32.35-36.

<sup>32</sup> Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pï cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. <sup>33</sup> Llapanpa ricay ñawinçu magari ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman churashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magari ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. <sup>34</sup> Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jichushuptiquisi: «Janaj pachaçu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caçhaparishcanqui. <sup>35</sup> Chaymi imaman çhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimëshunpaj. <sup>36</sup> Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimëshunpaj. <sup>37</sup> Shiminçhüpis nin:

«Shamujga manasi aycällatana çhayamunga.

Mana juyapacämunganachu.

<sup>38</sup> Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman çhayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicucänanchi.

## 11

### *Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacunata ricacushun*

<sup>1</sup> Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta çharcun» nir llapanta çhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi. <sup>2</sup> Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

<sup>3</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi carancho. Tayta Diosninchi rimariptinni ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caïnmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish çhasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

<sup>5</sup> Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawayajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yaçhänacuran.» <sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincuncho. Tayta Diosninchi cawshantapis, shiminta çharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincuncho. Shimin nishannuylla tarichimëshun.

<sup>7</sup> Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

\* 10:38 Habacuq 2.3-4.

<sup>8</sup> Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcachu éhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchí auniptin, wiyacuran. Wiyacur, éhacraquin éhayashanpa aywacuran. <sup>9-10</sup> Yupachicuycur aunishan marcaman éhayar jápa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jápa runa car, purichina jiru éhacraqui wasillaachu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jápa runacunapa marcallanachu juyaran éhacrata junanpaj Tayta Diosninchí auniptin. Abrahamga purichina jiru éhacraqui wasillaachu cawaran Tayta Diosninchipa marcanman éhayayta yarpur. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

<sup>11</sup> Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchí aunishanta éhacra» nir. <sup>12</sup> Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashañchu churiyácuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

<sup>13</sup> Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachachu juyaran. Éhacraquin jina puriran. Tayta Diosninchí aunishan éhacraquin mana éhayaranchu. Chaypis paypa maquinchu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. <sup>14</sup> Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. <sup>15</sup> Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarpur, cuticunman caran. <sup>16</sup> Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachachu alli marcanman éhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquinchu cawan. Wasintapis janaj pachachu macacächishcä» nir.

<sup>17-18</sup> Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchí niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchí aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchí aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. <sup>19</sup> Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchí cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman éhacraquin: «Taytallau Tayta, imaéhuypis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman éhacraquin: «Taytallau Tayta, imaéhuypis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>22</sup> Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsicarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchí jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullucunatasi apacapanqui» nir.

<sup>23</sup> Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

<sup>24</sup> Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. <sup>25</sup> Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaču cawan. Yawar-masícuna ñacayču cawaptinsi, paycunawan juyáshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. <sup>26</sup> Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washácujninchi-jina pampaman éhuranantapis mana pingacuranchu. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. <sup>27</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita lluschicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuranchu quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranchu. <sup>28</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israelmasincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarcháshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpaniran. Jaticáchaj Egipto murucucunam ichanga yacuču shugupacaypa wañuran. <sup>30</sup> Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca júchucäcuran. <sup>31</sup> Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj éhayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

<sup>32</sup> Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanita willapánajpaj mana jácünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. <sup>33</sup> Waquina yupachicur, jápa marca runacunata maganacur íchipuran. Maquinču purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. <sup>34</sup> Ratataycaj ninapis mana rupanachu. Waquintana tucsiyapis mana camäpacuranchu. Waquin jishyaču carpis, allchacäcuran. Maganacuychüpis íchipuran. Yaycapacuj jápa murucucunatapis jarguran.

<sup>35</sup> Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman éhayaran. Paycuna cuncharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. <sup>36</sup> Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquina cadinawan mancuranan. Waquintana carsilču wíchgärächiran. <sup>37</sup> Waquina sajmar ushyaran. Waquina sirüchuan pul-lanpa muturiran. Waquina tucsiyapa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymán éhayar, jalapačhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman éhurash caran. Juyupa ñacachish caran. <sup>38</sup> Chaymi éhachin éhayashanpa aywacáriran. Chunyaja pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicáriran. Wasita mana tarir, učhucunallaču, machaycunallaču pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalláshunpishchu» nir. <sup>39</sup> Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan

shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan éharcushanta mayganpis mana ricaranchu. <sup>40</sup> Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta éharcu, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

## 12

### *Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurac washun.

<sup>2</sup> Yupachicuyta sumaj yaéhuacunananchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish éhasquicuran. Alliman éhayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. <sup>3</sup> Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaéhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

<sup>4</sup> Mayganinchitapis juchata ticipushananchipita mana wañuchimashcanchichu. <sup>5</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shimínchu anyapämanchi:

«Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.

Piñapähuptiquipis, ama jagayanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushanunallata wascan» nir.\*

<sup>7</sup> Piñapish wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayéhu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir éhasquicunchi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

<sup>9</sup> Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis éhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, émanachu éhasquicushuwan? Au, éhasquicuranchi. Paypita cawayanchi. <sup>10</sup> Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta ruranchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. <sup>11</sup> Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaéhuacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. <sup>12</sup> Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. <sup>13</sup> Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaéhuacunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

\* 12:6 Proverbios 3.11-12.

*Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan*

<sup>14</sup> Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurancu. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi lapan runata llaquipan. Chaymi lapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. <sup>16</sup> Esaúpa llupinpapis ama jat-inquichu. Payga warmi-pächä caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, pachanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.\* <sup>17</sup> Jinarcu, jichpa cayninta chasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Chasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

<sup>18</sup> Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyappa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacacuran. Shucucuy wayra ichicurcuran. <sup>19-20</sup> Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman chancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»\* <sup>21</sup> Llapanpis manchariypaj captin, Moisés nis: «Manchacu. Janäcunapis jutucäcuyan.»

<sup>22</sup> Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachachu Jerusalén marcaman chayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcayan. Tayta Diosninchita alliman churarcayan. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcayan. Jutiquicunapis janaj pachachu apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashcanqui. Payga lapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacuna almanwanpis tincushcanqui. <sup>24</sup> Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuyan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuyan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachachu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? <sup>26</sup> Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»\*

<sup>27</sup> «Yapay tapsichishaj» nirga, lapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. <sup>28</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacashunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. <sup>29</sup> Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

\* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta chasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan. \* **12:19-20** Éxodo 19.12-13. \* **12:26** Ageo 2.6.

## 13

*Irmānucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.  
<sup>2</sup> Pachāchinacunquiman. Unaypis pachāchicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachāchiran. <sup>3</sup> Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilchu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

<sup>4</sup> Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Jillyayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypāchicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.» <sup>6</sup> Chaymi payman yupachicur, shacyāchinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramāshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.\*

<sup>7</sup> Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapāshurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimancho. <sup>8</sup> Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun. <sup>9</sup> Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli juyānayqipaj ricishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yāchachishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirachu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipācuj car, imachūpis yanapāshunqui. <sup>10</sup> Chaypita unay cūracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta yarpami ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micūshimanchichu.

<sup>11-12</sup> Unay cūracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarpāranpaj uywacunata pishtaran. Mayur cūra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cūrapis mana mallirancho. Nuwanchipa juchanchita jungananpāmi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtanchu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. <sup>13</sup> Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta juclāman churashun. Ñacachimānanchi, ashllimānanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. <sup>14</sup> Cay pachachu marcanchi ushyacanga. Shuyaycāchimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachachu caycan.

<sup>15</sup> Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman churashun. Shiminchiwan alliman churaptinchi, imatapis jarashanchita-yupay chasquin. <sup>16</sup> Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapānacushanchitapis jarashanchita-yupay chasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunhata tuncun.

\* 13:6 Salmo 118.6.

<sup>17</sup> Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta éhasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapëshushayquipis yangallapaj canga.

<sup>18</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. <sup>19</sup> Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

### *Ushyanan*

<sup>20-21</sup> Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuyypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.

Jesúsqa uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchiraycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman éhurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>22</sup> Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärinj. <sup>23</sup> Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. éChayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa acracushan caycar, lllapan ricashujniqui mayur irmänucunata, lllapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcachu jutucuj irmänunchicunapis wamayäshunqui. <sup>25</sup> Tayta Diosninchi llaquipëshushpayqui lllapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.



## San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishanin mayur irmānu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúpita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacunachu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita aurtadacuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wichgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclā marcacunapa aywacāriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyāchinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchí yanapānanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicucunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.

Llapan runata llaquipānanpita, ñacajcunata yanapānanpita: *Santiago 2.1-26*.

Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1-12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18*.

Quiquillanpaj yarpachacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupānanpita: *Santiago 4.1-17*.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchí ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.

Ñacarpis mana yamacāllar Jesús cutimunanta shuyānanpita: *Santiago 5.7-12*.

Mayur irmānucuna jishyachucunapaj mañacapunanpita, jucháchu cawayta munaj irmānucuna wanacunanpaj yanapānanpita: *Santiago 5.13-20*.

### *Santiago wamayashan*

<sup>1</sup> Israel-masicuna, chay-tucuy marcachu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallāmü.\* Munashallanta ruranāpaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyacārinqui, ari.

### *Ñacaypita tantiyachishan*

<sup>2</sup> Irmānucuna, ima ñacayman chayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. <sup>3</sup> Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yachacunchi. <sup>4</sup> Mana yamacāllar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasāchicushunpāchu.

\* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa chunca ishcayan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna chunca ishcayan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillānucho nin: «doce tribus.»

<sup>5</sup> Mayganiquipis imatapis mana tantiyar; Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapashunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapashunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. <sup>6-7</sup> Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaçhacunquichu: «¿Mañacushäta çhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchita mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishçayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. <sup>8</sup> Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaçhacun.

<sup>9</sup> Irmäncununa, lluta runa car pishipacuycüchu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita alli ñawinwan ricaycäshunqui. <sup>10</sup> Puchuy-puchuy janançhu cawar pishipacuymän çhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy janançhu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. <sup>11</sup> Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy janançhu cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushançhu ushyapacayman çhayan.

<sup>12</sup> Ñacayman çhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupançhu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

<sup>13</sup> Llutan rurayta yarpaj, ama ninquichu: «Tayta Diosninchita juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpañchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi. <sup>14</sup> Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuyypapis aywapun. <sup>15</sup> Munapashanta ruraj, juchallicun. Juchallichu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchita ñaupançhu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

<sup>16</sup> Irmäncunallau irmänu, llutanta ama yarpañquichu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchita alliman çhayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpaçhimanchi. Shimintapis çharcun. Mana ishçay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchita camashanpita intipis, quillapis caycan. <sup>18</sup> Shiminta çhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

<sup>19</sup> Irmäncunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quiçhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juçlla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullunquichu. <sup>20</sup> Warmijcunapis, ullujcunapis Tayta Diosninchita munashanta mana ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchita washäshunqui.

<sup>22</sup> Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta çharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. <sup>23</sup> Tayta Diosninchita shiminta wiyaycar mana çharcujcunaga rama-rama ispijuçhu runa jajllanta ricarjungaycushanwan tincun. <sup>24</sup> Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpañnachu. <sup>25</sup> Tayta Diosninchita shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchita yanapaptin, imaçhüpis allichu llucshinga.

<sup>26</sup> Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawannachu. <sup>27</sup> Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchita sumaj cushicun.

## 2

*Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinéchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. <sup>2-3</sup> Waquinniqui puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyéchu cawajcunatam ichanga pampaman éhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa éhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupá-ñaupallaéchu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa éhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaéchu jamay. Pachallaéchu jamay.»

<sup>4</sup> Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman éhurar, ¿al-litachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musy-achicuycanqui.

<sup>5</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyéchu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Mancha-pacuptin, aunishannuylla maquillanéchu cawachinga. <sup>6</sup> Jamcunam ichanga pishipacuyéchu cawajcunata pampaman éhuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunam ichanga alliman éhuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magari ushyachishunqui. <sup>7</sup> Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

<sup>8</sup> Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta éharcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\* <sup>9</sup> Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimín rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. <sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcü» nirpis waquinta mana éharcurga, llapantana pampaman éhuraycanqui. <sup>11</sup> Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman éhuraycanqui.

<sup>12</sup> Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranyquipäpis sumaj yarpaéhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämánanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

<sup>13</sup> Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj alliéchu llucshinquipaj.

*Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan*

<sup>14</sup> Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta éharcunquiman. Mana éharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

<sup>15</sup> Mä, yarpaéhacushun. Juc irmänush paéhanta ashir, jananta ashir éhayamunman. <sup>16</sup> Éhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariyacahir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paéhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

\* 2:8 Levítico 19.18.

<sup>18</sup> Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquinman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. <sup>19</sup> «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

<sup>20</sup> Upa yarpayta ama yarpanguichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquinman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushan-pitaraj Tayta Diosninchi allí ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. <sup>22</sup> Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yachänacun» nir.\*

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchi allí ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

<sup>25</sup> ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpangui? Chay warmi ruran-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticächaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, allí ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

<sup>26</sup> Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

### 3

#### *Shiminchi imatapis rimashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, yachajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yachaj cayta ama ashinquinmanchu.

<sup>2</sup> Llananchi imallächüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. <sup>3</sup> Sumaj yarpaçacushun. Cawallupa shiminta shingawar-cur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. <sup>4</sup> Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

<sup>5</sup> Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. <sup>6</sup> Shiminchipis shanshayupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

<sup>7</sup> Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacüchu tiyajcunatapis yachacächiyta yachan. <sup>8</sup> Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. <sup>9</sup> Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman çhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. <sup>10</sup> ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman çhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

\* 2:23 Génesis 15.6.

<sup>11</sup> Irmänucuna, imata rurananchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuan puchguy yacu pashtamunmanchuraj? <sup>12</sup> Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

### *Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchi*

<sup>13</sup> Mayganiquipis yaçhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runamasiquitapis yanapanquiman. <sup>14</sup> Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaçhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir. <sup>15</sup> Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinchu cawanqui. <sup>16</sup> Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaçu arun.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipita yaçhaj cayta çhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyacanun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. <sup>18</sup> Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

## 4

### *Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparçhi chiquinacuyllaçu aruycanqui. <sup>2</sup> Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Muna-pashayquita miçhëshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. <sup>3</sup> Mañacursi, waquiniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinquichu. <sup>4</sup> Ishcay cära runacuna, shunguyqui muna-pashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunchan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunchan jatarishanta? <sup>5</sup> Shiminçu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»\*

<sup>7</sup> Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama çhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jish-pir aywacunga. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa maquillançu caway. Chaura paypis maquinchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

<sup>9</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaçar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. <sup>10</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi alliçu jurgushunquipaj.

\* 4:6 Proverbios 3.34.

<sup>11</sup> Irmānucuna, ama jamurpānacunquichu. Jamurpānacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yachaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ċhuranquimanchuraj? Mana. Manchāga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchijucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapāmāshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimānanchipāpis, ñacayman jitarpamānanchipāpis. Chaynuycaycaptin, ċimanirtaj jamurpānacunqui?

### *Jatun-tucushanpita piñapashan*

<sup>13</sup> Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimancho: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyāmushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. <sup>14</sup> Waracuna imaman ċhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juċhgutay-jina ricarircur, manasi aycāllata illaricācun. <sup>15</sup> Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchicawananchita camacāchiptinraj, imatapis rurashun.» <sup>16</sup> Chaypis waquinniqui allāpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. <sup>17</sup> Pipis musyaycar allita mana ruraj, juchata aparicun.

## 5

### *Puchuy-puchuy jananċhu cawajcunata piñapashan*

<sup>1</sup> Puchuy-puchuy jananċhu cawajcuna, sumaj wiyacāriy. Tayta Diosninchijñacachishunayqui junaj janayquichūnam. Ñacayman ċhayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. <sup>2</sup> Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. <sup>3</sup> Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achāqui canga Tayta Diosninchijñacayman jitarpushunayquipaj. <sup>4</sup> Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pāgallar arūchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchimayna wiyasha. <sup>5</sup> Cay pachāchu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananċhu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta ruraj, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman ċhayanayquipaj. <sup>6</sup> Chapacuyta mana camāpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

### *Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Irmānucuna, ñacarsi, mana yamacāllar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapānam. ċhacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyananaraj shuyan. <sup>8</sup> ċhacra runa-jina mana yamacāllar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washācuj Jesús cutimungana.

<sup>9</sup> Irmānucuna, quiquiqui-pura ama jagayāchinacunquichu. Jagayāchinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchijurgapāshunquipaj. Payga jurpa puncuman ċhayaycāmuj-yupayna ċhayaycāmun.

<sup>10</sup> Chaymi irmānucuna, ama jagayāchinacunquichu. Manchāga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcunachu. Manchāga Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. <sup>11</sup> Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchijricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta

Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

<sup>12</sup> Irmānucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jūgaringuichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

*Jishyāchucunapaj mañacapushan*

<sup>13</sup> Chaymi ñacayman chayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacyashacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman churanqui. <sup>14</sup> Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. <sup>15</sup> Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. <sup>16</sup> Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. <sup>17</sup> Unay willacuj Eliāspis runa-masillanchi caran. Llawan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu. <sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaču micuypis wayuran.

<sup>19</sup> Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyāchinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. <sup>20</sup> Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuytipapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

## San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesúspa purishijnin caran. Jesúspita willapácur chay-tucuyta puriran. Willapácushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmánucunaman cartacuran. Auturdácuna ñacachiptin, irmánucuna marcanpita aywacäriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancunachu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipácuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyácur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10.*

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11-4.19.*

Mayur irmánucuna tantiyachir irmánucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmánucunata wiyacunapita, irmánucuna cuyaymunaypaj cawanapita, supay mana ichipunapita: *1 San Pedro 5.1-13.*

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesúspa cáchan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Llapaniquiman cartacallämü. <sup>2</sup> Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapycáshunqui. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculláshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculláshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman échurashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman échurayculláshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipámashpanchi Washäcuj Jesústa wañuypita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawayanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi. <sup>4</sup> Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachachu irinsanchitapis jumáshunpaj. Jumánanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimánanchi imanuy cashantapis tantiyachimáshunpaj.



<sup>6</sup> Maquinman chayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. <sup>7</sup> Ichanga ñacaycunata ichipuptyinchiraj, lapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi lapan shungunchiwan yupachicuptyinchi, ñacaytapis ichipuptyinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman çhuramäshunpaj. Allichu jurgamäshunpaj.

<sup>8-9</sup> Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, lapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj laquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washämänanchipaj» nir. <sup>11</sup> Espiritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman çhayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pi cashantapis, imay çhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. <sup>12</sup> Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espiritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>13</sup> Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman lapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj. <sup>14</sup> Irmänucuna, lapan shungunchiwan yupachicuyar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. <sup>15</sup> Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta ruracawashun. <sup>16</sup> Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»\*

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachachu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu lapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. <sup>18</sup> Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaachu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaachu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa çhaninwanchu, jillaypa çhaninwanchu rantishcashunqui; <sup>19</sup> manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpan. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi çhasquisha. <sup>20</sup> Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman çhayanapaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. <sup>21</sup> Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan

\* 1:16 Levítico 11.44-45.

janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyarānanchipaj yanapaycāmanchi.

<sup>22</sup> Cananga Jesúspa shiminta chasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmānuwan alli ricanacuyta yačhacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacāriy; ama janān shungullaga.

<sup>23</sup> Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchāga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car; ushyacajlla canchi. Shiminta chasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

<sup>24</sup> Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.  
Callpayuj cayninpis,  
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.  
Jiwa chaquijlla.  
Waytapis ñallpujlla.

<sup>25</sup> Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»\*  
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu. <sup>2</sup> Manchāga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin chayanman. Shunguyquiman chayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanchūna cawanquipaj.

*Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipācuj cashanta musyanchina. <sup>4</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. <sup>5</sup> Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinču caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycāmanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinču purichimāshun. Runamasinchipaj mañacapunanchipaj cūra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipāpis churamashcanchi. Nuwanchi-raycur Washācuj Jesú wasuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinču alli cawananchipaj. <sup>6</sup> Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminču isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcaču churashaj.  
Jallarachij simintu rumita quiquī acracushaj.  
Allinninta churashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, alličhu llucshinga.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Jesústa chasquicujcunata Tayta Diosninchi alličhu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman chayan. Tayta Diosninchipa shiminču nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj churasha.»\*

<sup>8</sup> Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cučhpāchicuj rumi.»\*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

\* 1:25 Isaías 40.6-8. \* 2:6 Isaías 28.16. \* 2:7 Salmo 118.22. \* 2:8 Isaías 8.14-15.

<sup>9</sup> Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinchu puriyacchimanchi. Cüra cayman çhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapacunanchipaj. Ñaupata juchalachu arur, chacajchu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiçu-jina Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.

<sup>10</sup> «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawashcanqui. Mana llaquipashurayquipishchu. Cananmi ichanga maquinchüna cawaycanqui.

Llaquipaycäshunquina.»\*

### *Cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>11</sup> Irmänucunallau irmänu, cay pachaçu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchalachu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.

<sup>12</sup> Waqin runacuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman çhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinchu cawanchi.

<sup>14</sup> Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi çhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allichu jurgunanpäpis. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawapünchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimananjaj.

<sup>16</sup> Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaçu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui. <sup>17</sup> Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

<sup>18</sup> Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juy captinsi alli ricanquiman. <sup>19</sup> Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. <sup>20</sup> Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>21</sup> Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesüspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

<sup>22</sup> Payga juchata mana aparicushachu. Pitapis mana llullapashachu.

<sup>23</sup> Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jamma llapanta ricanqui» nir.

<sup>24</sup> Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur rusçu wañuran.

\* 2:10 Oseas 2.23.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicurán.

<sup>25</sup> Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquincháuna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycámanchi.

### 3

#### *Majayujcunata piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesús pa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin éhasquicunga.

<sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

<sup>3</sup> Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita éhuracuyllichu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanachu.

<sup>4</sup> Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>5</sup> Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchá cawar, majanpa shimintapis wiyacárij. <sup>6</sup> Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman lluchinquipaj.

<sup>7</sup> Irmānucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancuiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparucay caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

#### *Irmānucunata piñapashan*

<sup>8</sup> Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipānacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama churanacushunchu. <sup>9</sup> Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapāmashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapāshun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

<sup>10</sup> Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu.

Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

<sup>12</sup> Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchachu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»\*

<sup>13</sup> Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurari cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu.

\* 3:12 Salmo 34.12-16.

15 Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman éhuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. 16 Ichanga pampaman mana éhurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

### *Jesús-janan ñacachishan*

17 Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, éhasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman éhayaran.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

19 Jinarcur unaypita-pacha wíhgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. 20 Chay wañushcuna Noé pa shiminta mana wiyacuranchu. Mana wiyacuptin, Noé бүтита rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata бүтиwan yacuéhu wampuyllapa jishpichiran.

21 Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuéhu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquinéhu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. 22 Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyucunapis maquinéhu purin.

## 4

1 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapäshunnachu. 2 Juchaéhu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. 3 Unayga jamcunapis juchallaéhu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaéhu arushcanqui. Paéhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaéhu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moisés pa shimínéhu míchaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. 4 Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaéhu arujcuna washayquita ríman. Ashllir ushyashunqui. 5 Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinéhu caycan. 6 Chaypami wañushcunata Jesús pa shiminta willapácuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawínéhu cawarcaycanraj.

### *Yanapänacuypita tantiyachishan*

7 Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis maj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. 8 Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. 9 Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. 10 Tayta Diosninchi yachayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yachananchipaj yarpayta camapämashcanchi.

Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. <sup>11</sup> Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapächun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapächun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Alliman éhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman churaculläshun. Chaynuy caycullächun.

### *Ñacachishcunata shacyächishan*

<sup>12</sup> Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. <sup>13</sup> Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. <sup>14</sup> Washäcuj Jesústa éhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espiritu Santu yanapaycämanchi. <sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juy cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman éhayanayqi camacan. <sup>16</sup> Washäcuj Jesústa éhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesússpa maquinchu cawaycächimanqui» nir.

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunataraj ñacachiya jalaycusha. Nuwanchipis ñacayman éhaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta wasguipajcuna imamanraj éhayanga?

<sup>18</sup> «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman éhayaptin, ¿mana manchapacuj juchachu aruj runacuna imamanraj éhayanga?»\*

<sup>19</sup> Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanchu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta éharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi cacharimäshunpächu.

## 5

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawíwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapëshayqui. <sup>2</sup> Uyshüru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman éhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimancho. <sup>3</sup> Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. <sup>4</sup> Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman éhuramäshunpaj. Alli cawayman éhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

<sup>5</sup> Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyanacur imächüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi allitucujcunata mana yanapancho.

Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

<sup>6</sup> Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allichu

\* 4:18 Proverbios 11.31.

jurgamäshunpaj. <sup>7</sup> Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpaçhacushunchu. Manchäga paypa maquinçu cawar, llapanta willashun.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj.

<sup>9</sup> Chaymi sumaj ichipushun. Jesúsapa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaçu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. <sup>10</sup> Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsapa maquinman çhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun.

Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. <sup>11</sup> Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman çhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>13</sup> Babilonia marcaçu jutucuj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.\* <sup>14</sup> Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinçu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

---

\* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

## San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunachu tiyarcayaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana çhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapananpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananchu caycashañpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana çhasquicunanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashañpita, mana yarpashpita Jesú cutimunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpä, caçhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. <sup>2</sup> Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman çhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

### *Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>3</sup> Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämänci shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriyächimanchi. <sup>4</sup> Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämänci. Aunishanta çharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuyypita witicunanchipaj yanapaycämänci.

<sup>5</sup> Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwan. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan.

<sup>7</sup> Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. <sup>8</sup> Willapashajcuna shunguyquiman çhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi çhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu:

«Manacajllapaj Jesúspa shiminta çhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» <sup>9</sup> Willapäcushäta mana çharucujcunam ichanga japra runa mana



tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

<sup>10</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacānanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymānpi mana chayānquipāchu. <sup>11</sup> Taytanchi Jesucristu Washāmajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasāchicunquipāchu. Maquinchu imay-imaycāmanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun*

<sup>12</sup> Chaymi: «Llapanta tantiyacushcā» niptiquisi, tantiyaycāchishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. <sup>13</sup> Alli cawanayquipaj cawashācāman piñacuycāshayqui. <sup>14</sup> Wañuy janāchūna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. <sup>15</sup> Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapāshayqui. Chayrāmi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

### *Tayta Diosninchipa maquinchu cawanānpaj willapashan*

<sup>16</sup> «Washācuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapācushāga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyā. Nāwīwanraj achicachicyajman ticracurishanta nuwacuna ricarā. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi al-liman chūaran. Allīchu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawāmi. Shungūman tincuptin, acracushcā.» <sup>18</sup> Rinriwan nuwacuna wiyarā. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

<sup>19</sup> Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycāmanchi rimashanta tantiyacunachipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcāman. Cutimur; waraj istrilla-yupay cushicachimāshunpaj. Shungunchipis achicyacācunga. <sup>20</sup> Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. <sup>21</sup> Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapācuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchāga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran.

## 2

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Israel marcachūpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cā» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yāchachiran. Canan wichanpis waquin irmānunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yāchachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesusta wasguipan. Payga washānanraycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga. <sup>2</sup> Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achaj yāchacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman churanga. <sup>3</sup> Jillayniquita ushyapāshunayquicashallan imatapis willapāshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacāchiran.

<sup>4</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wichgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. <sup>5</sup> Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinçu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchi manchapacur alli cawanapaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata jančhis castantinta jishpichiran. Juchaçu arujcunatam ichanga yacuwän illarachiran.

<sup>6</sup> Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Učhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj. <sup>7</sup> Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchi shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicurän. <sup>8</sup> Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacushun. Maquinçu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaçu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj čhayamunancaman. <sup>10</sup> Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayçu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuyñillanpis mana canchu. Janaj pachaçu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. <sup>11</sup> Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman čhuranchu. Tayta Diosninchi ñaupänču caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

<sup>12</sup> Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman čhayanga. <sup>13</sup> Runamasinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinçu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicačan. <sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanču. Lluta runacunatapis yačhachin juchata aparicunanpaj. Runamasinpa imacunatapis jičhur ushyan. Pasaypa juyu runa. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran. <sup>16</sup> Balaam llullacuj aywaycaptin, čhina būrun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mičharan.

<sup>17</sup> Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wichgangapaj. <sup>18</sup> Allitucullar, yačhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pača runa-pača canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. <sup>19</sup> Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaçu arun. Juchaçu arujcuna supaypa maquinçu cawan. <sup>20</sup> Chaymi pipis: «Taytanči Jesucristupa maquinçu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchačhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyaycar pampaman čhuranallanpaj ama čhasquimanču caran. Tayta Diosninchi shungun munashanta ama musyanmanču caran. <sup>22</sup> Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntachari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi.

Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitučhu jučhparin» nir.

### 3

#### *Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ishca y cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartačhu willapaycaj. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa cačhancunapa shimintapis ama junganquimancho. Cačhancunaga Taytanchi Jesús pa shiminta tantiyachish-cashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinčhu purichimanchi» nir.

<sup>3</sup> Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta čhasquicujcunatapis pampaman čhuringa. <sup>4</sup> Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesús niqui: «Cutimushämi» nirsí, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

<sup>5</sup> Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. <sup>6</sup> Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. <sup>7</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj čhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchačhu cawajcunata ushyarachinga.

<sup>8</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. <sup>9</sup> Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuy pita wanacunanantaraj shuyaraycan. Pipis juchallančhu wañunanta mana munanchu.

<sup>10</sup> Chaypis suwa mana yarpashpita yacpushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, isträllacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyay pa ushyacanga.

<sup>11</sup> Llapanpis ushyacänan caycaptin, çimanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>12</sup> Jesús ta shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, isträllacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. <sup>13</sup> Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimancho. Chayčhüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

<sup>14</sup> Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinčhu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. <sup>15</sup> Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. <sup>16</sup> Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunačhu isquirbiran. Cartancunačhu sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa

tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman chayangapaj.

*Cartapa ushyanan*

<sup>17</sup> Irmānucuna, willapashāta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. <sup>18</sup> Manchāga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washācujninchi. Llaquipāmashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipānacārinquiman. Taytanchi Jesúslata imay-imaycamanpis allīchu jurgushun. Chaynuy caycullāchun.

## San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pi-piman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunachu tiyaj irmānucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmānucuna jutucashanchu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana chasquipānanpaj irmānucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmānucuna Jesúsman lapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmānucuna cuyay-munaypaj cawananchita, juchanchita Jesús jungananchita, irmānucunata llaquipānanpita, jucha rurayllata mana munapānanpita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana chasquipānanpita: *1 San Juan 2.18-27.*

Jesús cutimunanchita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawananchita, llaquipānacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparānanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapānanpita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmānucuna llaquipānacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipācujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananchita: *1 San Juan 4.7-5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimānanpita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacāchicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawīwan quiquinta ricashcä.

Quiquinwan tincushcä.

<sup>2</sup> Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapācurcaycä: «Imaycamanpis cawachimāshunpaj» nír. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupanchita shamusha. Quiquin ricsichicusha.

<sup>3</sup> Jesústa ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.

<sup>4</sup> Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

### Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

<sup>5</sup> Cananga Jesucristupa shiminta willapāshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. <sup>6</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa

maquinchu cawä» nirsi juchallaču cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur rusču wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

<sup>8</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirăchu. <sup>9</sup> Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta čharushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. <sup>10</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir Tayta Diosninchipa llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana čhaynarăchu.

## 2

### *Llaquipănacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Wawallau wawa, jancunaman cartacaycămü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchipa parlapămăshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. <sup>2</sup> Wañuyman čhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpăchu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparănanpaj.

<sup>3</sup> Mă, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi. <sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirăchu. <sup>5</sup> Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchipa manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Čhayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. <sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

<sup>7</sup> Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesúspa shimillan. Shiminta čhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman čhayasha. <sup>8</sup> Čhaypis willapăcushäga juc yarpay. Jesús llaquipăcuj cashanta musyarraj, jancunapis llaquipănacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Čhacajču-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipănacur, achquiču-jina cawarcaycanqui.

<sup>9</sup> «Achquiču cawä» nirpis irmănunchita chiquipar, chacajču-jina cawaycanchi. <sup>10</sup> Irmănunchita llaquiparmi ichanga, achquiču-jina cawaycanchi. Imăchŭpis mana juchallicunchinachu. <sup>11</sup> Irmănunchita chiquiparmi ichanga, chacajču-jina cawaycanchi. Čhacajču cawar, japra-jina puriycanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanichichu.

<sup>12</sup> Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jancunaman cartacaycămü.

<sup>13</sup> Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jancunaman cartacaycămü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Mŭsucuna, supayta ičhipushayquipita jancunaman cartacaycămü.

<sup>14</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jancunaman cartacamushcă.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran. Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

<sup>15</sup> Wawacuna, juchaçu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaçhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. <sup>16</sup> Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munashallanta ashir runacunalla camacächin. <sup>17</sup> Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

### *Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan*

<sup>18</sup> Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacaj junaj jananchichüna.

<sup>19</sup> Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriyacashancho witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús camacächinyinпам ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapëshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. <sup>21</sup> Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

<sup>22</sup> Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchicaçhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana çhasquicunchu. <sup>23</sup> Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

<sup>24</sup> Chaymi Jesústa çhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman çhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinchüpis, Wawan Jesúspa maquinchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. <sup>25</sup> Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

<sup>26</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. <sup>27</sup> Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinchupuriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaçhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaçhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaçhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>28</sup> Wawacuna, maquillancho cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanchüpis mana pingacushunchu.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

## 3

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyachu.

<sup>2</sup> Irmänuçuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. <sup>3</sup> Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

<sup>4</sup> Juchallaçu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. <sup>5</sup> Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. <sup>6</sup> Chaymi Jesúspa maquinchu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchaçu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

<sup>7</sup> Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata rurán. <sup>8</sup> Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinchu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaçu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna wawan cashpan juchaçu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. <sup>10</sup> Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmänuçunatapis mana llaquipanchu.

### *Llaquipänacuyta tantiyachishan*

<sup>11</sup> Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. <sup>12</sup> Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinchu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaçu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. <sup>13</sup> Irmänuçuna, juchaçu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. <sup>14</sup> Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuata chiquipajcunam ichanga supaypa maquinchu cawashanpita wañuyman éhayanga. <sup>15</sup> Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

<sup>16</sup> Llaquipäcuyta yaçhacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús éhayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. <sup>17</sup> Waquin irmänu pishipacuychu cawaycaptin, micuy jananchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaçhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>18</sup> Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.



19 Llaquipänacuptinchiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuyypis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. 20 Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchichi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. 21 Wawacuna, Tayta Diosninchichi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimëshungachu: «Juchaçu aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. 22 Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimëshun. 23 Shiminta çaracunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj çhasquicunanchi. Irmänuchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. 24 Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinçu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imayypis caçharimëshunchu. Maquinçu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espiritu Santuta caçhamusha yanagämänanchipaj.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

1 Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchichi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama çhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaçu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. 2 Tayta Diosninchichi caçhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaçu yurisha.» 3 Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caçhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinçu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

4 Wawallau, Tayta Diosninchichi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinçu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinçu puriptinsi, ichipushcanqui. 5 Pantachicujcuna supaypa maquinçu cawan. Shimin tincuptin, juchaçu aruj runacunawan sumaj yaçhänacun. 6 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinçu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinçu cawashantapis musyanchi.

### *Llaquipänacuypita tantiyachishan*

7 Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchichi yaçhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinçu cawan. 8 Tayta Diosninchichi sumaj llaquipäcuj. Llaplan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinçhüpis mana cawan. 9 Tayta Diosninchichi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman caçhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. 10 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yaçhachanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa caçhamusha nuwanchi-raycur wañuyman çhayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta çhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchichi juchanchita mana yarparannachu.

<sup>11</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. <sup>12</sup> Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunanchipaj Espiritu Santu musyachimanchi. Espiritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana cacharimänanchitapis tantiyacunchi. <sup>14</sup> Wawan Jesústa Tayta Diosninchi cachamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj cachamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. <sup>15</sup> «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir chasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana cacharinnachu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis chayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cacharimäshunpächu.

<sup>17</sup> Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

<sup>18</sup> Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman chayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yachar mancha-manchalla cawan. Ñacayman chayananta yarparäcun.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. <sup>20</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. <sup>21</sup> Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

## 5

### *Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi*

<sup>1</sup> Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa charcuychu.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuytipita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi. <sup>5</sup> Ichipunanchipaj Jesústaraj chasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

<sup>6</sup> Jesucristu cay pachaman shamur, yacucho ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga ruschu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

<sup>7</sup> Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.\* <sup>8</sup> Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacuču ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. <sup>9</sup> Runa-masinchipa shiminta chasquiyca, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. <sup>10</sup> Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. <sup>11</sup> Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar. <sup>12</sup> Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

### *Ushyanan*

<sup>13</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta chasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycāmü.

<sup>14</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shun-gunman tincuptin, wiyamanchi. <sup>15</sup> Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

<sup>16</sup> Chaura juc irmānu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchi. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchipi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipāmi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata chayachin.\* <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman chayachimanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchaču mana arunachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washāmanchi. Supay mana yatapāmanchinachu. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchaču arujcunam ichanga supaypa maquinchūrāj puriyca. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchipi imanuy cashantapis tantiyachimashanchi. Paypa maquinchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinchüpīs cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchipi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi. <sup>21</sup> Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimancho. Chaylana.

---

\* **5:7** Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaču caycan: Tayta Diosninchipi, Shiminta Camacächijipi, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachačhüpīs quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yapupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. \* **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chíquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana chasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

## San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan li-brupa jallarinenta liguinqui. Juan piman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucuj irmänucunaman cartacushanta. Piman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan 1.1-6*.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imächüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan 1.7-11*.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan 1.12-13*.

### *Juan wamayashan*

1 Mamallau mama, wawantiqiman cartacallämü.\* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapani Tayta Diosninchipa shiminta chasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. 2 Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman chayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. 3 Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

### *Llaquipänacuypita tantiyachishan*

4 Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi.

5 Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. 6 Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashanchi.

7 Cay pachachu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. 8 Pantachishunayquipita maygantapis ama chasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Chasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana chasquishunpächu.

9 Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta chasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesúspa maquinchu cawan.

\* 1:1 «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

<sup>10</sup> Pipis juc willapata willapäcuycar éhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. <sup>11</sup> «Wasi caycällan» nir éhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

<sup>13</sup> Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui.\* Chayllana.

---

\* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

## San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhānacushan irmānu Gayuman. Payga Washācuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmānu cashpan wasinču jutucaj irmānucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachāchij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shaychīnanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmānucunata yanapashanpita: 3 *San Juan* 1.1-8.

Deótrufes jutiyuj runa irmānucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrufesta mana ricacunapita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: 3 *San Juan* 1.9-12.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 *San Juan* 1.13-14.

### *Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Tayta Gayo, nuwa mayur irmānu cashpā cartacallāmü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Yačhānacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosnin-chita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj. <sup>3</sup> Irmānunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă. <sup>4</sup> Irmānucuna wawā-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

<sup>5</sup> Taytallau Gayo, irmānunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Juclāpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycuna cayman chayamur irmānunchicunawan jutucar, llaquipācuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapay-captiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. <sup>7</sup> Chay irmānucuna Washācuj Jesúspa shiminta willapācur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis chasquiparanchu.

<sup>8</sup> Chaymi yanapāshuwan Jesúspa shiminta chay-tucuychu willapācur purinan-paj. Tarichirga, willapāshiyanchi.

### *Diotrefeswan Demetriupita rimashan*

<sup>9</sup> Juturaj irmānunchicunaman cartacamurā. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana chasquicamashachu. Manchāga quiquin alliču lluc-shiyta munar, pampamanpis churamasha. <sup>10</sup> Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washāta rimallar purin. Irmānunchicuna chayaptinpis, mana pachāchinchu. Pachāchiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmānunchita jutucaj irmānunchicunapita jargun.

<sup>11</sup> Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchāga allil-lata rurānqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pī cashantapis mana musyanchu.

<sup>12</sup> Demetriupāmi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitāpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

*Cartapa ushyanan*

<sup>13</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. <sup>14</sup> Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

<sup>15</sup> Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayäcäshunquish.» Chayllana.

## San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2.*

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyāchinanpita: *San Judas 1.17-23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurananpita: *San Judas 1.24-25.*

### *Judas wamayashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, nuwa Judas cartacallāmü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchí sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. <sup>2</sup> Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchí yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. Sumaj llaquipaycullāshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camāpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta éharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cacharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. <sup>4</sup> Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriyacan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman éhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchí mana ñacachimāshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchí shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman éhayanga» nir.

<sup>5</sup> Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpārishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchí jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. <sup>6</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchí wíchgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman éhurash captinsi, Tayta Diosninchita apāriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wíchgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. <sup>7</sup> Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchí mana upij ninachu ñacaycāchin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

<sup>8</sup> Paycuna imaman éhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchí ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis



pampaman éhurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ush-yarcaycan. <sup>9</sup> Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchí piñacushunqui.» <sup>10</sup> Pantachicujcunam ichanga imata rimashan-tapis mana tantiyar, pitapis pampaman éhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuya rurán ushyacayman éhayanallanpaj. <sup>11</sup> Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatín. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis rurán. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

<sup>12</sup> Alli ricanacur micupacáriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata rurán. Manchapacuytapis mana yaéchancho. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyá jallarínan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. <sup>13</sup> Mayu éhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

<sup>14</sup> Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchí shaycamunga.

<sup>15</sup> Llapan runapa juchanta jurgapānanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapantam ñacayman éhayachingapaj.

Juchaéhu arushanman-tupu, ashllícushanman-tupu ñacachingapaj.»

<sup>16</sup> Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashíycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis allitupan. Cushichipan.

### *Irmānucunata piñapashan*

<sup>17</sup> Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caéhanacunawan shiminta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, ruracuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» <sup>19</sup> Paycuna chiquinacuyllaéhu, irmānucunata raquicächiyllaéhu arun. Mana Espiritu Santupa maquinéhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis rurán.

<sup>20</sup> Irmānucunallau irmānu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchí llaquiycāmaptinchi, maquillanéhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycāmanchi. Cutimur, shuntacamāshunpaj maquinéhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacāllar shuyäcushun.

<sup>22</sup> Llutāpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. <sup>23</sup> Supaypa maquinéhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanéhu cawananchipaj. Manchäga ninaéhu ñacangapaj. Juchaéhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurín müdanán janra cashan-jina paycunapa

shungunpis janra. Juchallaču arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypāshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

*Cartapa ushyanan*

<sup>24-25</sup> Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman churaycullāshun. Payga shungun munashanta imatapis camacāchin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimānanchipāpis, juchaynajta ricay ñawinman chayachimānanchipāpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cačhamusha washāmānanchipaj. Paypa ñaupanman chayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullāchun.

## San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqi. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacaraycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marca pa mandajnin jaticáchar ushwaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar chaupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanjapaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Janchis marcachu jutucaj irmānucunaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pacha chu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washānchapaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacāchishanpita, mushuj pacha chu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacāchināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. <sup>2</sup> Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

<sup>3</sup> Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacāchinan jananchi chūna caycan.

<sup>4-5</sup> Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmānucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.  
Imaypis mana ushyacajmi.  
Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espiritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaquipayculläshunqui.\*  
Alli-allilla cawaycachilläshunqui.  
Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.  
Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.  
Llapan runacunata auturdänintinta maquinchu purichin.  
Payga llaquipämanchi.  
Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimash-  
canchi.

<sup>6</sup> Maquinchüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurari, cüra cayman çuramashcanchi llapan  
runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman çurayculläshun.  
Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.  
Chaynuy caycullächun.

<sup>7</sup> Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiyapa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

<sup>8</sup> Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä.  
Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.\* Llap-llapanpaj munayniyuj  
caycä.»

### *Tayta Jesús Juanta ricaripushan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa  
maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana  
yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar çhaupin Patmos marca-  
man jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapächushäpita, Jesús-janan  
willapächushäpita.\* <sup>10</sup> Chaychu caycar Jesús cawarishan dmingu junaj  
Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnäta suynamujta-  
niraj wiyarä. <sup>11</sup> Wiyacächiypan nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman  
isquirbinqui. Jinarcur jançhis marcachu jutucay irmänucunaman apachinqui.  
Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo  
marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman,  
Laodicea marcaman.»

<sup>12</sup> Chaura pi rimashantapis ricanapaj juella tigrärirä. Ticrar, juripita  
jançhis lamparinta ricarä. <sup>13</sup> Lamparincunapa çhaupinchu çhaqui puntanca-  
man yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.\* Jasgu watun juripita  
caran. <sup>14</sup> Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina  
ratataycaran. <sup>15</sup> Çhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran.  
Rimashanpis çhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. <sup>16</sup> Diricha-caj

\* **1:4-5** «Espiritu Santu» ninanta griego rimaychu: «jançhis espiritu» nin. «Jançhis» nir sumaj-sumaj alli  
cashanta tantiyachicun. \* **1:8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis  
cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. \* **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran.

\* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

maquinwan jan'chis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillo llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

<sup>17</sup> Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga dir'icha-caj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. <sup>18</sup> Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis chayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maqui'chu caycan. Pitapis cawachiman. <sup>19</sup> Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

<sup>20</sup> «Canan tantiyachishayqui. Maqui'chu charashä jan'chis istrilla jan'chis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna jan'chis marca'chu jutucay irmänucunata täpaycan. Maqui'chu charashä jan'chis juri lamparina jan'chis marca'chu jutucay irmänucunawan tincun.»

## 2

### *Éfeso marca'chu jutucay irmänucunata cartacushan*

<sup>1</sup> Éfeso marca'chu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga jan'chis istrillata dir'icha-caj maquin'chu charaycan. Jan'chis juri lamparin chaupin'chu puriycan. Paymi nishunqui: <sup>2</sup> «Ima-imata ruracawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Jucha'chu arujcunatapis mana chasquipashcanquichu. Cachä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui.

<sup>3</sup> Chasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana ca'charimashcanquichu. Mana yamacällar shimítapis wiyacushcanqui. <sup>4</sup> Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacäriquinachu. Shimíta chasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui.

<sup>5</sup> Cananga jasarar, carupayllapa ama purinquimanchu. Manchäga wanacäriquinman. Ñaupata llaquipayta yachashayquinuy cawanquiman. Llan shunguyquiwan shimíta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui. <sup>6</sup> Chaypis Nicolauspa jatirajncunata ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata ruracawashanga shunguyquiwanpis, shungümanpis mana tincunchu.

<sup>7</sup> «*Rinriyuj irmänucuna may'chu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi chúringa. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.*»

### *Esmirna marca'chu jutucay irmänucunata cartacushan*

<sup>8</sup> Esmirna marca'chu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman chayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: <sup>9</sup> «Ñacashayquitapis, pishipacuy'chu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananchu cawaj-yupay carcaycanqui. Chasquicäramashayquitapa Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinri'iman chayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquin'chu cawä. Wasin'chu juturä» nir. Chaynuy

yarparsi, Supaypa maquinchu cawarcaycan. <sup>10</sup> Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquinchu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar; waquinniquita carsilman wíchgachishunquipaj shimíta wiyacushayquita musyapáshunayquipaj. Camacaptin, chunca junajlla ñacachipárishunquipaj. Chaypis wañuy chayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.\*

<sup>11</sup> « Rinriyuj irmánucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillancho cawanga.» »

### *Pérgamo marcachu jutucay irmánucunata cartacushan*

<sup>12</sup> Pérgamo marcachu jutucay irmánucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: <sup>13</sup> Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimíta wiyacushcanqui. Willacujñi Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquinchu. <sup>14</sup> Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaçhachishanta mana miçhashcanquinchu. Balaamga mandaj Balacta shimi-yaran: «Israelcunata juchaman jançhay. Uywata pishtar jircacunata jaray-cur, mallichinacuchun.\* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. <sup>15</sup> Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajñincunapa shiminta çhasquicärishcanqui. <sup>16</sup> Cananga wanaçäriy-llapa. Manchäga juçlla shamur, shimipita lluchshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacuj-cunata ñacachishaj.

<sup>17</sup> « Rinriyuj irmánucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata pacaraj manáwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita çhasquijcunalla ricsingapaj.» »

### *Tiatira marcachu jutucay irmánucunata cartacushan*

<sup>18</sup> Tiatira marcachu jutucay irmánucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Çhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: <sup>19</sup> «Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarpärämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipánacushayquita, quiquiqui-pura yanapánacushayquita musyá. Maquichu cawar ima ñacayman çhayarsi, mana yamacámanquinchu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. <sup>20</sup> Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaçu aruj warmi Jezabela mana miçhanquinchu? Payga wawácunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis

\* **2:10** Castillänüchu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jaçhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta íchipushcanqui. Llapanta lla-lishcanqui» nir. \* **2:14** Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imananpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imananpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

mallichinacushuwan» nir.\* 21 Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcă. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. 22 Chaymi juyu jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. 23 Wañurachinăpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcačhūpis jutucaj irmānucuna llapan runapa shungunta musyapashāta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. 24 Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana chasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yačhachin» niptinpis, mana chasquipashcanquichu. Chaymi piñapănaj mana camacanchu. 25 Ichanga cutimunăcaman shimita ama junganquichu. 26 Juchacuyta munapăchishanta ichipujcunata cutimunăcaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj churashaj. Mandăshinăpaj Papăni churamashanjina paycunatapis mandaj cayman churashaj. 27 Wiyacamajcunapa maquinman churapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. 28 Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushăpaj. 29 «*Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.*»

### 3

#### *Sardes marcachu jutucaj irmānucunaman cartacushan*

1 Sardes marcachu jutucaj irmānucunata tăpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesŭsga maquinchu Espiritu Santupa purichin. Jančhis istrillatapis maquinchu charaycan.\* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyă. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycărămashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. 2 Sumaj yarpăchacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču mana allitachu ruraycanqui. 3 Ńaupata Tayta Diosninchipa shiminta chasquicărirayqui. Shunguyquicaman chayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchăga suwa-jina mana yarpashpita chayapushayquipaj. 4 Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj mŭdanash purishimănayqui camacan.\* 5 Juchacuyta munapăchishanta ichipujcunata yuraj mŭdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librŭpita mana imaysi illarachishăchu. Manchăga Papănipa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichŭmi cawan.» 6 «*Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.*»

#### *Filadelfia marcachu jutucaj irmānucunaman cartacushan*

\* 2:20 Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin. \* 3:1 Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa jančhis espiritu» nin. Jančhis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. \* 3:4 Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

<sup>7</sup> Filadelfia marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsqa Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta éharcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbinta maquinchu charaycan. Puncuna quíchaptin, pipis mana wíhganmanchu. Wíhgantapis, mana quíchanmanchu. Paymi nishunqui: <sup>8</sup> «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimíta wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quíhashá-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu. <sup>9</sup> Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawá» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman éhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawípa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichüpis jungurpacuycungapaj. <sup>10</sup> Tayta Diosninchí runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimíta wiyacamashayquipita washáshayqui. <sup>11</sup> Cutiyacamüna. Shimíta wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupáman éhayanayquipaj pipis mana chapáshunquipáchu.\* <sup>12</sup> Juchacuyta munapächishanta íchipucunata wasinchu Tayta Diosninchí cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis éhurapushaj» nir. <sup>13</sup> ««Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»»

### *Laodicea marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan*

<sup>14</sup> Laodicea marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsqa ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchí Jesúswan-ima llap-llapanta camarán. Jesúsmi nishunqui: <sup>15</sup> «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janán shungulla chasquicáramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Chasquicamar, llapan shunguyquiwan éhasquicamanquiman. <sup>16</sup> Janán shungulla chasquicamajcunata ricaytapis mana munalláchu. Chaypitam jamcunata millanácu. <sup>17</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaéha. <sup>18</sup> Rasunpa puchuy-puchuy jananchu cawayta munar, shimíta llapan shunguyquiwan éhasquicunquiman. Shimíga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaéchu chulluchish caycan. Jalapaéha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. <sup>19</sup> Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapá. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. <sup>20</sup> Sumaj

\* 3:11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.



tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar çhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. <sup>21</sup>Juchacuyta munapächishanta içhipujcunata mandäshimänanjaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta içhipushäpita Papäni mandäshinäjaj lädunman jamachimasha.

<sup>22</sup>«*Rinriyuj irimänuçuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.*»

## 4

### *Janaj pachaçu Tayta Diosninchita manchapacushan*

<sup>1</sup>Chaypita ricapacuyñläçu ricäripti, janaj pachaçu puntu quičharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimiran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» <sup>2</sup>Niycaptillan, Espiritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachaçhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. <sup>3</sup>Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.\* <sup>4</sup>Ishcay çhunca çhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaçu ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. <sup>5</sup>Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupançu jançhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espiritu Santuwan tincun.\* <sup>6</sup>Mandajpa ñaupançu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Çhucu cawajcunapis intiru janançu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. <sup>7</sup>Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türü-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj. <sup>8</sup>Çhucun cawajcuna sujta çäpuyuj-caman, ñawincunapis intiru janançu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Manä ushyacaj.

Cutiycämuj.»

<sup>9</sup>Jamanançu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanjquipäçu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman çhuraptin, cushicuptin, <sup>10</sup>ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman çhurarcaycaran. Maquinçu cawashanta musyachir curünanta pampaman çhuraycur, cantarcaycaran:

<sup>11</sup>«Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyculläshunqui.

Llapan runa allillaman çhurayculläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

\* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurnipita jutinta çhurapan. \* **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Jamllapita imapis cawan» nir.

## 5

### *Pitush papilta Washäcuj Jesús quichashan*

<sup>1</sup> Chaypita jamananächu jamarajpa diricha-caj maquinächu pitush papilta ap-taraycajta ricarä. Papilächu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quichananpaj janächis pachapa sirawan lagaraycaran. <sup>2</sup> Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta pachgananjay mayganiq-uitaj munayniyuj? ¿Quichananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. <sup>3</sup> Papilta quicharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaähüpis, cay pachaähüpis, pacha rurinähüpis pipis mana caranächu. <sup>4</sup> Papilta quichananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. <sup>5</sup> Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wa-gaynachu. «Judápa willcanpita yurij liyun» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta ichipusha. Paymi munayniyuj janächis sirata quipsarcur papilta quichananpaj.»

<sup>6</sup> Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.\* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanächu, ähuscu cawajcunapa ächaupinächu, ish-cay ähunca ähuscuwan (24) mayurcunapa ächaupinächu cawaycar ichiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janächis caran. Janächis ñawi Espiritu San-tuwan tincun. Tayta Diosninchí Espiritu Santuta cay pachaman cáchamuran llapan runata ricananjay. <sup>7</sup> Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ähasquiran. <sup>8</sup> Papilta ähasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ähuscu cawajcunapis, ish-cay ähunca ähuscuwan mayur-cunapis jungurpacuycuran. Llananmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacuj-cuna mañacushanwan tincun. <sup>9</sup> Pitush papilta ähasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman çhuraycur mushuj alabansata cantaycaran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ähasquinayquipaj, sirata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinächu cawananjay yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa mandunta rurananjay camacähishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinächu purichinanpaj mandaj cayman çhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunanjay cüra cayman çhurashcanqui.»

<sup>11-12</sup> Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru janänächu ñawiyuj cawajcunawanpis, ish-cay ähunca ähuscuwan mayurcunawanpis, jamananächu jamaraycaj mandajta tumaparycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacaycaran. Alliman çhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman çhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

\* **5:6** Apocalipsis libruächu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman çhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

Paymi munayniyuj.  
 Llapan ima-aycapis maquinchu caycan.  
 Yarpayniyuj.  
 Camacächij.  
 Llapan alli ricanman.  
 Llapan alliman éhuranman.  
 Llapan allíchu jurgunman» nir.

<sup>13</sup> Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu cawajcunapis, pacha rurínchu cawajcunapis, yacucunaçu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamanançu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,  
 Imay-imaypis allíchu jurgush caycullächun.  
 Alliman éhuraycullächun.  
 Alli ricash caycullächun.  
 Munayniyuj caycullächun.»

<sup>14</sup> Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir éhuscu cawajcuna auniptin, ishcaý éhunca éhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycäriran.

## 6

### *Pitush papilpa jarachanta quipsashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, éhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyapa jayacuran: «Llucshimuyna» nir. <sup>2</sup> Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata éhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

<sup>3</sup> Papilpa ishcaý-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. <sup>4</sup> Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur, cay pachaman cáchamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

<sup>5</sup> Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. <sup>6</sup> Éhuscu cawajcunapa échaupinpita jucna rimaramuran: «Muçhuy cachun. Runa cawanapaj quílu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quílu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

<sup>7</sup> Papilpa éhuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. <sup>8</sup> Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chaj pachaman éhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, muçhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

<sup>9</sup> Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasínchu alli shungu runacunapa almanacunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapácushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncúnchu caycaran. <sup>10</sup> Paycuna wiyacächiyapa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta éharcunqui. Juchallaçu arujcunata, ¿imayraj

juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir.  
 11 Tayta Diosninchina niran: «Shuyaucuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

12 Jinalla ricapacuyñillächu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pächa juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicuman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. 13 Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. 14 Janaj pachapis lluylluyupa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu chaupinchu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. 15 Chaura maçhaycunamanpis, chaga chaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyucunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. 16 Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha. 17 Ullgucäcushan junaj çhayamushana. Ñacachimaptinchi, çpiraj íchhipunga?» nir.

## 7

### *Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan*

1-2 Chaypita çhucu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa çhuscun cantunchu juc-caman íchirpaycaran. Maquinchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yuracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinchu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiypa jayacuran: 3 «Shuyaucuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunchu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yuracunatapis ñacachinqui.» 4 Chaypita wiyarä: «Paçhac çhucu çhunca çhucuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

5 Judä castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

6 Aser castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

7 Simeón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

8 Zabulón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamín castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

9 Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacunä, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash íchirpaycaran. 10 Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran: «Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamanančhu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

<sup>11</sup> Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishcaý čhunca čhuscuwan (24) mayur runacunapis, intiru janančhu ñawiyuj čhuscu cawajcunapis tumaparaycan. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

<sup>12</sup> «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman čhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

<sup>13</sup> Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta íchipur, čhayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

<sup>15</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinčhu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis čhauvinčhu juyar, maquillančhu cawachinga.

Imaypis mana cačharingachu.

<sup>16</sup> Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa maquinčhu cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallančhu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

## 8

<sup>1</sup> Papilpa jančhis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachačhu juc čhajchanuy imapis mana wagacurancho. Llap-llapallan upällacäcuran.

<sup>2</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu jančhis anjil ichirpaycanta ricarä. Llapan anjil curnitata čhasquiran. <sup>3</sup> Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpačhu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänućuna mañacushanta čhayachinanpäpis.

<sup>4</sup> Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänućuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman čhayaran. <sup>5</sup> Chaypita tullpapita tacsha mancanman anjil

shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, râyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

### *Anjilcuna curnitata tucamushan*

<sup>6</sup> Jinarcur jançhis anjilcuna camaricuran curnitanta tucamunanpaj. <sup>7</sup> Juc anjil curnitata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachachu yuratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rupariran.

<sup>8</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman tigracuriran. <sup>9</sup> Yacucunaçu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. <sup>11</sup> Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacüran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

<sup>12</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacüran. Pagasjunajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

<sup>13</sup> Jinalla ricapacuyñichu ricapacuyarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariyapa nimuran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnitata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiyancun curnitata tucaramunanpaj.»

## 9

<sup>1</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wichgarashan chacaj pachapa lläbinta çhasquiran. <sup>2</sup> Chaura chacaj pachapa puncunta quichariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay ichicaramuran. Jushtay ichicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaracüran. Wayrapis mana wayraranchu. <sup>3</sup> Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. <sup>4</sup> Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawacunata ama ñacachinquichu. Paycunapa urcun çhäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. <sup>5</sup> Mana çhäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantintin ñacachir, pitapis ama wañuchinquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

<sup>6</sup> Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. <sup>7</sup> Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycan. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycan. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. <sup>8</sup> Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. <sup>9</sup> Intiru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriiptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina çäpancuna sir-siryaran. <sup>10</sup> Çhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantintin runacunata ñacachiran. <sup>11</sup> Chucluscuna chacaj pachachu mandaj juyu anjilpa maquinéchu puriran. Chacaj pachachu juyaj mandaj anjilta

\* 9:9 Griego rimaychu: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcayllantayuj çäruta jançhaj. Wañuchinacuyéchu murucucuna çäruçu aywaj.

hebreo rimaychu: «Abadón» nin. Griego rimaychüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

<sup>12</sup> Caycaman punta-caj ñacay chayamun. Punta-caj ñacay chwaptinsi, ish-cayraj chayamunga.

<sup>13</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa chuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran: <sup>14</sup> «Jatun mayu Éufrates cantunchu wataraj chuscu juyu anjilta pascamuy» nir. <sup>15</sup> Pascaramuptin, chuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. <sup>16</sup> Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.\*

<sup>17</sup> Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. <sup>18</sup> Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. <sup>19</sup> Cawalluga shiminwanpis, chupanwanpis runacunata wañuchiran. Chupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicuj, runacunata juyupa ñacachiran. <sup>20</sup> Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj uchata aparicurán. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunspita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu. <sup>21</sup> Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranachu.

## 10

### *Unay willacujcuna rimashan charucashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpucämujta ricarä. Umanta turmanya wachcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran. <sup>2</sup> Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj chaquinna allpaman lluchcaraycaran. <sup>3</sup> Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

<sup>4</sup> Janchis räyu pashtamushanta apuntanapaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypan nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» <sup>5-6</sup> Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcun niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. <sup>7</sup> Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

\* **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

<sup>8</sup> Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quichash papilta mañacamuy.»  
<sup>9</sup> Nimaptin, anjilman aywarâ: «Tacsha papilta juycallämây, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgâchinga.»  
<sup>10</sup> Chaura tacshalla papilta chasquircur, ânir micurcurâ. Micupti, ânir sumaj mishquiran. Pachâtam ichanga juyupa asgâchiran.  
<sup>11</sup> Jinarcur nimiran: «Tayta Diosninchi camacâchiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquinan.»

## 11

### *Ishcaj willacujcuna*

<sup>1</sup> Jinarcur bârata juycamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui.  
<sup>2</sup> Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcâ. Marcâ caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman churanga.  
<sup>3</sup> Chay wichan ishcaj willacujnita cachamushaj quimsa wata pullan shimita willapâcunanpaj. Wañupacush-yupay jaçhga müdanash puringa.»

<sup>4</sup> Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallancho caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yûrawan, ishcaj lamparinwan.  
<sup>5</sup> Pipis ñacachiya munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacâchinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj.  
<sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacâchiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapâcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chcaj pachapita llucshimuj warâcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga.  
<sup>8</sup> Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällichu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesûstapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun.  
<sup>9</sup> Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricâcunga. Pampanantapis miçhanga.  
<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuyinncunatapis jarancunga.

<sup>11</sup> Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricâcujcuna juyupa manchariran.  
<sup>12</sup> Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran.  
<sup>13</sup> Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcachu chay-chica wasipis juçhuran.\* Runacunapis jançhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyupita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir.  
<sup>14</sup> Caycaj ñacay çhawarcuptinsi, quimsa-caj çhayamunan pishinraj.

\* 11:13 Griego rimaychu: «Çhunçapita jucta-caman wasicuna juçhucâcuran» nin.



<sup>15</sup> Juc anjilna curnītata tucaramuptin, janaj pachaču wiyacāchiypa nimuran:

«Cushicullāshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinčhūnam.

CaChamushan Washācuj Jesúspa maquinčhūnam.

Imaycamanpis maquinčhūmi Tayta Diosninchi purichimāshun» nir.

<sup>16</sup> Ishcay čhunca čhusuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchū jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycāriran. Cushicuywan niran:

<sup>17</sup> «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquichūnam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicārillā.

<sup>18</sup> May-chayčhūpis mana wiyacuj runacuna ullgucācusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura janaj pachaču Tayta Diosninchipa wasi puncun quičhacācuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparā. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyāmuran. Rimamujcunapis wiyacāchimuran. Rāyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

## 12

### *Warmipita, pugush curupita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaču juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Čhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanču čhunca ishchaywan (12) istrillayuj curūnata ushturaycaran. <sup>2</sup> Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. <sup>3</sup> Janaj pachaču jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman jančhis caran; wajranna čhunca. Llapan umančhucaman curūnata ushturaycaran. <sup>4</sup> Čhupanwan shuntarcu, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchū juturaycaran yuririptillan, wamranta micucurcunanpaj. <sup>5</sup> Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanču purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandāshinanpaj. <sup>6</sup> Mamanpis Tayta Diosninchi camacāchishan chunyajman jishpicuran. Chayču quimsa wata pullan tarichish caran.

<sup>7</sup> Chaypita janaj pachaču maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ichipuyta munaran. <sup>8</sup> Chaypis pugush curuga Miguelta mana ichipuranchu. Chaymi janaj pachaču mana ricayta munar, <sup>9</sup> pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman jančan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

<sup>10</sup> Chaura janaj pachapita wiyacächippa nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinchüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinchu Washäcuj Jesús puriyächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana chayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ichipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jíchar, caway-bídanta Tayta

Diosninchita jarayninpa ichipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, ichipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacuranchu.

Wañuy jananchu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaymi janaj pachačhüpis llap-llapan cushicärinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.

Cay pachačhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunaču tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay chayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla cáchaylla purinanta musyan.»

<sup>13</sup> Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticácharan. <sup>14</sup> Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chaychüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. <sup>15</sup> Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran chayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. <sup>16</sup> Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucururan. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Pugush curuna chigaypa ullgucururan. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa chasquicujcunawanpis tincun. <sup>18</sup> Pugush curu jatun lamar yacu cantunchüna ichicucuran.

## 13

### *Waräcuycunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycämujta ricarä. Waräcuy janchis umayuj, chunca wajrayuj caran. Llapan wajranču curünata ushtu-raycaran. Umancunačhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman chúrar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>2</sup> Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga cháquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. <sup>3</sup> Waräcuypa juc umanchu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran. <sup>4</sup> Pugush curutapis, waräcuytapis allman çhuran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapay-canqui. Waräcuymán pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

<sup>5</sup> Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miçharancho. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. <sup>6</sup> Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchtapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyan. Janaj pacha wasincho tiyajcunatapis chiquiran. <sup>7</sup> Jesústa çhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuycho tiyaj runacunatapis maquinman çhuran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. <sup>8</sup> Washäcuj Uyshapa acta libruncho jutín mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutín unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

<sup>9</sup> Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

<sup>10</sup> «Pipis carsilman çhayanán captín, carsilman aywanga.

Tucsiya wañunan captín, tucsiya wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquincho cawar ima ñacayman çhayarsi, mana yamacanmancho. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachinman.

<sup>11</sup> Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiyçämujta ricarä. Uyshapa-jina ishçay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. <sup>12</sup> Waräcuycunaga ishçajmi llapan runacunata maquincho purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuypa cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran. <sup>13</sup> Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. <sup>14</sup> Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuymán ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. <sup>15</sup> Waräcuymán ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunänpäpis, rimanänpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. <sup>16</sup> Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcuncho, waquintana diricha-caj maquincho chäpacachiran. Yachaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy janäncho cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. <sup>17</sup> Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutínwan tincun. Ichanga nümirullacho isquirbirasha.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pachac sujta çhunca sujtan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutín. Maygan runapa jutín cashantapis yachajcuna tantiyanga.

## 14

*Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñillächu juctana ricapacurä. Sión puntaçhu Uysha íchirayajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunçu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac çhuscu çhunca çhuscuwan waranga (144,000) caran. <sup>2</sup> Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, çhayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. <sup>3</sup> Juturpayajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa shiminta çhasquicush cashpan paycunalla yaçhacuran. Çhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. <sup>4-5</sup> Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.\* Llullacuytapis mana yaçharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanchu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchí shuntasha maquinçu cawanapaj, Uyshapa maquinçu cawanapaj.

<sup>6</sup> Chaypita janaj pachaçu juc anjil päriyajta ricarä. Jesúspa shiminta pï-maytapis wiyacächippa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. <sup>7</sup> Runacunata wiyacächippa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman çhurray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana çhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchí janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

<sup>8</sup> Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuyçu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apäriñanpaj, jucha aparicuyllaçu arur, upyallar cawanapaj.»

<sup>9</sup> Jipantapis juc anjilna wiyacächippa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansí, maquinmansí chäpacujcunataga <sup>10</sup> mana cuyapällar Tayta Diosninchí ullgüpanga.\* Pitapis maçharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinçu, Uyshapa ricay ñawinçu asujriyuj ninaçu ñacanga. <sup>11</sup> Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaçu rugar, mana imaysi ushyacangachu.» <sup>12</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinçu cawanman.

<sup>13</sup> Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúspa maquinçu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurur cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

\* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. \* **14:10** Griego rimayçu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa bñuwan tincuchij.

<sup>14</sup> Ricapacuynillächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananöchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. <sup>15</sup> Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananöchu jamaraycajta jayarcu niran: «Rïgu pugushana. Llapantana rutuy.» <sup>16</sup> Niptin, pucutay jananöchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

<sup>17</sup> Jinarcu janaj pachaöchu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran. <sup>18</sup> Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. <sup>19</sup> Chaynu y niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinanpaj jatun uöcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. <sup>20</sup> Marca wajtapi lluchcariptin, uöcupita yawar mayu öhaysh-jinaraj sujta öhunca (60) liwacaman aywaran.\* Cawallupa shingawatuncamanraj öhayaran.

## 15

### *Timpurij jishyata tacshimuj janöhis anjilcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcöchu. Janöhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinöchu janöhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janöhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. <sup>2</sup> Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananöchu waröcuyta ichipujcuna ichirpaycaran. Paycunaga waröcuytapis, waröcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranöchu. Waröcuyta jutinwanpis mana öhapacuranöchu. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran. <sup>3</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj allı caycan.

Rurashayquita pipis mana ruramanöchu.

Maquiöquichu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

<sup>4</sup> Tayta, llapan runa alliman öhurashunquiman.

Llapan allıchu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayquı allı cawayniquiman runa mana tincunöchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

<sup>5</sup> Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quıchacöcamuran. Wasiga purichina jiru öhaqui wasin caran. <sup>6</sup> Ruricaj cuartupitana janöhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinöchu janöhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wöcumpis juripita caran. <sup>7</sup> Intiru jananöchu ñawiyuj cawajcunana janöhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. <sup>8</sup> Munayniyuj captin, manchapacuyta captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi

\* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj öhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

pipis mana yaycurancho. Jan'chis anjilcuna purichishan jan'chis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

## 16

<sup>1</sup> Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jan'chis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniqicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

<sup>2</sup> Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicururan. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

<sup>3</sup> Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacu'chu cawajcunapis llapallan wañuran.

<sup>4</sup> Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. <sup>5</sup> Jinarcu lapan yacucunata maquin'chu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,  
Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.

<sup>6</sup> Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha. Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

<sup>7</sup> Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

<sup>8</sup> Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata ruparan. <sup>9</sup> Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacurancho. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacurancho. Manchäga timpurij jishyata cacämushanpita ashllir ushyaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpi, marcanpi chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jal-luntapis canicurusharaj. <sup>11</sup> Chaypis jucha aparicuyta mana caccharirancho. Mana wanacurancho. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

<sup>12</sup> Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucucunapis mandajnintin chayapunapaj chapa mana carancho. <sup>13</sup> Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyämuran. <sup>14</sup> Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwän maganacunanpaj. Llapan runapa juchanta jurgapunän junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita ichipyuta munanga.

15 Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurar; camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»\* 16 Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmaguedón» nishan pachaçu. Hebreo rimaychu: «Harmaguedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

17 Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapantapis çarcushcäna.» 18 Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. 19 Babilonia runacuna juchaçu arushanpita Tayta Diosninchi ullucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman račhicäcuran. Marcacuna chay-tucuyçu juçhur ushyacaran. 20 Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. 21 Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga çuscü arüba-yupay lasaran. Runtu tamy runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

## 17

### *Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan*

1 Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujçu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun. 2 Chay warmi llapan auturdäcunata çasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shin-cachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

3 Jinalla ricapacuyñläçu Espiritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chayçu warmita ricarä. Warmiga jançhis umayuj, çunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuypa jananchu Tayta Diosninchita ashllir pampaman çurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. 4 Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaçu asyajcunawan runan-runan purishan jan-racuna wiñaraycaran. 5 Urcunçhüna quiquinpa jutin tincuchiylapa isquir-biraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaçu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaçu pipis mana aypämanchu» nir.

6 Ricapaycashäçu warmi maçhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesüspa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan maçhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesüspa maquillançu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar; juyupa mancharicäcurä. 7 Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, jançhis umayuj, çunca wajrayuj waräcuy

\* 16:15 Tincuchiypa rimar; griego rimayçu müdanayujpäpis, jalapaçhalla purijpäpis riman.

imaman tincushantapis tantiyachishayqui. <sup>8</sup> Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman çhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunchu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

<sup>9</sup> «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca jançhis puntayuj car, jançhis umamanpis tincun. Jançhis mandajcunamanpis tincun.

<sup>10</sup> Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana çhayanrächu. Çhayarpis, yupash watalla mandangapaj. <sup>11</sup> Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandajmasincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis çhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

<sup>12</sup> «Çhunca wajracuna çhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana çhasquinrächu. Cargunta çhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. <sup>13</sup> Llapanpis juc yarpaylla waräcuyta shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. <sup>14</sup> Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ichipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinçu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ichipuptin, Jesúsapa shiminta çhasquicuj runacunapis alliçu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinçu cawan. Quiquin acracusha.»

<sup>15</sup> Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashançu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunachu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. <sup>16</sup> Runan-runan cacuj warmita chiquir çhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata çhayapur, imancunatapis jichunga. Jalapaçhallata jaguiyunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. <sup>17</sup> Chaynuycananta Tayta Diosninchica macächisha. Çhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina çharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. <sup>18</sup> Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayçu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinçu purin.»

## 18

### *Babilonia marca ushyacashan*

<sup>1</sup> Ricapacuynillächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. <sup>2</sup> Cushicur, japariypa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärunna.

Jatun marca carpis, chunayjna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa maçhayninman çhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chayçu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.



<sup>3</sup> Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaachu purichiran.

Mačashta-jina cawachiran.

Majanta janapachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.\*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ficuyaran.»

<sup>4</sup> Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchaachu arujcunawan ama talluranquimanachu.

Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmanachu.

<sup>5</sup> Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

<sup>7</sup> Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanja jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquinchu puriycächi.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis chayashächu.

Llaquicymanpis mana chayashächu» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis chayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

<sup>9</sup> Babilonia marcachu nina ichicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna llaquicywan atar ninga: «¿Píwanraj cacushaj? Silluta manaichi micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacuranachu. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. <sup>10</sup> Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

<sup>11</sup> Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. <sup>12</sup> Purichishan juricunata,

jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu.

Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita

piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata, <sup>13</sup> canilacunata,

pirjümicunata, binucunata, wiracunata, ñuchgu machcacunata, rigucunata,

uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan

runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana

rantinganachu. <sup>14</sup> Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

\* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta janapachicujwan tincuchin.

Alli cawayniquipis ushyacashana.  
Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

<sup>15</sup> Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcachu ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

<sup>16</sup> «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuyman chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. <sup>17</sup> Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.

<sup>18</sup> Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

<sup>19</sup> Llaquicushpan umancunamanpis uchpata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan ricuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

<sup>20</sup> «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawacunapis, caçhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñacachishayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

<sup>21</sup> Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

<sup>22</sup> Chay marcachu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maçcatapis mana pipis aganganachu.

<sup>23</sup> Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

<sup>24</sup> Babilonia marcachu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawacunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran. Chaynuycashanpita ushyacayman chayangapaj.»

## 19

### *Janaj pachaçu cushicushan*

<sup>1</sup> Chaypita achcajna janaj pachaçu llapan shungunwan cantar, nimuran: «Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman çurayculläshun.

<sup>2</sup> Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuychu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawacunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

<sup>3</sup> Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana éhawaypa jushtaypis íchiringa.»

<sup>4</sup> Ishcay éhunca éhuscuwan (24) mayur runacunapis, éhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman éhuraran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Manchapacujcuna pí carpis, llap-llapanmi alliman éhuraycullächun.»

<sup>6</sup> Chaypita räyu-jinaraj, éhayash mayu-jinaraj, achcay runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Payga llapan runata maquinéhüna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

<sup>7</sup> Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman éhurayculläshun.

Majachacay junaj éhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinéchu cawanapaj shuntacunga.

<sup>8</sup> Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

<sup>9</sup> Chaypita anjil nimaran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinéchu cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawacunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimaran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchita willamasha.»

<sup>10</sup> Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä. Jesús shacyächiptinraj,

willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuy-canqui.»

### *Llapanta íchipujpita rimashan*

<sup>11</sup> Chaypita janaj pachapa puncun quiéharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajpapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta éharuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata rurän. <sup>12</sup> Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanéchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananéchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. <sup>13</sup> Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. <sup>14</sup> Chay-chicaj murucuncunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. <sup>15</sup> Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycämuran. Llapän marcata íchipur maquinéchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapänpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. <sup>16</sup> Racu échanca müdanan jananéchu isquirbiraycaran: «Mandajcunapa mandajnín caycä.

Auturdäcunapa mandajnín caycä» nir.

<sup>17</sup> Chaypita inti jananéchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosnínchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. <sup>18</sup> Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucuncunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucuncunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana allí ricash captinpis, allí ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

<sup>19</sup> Chaura ricaycaptí, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. <sup>20</sup> Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuyta jutinwan chäpash caran. <sup>21</sup> Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuyta ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

## 20

### *Waranga watapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäriptí, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpuycämuran. <sup>2</sup> Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. <sup>3</sup> Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wiéhgaycuran. Puncuta wiéhgarcur, lläbircuran. Waranga wata charcuptinraj, ichicllata puripacunanjaj cácharinga.

<sup>4</sup> Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycärriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarjicunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacuajtapis mana manchapacuranchu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranchu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran.

<sup>5</sup> Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata chärcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

<sup>6</sup> Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanchu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman churaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

<sup>7</sup> Waranga wata chärcuptinna, wíchgaraycächishanpita Supayta cačharinga.

<sup>8</sup> Supayna chay-tucuyta purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.\* Juyu murucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu.

<sup>9</sup> Murucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawacunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyu murucunata rupayta ushyaran. <sup>10</sup> Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chaylla chu waräcuytis, pantachicuj willacujtis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi lluchshinganachu.

<sup>11</sup> Chaypita jatun-caray yuraj jamanan chu jamaraycajta ricarä.\* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricacuran.

<sup>12</sup> Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llapllapanmi mandajpa jamanan ñaupanchu ichirpaycaran. Jamanan ñaupanchu acta librucunapis quicharaycaran. Juc acta librupis quicharaycaran. Chay libru chu Tayta Diosninchipa maquin chu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunachu wañushcuna allita, mana allita rurur cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurur cawashantapis. <sup>13</sup> Yacu chu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita lluchshimujcunatapis Tayta Diosninchi llap-llapanta tapuparan ima-imata rurur cawashantapis. <sup>14-15</sup> Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman chayaran. Jipataraj wañuyman chayajcunaga nina chu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librun chu mana tariran chu. Chay acta chu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

## 21

### *Mushuj cawaypita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricacuran. Lamar yacupis mana carannachu. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana

\* **20:8** Ezequiel 38-39

\* **20:11** «jatun-caray yuraj jamanan chu jamaraycaj» ninanta tantiyan

quiquin Tayta Diosninchipaj.

ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita machacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran. <sup>3</sup> Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächipya nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.  
Wawancunawan cawanga.

Maquinchu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cácharingachu.

<sup>4</sup> Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

<sup>5</sup> Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachí. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

<sup>6</sup> Jinarcur nimiran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cá. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis cacacächij cá. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. <sup>7</sup> Jucha aparicuyta íchipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquichu cawanapaj. <sup>8</sup> Jucha aparicuyta mana íchipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimita mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninachu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhayanga.»

### *Mushuj Jerusalén marcapita rimashan*

<sup>9</sup> Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimiran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.» <sup>10</sup> Espíritu Santupa maquinchu cashpä ricapacuyñillächu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpuycämuran. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapayacaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. <sup>12</sup> Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishçaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishçaywan wamrancunapa jutinta aparar. <sup>13</sup> Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. <sup>14</sup> Sawantaga çhunca ishçaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunachüna juc-caman Uyshapa çhunca ishçaywan çhancunapa jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. <sup>16</sup> Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhuscu paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan (444) liwa caran.\* Juc tupuylla caran. <sup>17</sup> Sawanpa altunta tupuptin, sujta çhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

\* 21:16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

<sup>18</sup> Sawanga achicyaj rumiwan pîrgash caran. Marcana jurillapita caran. Lûna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. <sup>19</sup> Çhunca ishçaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bâyu, jucna ratariycaj birdi, <sup>20</sup> jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murâdu, jucna rusilla.\* <sup>21</sup> Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun câllipis jurillapita caran. Lûna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>22</sup> Marcata ricaptî, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchâga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa ricay ñawinçhu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga. <sup>23</sup> Mushuj marca achicyânanpâpis intiwan quilla mana carancho. Manchâga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajncunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. <sup>25</sup> Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçhgarangachu. <sup>26</sup> Runacunapis chay-tucuy pita llapan ima-aycunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. <sup>27</sup> Manacajcunata ichanga mana yaucungachachu. Marcapingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaucungapishchu. Manchâga Uyshapa acta librunçhu jutincuna apuntarajcunalla yaucunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

## 22

<sup>1</sup> Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycâmuran. <sup>2</sup> Marcapa jatun câlli çhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaçhu cawachicuj yûracuna îchirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataçhu çhunca ishçaywan cuti wayuran. Ujancunapis jampi caran llapan runapaj. <sup>3</sup> Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchâga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallançhu jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa ñaupançhu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunçhu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis çâparanga. <sup>5</sup> Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

### *Washâcuj Jesús cutimunanpita willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita anjil nîmaran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta çharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj çaçhamasha. Llapan camacâchishanta çharcungapaj. Mana aycâllatana ricashunpaj. <sup>7</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamûna. Cay libro rimashanta çhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicârinquiman.» »

<sup>8</sup> Nuwa Juan, llapanta wiyashcâ. Ricashcâ. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunâpaj jungurpacuycurâ. <sup>9</sup> Anjilna nîmaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinçhu willacuj-masiqicunapis, cay libro rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

\* **21:20** Griego rimayçhu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

<sup>10</sup> Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächiniquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachiniqui. Llapanpis manasi aycällatana çharucangapaj. <sup>11</sup> Chaymi juchallaçhu aruyta munar, pipis juchallaçhu arucuchun. Pingayçhu cawayta munar, pipis pingayllaçhu cawacuchun. Tayta Diosninçhıpa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninçhıpa maquinçhu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

<sup>12</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musypä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis çhasquina. <sup>13</sup> Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

<sup>14</sup> «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninçhi camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. <sup>15</sup> Allgu-jina juchaçhu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musypacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, allı shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

<sup>16</sup> «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnıta cächamushcä jutucaj irmänucunata shimıta musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrılla-jina allı willapata apamushcä.»

<sup>17</sup> Espıritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyına.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyına, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninçhıta mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

<sup>18</sup> Tayta Diosninçhi camacächınanta sumaj tantiyacärınquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, jançhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninçhi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruçhu isquirbiraycan. <sup>19</sup> Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninçhi mana çhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

<sup>20</sup> Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis nı: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyına, ari.»

<sup>21</sup> Chayllata willapärıj. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.